叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 当她们还是女孩时(when They Were Girls) 000001

2. 当她们还是女孩时(when They Were Girls) 000002

3. 当她们还是女孩时(when They Were Girls) 000003

4. 当她们还是女孩时(when They Were Girls) 000004

5. 当她们还是女孩时(when They Were Girls) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

当她们还是女孩时(When They Were Girls)
第1/5页

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gɜ:lz] , [baɪ] [rɪ'bekə] ['dɛmɪŋ]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **When** **They** **Were** **Girls** **,** **by** **Rebecca** **Deming**
这 项目 古腾堡 电子书 , 什么时候 他们 是 女孩们 , 经过 丽贝卡 戴明
[muə; mɔ:] , ['edɪtɪd] [baɪ] ['helən] ['mildrid] ['əuin] ,
Moore **,** **Edited** **by** **Helen** **Mildred** **Owen** **,**
摩尔 , 编辑 经过 海伦 米尔德里德 欧文 ,

古腾堡计划电子书，《当她们还是女孩时》，作者：丽贝卡·德明·摩尔，编辑：海伦·米尔德里德·欧文

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['meɪbəl] ['betsi] [hɪl]
Illustrated **by** **Mabel** **Betsy** **Hill**
插图 经过 梅布尔 贝齐 爬坡道

插图作者：梅布尔·贝齐·希尔

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntərnet] ['ɑ:rkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / ['ɑ:rkaɪv] . [ɔ:rg] / ['di:teɪlz] / whentheyweregirl00moor
See **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **whentheyweregirl00moor**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / whentheyweregirl00moor

参见 https://archive.org/details/whentheyweregirl00moor

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gɜ:lz]
WHEN **THEY** **WERE** **GIRLS**
什么时候 他们 是 女孩们

当她们还是女孩的时候

[baɪ]
By
经过

经过

[rɪ'bekə] ['dɛmɪŋ] [muə; mɔ:]
Rebecca **Deming** **Moore**
丽贝卡 戴明 摩尔

丽贝卡·德明·摩尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated **By**
插图 经过

插图作者

['meɪbəl] ['betsi] [hɪl]
Mabel **Betsy** **Hill**
梅布尔 贝齐 爬坡道

梅布尔·贝齐·希尔

['edɪtɪd] [baɪ]
Edited **By**
编辑 经过

编辑

['helən] ['mildrid] ['əuin]
Helen **Mildred** **Owen**
海伦 米尔德里德 欧文

海伦·米尔德里德·欧文

[ef] . [ə; eɪ] . [ˈəuin] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
F . A . OWEN PUBLISHING COMPANY
F . 一个 . 欧文 出版 公司

FA OWEN 出版公司

[ˈdænzvɪl] , [nuː] [jɔːk]
DANSVILLE , NEW YORK
丹斯维尔 , 新的 约克

纽约州丹斯维尔

[ˈkɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1923
版权 , -

版权所有，1923年

[ef] . [ə; eɪ] . [ˈəuin] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
F . A . OWEN PUBLISHING COMPANY
F . 一个 . 欧文 出版 公司

FA OWEN 出版公司

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[dʒeɪn] [ˈædəmz]
Jane Addams
简 亚当斯

简·亚当斯

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈneɪbər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈniːdi]
The Girl Who Became a Neighbor to the Needy
这 女孩 WHO 成为 一个 邻居 到 这 贫困

成为穷人邻居的女孩

[luː)ˈiːzə][em] . [ˈɔːlkət]
Louisa M . Alcott
路易莎 M . 奥尔科特

路易莎·M·奥尔科特

[huːz] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [laɪf] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ˈgɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]
Whose Stories of Real Life Are a Delight to Girls and Boys
谁 故事 的 真实的 生活 是 一个 喜 到 女孩们 和 男孩们

那些讲述真实生活故事、深受男孩女孩喜爱的作品

[ˈsuːzn] [biː] . [ˈæntəni]
Susan B . Anthony
苏珊 B . 安东尼

苏珊·B·安东尼

[huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ˈsɪksti] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [raɪts] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn]
Who Worked for Sixty Years to Secure Rights for Women
WHO 工作 为了 六十 年 到 安全的 权利 为了 女性

谁为争取女性权利奋斗了六十年

[ˈklærə] [ˈbɑːrtn]
Clara Barton
克拉拉 巴顿

克拉拉·巴顿

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [ʌnˈfəːld] [ðə; ði][fɜːrst] [əˈmerɪkən] [red] [krɔːs] [flæg]
The Girl Who Unfurled the First American Red Cross Flag
这 女孩 WHO 展开 这 第一的 美国人 红色的 叉 旗帜

展开第一面美国红十字旗的女孩

['eɪmi] ['mɑːrsi] ['tʃini] [biːtʃ]

Amy	**Marcy**	**Cheney**	**Beach**
艾米	玛西	切尼	海滩

艾米·马西·切尼海滩

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [meɪd] ['melədiz]

The	**Girl**	**Who**	**Made**	**Melodies**
这	女孩	WHO	制成	旋律

创作旋律的女孩

[sə'siːliə] [boʊz]

Cecilia	**Beaux**
塞西莉亚	美男子

塞西莉亚·博

[huːz] [peɪnt] [brʌʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [hɜːr; hər] [feɪm]

Whose	**Paint**	**Brush**	**Has**	**Brought**	**Her**	**Fame**
谁	画	刷子	有	带来	她	名声

是哪支画笔为她带来了名声

[i'vændʒiliːn] [buːθ]

Evangeline	**Booth**
伊万杰琳	展位

伊万杰琳·布斯

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [lɪvd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm]

The	**Girl**	**Who**	**Lived**	**the**	**Meaning**	**of**	**Her**	**Name**
这	女孩	WHO	居住地	这	意义	的	她	姓名

那个活出自己名字意义的女孩

['frænsɪs] [ˌhɑːdʒsn] [bə(:)'net, 'bəːnit]

Frances	**Hodgson**	**Burnett**
弗朗西丝	霍奇森	伯内特

弗朗西丝·霍奇森·伯内特

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [lʌvd] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [roʊt] [ðem; ðəm]

The	**Girl**	**Who**	**Loved**	**Stories**	**and**	**Wrote**	**Them**
这	女孩	WHO	喜爱	故事	和	写道	他们

热爱故事并创作故事的女孩

['kæθrɪn] ['biːmənt] ['deivis]

Katharine	**Bement**	**Davis**
凯瑟琳	贝蒙特	戴维斯

凯瑟琳·贝蒙特·戴维斯

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] ['streɪtn] ['twɪstɪd] [laɪvz; lɪvz]

The	**Girl**	**Who**	**Has**	**Helped**	**to**	**Straighten**	**Twisted**	**Lives**
这	女孩	WHO	有	帮助	到	拉直	扭曲	生活

帮助人们拨乱反正的女孩

[greɪs] ['hoʊdli] [dɑːdʒ]

Grace	**Hoadley**	**Dodge**
优雅	霍德利	躲闪

格蕾丝·霍德利·道奇

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] ['gɝːlz]

The	**Girl**	**Who**	**Worked**	**for**	**Working**	**Girls**
这	女孩	WHO	工作	为了	在职的	女孩们

为职业女性工作的女孩

['ælɪs] ['kʌnɪŋˌhæm] ['fletʃər]

Alice	**Cunningham**	**Fletcher**
爱丽丝	坎宁安	弗莱彻

爱丽丝·坎宁安·弗莱彻

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [bɪ'frendid] [ðə; ði] [red] [mæn]

The	Girl	Who	Befriended	the	Red	Man
这	女孩	WHO	结交朋友	这	红色的	男人

与红衣人交朋友的女孩

['luːɪs] ['hoʊmər]

Louise	Homer
路易丝	荷马

路易丝·霍默

[huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hɑːrd] [wɜːrk] [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋər]

Who	Believes	that	Hard	Work	Is	the	Secret	of	Her	Success	as	a	Singer
WHO	相信	那	难的	工作	是	这	秘密	的	她	成功	作为	一个	歌手

她认为努力是她作为歌手成功的秘诀

['hɛriːət] ['gʊdˌhjuː] ['hɑːzmər]

Harriet	Goodhue	Hosmer
哈丽特	古德休	霍斯默

哈丽特·古德休·霍斯默

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [lʌvd] [ɑːrt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [iːz]

The	Girl	Who	Loved	Art	More	Than	Ease
这	女孩	WHO	喜爱	艺术	更多的	比	舒适

热爱艺术胜过安逸的女孩

['dʒuːliə] [wɔːrd] [haʊ]

Julia	Ward	Howe
朱莉娅	沃德	豪

朱莉娅·沃德·豪

[huːz] ['bæt(ə)l] [hɪm] [sæŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

Whose	Battle	Hymn	Sang	Itself	into	the	Hearts	of	a	Nation
谁	战斗	圣歌	桑	本身	进入	这	红心	的	一个	国家

哪首战歌响彻全国人民的心中

['helən] ['kelər]

Helen	Keller
海伦	凯勒

海伦·凯勒

[ðə; ði] [def] [ænd; ənd][blaɪnd][gɜːrl] [huː] [faʊnd] [laɪt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [θruː] ['nɑːlɪdʒ]

The	Deaf	and	Blind	Girl	Who	Found	Light	and	Happiness	Through	Knowledge
这	聋	和	瞎的	女孩	WHO	成立	光	和	幸福	通过	知识

一位聋盲女孩通过知识找到了光明和幸福

[mə'riːə] ['mɪtʃəl]

Maria	Mitchell
玛丽亚	米切尔

玛丽亚·米切尔

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] ['stʌdid] [ðə; ði][stɑːrz]

The	Girl	Who	Studied	the	Stars
这	女孩	WHO	研究	这	星星

研究星象的少女

['ælɪs] ['friːmən] ['pɑːmər]

Alice	Freeman	Palmer
爱丽丝	弗里曼	帕尔默

爱丽丝·弗里曼·帕尔默

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] ['gaɪdɪd] ['kɑːlɪdʒ] ['gɝːlz]

The	Girl	Who	Guided	College	Girls
这	女孩	WHO	引导	大学	女孩们

指导女大学生的女孩

[mɔːd] [ˈpəuəl]
Maud Powell
莫德 鲍威尔

莫德·鲍威尔

[ðə; ði][gɜːrl] [huːz] [ˌvaɪəˈlɪn] [spred] [əˈfɑːr][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk]
The Girl Whose Violin Spread Afar the Message of Music
这 女孩 谁 小提琴 传播 远方 这 信息 的 音乐

那位小提琴将音乐的讯息传播到远方的女孩

['elən] [eɪtʃ] . ['rɪtʃərdz]
Ellen H . Richards
艾伦 H . 理查兹

艾伦·H·理查兹

[ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [huː] [helpt] [hoʊm] - ['meɪkɚz]
A Scientist Who Helped Home - Makers
一个 科学家 WHO 帮助 家 - 创客

一位帮助家庭主妇的科学家

[ɪˈlɪzəbəθ] ['keidi] [ˈstæntən; ˈstɑːn-]
Elizabeth Cady Stanton
伊丽莎白 凯迪 斯坦顿

伊丽莎白·凯迪·斯坦顿

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [helpt] [tuː; tə] [dræft] ['wʊmənz] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]
The Girl Who Helped to Draft Woman's Declaration of Independence
这 女孩 WHO 帮助 到 草稿 女性的 宣言 的 独立

参与起草《妇女独立宣言》的女孩

['hɛriːət] ['biːtʃər] [stoʊ]
Harriet Beecher Stowe
哈丽特 比彻 斯托

哈里特·比彻·斯托

[ðə; ði][gɜːrl] [huːz] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]
The Girl Whose Story of Slavery Aroused The Whole World
这 女孩 谁 故事 的 奴隶制 被唤醒 这 所有的 世界

那个讲述自己被奴役经历的女孩的故事唤醒了全世界

[keit] ['dʌgləs] ['wɪgɪn]
Kate Douglas Wiggin
凯特 道格拉斯 威金

凯特·道格拉斯·威金

[huː] [pʊt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [bʊks]
Who Put the Joy of Living into Her Books
WHO 放 这 喜悦 的 活的 进入 她 图书

谁将生活的乐趣融入了她的书中

['frænsɪs] [iː] . [ˈwiləd]
Frances E . Willard
弗朗西丝 E . 威拉德

弗朗西丝·E·威拉德

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [fɔːt] [ðə; ði] ['drægən] , [drɪŋk]
The Girl Who Fought the Dragon , Drink
这 女孩 WHO 战斗 这 龙 , 喝

与龙搏斗的少女，喝

['elə] [flæg] [jʌŋ]
Ella Flagg Young
艾拉 弗拉格 年轻的

艾拉·弗拉格·杨

[huːz] ['sloʊgən][wʌz; wəz] “ ['betər] [skuːlz] [fɔːr; fər]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]

Whose	Slogan	Was	“	Better	Schools	for	Girls	and	Boys
谁	口号	曾是	“	更好的	学校	为了	女孩们	和	男孩们

他们的口号是“为男孩和女孩提供更好的学校”。

” ['ɛdɪtɝz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

”	Editor's	Introduction
”	编辑的	介绍

编者按

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɝːlz] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] ,

When	They	Were	Girls	contains	the	stories	of	a	group	of	American	women	,
什么时候	他们	是	女孩们	包含	这	故事	的	一个	团体	的	美国人	女性	,

《当她们还是女孩时》讲述了一群美国女性的故事。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [huːm] ['ɑːkjupaɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][hɜːr; hər] [pər'tɪkjələr] [fiːld] .

each	one	of	whom	occupies	a	very	important	place	in	her	particular	field	.
每个	一	的	谁	占据	一个	非常	重要的	地方	在	她	特别的	场地	.

她们每个人在各自的领域都占据着非常重要的地位。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .

The	stories	of	these	women	have	been	written	many	times	before	.
这	故事	的	这些	女性	有	到过	书面	许多	时代	前	.

这些女性的故事此前已被多次书写。

[wiː; wi] [fiːl] , [haʊ'evər] ,

We	feel	,	however	,
我们	感觉	,	然而	,

然而，我们觉得，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]

that	in	this	book	you	possibly	may	find	that	their	stories	have	been	written	in	a
那	在	这	书	你	可能	可能	寻找	那	他们的	故事	有	到过	书面	在	一个

['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [wei] .

little	different	way	.
小的	不同的	方式	.

你可能会发现，这本书中他们的故事是用略微不同的方式写成的。

['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪər][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['veri] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['meni]

Our	desire	has	been	to	bring	very	closely	to	the	attention	of	our	many
我们的	欲望	有	到过	到	带来	非常	密切	到	这	注意力	的	我们的	许多

['riːdɝz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɪn][ðə; ði] ['gɜːrlˌhʊdz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] ,

readers	some	of	the	outstanding	characteristics	in	the	girlhoods	of	these	women	,
读者	一些	的	这	杰出的	特征	在	这	少女时代	的	这些	女性	,

我们希望让众多读者充分注意到这些女性少女时代一些杰出的特质。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [ɪn] ['gɜːrlhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	to	show	the	relationship	between	these	qualities	in	girlhood	and	the
和	到	展示	这	关系	之间	这些	品质	在	少女时代	和	这

[ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt][laɪf] .

achievements	of	adult	life	.
成就	的	成人	生活	.

并展示少女时期的这些品质与成年后取得的成就之间的关系。

[tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] , ['daʊtləs] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] , [kʌmz] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [prə'duːs]

To	many	people	,	doubtless	to	almost	everyone	,	comes	the	desire	to	produce
到	许多	人们	,	毫无疑问	到	几乎	每个人	,	来	这	欲望	到	生产

[rɪ'zʌlts] , [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ,

results	,	to	achieve	,
结果	,	到	达到	,

对许多人来说，无疑对几乎所有人来说，都怀有取得成果、获得成就的渴望。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [wʌnz] [bɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	to	add	one's	bit	to	the	welfare	of	the	world	.
和	到	添加	一个人的	少量	到	这	福利	的	这	世界	.

并为世界的福祉贡献一份力量。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][ɪz][ept][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

Sometimes	one	is	apt	to	become	impatient	,
有时	一	是	易于	到	变得	不耐烦	,

人有时容易变得不耐烦，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][goʊl] .

and	to	feel	that	he	is	not	arriving	at	his	goal	.
和	到	感觉	那	他	是	不是	抵达	在	他的	目标	.

并且感觉自己没有达到目标。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['helpf(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Under	such	circumstances	it	is	helpful	for	us	to	acquaint	ourselves	with	the
在下面	这样的	情况	它	是	有帮助	为了	我们	到	熟人	我们自己	和	这

[laɪf] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [huːm] [wiː; wi] [fiːl] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][goʊl][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]

life	story	of	someone	whom	we	feel	has	reached	the	goal	for	which	we	are
生活	故事	的	某人	谁	我们	感觉	有	达到	这	目标	为了	哪个	我们	是

['straɪvɪŋ] .

striving	.
努力	.

在这种情况下，了解我们认为已经达到我们正在努力追求的目标的人的生平故事，对我们是有帮助的。

[wiː; wi] [meɪ] [ðen] [lɜːrn] [ðæt] [sək'ses] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [ˌoʊvər'naɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l]

We	may	then	learn	that	success	does	not	come	overnight	,	but	that	years	of	careful
我们	可能	然后	学习	那	成功	做	不是	来	过夜	,	但	那	年	的	小心

,

,

,

我们或许会由此明白，成功并非一蹴而就，而是需要多年的精心努力。

['peɪnzteɪkɪŋ] [wɜːrk] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [spent] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][fɔːr; fər][ðə; ði]

painstaking	work	are	often	spent	before	the	contribution	that	one	has	for	the
费尽心力	工作	是	经常	花费	前	这	贡献	那	一	有	为了	这

[wɜːrld][ɪz] [kəm'pliːtɪd] .

world	is	completed	.
世界	是	完全的	.

人们往往需要付出艰辛的努力，才能完成对世界的贡献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][əd'maɪər] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [sək'ses] ,

It	is	so	easy	to	admire	someone	who	has	attained	success	,
它	是	所以	简单的	到	钦佩	某人	WHO	有	已达到	成功	,

人们很容易钦佩那些获得成功的人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [seɪm] [sək'ses] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [wʌn'self] .

and	to	wish	for	that	same	success	and	recognition	oneself	.
和	到	希望	为了	那	相同的	成功	和	认出	自己	.

并渴望自己也能获得同样的成功和认可。

['ɔːf(ə)n] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] [peɪd] .

Often	,	however	,	we	are	not	willing	to	pay	the	price	that	he	or	she	paid	.
经常	,	然而	,	我们	是	不是	愿意的	到	支付	这	价格	那	他	或者	她	有薪酬的	.

然而，我们往往不愿意付出他或她所付出的代价。

[tuː; tə] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [dʌz] [sək'ses] [kʌm] ['iːzəli] .

To	very	few	people	does	success	come	easily	.
到	非常	很少	人们	做	成功	来	容易地	.

成功对极少数人来说是轻而易举的。

[ðə; ði] [smɔːl] [maɪˈnɔːrəti][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [wei] [kæn; kən][ˈoʊnli]

The	small	minority	to	whom	it	does	seem	to	come	in	that	way	can	only
这	小的	少数民族	到	谁	它	做	似乎	到	来	在	那	方式	能	仅有的

[rɪˈmeɪn] [səkˈsesf(ə)l] [θruː] [ˈkerf(ə)l] ,

remain	successful	through	careful	,
保持	成功的	通过	小心	,

少数能够以这种方式获得成功的人，只有通过谨慎行事才能保持成功。

[ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [wɜːrk] .

painstaking	work	.
费尽心力	工作	.

艰苦卓绝的工作。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huːz] [ˈstɔːriz] [ɑːr; ər] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv][nɑːt] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv]

The	women	whose	stories	are	within	this	book	have	not	obtained	the	praise	of
这	女性	谁	故事	是	之内	这	书	有	不是	获得	这	称赞	的

[ðə; ði][wɜːrld] [ˈiːzəli] .

the	world	easily	.
这	世界	容易地	.

本书中讲述的女性故事，并非轻易就能获得世人的赞誉。

[æz; əz][ˈgɜːlz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈwelθi] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈveri]

As	girls	,	some	of	them	were	wealthy	,	some	of	them	were	very
作为	女孩们	,	一些	的	他们	是	富裕	,	一些	的	他们	是	非常

[pʊr] ;

poor	;
贫穷的	;

她们小时候，有的家境富裕，有的家境贫寒；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ˈɑːbstək(ə)lz][tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] .

but	they	all	had	obstacles	to	overcome	.
但	他们	全部	有	障碍	到	克服	.

但他们都面临着需要克服的障碍。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn] [wei] [tuː; tə] [meɪk] .

Each	one	had	her	own	way	to	make	.
每个	一	有	她	自己的	方式	到	制作	.

每个人都有自己独特的制作方法。

[noʊ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [nɔːr][æn; ən] [ɪˈspeʃəli] [faɪn] [ɪnˈvaɪrənmənt] ,

No	amount	of	money	,	nor	an	especially	fine	environment	,
不	数量	的	钱	,	也不	一个	尤其	美好的	环境	,

再多的金钱，再优越的环境，也无济于事。

[kʊd; kəd] [ˈevər] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeniwʌn] [səkˈsesf(ə)l] .

could	ever	be	the	means	of	making	anyone	successful	.
可以	曾经	是	这	方法	的	制作	任何人	成功的	.

永远不可能成为任何人获得成功的途径。

[səkˈses] [kʌmz] [nɑːt][frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] .

Success	comes	not	from	without	,	but	from	within	.
成功	来	不是	从	没有	,	但	从	之内	.

成功并非来自外部，而是来自内心。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [ˈevri] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ðæt] [wɪl] [help][tuː; tə]

It	is	,	of	course	,	desirable	to	have	every	opportunity	that	will	help	to
它	是	,	的	课程	,	理想	到	有	每一个	机会	那	将要	帮助	到

[dɪˈveləp] [wʌnz] [pərˈtɪkjələr] [əˈbɪləti] .

develop	one's	particular	ability	.
发展	一个人的	特别的	能力	.

当然，拥有各种有助于发展自身特长的机会是值得的。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ə; eɪ] ['pɝːsənz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [help] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] [gʊd] ['sɔːrsɪz]

The	greater	a	person's	opportunity	to	receive	help	from	all	available	good	sources
这	更大的	一个	人的	机会	到	收到	帮助	从	全部	可用的	好的	来源

,

,

,

一个人从所有可用的良好资源中获得帮助的机会越多，

[ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

the	better	it	is	for	him	.
这	更好的	它	是	为了	他	.

对他来说越有利。

[haʊ'evər] , [sək'ses] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [wʌn'self] .

However	,	success	depends	upon	oneself	.
然而	,	成功	取决于	之上	自己	.

然而，成功取决于自己。

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , [noʊ] ['efərt] [pʊt] [fɔːrθ] [baɪ] ['lʌvɪŋ] ['perənts] ,

No	amount	of	encouragement	,	no	effort	put	forth	by	loving	parents	,
不	数量	的	鼓励	,	不	努力	放	前进	经过	爱	父母	,

无论父母付出多少鼓励和努力，

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪk'spendɪd] [fɔːr; fər] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

no	amount	of	money	expended	for	advantageous	purposes	,
不	数量	的	钱	已支出	为了	有利	目的	,

没有为有利目的花费任何资金，

[wɪl] ['evər] [ə'kɑːmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] [ən'les] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [hɪm'self] ['riːəli] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] .

will	ever	accomplish	great	things	unless	the	person	himself	really	desires	to	achieve	.
将要	曾经	完成	伟大的	事物	除非	这	人	他自己	真的	欲望	到	达到	.

除非自己真正渴望成功，否则永远无法成就伟业。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔːl] ['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [siːm] ,

No	matter	how	small	our	part	in	the	world	may	seem	,
不	事情	如何	小的	我们的	部分	在	这	世界	可能	似乎	,

无论我们在世界上的作用看起来多么渺小，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [iːtʃ] [tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

it	is	possible	for	us	each	to	do	our	work	in	such	a	way	that	it	will
它	是	可能的	为了	我们	每个	到	做	我们的	工作	在	这样的	一个	方式	那	它	将要

[pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv] ['greɪtər] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] .

prove	to	be	a	forerunner	of	greater	things	to	come	.
证明	到	是	一个	先行者	的	更大的	事物	到	来	.

我们每个人都可以以某种方式做好自己的工作，从而使之成为未来更伟大成就的先兆。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [bʌt; bət][wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

We	can	take	but	one	step	at	a	time	,
我们	能	拿	但	一	步	在	一个	时间	,

我们只能一步一步来。

[ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [step] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][led][tuː; tə]

and	by	taking	that	step	as	best	we	know	how	we	shall	be	led	to
和	经过	采取	那	步	作为	最好的	我们	知道	如何	我们	将	是	引领	到

['sʌmθɪŋ] ['haɪər] .

something	higher	.
某物	更高	.

而通过迈出这一步，我们就能尽可能地知道如何被引领到更高的境界。

[ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [wen] [ðiːz] ['wɪmɪn]

In	reading	the	stories	in	this	book	you	will	see	at	once	that	when	these	women
在	阅读	这	故事	在	这	书	你	将要	看	在	一次	那	什么时候	这些	女性

[wɜːr; wər]['gɝːlz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌltɪmətli] [ə'tʃiːv] .

were	girls	they	had	no	idea	of	what	they	would	ultimately	achieve	.
是	女孩们	他们	有	不	主意	的	什么	他们	会	最终	达到	.

阅读本书中的故事，你会立刻发现，这些女性在少女时期根本无法想象自己最终会取得怎样的成就。

[ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [steps] [ðæt] [siːmd] ['nesəseri] [tuː; tə][ðer; ðər] ['prɑːgres] ,

Nevertheless	,	they	each	took	the	steps	that	seemed	necessary	to	their	progress	,
尽管如此	,	他们	每个	采取	这	步骤	那	似乎	必要的	到	他们的	进步	,

[æz; əz] [iːtʃ] [step] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

as	each	step	presented	itself	.
作为	每个	步	呈现	本身	.

然而，他们每个人都采取了他们认为对自身发展至关重要的步骤，一步一步地前进。

[ðɪs] ['kerf(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [wɜːrk] , [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðiːz] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [gɪv]

This	careful	preparation	,	this	conscientious	work	,	has	enabled	these	women	to	give
这	小心	准备	,	这	尽责的	工作	,	有	已启用	这些	女性	到	给

[tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld][ðer; ðər][best] ,

to	the	world	their	best	,
到	这	世界	他们的	最好的	,

正是这种精心的准备和一丝不苟的工作，使这些女性能够为世界奉献她们最好的作品。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]['prɑːfɪt][nɑːt]['oʊnli][baɪ][ðer; ðər] [gɪfts]

and	has	made	it	possible	for	us	to	profit	not	only	by	their	gifts
和	有	制成	它	可能的	为了	我们	到	利润	不是	仅有的	经过	他们的	礼物

[bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

but	by	their	example	,
但	经过	他们的	例子	,

这使我们不仅能够从他们的馈赠中受益，还能从他们的榜样中获益。

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

也一样。

['helən] ['mildrid] ['əuin] .

Helen	Mildred	Owen	.
海伦	米尔德里德	欧文	.

海伦·米尔德里德·欧文。

['rɑːtʃɪstər] , [nuː] [jɔːk] ,

Rochester	,	New	York	,
罗切斯特	,	新的	约克	,

纽约州罗切斯特

[noʊ'vembər] - , - .

November	28	,	1923	.
十一月	-	,	-	.

1923年11月28日。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɝːlz]

WHEN	THEY	WERE	GIRLS
什么时候	他们	是	女孩们

当她们还是女孩的时候

[dʒeɪn] ['ædəmz] —

Jane	Addams	—
简	亚当斯	—

简·亚当斯——

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['neɪbər] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːdi]

The	Girl	Who	Became	a	Neighbor	To	the	Needy
这	女孩	WHO	成为	一个	邻居	到	这	贫困

成为穷人邻居的女孩

" [waɪ] [duː] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] ['hɔːrɪd] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] , ['fɑːðər] ?

"	Why	do	people	live	in	such	horrid	little	houses	so	close	together	,	Father	?
"	为什么	做	人们	居住	在	这样的	可怕的	小的	房屋	所以	关闭	一起	,	父亲	?

"神父，为什么人们要住在这么破旧又这么拥挤的小房子里呢？"

" [æskt] ['sev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld][dʒeɪn][ɑːn][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

"	asked	seven	-	year	-	old	Jane	on	a	trip	to	the	city	.
"	问	七	-	年	-	老的	简	在	一个	旅行	到	这	城市	.

"七岁的简在一次城市旅行中问道。"

[æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['ruːmi,'rʊmi]

At	home	in	the	village	,	when	she	was	tired	of	playing	in	the	big	roomy
在	家	在	这	村庄	,	什么时候	她	曾是	疲劳的	的	玩耍	在	这	大的	宽敞

[haʊs] ,

house	,
房子	,

在村里的家里，当她在宽敞的大房子里玩累了的时候，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [mɪl] .

she	could	run	across	the	green	to	the	stream	by	her	father's	mill	.
她	可以	跑步	穿过	这	绿色的	到	这	溪流	经过	她	父亲的	磨	.

她可以跑过绿地，到她父亲磨坊旁的小溪边去。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Here	,	in	the	city	,
这里	,	在	这	城市	,

这里，在这座城市里，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [waɪd] [griːn] [sloʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːmɪl] [wɜːr; wər] ['nærəʊ] ,

instead	of	wide	green	slopes	and	the	low	hum	of	the	sawmill	were	narrow	,
反而	的	宽的	绿色的	连续下坡	和	这	低的	哼	的	这	锯木厂	是	狭窄的	,

原本宽阔的绿色山坡和锯木厂低沉的嗡嗡声变成了狭窄的山坡。

['dɜːrti] ['æliz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv][kɑːrts][ænd; ənd] [striːt] [kɑːrz] .

dirty	alleys	and	the	clatter	of	carts	and	street	cars	.
肮脏的	小巷	和	这	哒	的	购物车	和	街道	汽车	.

肮脏的小巷，以及手推车和有轨电车的碰撞声。

[wen] ['mɪstər] . ['ædəmz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

When	Mr	.	Addams	explained	that	some	people	do	not	have	money	enough	to
什么时候	先生	.	亚当斯	解释	那	一些	人们	做	不是	有	钱	足够的	到

[tʃuːz] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

choose	pleasant	places	for	their	homes	,
选择	令人愉快的	地方	为了	他们的	房屋	,

当亚当斯先生解释说，有些人没有足够的钱去选择环境优美的地方建造房屋时，

[dʒeɪn] [dɪ'klerd] : " [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Jane	declared	:	"	When	I	grow	up	,	I	shall	have	a	large	house	,	of	course	,
简	声明	:	"	什么时候	我	生长	向上	,	我	将	有	一个	大的	房子	,	的	课程	,

简说道："等我长大了，我当然要住一栋大房子。"

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [faɪn] ['haʊzɪz] ,

but	I	shall	not	have	it	among	other	fine	houses	,
但	我	将	不是	有	它	之中	其他	美好的	房屋	,

但我不会把它建在众多豪宅之中。

[bʌt; bət] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['hɔːrɪd] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [laɪk] [ðiːz] .

but	right	in	the	midst	of	horrid	little	houses	like	these	.
但	正确的	在	这	中间	的	可怕的	小的	房屋	喜欢	这些	.

但就在这些糟糕的小房子中间。

" [naʊ] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .

"	Now	,	strangely	enough	,	when	she	grew	up	,	she	did	that	very	thing	.
"	现在	,	奇怪的	足够的	,	什么时候	她	生长	向上	,	她	做过	那	非常	事物	.

“奇怪的是，她长大后，竟然真的做了那件事。”

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [pʊr] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['tenəmənts]

She	went	to	live	in	a	big	house	situated	in	the	midst	of	poor	Chicago	tenements
她	去	到	居住	在	一个	大的	房子	位于	在	这	中间	的	贫穷的	芝加哥	廉租公寓

.

:

.

她搬进了一栋位于芝加哥贫民窟中心地带的大房子里。

['leɪtər] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz][dʒeɪn] ['ædəmz] ,

Later	,	this	little	girl	,	who	was	Jane	Addams	,
之后	,	这	小的	女孩	,	WHO	曾是	简	亚当斯	,

后来，这个小女孩，就是简·亚当斯。

[bɪ'keɪm] [noʊn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

became	known	all	over	the	world	as	the	friend	of	the	poor	.
成为	已知	全部	超过	这	世界	作为	这	朋友	的	这	贫穷的	.

他因此被世人誉为穷人的朋友。

[dʒeɪn] ['ædəmz] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['siːdərˌvɪl] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [sep'tembər] [sɪks] , - .

Jane	Addams	was	born	at	Cedarville	,	Illinois	,	September	6	,	1860	.
简	亚当斯	曾是	出生	在	锡达维尔	,	伊利诺伊州	,	九月	6	,	-	.

简·亚当斯于 1860 年 9 月 6 日出生于伊利诺伊州锡达维尔。

['lɪt(ə)l] [dʒeɪn][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] [daɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

Little	Jane	could	not	remember	her	mother	,	who	died	when	she	was	a	baby	,
小的	简	可以	不是	记住	她	母亲	,	WHO	死亡	什么时候	她	曾是	一个	婴儿	,

小简记不起她的母亲，母亲在她还是婴儿时就去世了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [noʊ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['evər][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑːðər] [laɪk][hɜːrz] .

but	she	thought	that	no	little	girl	ever	had	a	father	like	hers	.
但	她	想法	那	不	小的	女孩	曾经	有	一个	父亲	喜欢	她的	.

但她觉得，没有哪个小女孩会拥有像她这样的父亲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'poʊzɪŋ] ['fɪgjər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] .

She	was	proud	of	his	imposing	figure	,	and	she	loved	him	dearly	.
她	曾是	自豪的	的	他的	气势磅礴	数字	,	和	她	喜爱	他	亲爱的	.

她为他魁梧的身材感到自豪，而且她深爱着他。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['ænsər] [hɜːr; hər]

Though	he	was	a	very	busy	man	he	always	had	time	to	answer	her
尽管	他	曾是	一个	非常	忙碌的	男人	他	总是	有	时间	到	回答	她

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

虽然他工作很忙，但他总能抽出时间回答她的问题。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [tuː; tə][æsk] , [tuː] ,

She	had	a	great	many	to	ask	,	too	,
她	有	一个	伟大的	许多	到	问	,	也	,

她也有很多问题想问。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][smɔːl][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][dɪd][ə; eɪ][gʊd][diːl][ʌv; əv]['θɪŋkɪŋ] .

for	even	as	a	small	child	she	did	a	good	deal	of	thinking	.
为了	甚至	作为	一个	小的	孩子	她	做过	一个	好的	交易	的	思维	.

即使在她很小的时候，她也经常思考。

['dʒeɪnz]['fɑːðər][hæd; həd][bɪn][ə; eɪ][steɪt]['senətər][fɔːr; fər][ˌsɪks'tiːn]['jɪrz][ænd; ənd][kʊd; kəd][tel]

Jane's	father	had	been	a	state	senator	for	sixteen	years	and	could	tell
简的	父亲	有	到过	一个	状态	参议员	为了	十六	年	和	可以	告诉

[hɜːr; hər]['ɪntrəstɪŋ]['stɔːriz][ə'baʊt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌntri] .

her	interesting	stories	about	the	history	of	the	country	.
她	有趣的	故事	关于	这	历史	的	这	国家	.

简的父亲曾担任州参议员十六年，可以给她讲述许多关于国家历史的有趣故事。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜːr; hər][soʊ]['ɔːf(ə)n][ə'baʊt]['eɪbrəhæm]['lɪŋkən] , [huː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [frend]

He	talked	to	her	so	often	about	Abraham	Lincoln	,	who	had	been	his	friend
他	谈话	到	她	所以	经常	关于	亚伯拉罕	林肯	,	WHO	有	到过	他的	朋友

,

,

,

他经常跟她谈起他的朋友亚伯拉罕·林肯。

[ðæt] [dʒeɪn] [felt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [greɪt] - ['hɑrtɪd] [mæn] .

that	Jane	felt	almost	as	if	she	herself	had	known	the	great	-	hearted	man	.
那	简	毛毡	几乎	作为	如果	她	她自己	有	已知	这	伟大的	-	心地	男人	.

简感觉自己好像认识这位心地善良的人一样。

[wʌn] ['sʌndeɪ] [dʒeɪn] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [drest] [fɔːr; fər] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ɪn][ə; eɪ]

One	Sunday	Jane	appeared	before	her	father	dressed	for	Sunday	school	in	a
一	星期日	简	出现	前	她	父亲	穿着	为了	星期日	学校	在	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] [koʊt] .

beautiful	new	coat	.
美丽的	新的	外套	.

一个星期天，简穿着漂亮的新外套出现在她父亲面前，准备去上主日学。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪnər][koʊt][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] .

It	was	a	finer	coat	than	any	other	little	girl	in	the	village	had	.
它	曾是	一个	更精细	外套	比	任何	其他	小的	女孩	在	这	村庄	有	.

那件外套比村里其他任何小女孩的都要好。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

['mɪstər] . ['ædəmz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [dʒeɪn] [wer] [hɜːr; hər][oʊld][koʊt][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]

Mr	.	Addams	suggested	that	Jane	wear	her	old	coat	to	save	the	feelings	of
先生	.	亚当斯	建议	那	简	穿	她	老的	外套	到	节省	这	情怀	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['gɜːrlz] .

the	other	little	girls	.
这	其他	小的	女孩们	.

阿达姆斯先生建议简穿上她的旧外套，以免让其他小女孩感到不快。

[dʒeɪn] [kən'sentid] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Jane	consented	to	do	so	,	although	she	was	very	much	disappointed	.
简	同意	到	做	所以	,	虽然	她	曾是	非常	很多	失望的	.

简虽然非常失望，但还是同意了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,

As	they	walked	to	Sunday	school	,
作为	他们	步行	到	星期日	学校	,

他们步行去主日学校的路上，

[dʒeɪn] ['wʌndɚd] [haʊ] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [laɪf] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd] .

Jane	**wondered**	**how**	**the**	**good**	**things**	**of**	**life**	**could**	**be**	**more**	**evenly**	**divided**	**.**
简	想知道	如何	这	好的	事物	的	生活	可以	是	更多的	均匀地	分割	.

简想知道如何才能更公平地分配生活中的美好事物。

['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɜːrst] [siːn] [ðə; ði] " ['hɔːrɪd] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] " [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

Ever	**since**	**she**	**had**	**first**	**seen**	**the**	**"**	**horrid**	**little**	**houses**	**"**	**about**	**a**	**year**	**before**	**,**
曾经	自从	她	有	第一的	已见	这	"	可怕的	小的	房屋	"	关于	一个	年	前	,

自从大约一年前她第一次看到那些"可怕的小房子"以来，

[hɜːr; hər] [jʌŋ] [maɪnd] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɑːbləm] .

her	**young**	**mind**	**had**	**been**	**busy**	**with**	**this**	**problem**	**.**
她	年轻的	头脑	有	到过	忙碌的	和	这	问题	.

她幼小的心灵一直在思考这个问题。

[dʒeɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['sɑːlvd] .

Jane	**turned**	**to**	**her**	**father**	**and**	**asked**	**him**	**how**	**it**	**could**	**be**	**solved**	**.**
简	转向	到	她	父亲	和	问	他	如何	它	可以	是	已解决	.

简转向父亲，问他该如何解决这个问题。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['evriθɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['iːvnli] ,

He	**explained**	**that**	**even**	**though**	**everything**	**cannot**	**be**	**divided**	**evenly**	**,**
他	解释	那	甚至	尽管	一切	不能	是	分割	均匀地	,

他解释说，虽然所有东西都不能平均分配，

['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ænd; ənd] [dres] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [les] ['fɔːrtʃənət] [wɪl]

people	**should**	**act**	**and**	**dress**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**those**	**who**	**are**	**less**	**fortunate**	**will**
人们	应该	行为	和	裙子	在	这样的	一个	方式	那	那些	WHO	是	较少的	幸运	将要

[nɑːt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [soʊ] .

not	**be**	**made**	**to**	**feel**	**so**	**.**
不是	是	制成	到	感觉	所以	.

人们的言行举止和穿着打扮应该让那些不幸的人不会感到自己不幸。

[hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] , [æt; ət] [liːst] ,

He	**told**	**her**	**that**	**in**	**school**	**and**	**church**	**,**	**at**	**least**	**,**
他	讲述	她	那	在	学校	和	教会	,	在	至少	,

他告诉她，至少在学校和教堂里，

['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [wʌn] ['fæməli] .

people	**should**	**be**	**able**	**to**	**feel**	**that**	**they**	**belong**	**to**	**one**	**family**	**.**
人们	应该	是	有能力的	到	感觉	那	他们	属于	到	一	家庭	.

人们应该能够感受到自己属于同一个大家庭。

[dʒeɪn] ['ædəmz] [ə'tendid] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] , [ænd; ənd] ['leɪtər] , [æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,

Jane	**Addams**	**attended**	**the**	**village**	**school**	**,**	**and**	**later**	**,**	**at**	**seventeen**	**years**	**of**	**age**	**,**
简	亚当斯	参加	这	村庄	学校	,	和	之后	,	在	十七	年	的	年龄	,

['entərd] ['rɔkfəd] ['semɪneri] ,

entered	**Rockford**	**Seminary**	**,**
进入	罗克福德	神学院	,

简·亚当斯曾在村里的学校就读，后来，17岁时进入罗克福德女子学院。

[æt; ət] ['rɔkfəd] , [ˌɪlə'nɔɪ] .

at	**Rockford**	**,**	**Illinois**	**.**
在	罗克福德	, 伊利诺伊州		.

在伊利诺伊州罗克福德。

[suːn] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['grædʒueɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [skuːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ,

Soon	**after**	**she**	**was**	**graduated**	**from**	**this**	**school**	**it**	**was**	**declared**	**a**	**college**	**,**
很快	后	她	曾是	毕业	从	这	学校	它	曾是	声明	一个	大学	,

她从这所学校毕业后不久，这所学校就被宣布为学院。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][biː] . [ə; eɪ] .

and	she	received	the	degree	of	B	.	A	.
和	她	已收到	这	程度	的	B	.	一个	.

她获得了文学学士学位。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['æftər][hɜːr; hər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['stʌdi] ['medɪs(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][help]

She	had	intended	after	her	graduation	to	study	medicine	and	to	help
她	有	故意的	后	她	毕业	到	学习	药品	和	到	帮助

[ðə; ði] [pʊr] ,

the	poor	,
这	贫穷的	,

她原本打算毕业后学习医学，帮助穷人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɜːdʒd][tuː; tə][goʊ] [ə'brɔːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [pʊr] [helθ] .

but	she	was	urged	to	go	abroad	because	she	was	in	poor	health	.
但	她	曾是	敦促	到	去	国外	因为	她	曾是	在	贫穷的	健康	.

但由于她身体不好，所以有人劝她出国。

[waɪl] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['elsˌwer] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði] ['retʃɪd]

While	in	London	and	elsewhere	,	she	was	greatly	distressed	by	the	wretched
尽管	在	伦敦	和	别处	,	她	曾是	非常	苦恼	经过	这	可怜

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

condition	of	the	poor	.
状况	的	这	贫穷的	.

在伦敦和其他地方期间，她对穷人的悲惨境遇感到非常痛心。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][goʊ][ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['helpɪŋ]

Now	she	was	more	determined	than	ever	to	go	about	the	work	of	helping
现在	她	曾是	更多的	决定	比	曾经	到	去	关于	这	工作	的	帮助

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

现在她比以往任何时候都更加坚定了帮助他人的决心。

[mɪs] ['ædəmz] [bi'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə][help] [ðəm'selvz]

Miss	Addams	believed	that	it	is	better	to	show	people	how	to	help	themselves
错过	亚当斯	相信	那	它	是	更好的	到	展示	人们	如何	到	帮助	他们自己

[ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][gɪfts][ʌv; əv] ['mʌni] .

than	to	give	them	gifts	of	money	.
比	到	给	他们	礼物	的	钱	.

亚当斯小姐认为，教人们如何自助比直接给钱更好。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][help] ['piːp(ə)l][wʌn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['riːzənd] ,

“	It	is	hard	to	help	people	one	does	not	know	,	”	she	reasoned	,
“	它	是	难的	到	帮助	人们	一	做	不是	知道	,	”	她	有理智的	,

她解释说：“很难帮助素不相识的人。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['riːəli] [noʊ] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ?

“	and	how	can	one	really	know	people	without	seeing	them	very	often	?
“	和	如何	能	一	真的	知道	人们	没有	看到	他们	非常	经常	?

“如果不经常见面，又怎能真正了解一个人呢？”

” [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

”	True	to	the	decision	she	had	made	as	a	child	,
”	真的	到	这	决定	她	有	制成	作为	一个	孩子	,

“她信守了儿时做出的决定，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['neɪbər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

she	resolved	to	live	among	the	poor	and	be	a	real	neighbor	to	them	.
她	已解决	到	居住	之中	这	贫穷的	和	是	一个	真实的	邻居	到	他们	.

她决心与穷人一起生活，做他们真正的邻居。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][sʌm; səm] [frendz] , [mɪs] ['ædəmz] ['oʊpənd] [hʌl] - [haʊs] ,

With	the	help	of	some	friends	,	Miss	Addams	opened	Hull	-	House	,
和	这	帮助	的	一些	朋友们	,	错过	亚当斯	打开	赫尔	-	房子	,

在一些朋友的帮助下，亚当斯小姐开办了赫尔之家。

[wɪtʃ] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['tenəmənt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

which	is	located	in	a	tenement	section	of	Chicago	.
哪个	是	位于	在	一个	廉租公寓	部分	的	芝加哥	.

它位于芝加哥的一个廉租房区。

[hɪr] ,

Here	,
这里	,

这里，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [deɪ] ['nɜːrsəri] [wer] ['mʌðərz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːrk]

she	established	a	day	nursery	where	mothers	who	had	to	go	out	to	work
她	已确立的	一个	天	苗圃	在哪里	母亲们	WHO	有	到	去	出去	到	工作

[kʊd; kəd] [liːv] [ðer; ðər]['beɪbiːz][ɪn] [gʊd] [ker] .

could	leave	their	babies	in	good	care	.
可以	离开	他们的	婴儿	在	好的	关心	.

她创办了一家日托中心，让需要外出工作的母亲可以将婴儿托付给专业人士照顾。

[ə; eɪ]['kɪndərgɑːrt(ə)n][wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

A	kindergarten	was	organized	for	the	young	children	in	the	neighborhood	.
一个	幼儿园	曾是	组织	为了	这	年轻的	孩子们	在	这	邻里	.

附近社区为小朋友们开办了一所幼儿园。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [klʌbz] [fɔːr; fər]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

There	are	clubs	for	girls	and	boys	,	and	also	for	men	and	women	.
那里	是	俱乐部	为了	女孩们	和	男孩们	,	和	还	为了	男人	和	女性	.

这里有面向女孩和男孩的俱乐部，也有面向男性和女性的俱乐部。

['klæsɪz] [ɪn] ['soʊɪŋ] , ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɪlɪneri] [ɑːr; ər] [kən'dʌktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz] .

Classes	in	sewing	,	cooking	,	and	millinery	are	conducted	for	the	girls	.
课程	在	缝纫	,	烹饪	,	和	女帽	是	实施	为了	这	女孩们	.

学校为女孩们开设了缝纫、烹饪和女帽制作课程。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊz] , ” [ə; eɪ] ['bɔɪz] [klʌb] ,

“	The	Young	Heroes	,	”	a	boy's	club	,
“	这	年轻的	英雄	,	”	一个	男孩们	俱乐部	,

“少年英雄”是一个男孩俱乐部

[tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [juːz][ə; eɪ] [faɪv] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]

to	-	day	has	for	its	own	use	a	five	-	story	building	equipped	with
到	-	天	有	为了	它是	自己的	使用	一个	五	-	故事	建筑	配备	和

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] ['stʌdi] [ruːmz; rʊmz] .

recreation	and	study	rooms	.
娱乐	和	学习	房间	.

如今，该机构拥有一栋五层楼的自用建筑，内设娱乐室和自习室。

['prɪntɪŋ] , [fə'tɑːgrəfi] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [treɪdz] [kæn; kən][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] .

Printing	,	photography	,	and	many	other	trades	can	be	learned	there	.
印刷	,	摄影	,	和	许多	其他	交易	能	是	学习	那里	.

在那里可以学习印刷、摄影和许多其他行业技能。

[hʌl] - [haʊs] , [ə'rɪdʒənəli] ['ɔkjupaiŋ] [wʌn] ['bɪldɪŋ] , [ɪz] [naʊ] ['juːzɪŋ] [ˌθɜːr'tiːn] ['bɪldɪŋz] , [iːtʃ] ['fɪtɪd]

Hull	-	House	,	originally	occupying	one	building	,	is	now	using	thirteen	buildings	,	each	fitted
赫尔	-	房子	,	起初	占领	一	建筑	,	是	现在	使用	十三	建筑物	,	每个	适配

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

for	some	special	service	.
为了	一些	特别的	服务	.

赫尔之家最初只占用一栋建筑，现在则使用了十三栋建筑，每栋建筑都配备了一些特殊设施，用于某些特殊用途。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] [mɪs] ['ædəmz] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['feloʊ] - ['wɜːrkərz] [hæv; həv]

For	more	than	thirty	years	Miss	Addams	and	her	fellow	-	workers	have
为了	更多的	比	三十	年	错过	亚当斯	和	她	同伴	-	工人	有

[stʊd] ['redi] [tuː; tə][duː] ['eni] ['neɪbərli] [ækt] ,

stood	ready	to	do	any	neighborly	act	,
站立	准备好	到	做	任何	邻里	行为	,

三十多年来，阿达姆斯小姐和她的同事们一直随时准备做任何邻里互助的事情。

[frʌm; frəm] ['beɪðɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiːz] [tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['loʊnli] [oʊld] ['wɪmɪn] .

from	bathing	little	babies	to	teaching	and	entertaining	lonely	old	women	.
从	洗澡	小的	婴儿	到	教学	和	娱乐	孤独	老的	女性	.

从给小婴儿洗澡到教导和陪伴孤独的老妇人。

[æt; ət] [hʌl] - [haʊs] [ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] ['welkəm] ['ɔːlweɪz] [ə'weits] ['evriwʌn] .

At	Hull	-	House	a	cordial	welcome	always	awaits	everyone	.
在	赫尔	-	房子	一个	亲切	欢迎	总是	等待	每个人	.

在赫尔之家，热情友好的欢迎永远恭候着每一位来访者。

[bɪ'saɪdz] [hɜːr; hər] ['frendli] [eɪd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [flɑːk] [tuː; tə] [hʌl] - [haʊs] ,

Besides	her	friendly	aid	to	those	who	flock	to	Hull	-	House	,
除了	她	友好的	援助	到	那些	WHO	群	到	赫尔	-	房子	,

除了她对蜂拥至赫尔之家的人们提供的友好帮助之外，

[dʒeɪn] ['ædəmz] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbər] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nevər] [siːn] .

Jane	Addams	has	been	a	good	neighbor	to	people	whom	she	has	never	seen	.
简	亚当斯	有	到过	一个	好的	邻居	到	人们	谁	她	有	绝不	已见	.

简·亚当斯对素未谋面的邻居们一直都很友善。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔː] [pæst] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑːr; ər] ['ʌndər]

She	helped	to	have	a	law	passed	in	Illinois	to	prevent	children	who	are	under
她	帮助	到	有	一个	法律	通过了	在	伊利诺伊州	到	防止	孩子们	WHO	是	在下面

[ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][frʌm; frəm] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] .

fourteen	years	of	age	from	working	in	factories	.
十四	年	的	年龄	从	在职的	在	工厂	.

她帮助伊利诺伊州通过了一项法律，禁止14岁以下的儿童在工厂工作。

[θruː] [hɜːr; hər] ['efərts] ['pʌblɪk] [bɑːðz][hæv; həv] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Through	her	efforts	public	baths	have	been	provided	in	Chicago	.
通过	她	努力	民众	浴室	有	到过	假如	在	芝加哥	.

在她的努力下，芝加哥建成了公共浴室。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['meri] [geɪmz] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋks] [nɪr]

Remembering	the	merry	games	she	played	as	a	child	on	the	river	banks	near
记住	这	欢乐	游戏	她	玩	作为	一个	孩子	在	这	河	银行	靠近

[hɜːr; hər] [hoʊm] ,

her	home	,
她	家	,

她回忆起小时候在家乡附近河岸边玩耍的快乐游戏，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] ['meni] [ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər] [mɔːr] [p'leɪgraʊndz] [fɔːr; fər] ['sɪti] ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

she	has	made	many	a	plea	for	more	playgrounds	for	city	girls	and	boys	.
她	有	制成	许多	一个	恳求	为了	更多的	游乐场	为了	城市	女孩们	和	男孩们	.

她多次呼吁为城市里的男孩女孩们建造更多的游乐场。

[mɪs] ['ædəmz] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] , ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['tʃermən] ,

Miss	Addams	has	been	a	member	,	often	the	chairman	,
错过	亚当斯	有	到过	一个	成员	,	经常	这	主席	,

亚当斯小姐一直是该组织的成员，而且经常担任主席。

[ʌv; əv] ['meni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kə'mitiz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:rgənaɪzd] [tu:; tə][plæn] [weɪz] [fɔ:r; fər]

of	many	important	committees	that	have	been	organized	to	plan	ways	for
的	许多	重要的	委员会	那	有	到过	组织	到	计划	方式	为了

['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜ:rld] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

making	the	world	a	better	place	in	which	to	live	.
制作	这	世界	一个	更好的	地方	在	哪个	到	居住	.

许多重要的委员会已经成立，旨在规划如何让世界变得更美好。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] ['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə] [raɪt] [bʊks] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

She	has	also	found	time	to	write	books	on	this	subject	.
她	有	还	成立	时间	到	写	图书	在	这	主题	.

她还抽出时间撰写了关于这个主题的书籍。

[dʒeɪn] ['ædəmz] [maɪt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [pʊr] [ænd; ənd] [spent] [hɜ:r; hər] [taɪm] [ɪn]

Jane	Addams	might	have	given	money	to	the	poor	and	spent	her	time	in
简	亚当斯	可能	有	给定	钱	到	这	贫穷的	和	花费	她	时间	在

['træv(ə)l][ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] ,

travel	and	amusement	,
旅行	和	娱乐	,

简·亚当斯或许会捐钱给穷人，然后把时间花在旅行和娱乐上。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r'self] .

but	she	preferred	to	give	herself	.
但	她	首选	到	给	她自己	.

但她更愿意奉献自己。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [lʌvz] ['pi:p(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [ðeɪ] ['ri:əli] [ni:d] [ænd; ənd] [wɜ:rks] [wɪð; wɪθ]

Because	she	loves	people	enough	to	learn	what	they	really	need	and	works	with
因为	她	爱	人们	足够的	到	学习	什么	他们	真的	需要	和	作品	和

[ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

them	as	well	as	for	them	,
他们	作为	出色地	作为	为了	他们	,

因为她热爱人们，所以会努力了解他们真正的需求，并与他们一起努力，为他们服务。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [bles] [hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] [tru:] [frend] [ænd; ənd] ['neɪbər] .

thousands	bless	her	as	a	true	friend	and	neighbor	.
数千	保佑	她	作为	一个	真的	朋友	和	邻居	.

成千上万的人称赞她是一位真正的朋友和邻居。

[lu(:)'i:zə][em] . ['ɔ:lkət] —

Louisa	M	.	Alcott	—
路易莎	M	.	奥尔科特	—

路易莎·M·奥尔科特——

[hu:z] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['ri:əl] [laɪf] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tu:; tə]['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz]

Whose	Stories	of	Real	Life	Are	A	Delight	to	Girls	and	Boys
谁	故事	的	真实的	生活	是	一个	喜	到	女孩们	和	男孩们

那些讲述真实生活故事、深受男孩女孩喜爱的故事

[wen] [lu(:)'i:zə]['ɔ:lkət] [pi:pt] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]['dʒɜ:rn(ə)l][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tenθ]

When	Louisa	Alcott	peeped	into	her	journal	on	the	morning	of	her	tenth
什么时候	路易莎	奥尔科特	偷窥	进入	她	杂志	在	这	早晨	的	她	第十

['bɜ:rθdeɪ] ,

birthday	,
生日	,

路易莎·奥尔科特在她十岁生日那天早上偷看自己的日记时，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

she	found	a	little	note	from	her	mother	filled	with	loving	messages	.
她	成立	一个	小的	笔记	从	她	母亲	已填	和	爱	消息	.

她发现了一张母亲留下的小纸条，上面写满了爱的话语。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] : “ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['pens(ə)l] - [keɪs] [aɪ] ['prɑːmɪst] ,

It	read	:	“	I	give	you	the	pencil	-	case	I	promised	,
它	读	:	“	我	给	你	这	铅笔	-	案件	我	承诺	,

上面写着：“我把答应你的铅笔盒给你了，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]['hæbɪt] .

for	I	have	observed	that	you	are	fond	of	writing	,	and	wish	to	encourage	the	habit	.
为了	我	有	观察到	那	你	是	喜爱	的	写作	,	和	希望	到	鼓励	这	习惯	.

因为我注意到你喜欢写作，所以想鼓励你养成这个习惯。

” [luː'iːzəz] ['mʌðər] ['ɔːf(ə)n] [roʊt] ['lɪt(ə)l]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɪn][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] ['dʒɜːrn(ə)l] ,

”	Louisa's	mother	often	wrote	little	messages	in	her	daughter's	journal	,
”	路易莎的	母亲	经常	写道	小的	消息	在	她	女儿的	杂志	,

“路易莎的母亲经常在女儿的日记本上写一些小纸条，

[ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

urging	her	to	keep	on	trying	to	be	good	.
敦促	她	到	保持	在	尝试	到	是	好的	.

鼓励她继续努力做一个好人。

['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [noʊts] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [luː)'iːzə][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['raɪtɪŋ] .

Very	often	the	notes	encouraged	Louisa	to	go	on	writing	.
非常	经常	这	笔记	鼓励	路易莎	到	去	在	写作	.

这些留言常常鼓励路易莎继续写作。

[ɑːn][bəuθ][hɜːr; hər] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['bəːθdeiz] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [gɪft][wʌz; wəz][ə; eɪ][pen]

On	both	her	fourteenth	and	fifteenth	birthdays	her	mother's	gift	was	a	pen
在	两个都	她	第十四	和	第十五	生日	她	母亲的	礼物	曾是	一个	笔

,

,

,

在她十四岁和十五岁生日时，她母亲送给她的礼物都是钢笔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊəm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['letər] .

with	a	poem	and	a	loving	letter	.
和	一个	诗	和	一个	爱	信	.

附上一首诗和一封情书。

[æz; əz][luː)'iːzə] , [æt; ət] [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɜːrs] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['rɑːbɪn]

As	Louisa	,	at	eight	years	of	age	,	had	written	a	little	verse	about	a	robin
作为	路易莎	,	在	八	年	的	年龄	,	有	书面	一个	小的	诗	关于	一个	罗宾

,

,

,

路易莎八岁时写了一首关于知更鸟的小诗，

['mɪsɪz] . ['ɔːlkət] [hoʊpt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtər] .

Mrs	.	Alcott	hoped	that	her	daughter	would	some	day	be	a	great	writer	.
太太	.	奥尔科特	希望	那	她	女儿	会	一些	天	是	一个	伟大的	作家	.

奥尔科特夫人希望她的女儿将来能成为一名伟大的作家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəlaɪzd] , [fɔːr; fər][luː)'iːzə][em] . ['ælkəts] [bʊks] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] ,

It	was	a	hope	that	was	realized	,	for	Louisa	M	.	Alcott's	books	have	become	famous	,
它	曾是	一个	希望	那	曾是	已实现	,	为了	路易莎	M	.	奥尔科特的	图书	有	变得	著名的	,

她的愿望实现了，因为路易莎·M·奥尔科特的书已经名扬四海。

[di'laitɪŋ] [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

delighting	**each**	**succeeding**	**generation**	**.**
令人愉悦	每个	成功	一代	.

令每一代人都感到欣喜。

['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] , [hɜ:r; hər][fɜ:rst] [greɪt] [sək'ses] , [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:lkət]['fæməli] .

Little	**Women**	**,**	**her**	**first**	**great**	**success**	**,**	**is**	**the**	**story**	**of**	**the**	**Alcott**	**family**	**.**
小的	女性	,	她	第一的	伟大的	成功	,	是	这	故事	的	这	奥尔科特	家庭	.

她的第一部伟大成功之作《小妇人》讲述了奥尔科特一家的故事。

[ˌaɪ 'ti:] [telz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒɑ:li] [taɪmz] [ænd; ənd][ðer; ðər][hɑ:rd] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [haʊs] [æt; ət]

It	**tells**	**of**	**their**	**jolly**	**times**	**and**	**their**	**hard**	**times**	**at**	**the**	**Orchard**	**House**	**at**
它	讲述	的	他们的	快乐的	时代	和	他们的	难的	时代	在	这	果园	房子	在

['kɑ:nkɔ:rd] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Concord	**,**	**Massachusetts**	**.**
和睦	,	马萨诸塞州	.

它讲述了他们在马萨诸塞州康科德的果园屋度过的快乐时光和艰难岁月。

[ðə; ði] ['laɪvli] [aʊt'spoʊkən] “ [dʒoʊ] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] , [ɪz][lu(:)'i:zə] [hɜ:r'self] ;

The	**lively**	**outspoken**	**“**	**Jo**	**”**	**of**	**the**	**story**	**,**	**writing**	**in**	**the**	**attic**	**,**	**is**	**Louisa**	**herself**	**;**
这	热闹	直言不讳	“	乔	”	的	这	故事	,	写作	在	这	阁楼	,	是	路易莎	她自己	;

故事中活泼直率的“乔”在阁楼里写作，她就是路易莎本人；

[ðə; ði] ['ʌðər] “ [mɑ:rtʃ] ” ['gɜ:lz][ɑ:r; ər][hɜ:r; hər] [oʊn] [dɪr] ['sɪstər] , ['ʌnə] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [ænd; ənd] ['ʌbə]

the	**other**	**“**	**March**	**”**	**girls**	**are**	**her**	**own**	**dear**	**sisters**	**,**	**Anna**	**,**	**Elizabeth**	**,**	**and**	**Abba**
这	其他	“	行进	”	女孩们	是	她	自己的	亲爱的	姐妹	,	安娜	,	伊丽莎白	,	和	阿爸

[meɪ] .

May	**.**
可能	.

其他“三月”女孩都是她亲爱的姐妹，安娜、伊丽莎白和阿巴·梅。

“ ['mɑ:rmi:] , ” [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['mʌðər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [mɑ:rtʃ] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] .

“	**Marmee**	**,**	**”**	**of**	**course**	**,**	**is**	**the**	**beloved**	**mother**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**March**	**,**	**the**	**father**	**.**
“	玛米	,	”	的	课程	,	是	这	心爱	母亲	,	和	先生	.	行进	,	这	父亲	.

“Marmee”当然是指慈爱的母亲，“March先生”是指父亲。

[lu(:)'i:zə] [meɪ] ['ɔ:lkət][wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] ['dʒə:mən,taun] , [ˌpensl'veɪniə] , [noʊ'vembər] - , - ,

Louisa	**May**	**Alcott**	**was**	**born**	**at**	**Germantown**	**,**	**Pennsylvania**	**,**	**November**	**29**	**,**	**1832**	**,**
路易莎	可能	奥尔科特	曾是	出生	在	日耳曼敦	,	宾夕法尼亚州	,	十一月	-	,	-	,

路易莎·梅·奥尔科特于1832年11月29日出生于宾夕法尼亚州日耳曼敦。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['gɜ:rlhʊd] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd]['kɑ:nkɔ:rd] ,

but	**most**	**of**	**her**	**girlhood**	**was**	**spent**	**in**	**Boston**	**and**	**Concord**	**,**
但	最多	的	她	少女时代	曾是	花费	在	波士顿	和	和睦	,

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Massachusetts	**.**
马萨诸塞州	.

但她的大部分少女时代是在马萨诸塞州的波士顿和康科德度过的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [ðæt] [ʃi:; ʃi][led]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ænd; ənd]

It	**was**	**a**	**happy**	**life**	**that**	**she**	**led**	**even**	**though**	**the**	**food**	**was**	**plain**	**and**
它	曾是	一个	快乐的	生活	那	她	引领	甚至	尽管	这	食物	曾是	清楚的	和

[hɜ:r; hər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli] “ [meɪd] ['oʊvər] .

her	**clothes**	**were**	**generally**	**“**	**made**	**over**	**.**
她	衣服	是	一般来说	“	制成	超过	.

尽管食物清淡，衣服也大多是“旧式”的，但她过着幸福的生活。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:lkət]['fæməli] ,

”	**There**	**was**	**never**	**enough**	**money**	**to**	**go**	**around**	**in**	**the**	**Alcott**	**family**	**,**
”	那里	曾是	绝不	足够的	钱	到	去	大约	在	这	奥尔科特	家庭	,

“奥尔科特家的钱从来都不够用。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [lʌv] , ['kaɪndnəs] , [gʊd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [gʊd]

but	there	was	no	lack	of	love	,	kindness	,	good	conversation	,	and	good
但	那里	曾是	不	缺少	的	爱	,	仁慈	,	好的	对话	,	和	好的

['riːdɪŋ] .

reading	.
阅读	.

但爱、善良、愉快的交谈和美好的阅读却并不缺乏。

[luː)'iːzə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

Louisa	and	her	sisters	received	their	education	chiefly	from	their	father	,
路易莎	和	她	姐妹	已收到	他们的	教育	主要	从	他们的	父亲	,

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [rer] ['ɪntəlekt] .

a	man	of	rare	intellect	.
一个	男人	的	稀有的	智力	.

路易莎和她的姐妹们主要由她们的父亲教育，父亲是一位才智非凡的人。

['mɪstər] . ['ɔːlkət][wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn]

Mr	.	Alcott	was	devoted	to	his	children	and	he	took	great	pleasure	in
先生	.	奥尔科特	曾是	奉献	到	他的	孩子们	和	他	采取	伟大的	乐趣	在

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

teaching	them	.
教学	他们	.

奥尔科特先生非常爱他的孩子们，并且乐于教导他们。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['deɪli] ['lesnz; 'lesənz][ðer; ðər]['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər] [lɔːŋ] , [hɑːrd]['tæsks][ʌv; əv] ['soʊɪŋ]

In	addition	to	these	daily	lessons	there	often	were	long	,	hard	tasks	of	sewing
在	添加	到	这些	日常的	课程	那里	经常	是	长的	,	难的	任务	的	缝纫

[ænd; ənd] ['aɪərnɪŋ] ,

and	ironing	,
和	熨烫	,

除了这些日常课程之外，通常还有长时间、繁重的缝纫和熨烫工作。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] [pleɪ] , [tuː] .

but	there	was	plenty	of	time	for	play	,	too	.
但	那里	曾是	很多	的	时间	为了	玩	,	也	.

但也有充足的时间玩耍。

[wʌt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] !

What	fun	they	had	!
什么	乐趣	他们	有	!

他们玩得真开心!

[ɪn][ðə; ði][oʊld][bɑːrn][æt; ət]['kɑːnkɔːrd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] ,

In	the	old	barn	at	Concord	with	their	playmates	,
在	这	老的	谷仓	在	和睦	和	他们的	玩伴	,

在康科德的老谷仓里，和他们的玩伴们在一起，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][rælf; reɪf]['wɔːldəu] ['emərsn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [nə'θænjəl] ['hɔθɔrn] ,

the	children	of	Ralph	Waldo	Emerson	and	of	Nathaniel	Hawthorne	,
这	孩子们	的	拉尔夫	沃尔多	爱默生	和	的	纳撒尼尔	霍桑	,

拉尔夫·沃尔多·爱默生和纳撒尼尔·霍桑的孩子们，

[ðeɪ] ['æktɪd] [aʊt] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] .

they	acted	out	their	favorite	fairy	tales	and	also	The	Pilgrim's	Progress	.
他们	行动	出去	他们的	最喜欢的	仙女	故事	和	还	这	朝圣者的	进步	.

他们表演了自己最喜欢的童话故事，还表演了《天路历程》。

[ðer; ðər]['dʒaɪənt] ['tʌmbld] [ɔːf] [ðə; ði] [lɔft] [wen] [dʒæk] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [biːn] [stɔːk] ,

Their	giant	tumbled	off	the	loft	when	Jack	cut	down	the	bean	stalk	,
他们的	巨大的	翻滚	离开	这	阁楼	什么时候	杰克	切	向下	这	豆	茎	,

杰克砍倒豆茎时，他们家的巨人从阁楼上摔了下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['pʌmpkɪn] [fɔːr; fər] [ˌsɪndə'rɛləz] [koʊtʃ] .

and	there	was	a	real	pumpkin	for	Cinderella's	coach	.
和	那里	曾是	一个	真实的	南瓜	为了	灰姑娘的	教练	.

而且，灰姑娘的马车上还真的放着一个南瓜。

[ðer; ðər] ['mʌðɚz] ['bɜːrθdeɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] .

Their	mother's	birthday	was	always	a	great	event	.
他们的	母亲的	生日	曾是	总是	一个	伟大的	事件	.

他们母亲的生日一直都是一件盛大的事。

[wen] [ðæt] [deɪ] [ə'raɪvd] [luː)'iːzə] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr'self][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] , " [its]

When	that	day	arrived	Louisa	would	say	to	herself	as	soon	as	she	awoke	,	"	It's
什么时候	那	天	到达的	路易莎	会	说	到	她自己	作为	很快	作为	她	醒来	,	"	它是

['mʌðɚz] ['bɜːrθdeɪ] :

Mother's	birthday	:
母亲的	生日	:

那天到来时，路易莎一醒来就会对自己说："今天是妈妈的生日："

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [gʊd] .

I	must	be	very	good	.
我	必须	是	非常	好的	.

我一定非常优秀。

" ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hɜːr; hər]['prez(ə)nts] .

"	After	breakfast	the	children	always	gave	their	mother	her	presents	.
"	后	早餐	这	孩子们	总是	给予	他们的	母亲	她	礼物	.

"早餐后，孩子们总是会送给妈妈礼物。"

[wʌn] [jɪr] [luː'iːzəz] [gɪft] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɔːs] [meɪd] [ʌv; əv] [mɔːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['poʊətri]

One	year	Louisa's	gift	was	a	cross	made	of	moss	with	a	bit	of	poetry
一	年	路易莎的	礼物	曾是	一个	叉	制成	的	苔藓	和	一个	少量	的	诗

[ə'tætʃt] .

attached	.
随附的	.

有一年，路易莎送的礼物是一个用苔藓制成的十字架，上面还附有一小段诗。

[ðæt] [deɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒɑːli][ænd; ənd]

That	day	there	were	no	lessons	,	and	everybody	was	very	jolly	and
那	天	那里	是	不	课程	,	和	大家	曾是	非常	快乐的	和

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

那天没有课，大家都非常开心快乐。

[tuː] [greɪt] [dʒɔɪz][ʌv; əv] [luː'iːzəz] [laɪf][wɜːr; wər] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌaʊt'dɔːrz] .

Two	great	joys	of	Louisa's	life	were	books	and	the	outdoors	.
二	伟大的	喜悦	的	路易莎的	生活	是	图书	和	这	户外	.

路易莎一生最大的两个乐趣就是读书和户外活动。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət]['kɔːrnər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] .

She	enjoyed	a	quiet	corner	with	a	good	book	.
她	享受	一个	安静的	角落	和	一个	好的	书	.

她喜欢在安静的角落里读一本好书。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [lʌvd] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [duː] [wʌz; wəz] [ɔːf]

She	also	loved	to	run	in	the	woods	in	the	early	morning	before	the	dew	was	off
她	还	喜爱	到	跑步	在	这	树林	在	这	早期的	早晨	前	这	露	曾是	离开

[ðə; ði] [græs] .

the	grass	.
这	草	.

她也喜欢在清晨露水未干的时候到树林里跑步。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['velvəti] [mɔːs] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði]

She	**liked**	**to**	**feel**	**the**	**velvety**	**moss**	**under**	**her**	**feet**	**and**	**to**	**look**	**up**	**into**	**the**
她	喜欢	到	感觉	这	天鹅绒般的	苔藓	在下面	她	脚	和	到	看	向上	进入	这

[griːn] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hed] .

green	**branches**	**overhead**	**.**
绿色的	分支	开销	.

她喜欢感受脚下柔软的苔藓，也喜欢抬头仰望头顶的绿色树枝。

[wʌns] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

Once	**,**	**when**	**she**	**was**	**a**	**child**	**,**
一次	,	什么时候	她	曾是	一个	孩子	,

有一次，在她还是个孩子的时候，

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪnz]

she	**paused**	**in**	**her**	**running**	**and**	**stood**	**still**	**listening**	**to**	**the**	**rustle**	**of**	**the**	**pines**
她	暂停	在	她	跑步	和	站立	仍然	聆听	到	这	沙沙	的	这	松树

.

:
.

她停下奔跑，站在那里静静地听着松树沙沙作响的声音。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [felt] [gɑːd] , ” [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrn(ə)l] ,

“	**It**	**seemed**	**as**	**if**	**I**	**felt**	**God**	**,**	**”**	**she**	**wrote**	**in**	**her**	**journal**	**,**
“	它	似乎	作为	如果	我	毛毡	上帝	,	”	她	写道	在	她	杂志	,

“我仿佛感觉到了上帝，”她在日记中写道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [preɪd] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [kiːp] [ðæt] ['hæpi] [sens] [ʌv; əv] ['nɪrnəs] [ɔːl] [maɪ]

“	**and**	**I**	**prayed**	**in**	**my**	**heart**	**that**	**I**	**might**	**keep**	**that**	**happy**	**sense**	**of**	**nearness**	**all**	**my**
“	和	我	祈祷	在	我的	心	那	我	可能	保持	那	快乐的	感觉	的	接近	全部	我的

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

“我向上帝祈祷，愿我一生都能拥有这种幸福的亲近感。”

” [luː)'iːzə] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['tempər] [ænd; ənd] [faʊnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**Louisa**	**had**	**a**	**quick**	**temper**	**and**	**found**	**difficulty**	**in**	**managing**	**it**	**.**
”	路易莎	有	一个	快的	脾气	和	成立	困难	在	管理	它	.

“路易莎脾气急躁，难以控制自己的脾气。”

[æt; ət] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['strʌglz] [ɪn'taɪtld] , “ [maɪ]

At	**fourteen**	**years**	**of**	**age**	**she**	**wrote**	**a**	**poem**	**about**	**her**	**struggles**	**entitled**	**,**	**“**	**My**
在	十四	年	的	年龄	她	写道	一个	诗	关于	她	斗争	标题	,	“	我的

['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] .

Little	**Kingdom**	**.**
小的	王国	.

十四岁时，她写了一首关于自己奋斗历程的诗，题为《我的小王国》。

” [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] :

”	**It**	**began**	**:**
”	它	开始	:

事情是这样开始的：

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [aɪ] [pə'zes] ,

“	**A**	**little**	**kingdom**	**I**	**possess**	**,**
“	一个	小的	王国	我	具有	,

我拥有一个小王国，

[wer] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [dwel] .

Where	**thoughts**	**and**	**feelings**	**dwell**	**.**
在哪里	想法	和	情怀	住	.

思想和情感栖息之处。

[ænd; ənd] ['veri] [hɑ:rd][aɪ][faɪnd][ðə; ði][tæsk]

And	very	hard	I	find	the	task
和	非常	难的	我	寻找	这	任务

我觉得这项任务非常难。

[ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wel] ;

Of	governing	it	well	;
的	治理	它	出色地	;

善于治理;

[fɔ:r; fər] ['pæʃ(ə)n] [tempts] [ænd; ənd] ['trʌblz] [ˌem 'i:] ,

For	passion	tempts	and	troubles	me	,
为了	热情	诱惑	和	麻烦	我	,

因为情欲诱惑着我，也困扰着我，

[ə; eɪ] ['weɪwərd] [wɪl] [ˌmis'li:dz] ,

A	wayward	will	misleads	,
一个	任性的	将要	误导	,

错误的意志会误导人。

[ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ɪts] ['ʃædoʊ] ['kæsts]

And	selfishness	its	shadow	casts
和	自私	它是	阴影	演员

以及它所投射的自私的阴影。

[ɑ:n][ɔ:l][maɪ][wɜ:rdz][ænd; ənd] [di:dz] .

On	all	my	words	and	deeds	.
在	全部	我的	字	和	契约	.

我言行一致。

" [ʃi:; ʃi] [kept] [ɑ:n] ['traɪɪŋ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['nevər] [let] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [kən'troʊl] [hɜ:r; hər] .

"	She	kept	on	trying	,	however	,	and	never	let	her	little	kingdom	control	her	.
"	她	保留	在	尝试	,	然而	,	和	绝不	让	她	小的	王国	控制	她	.

然而，她一直坚持不懈，从未让自己的小王国控制自己。

[æz; əz][lu(:)'i:zə]['ɔ:lkət] [gru:] ['oʊldər][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə]['ri:əlaɪz] ['veri] ['ki:nli] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɛrz] [ðæt]

As	Louisa	Alcott	grew	older	she	began	to	realize	very	keenly	all	the	cares	that
作为	路易莎	奥尔科特	生长	老	她	开始	到	意识到	非常	敏锐地	全部	这	关心	那

['bə:dnd] [ðə; ði] [dɪr] " ['mɑ:rmi:] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] ['mʌni] .

burdened	the	dear	"	Marmee	"	because	of	their	lack	of	money	.
负担	这	亲爱的	"	玛米	"	因为	的	他们的	缺少	的	钱	.

随着路易莎·奥尔科特年纪渐长，她开始深刻地意识到，由于家境贫寒，亲爱的"太太"承受着多么沉重的负担。

[nʌn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ælkəts] ['ventʃərz] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [ɔ:r] ['lektʃərɪŋ] [hæd; həd] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]

None	of	Mr	.	Alcott's	ventures	in	teaching	or	lecturing	had	added	much	to	the
没有任何	的	先生	.	奥尔科特的	风险投资	在	教学	或者	讲课	有	额外	很多	到	这

['fæməli] ['treʒəri] .

family	treasury	.
家庭	财政部	.

奥尔科特先生的教学或演讲活动并没有为家族带来多少财富。

[lu(:)'i:zə][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][help] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['wɪlɪŋli] [dɪd] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rk] [ðæt]

Louisa	was	determined	to	help	and	she	willingly	did	any	kind	of	work	that
路易莎	曾是	决定	到	帮助	和	她	心甘情愿	做过	任何	种类	的	工作	那

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ɜ:rn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [dɪr] [wʌnz] .

would	enable	her	to	earn	a	little	money	for	her	dear	ones	.
会	使能够	她	到	赚	一个	小的	钱	为了	她	亲爱的	一个	.

路易莎决心要帮助别人，她愿意做任何能让她挣点钱养家糊口的工作。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [tɔ:t] [sku:l] , ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [helpt] [ə; eɪ] ['relətɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊswɜ:rk] ,

Sometimes	she	taught	school	,	sometimes	she	helped	a	relative	with	the	housework	,
有时	她	教授	学校	,	有时	她	帮助	一个	相对的	和	这	家务	,

她有时教书，有时帮亲戚做家务。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'vælɪd] [tʃaɪld] .

and	sometimes	she	took	care	of	an	invalid	child	.
和	有时	她	采取	关心	的	一个	无效的	孩子	.

有时她还会照顾残疾儿童。

['ɔ:f(ə)n][ʃi:; ʃi][dɪd] [faɪn] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] .

Often	she	did	fine	needlework	.
经常	她	做过	美好的	针线活	.

她经常做精细的针线活。

[waɪl] [hɜ:r; hər][hændz][wɜ:r; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['deɪli] ['tæsks] , [hɜ:r; hər] [breɪn] [wʌz; wəz] ['æktɪv]

While	her	hands	were	busy	with	her	daily	tasks	,	her	brain	was	active
尽管	她	双手	是	忙碌的	和	她	日常的	任务	,	她	脑	曾是	积极的

['plænɪŋ] ['stɔ:riz] .

planning	stories	.
规划	故事	.

当她的双手忙于日常事务时，她的大脑却在积极地构思故事。

[ʃi:; ʃi] [roʊt] [ðem; ðəm] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

She	wrote	them	late	at	night	,
她	写道	他们	晚的	在	夜晚	,

她都是在深夜写的。

[ænd; ənd] [su:n] ['pʌblɪʃərz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [peɪ] [hɜ:r; hər] [smɔ:l] [sʌmz] [ʌv; əv]

and	soon	publishers	began	to	accept	them	and	pay	her	small	sums	of
和	很快	出版商	开始	到	接受	他们	和	支付	她	小的	总和	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

不久，出版商开始接受她的作品，并支付她少量稿酬。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][fɜ:rst] ['stɔ:ri] , ['rɪt(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [peɪd]

For	her	first	story	,	written	when	she	was	sixteen	years	old	,	she	was	paid
为了	她	第一的	故事	,	书面	什么时候	她	曾是	十六	年	老的	,	她	曾是	有薪酬的

[faɪv] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .

five	dollars	.
五	美元	.

她十六岁时写的第一篇故事，稿酬是五美元。

['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tu:; tə][lu(:)'i:zə]['ɔ:lkət][ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [ə; eɪ] ['taɪərsəm] [tæsk] .

Writing	was	a	joy	to	Louisa	Alcott	and	sewing	a	tiresome	task	.
写作	曾是	一个	喜悦	到	路易莎	奥尔科特	和	缝纫	一个	令人厌烦	任务	.

对路易莎·奥尔科特来说，写作是一种乐趣，而缝纫则是一项枯燥乏味的工作。

[haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [hɜ:r; hər] ['soʊɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [peɪd] ['betər]

However	,	she	continued	her	sewing	because	at	first	the	needle	paid	better
然而	,	她	持续	她	缝纫	因为	在	第一的	这	针	有薪酬的	更好的

[ðæn; ðən][ðə; ði][pen] .

than	the	pen	.
比	这	笔	.

然而，她还是继续缝纫，因为起初针线活比笔线挣得多。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tu:; tə][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ɜ:rn] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [nu:] [ʃɔ:l]

It	was	a	pleasure	to	her	to	earn	enough	money	to	buy	a	new	shawl
它	曾是	一个	乐趣	到	她	到	赚	足够的	钱	到	买	一个	新的	披肩

[fɔ:r; fər] “ ['mɑ:rmi:] ,

for	“	Marmee	,
为了	“	玛米	,

能挣到足够的钱给“太太”买一条新披肩，她感到非常高兴。

" [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['rɪbən] [fɔːr; fər] ['meɪz] ['bɑːnɪt] , [ɔːr][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːrpɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .

"	a	crimson	ribbon	for	May's	bonnet	,	or	a	new	carpet	for	the	whole	family	.
"	一个	赤红	丝带	为了	五月份	引擎盖	,	或者	一个	新的	地毯	为了	这	所有的	家庭	.

“一条鲜红的丝带，可以系在五月的帽子上；或者为全家添置一块新地毯。”

['tʃɪrfəli] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [hɜːr; hər][oʊld] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ʃæbi] [ʃuːz] .

Cheerfully	she	wore	her	old	bonnet	and	her	shabby	shoes	.
愉快地	她	穿着	她	老的	引擎盖	和	她	破旧	鞋	.

她兴高采烈地戴着旧帽子，穿着破旧的鞋子。

['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [sper] ['moʊmənts] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪt] ['hæpɪli] [ɪn][hɜːr; hər]

During	her	spare	moments	,	the	young	author	continued	to	write	happily	in	her
期间	她	空闲的	时刻	,	这	年轻的	作者	持续	到	写	快乐地	在	她

['ætɪk] .

attic	.
阁楼	.

这位年轻的作家在闲暇时间里，继续在阁楼里快乐地写作。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [meɪl] ['ɔːf(ə)n] [brɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['stɔːriz] [hæd; həd]

To	her	delight	the	mail	often	brought	her	the	news	that	her	stories	had
到	她	喜	这	邮件	经常	带来	她	这	消息	那	她	故事	有

[bɪn] [ək'septɪd] .

been	accepted	.
到过	公认	.

令她高兴的是，她经常收到邮件，得知她的故事已被接受发表。

[ðɪs] ['greɪtli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɜːr; hər] .

This	greatly	encouraged	her	.
这	非常	鼓励	她	.

这极大地鼓舞了她。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Then	came	the	Civil	War	.
然后	来了	这	民用	战争	.

然后爆发了内战。

[luː)'iːzə] ['riːələɪzd] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['greɪtli] [ʃi; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [raɪt] ,

Louisa	realized	that	no	matter	how	greatly	she	desired	to	write	,
路易莎	已实现	那	不	事情	如何	非常	她	想要的	到	写	,

路易莎意识到，无论她多么渴望写作，

[hɜːr; hər][fɜːrst]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['kʌntri] .

her	first	duty	was	to	her	country	.
她	第一的	责任	曾是	到	她	国家	.

她的首要职责是为国效力。

['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][hoʊ'tel]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət] ['dʒɔːrdʒtaʊn] , [diː] . [siː] . , [æz; əz]

Therefore	,	she	went	to	the	Union	Hotel	Hospital	at	Georgetown	,	D	.	C	.	,	as
所以	,	她	去	到	这	联盟	酒店	医院	在	乔治城	,	D	.	C	.	,	作为

[ə; eɪ] [nɜːrs] .

a	nurse	.
一个	护士	.

因此，她去了位于华盛顿特区乔治城的联合酒店医院当护士。

[ðə; ði] ['letərz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [hoʊm] ['telɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [iks'piəriənsiz] [wɜːr; wər]['leɪtər] ['pʌblɪʃt]

The	letters	that	she	wrote	home	telling	of	her	experiences	were	later	published
这	信件	那	她	写道	家	讲述	的	她	经历	是	之后	已发布

[æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] ['hɑːspɪt(ə)l] [sketʃiz] .

as	a	book	called	Hospital	Sketches	.
作为	一个	书	称为	医院	草图	.

她写给家里的信讲述了她的经历，后来这些信被出版成书，书名为《医院素描》。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [mɪs] ['ælkəts] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æskt]

By	this	time	Miss	Alcott's	work	had	become	so	well	known	that	she	was	asked
经过	这	时间	错过	奥尔科特的	工作	有	变得	所以	出色地	已知	那	她	曾是	问

[tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [boʊk] [fɔːr; fər] ['gɝːlz] .

to	write	a	book	for	girls	.
到	写	一个	书	为了	女孩们	.

到那时，奥尔科特小姐的作品已经非常有名，以至于有人请她为女孩们写一本书。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt]

She	began	to	write	Little	Women	to	prove	to	the	publisher	that	she	could	not
她	开始	到	写	小的	女性	到	证明	到	这	出版商	那	她	可以	不是

[raɪt] [fɔːr; fər] ['gɝːlz] .

write	for	girls	.
写	为了	女孩们	.

她开始创作《小妇人》，是为了向出版商证明她无法为女孩写作。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [pruːv] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] .

What	she	did	prove	everybody	knows	.
什么	她	做过	证明	大家	知道	.

她的所作所为证明了每个人都知道。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['eldəz] [æz; əz] [wel] , [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ]

Young	people	and	their	elders	as	well	,	not	only	in	this	country	but	also
年轻的	人们	和	他们的	长者	作为	出色地	,	不是	仅有的	在	这	国家	但	还

[ə'brɔːd] ,

abroad	,
国外	,

年轻人及其长辈，不仅在本国，而且在国外也是如此。

[wɜːr; wər] [suːn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [mɑːrtʃ] ” ['gɝːlz] .

were	soon	laughing	and	crying	over	the	doings	of	the	“	March	”	girls	.
是	很快	笑	和	哭泣	超过	这	行为	的	这	“	行进	”	女孩们	.

很快，大家就因为“三月”女孩们的所作所为而又哭又笑。

[mɪs] ['ɔːlkət] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] .

Miss	Alcott	had	become	famous	.
错过	奥尔科特	有	变得	著名的	.

奥尔科特小姐成名了。

['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] ['fɑːloʊd] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [pruːvd] [soʊ] ['pɑːpjələr] [ðæt] [mɪs] ['ɔːlkət]

Little	Men	and	other	books	followed	rapidly	and	proved	so	popular	that	Miss	Alcott
小的	男人	和	其他	图书	随后	快速	和	已证实	所以	受欢迎的	那	错过	奥尔科特

[rɪ'siːvd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['raɪtɪŋz] .

received	many	thousands	of	dollars	from	her	writings	.
已收到	许多	数千	的	美元	从	她	著作	.

《小男人》等书籍迅速出版，并广受欢迎，奥尔科特小姐凭借她的作品获得了数千美元的收入。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [fʊl'fɪl] [hɜːr; hər] [driːm] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪr]

She	was	happy	because	now	she	could	fulfill	her	dream	of	giving	her	dear
她	曾是	快乐的	因为	现在	她	可以	实现	她	梦	的	给予	她	亲爱的

['mʌðər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] .

mother	some	of	the	comforts	that	she	had	never	had	.
母亲	一些	的	这	舒适	那	她	有	绝不	有	.

她很高兴，因为现在她可以实现自己的梦想，给亲爱的母亲一些她从未享受过的舒适。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [smɔːl] [rɪ'tɜːrn] , [ʃiː; ʃi] [felt] ,

It	was	but	small	return	,	she	felt	,
它	曾是	但	小的	返回	,	她	毛毡	,

她觉得这只是微不足道的回报。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][help][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ðæt][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] .

for	all	the	help	and	encouragement	that	her	mother	had	given	her	.
为了	全部	这	帮助	和	鼓励	那	她	母亲	有	给定	她	.

感谢母亲给予她的所有帮助和鼓励。

[mɪs] ['ælkəts] [bʊks] [hæv; həv] [lɪvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ʃoʊ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .

Miss	Alcott's	books	have	lived	because	they	show	people	as	they	really	are	.
错过	奥尔科特的	图书	有	居住地	因为	他们	展示	人们	作为	他们	真的	是	.

奥尔科特小姐的书之所以经久不衰，是因为它们展现了人们真实的一面。

[ðeɪ] [tel] , [tuː] ,

They	tell	,	too	,
他们	告诉	,	也	,

他们也这么说。

[haʊ] ['dʒɑːli][ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf][kæn; kən][biː; bi] [ɪf] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [les] [ə'baʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] [mɔːr]

how	jolly	and	happy	life	can	be	if	people	think	less	about	money	and	more
如何	快乐的	和	快乐的	生活	能	是	如果	人们	思考	较少的	关于	钱	和	更多的

[ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] [ʌn'selfɪʃli] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'dɔːrz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]

about	living	unselfishly	and	enjoying	the	outdoors	and	the	simple	and
关于	活的	无私地	和	享受	这	户外	和	这	简单的	和

['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] .

beautiful	things	of	life	.
美丽的	事物	的	生活	.

如果人们少想金钱，多想无私地生活，享受户外活动和生活中简单美好的事物，生活该是多么快乐幸福啊！

[luː)'iːzə][em] . ['ɔːlkət][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Louisa	M	.	Alcott	could	not	help	writing	in	this	way	,
路易莎	M	.	奥尔科特	可以	不是	帮助	写作	在	这	方式	,

路易莎·M·奥尔科特的写作风格就是这样，她情不自禁地就采用了这种风格。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [lɪvd] .

for	it	was	the	way	in	which	she	herself	lived	.
为了	它	曾是	这	方式	在	哪个	她	她自己	居住地	.

因为这就是她自己的生活方式。

['suːzn] [biː] . ['æntəni] —

Susan	B	.	Anthony	—
苏珊	B	.	安东尼	—

苏珊·B·安东尼——

[huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]['sɪksti] ['jɪrz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [raɪts] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn]

Who	Worked	for	Sixty	Years	to	Secure	Rights	for	Women
WHO	工作	为了	六十	年	到	安全的	权利	为了	女性

谁为争取女性权利奋斗了六十年

[jʌŋ] ['suːzn] ['vɪgərəsli] [ə'tækt] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bruːm] , [ðə; ði]['kɑːbweb][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]

Young	Susan	vigorously	attacked	,	with	her	broom	,	the	cobweb	in	the	corner	of
年轻的	苏珊	大力	遭到攻击	,	和	她	扫帚	,	这	蛛网	在	这	角落	的

[ðə; ði][ˈskuːlruːmˌskuːlrʊm] ['siːlɪŋ] .

the	schoolroom	ceiling	.
这	教室	天花板	.

小苏珊用扫帚用力地扫着教室天花板角落里的蜘蛛网。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌbərn] ['kɑːbweb][ænd; ənd] ['suːzn] [hæd; həd][tuː; tə] [step] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tiːtʃɚz]

It	was	a	stubborn	cobweb	and	Susan	had	to	step	upon	the	teacher's
它	曾是	一个	固执的	蛛网	和	苏珊	有	到	步	之上	这	老师的

[desk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

desk	to	reach	it	.
桌子	到	抵达	它	.

那是一张顽固的蜘蛛网，苏珊不得不踩上老师的桌子才能把它弄下来。

[noʊ][gɜːrl] [treɪnd] [baɪ][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['haʊskiːpər] [æz; əz]['suːzənz] ['mʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] [ɪn]

No	girl	trained	by	so	good	a	housekeeper	as	Susan's	mother	could	be	happy	in
不	女孩	受过训练	经过	所以	好的	一个	管家	作为	苏珊的	母亲	可以	是	快乐的	在

[ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːbweb] .

the	same	room	with	a	cobweb	.
这	相同的	房间	和	一个	蛛网	.

任何一个从小接受过像苏珊母亲那样优秀管家教导的女孩，都无法忍受与蜘蛛网待在同一个房间里。

“ ['debrə; 'debərə] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ruːm] [kliːn] , ” [θɔːt] ['suːzn] .

“	Deborah	will	be	pleased	to	have	the	room	clean	,	”	thought	Susan	.
“	黛博拉	将要	是	高兴	到	有	这	房间	干净的	,	”	想法	苏珊	.

“黛博拉会很高兴看到房间这么干净，”苏珊心想。

[haʊ'evər] , ['debrə; 'debərə] , [hɜːr; hər]['kweɪkər] ['tiːtʃər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] .

However	,	Deborah	,	her	Quaker	teacher	,	was	not	pleased	.
然而	,	黛博拉	,	她	贵格会	老师	,	曾是	不是	高兴	.

然而，她的贵格会老师黛博拉却很不高兴。

['suːzənz] ['hevi] [ʃuːz] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] [desk] ['hɪndʒɪz] ,

Susan's	heavy	shoes	had	broken	the	desk	hinges	,
苏珊的	重的	鞋	有	破碎的	这	桌子	铰链	,

苏珊沉重的鞋子把桌子的铰链压坏了。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][duː] [wel] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [skəʊldid] .

and	the	girl	who	had	tried	to	do	well	was	severely	scolded	.
和	这	女孩	WHO	有	尝试	到	做	出色地	曾是	严重	责骂	.

而那个努力表现好的女孩却被严厉斥责了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] ['suːzn] [biː] . ['ænθɔˌniːz] ['leɪtər] [laɪf] .

It	was	often	very	much	like	this	in	Susan	B	.	Anthony's	later	life	.
它	曾是	经常	非常	很多	喜欢	这	在	苏珊	B	.	安东尼的	之后	生活	.

苏珊·B·安东尼晚年的生活常常如此。

[wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɜːr; hər]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə] [brʌʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [ðæt] [kept] [ðə; ði] [wɜːrld]

When	she	tried	her	hardest	to	brush	away	the	cobwebs	that	kept	the	world
什么时候	她	尝试	她	最难	到	刷子	离开	这	蜘蛛网	那	保留	这	世界

[frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ðæt] ['wɪmɪn] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [æz; əz][men] ,

from	seeing	that	women	did	not	have	the	same	rights	as	men	,
从	看到	那	女性	做过	不是	有	这	相同的	权利	作为	男人	,

当她竭尽全力拂去笼罩世人的迷雾，让人们看清女性并不享有与男性同等的权利时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dʒɪəd] [ænd; ənd] [skɔːnd] .

she	was	jeered	and	scorned	.
她	曾是	嘲笑	和	被鄙视	.

她遭到嘲笑和蔑视。

[ˌnevərðə'les] , [ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] [wiːldɪŋ] [hɜːr; hər] [bruːm] , [ðə; ði] [bruːm] [ʃiː; ʃi] [juːst] ['biːɪŋ] [hɜːr; hər]

Nevertheless	,	she	kept	on	wielding	her	broom	,	the	broom	she	used	being	her
尽管如此	,	她	保留	在	挥舞	她	扫帚	,	这	扫帚	她	用过的	存在	她

['klevər] [tʌŋ] .

clever	tongue	.
聪明的	舌头	.

然而，她仍然挥舞着她的扫帚，她使用的扫帚就是她那伶俐的嘴巴。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kweɪkər] [gɜːrl] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['eləkwənt] ['lektʃərər] ,

This	little	Quaker	girl	grew	up	to	be	an	interesting	and	eloquent	lecturer	,
这	小的	贵格会	女孩	生长	向上	到	是	一个	有趣的	和	雄辩	讲师	,

这个小贵格会女孩长大后成为了一位有趣且能言善辩的演讲家。

[huː] ['nevər] [lɔːst] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['feloʊ] - ['wɪmɪn]

who	never	lost	an	opportunity	to	speak	a	good	word	for	her	fellow	-	women
WHO	绝不	丢失的	一个	机会	到	说话	一个	好的	单词	为了	她	同伴	-	女性

.

:

.

她从不放过任何机会为其他女性说好话。

['suːzn] [braʊ'nɛl] ['æntəni] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['februeri] - , - , [ɪn] ['ædəmz] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Susan	Brownell	Anthony	was	born	February	15	,	1820	,	in	Adams	,	Massachusetts	,
苏珊	布朗内尔	安东尼	曾是	出生	二月	-	,	-	,	在	亚当斯	,	马萨诸塞州	,

苏珊·布朗内尔·安东尼于1820年2月15日出生于马萨诸塞州亚当斯。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bəːkʃiə] [hɪlz] .

in	the	midst	of	the	Berkshire	Hills	.
在	这	中间	的	这	伯克郡	丘陵	.

位于伯克希尔山脉之中。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [eɪt] ['tʃɪldrən] .

She	was	the	second	of	eight	children	.
她	曾是	这	第二	的	八	孩子们	.

她是家中八个孩子中的老二。

['evri] [naɪt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [goʊ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] “ [oʊld]

Every	night	,	as	a	little	girl	,	she	used	to	watch	the	sun	go	down	behind	“	Old
每一个	夜晚	,	作为	一个	小的	女孩	,	她	用过的	到	手表	这	太阳	去	向下	在后面	“	老的

['greɪˌlɑːk] .

Greylock	.
灰锁	.

小时候，她每天晚上都会看着太阳落到“老格雷洛克”后面。

” [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] ,

”	She	came	to	love	the	great	mountain	,
”	她	来了	到	爱	这	伟大的	山	,

她爱上了这座巍峨的高山。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪts] ['rʌgɪd] [streŋθ] .

and	all	her	life	she	liked	to	think	of	its	rugged	strength	.
和	全部	她	生活	她	喜欢	到	思考	的	它是	崎岖	力量	.

她一生都喜欢想象它坚韧不拔的力量。

['mɪsɪz] . ['æntəni] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] ['wʊmən] .

Mrs	.	Anthony	was	a	very	busy	woman	.
太太	.	安东尼	曾是	一个	非常	忙碌的	女士	.

安东尼太太是个非常忙碌的女人。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [kʊkt] [ænd; ənd] [wɑːʃt]

In	addition	to	caring	for	her	lively	little	children	she	also	cooked	and	washed
在	添加	到	关怀	为了	她	热闹	小的	孩子们	她	还	煮熟	和	洗过

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fækt(ə)ri] [hændz] .

for	a	number	of	factory	hands	.
为了	一个	数字	的	工厂	双手	.

除了照顾她活泼可爱的孩子们，她还为许多工厂工人做饭、洗衣。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [gʊd] [bʊks] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər]

However	,	she	found	time	to	read	good	books	and	to	be	interested	in	all	her
然而	,	她	成立	时间	到	读	好的	图书	和	到	是	感兴趣的	在	全部	她

['tʃɪldrənz] ['duːɪŋz] .

children's	doings	.
孩子们的	行为	.

然而，她还是抽出时间阅读好书，并且对孩子们的一切活动都表现出浓厚的兴趣。

['su:zənz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kweɪkər] , [ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] [laɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] .

Susan's	**father**	**was**	**a**	**Quaker**	**,**	**a**	**man**	**much**	**liked**	**and**	**respected**	**.**
苏珊的	父亲	曾是	一个	贵格会	,	一个	男人	很多	喜欢	和	受人尊敬	.

苏珊的父亲是一位贵格会教徒，他深受人们的喜爱和尊敬。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [eɪdʒ]['lɪt(ə)l] ['su:zn] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [ænd; ənd] ['haʊski:pər] ,

At	**an**	**early**	**age**	**little**	**Susan**	**learned**	**to**	**be**	**a**	**good**	**cook**	**and**	**housekeeper**	**,**
在	一个	早期的	年龄	小的	苏珊	学习	到	是	一个	好的	厨师	和	管家	,

[laɪk] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

like	**her**	**mother**	**.**
喜欢	她	母亲	.

小苏珊从小就和她妈妈一样，学会了做饭和持家。

[wʌns] , [wen] ['mɪsɪz] . ['æntəni] [wʌz; wəz] [ɪl] , [twelv] - [jɪr] - [oʊld] ['su:zn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]

Once	**,**	**when**	**Mrs**	**.**	**Anthony**	**was**	**ill**	**,**	**twelve**	**-**	**year**	**-**	**old**	**Susan**	**with**	**the**	**help**	**of**
一次	,	什么时候	太太	.	安东尼	曾是	患病的	,	十二	-	年	-	老的	苏珊	和	这	帮助	的

[hɜ:r; hər] [tu:] ['sɪstər] ,

her	**two**	**sisters**	**,**
她	二	姐妹	,

有一次，安东尼太太生病了，十二岁的苏珊在两个姐姐的帮助下，

[ten] [ænd; ənd] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [dɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['tæsks] ,

ten	**and**	**fourteen**	**years**	**of**	**age**	**,**	**did**	**all**	**the**	**household**	**tasks**	**,**
十	和	十四	年	的	年龄	,	做过	全部	这	家庭	任务	,

十岁和十四岁的孩子包揽了所有的家务。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [lʌntʃ] [bɑ:ksɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fækt(ə)ri][hændz] .

including	**packing**	**the**	**lunch**	**boxes**	**for**	**the**	**factory**	**hands**	**.**
包括	包装	这	午餐	盒子	为了	这	工厂	双手	.

包括为工厂工人打包午餐盒。

['su:zn] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [ɪg'zæktli] [raɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd]

Susan	**was**	**so**	**anxious**	**that**	**everything**	**should**	**be**	**done**	**exactly**	**right**	**that**	**she**	**and**
苏珊	曾是	所以	焦虑的	那	一切	应该	是	完毕	确切地	正确的	那	她	和

[hɜ:r; hər] ['sɪstər] ['kærid] ['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ə'pru:v(ə)l] .

her	**sisters**	**carried**	**samples**	**of**	**the**	**food**	**to**	**their**	**mother**	**for**	**her**	**approval**	**.**
她	姐妹	携带	样品	的	这	食物	到	他们的	母亲	为了	她	赞同	.

苏珊非常焦虑，希望一切都能做到尽善尽美，于是她和她的姐妹们带着食物样品去给妈妈看，请她批准。

[æt; ət] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ['su:zn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] ,

At	**three**	**years**	**of**	**age**	**Susan**	**,**	**who**	**was**	**very**	**bright**	**and**	**quick**	**,**
在	三	年	的	年龄	苏珊	,	WHO	曾是	非常	明亮的	和	快的	,

三岁的苏珊非常聪明机敏，

['lɜ:rnɪd] [hɜ:r; hər] ['letərz] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][sʌm; səm] [wɜ:rdz] , [waɪl] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][hɜ:r; hər]

learned	**her**	**letters**	**and**	**also**	**some**	**words**	**,**	**while**	**on**	**a**	**visit**	**at**	**her**
学习	她	信件	和	还	一些	字	,	尽管	在	一个	访问	在	她

['grændˌməðɚz] .

grandmother's	**.**
祖母的	.

在她祖母家探望期间，她学会了字母和一些单词。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər][ʃi:; ʃi] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [sku:l] ,

When	**she**	**was**	**a**	**little**	**older**	**she**	**attended**	**a**	**district**	**school**	**,**
什么时候	她	曾是	一个	小的	老	她	参加	一个	区	学校	,

她长大一些后就读于一所区立学校。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['praɪvət] [sku:l] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['æntəni] [hoʊm] .

and	**then**	**a**	**private**	**school**	**conducted**	**in**	**the**	**Anthony**	**home**	**.**
和	然后	一个	私人的	学校	实施	在	这	安东尼	家	.

然后，安东尼家开办了一所私立学校。

['leɪtər] , [ʃi:; ʃi] [dʒɔɪnd] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] [nɪr] [ˌfɪlə'delfɪr] , [wer] [ʃi:; ʃi]

Later	**,**	**she**	**joined**	**her**	**sister**	**at**	**a**	**boarding**	**school**	**near**	**Philadelphia**	**,**	**where**	**she**
之后	,	她	加入	她	姐姐	在	一个	登机	学校	靠近	费城	,	在哪里	她

['stʌdid] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jɪr] .

studied	**for**	**a**	**year**	**.**
研究	为了	一个	年	.

后来，她和姐姐一起到费城附近的一所寄宿学校就读，在那里学习了一年。

['su:zn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [sku:l] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] .

Susan	**began**	**to**	**teach**	**in**	**a**	**district**	**school**	**when**	**she**	**was**	**seventeen**	**years**	**old**	**.**
苏珊	开始	到	教	在	一个	区	学校	什么时候	她	曾是	十七	年	老的	.

苏珊十七岁时就开始在一所区立学校教书。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['bɔ:rdɪd] [ɪn] [tɜ:rn] [æt; ət] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['pju:p(ə)lz] ,

She	**was**	**boarded**	**in**	**turn**	**at**	**the**	**homes**	**of**	**her**	**pupils**	**,**
她	曾是	登机	在	转动	在	这	房屋	的	她	学生	,

她轮流寄宿在学生家中。

['bi:ɪŋ] [peɪd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ['oʊnli] [wʌn] ['dɑ:lər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [wi:k] .

being	**paid**	**in**	**addition**	**only**	**one**	**dollar**	**and**	**a**	**half**	**a**	**week**	**.**
存在	有薪酬的	在	添加	仅有的	一	美元	和	一个	一半	一个	星期	.

每周额外工资只有1.5美元。

['su:zn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ['ti:tʃər] ,

Susan	**was**	**a**	**very**	**successful**	**teacher**	**,**
苏珊	曾是	一个	非常	成功的	老师	,

苏珊是一位非常成功的老师，

[ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] [ʃi:; ʃi] [gru:] [ɪn'dɪgnənt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [men] [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [du:] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [soʊ] [wel]

and	**often**	**she**	**grew**	**indignant**	**to**	**see**	**that**	**men**	**who**	**did**	**not**	**do**	**their**	**work**	**so**	**well**
和	经常	她	生长	愤怒	到	看	那	男人	WHO	做过	不是	做	他们的	工作	所以	出色地

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [fɔ:r] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪ] .

as	**she**	**received**	**four**	**times**	**as**	**much**	**pay**	**.**
作为	她	已收到	四	时代	作为	很多	支付	.

她常常愤慨地看到，那些工作做得不如她好的男人却能拿到四倍的薪水。

['i:kwəl] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['i:kwəl] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɪ'mænd]

Equal	**pay**	**for**	**equal**	**work**	**was**	**one**	**of**	**the**	**rights**	**that**	**she**	**began**	**to**	**demand**
平等的	支付	为了	平等的	工作	曾是	一	的	这	权利	那	她	开始	到	要求

[fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['feloʊ] - ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n] .

for	**her**	**fellow**	**-**	**women**	**from**	**that**	**time**	**on**	**.**
为了	她	同伴	-	女性	从	那	时间	在	.

从那时起，同工同酬就成了她开始为其他女性争取的权利之一。

[wen] ['su:zənz] ['fɑ:ðər] [feɪld] [ɪn] ['bɪznəs] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɝz] [teɪk] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]

When	**Susan's**	**father**	**failed**	**in**	**business**	**,**	**she**	**saw**	**his**	**creditors**	**take**	**all**	**of**	**her**
什么时候	苏珊的	父亲	失败的	在	商业	,	她	锯	他的	债权人	拿	全部	的	她

['mʌðɝz] ['pɜ:rsən(ə)l] [θɪŋz] .

mother's	**personal**	**things**	**.**
母亲的	个人的	事物	.

苏珊的父亲生意失败后，她亲眼目睹债主们拿走了她母亲的所有个人物品。

['su:zn] [wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd]

Susan	**was**	**enraged**	**with**	**the**	**injustice**	**of**	**it**	**and**	**declared**	**that**	**there**	**should**
苏珊	曾是	愤怒	和	这	不公正	的	它	和	声明	那	那里	应该

[bi:; bi] [ə; eɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['waɪfs] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [hɜ:r; hər] [oʊn] .

be	**a**	**law**	**to**	**make**	**a**	**wife's**	**belongings**	**her**	**own**	**.**
是	一个	法律	到	制作	一个	妻子的	财物	她	自己的	.

苏珊对这种不公正现象感到愤怒，并宣称应该立法规定妻子的财产归她自己所有。

[ɪn] - [mɪs] [ˈæntəni] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ˈsenəkə] [fɔːlz] , [nuː] [jɔːk] ,

In	1851	Miss	Anthony	made	a	trip	to	Seneca	Falls	,	New	York	,
在	-	错过	安东尼	制成	一个	旅行	到	塞内卡	瀑布	,	新的	约克	,

1851年，安东尼小姐前往纽约州塞内卡福尔斯旅行。

[tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈgɝːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈkɑːlɪdʒ] [ðen] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaʊndɪd] .

to	urge	the	admission	of	girls	to	the	People's	College	then	being	founded	.
到	敦促	这	入学	的	女孩们	到	这	人们的	大学	然后	存在	创立	.

敦促人民学院（当时正在筹建）招收女生。

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [met] [mɪs] [ˈluːsi] [stoʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [wel]

There	she	met	Miss	Lucy	Stone	and	had	an	opportunity	to	become	well
那里	她	遇见	错过	露西	石头	和	有	一个	机会	到	变得	出色地

[əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪsɪz] . [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈkeɪdi] [ˈstæntən; ˈstɑː-] ,

acquainted	with	her	and	also	with	Mrs	.	Elizabeth	Cady	Stanton	,
熟人	和	她	和	还	和	太太	.	伊丽莎白	凯迪	斯坦顿	,

在那里，她遇到了露西·斯通小姐，并有机会与她以及伊丽莎白·凯迪·斯坦顿夫人熟识起来。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] .

whom	she	had	met	a	few	months	before	.
谁	她	有	遇见	一个	很少	几个月	前	.

她几个月前认识了他。

[ˈmɪsɪz] . [ˈstæntən; ˈstɑː-] [ænd; ənd] [mɪs] [stoʊn] [biˈliːvd] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn]

Mrs	.	Stanton	and	Miss	Stone	believed	that	women	should	have	a	share	in
太太	.	斯坦顿	和	错过	石头	相信	那	女性	应该	有	一个	分享	在

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

making	the	laws	of	the	land	,
制作	这	法律	的	这	土地	,

斯坦顿夫人和斯通小姐认为，女性应该参与国家法律的制定。

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈæntəni] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ðer; ðər] [moʊst] [ˈɑːrd(ə)nt] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈwɜːrkər] .

and	Miss	Anthony	soon	became	their	most	ardent	co	-	worker	.
和	错过	安东尼	很快	成为	他们的	最多	热心	合作	-	工人	.

安东尼小姐很快就成了他们最热情的同事。

[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [mɪs] [ˈæntəni] [drɑːftid] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈsʌfrɪdʒ] [əˈmendmənt] .

Twenty	-	five	years	later	,	Miss	Anthony	drafted	the	federal	suffrage	amendment	.
二十	-	五	年	之后	,	错过	安东尼	起草	这	联邦	选举权	修正案	.

二十五年后，安东尼小姐起草了联邦妇女选举权修正案。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmendmənt] [wʌz; wəz] [drɑːftid]

it	was	forty	-	five	years	from	the	time	that	the	amendment	was	drafted
它	曾是	四十	-	五	年	从	这	时间	那	这	修正案	曾是	起草

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .

until	it	became	a	part	of	our	Constitution	.
直到	它	成为	一个	部分	的	我们的	宪法	.

从修正案草案起草到最终成为我国宪法的一部分，历时四十五年。

[ˈsuːzn] [biː] . [ˈæntəni] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [frendz] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [ˈevər]

Susan	B	.	Anthony	was	one	of	the	greatest	friends	that	women	have	ever
苏珊	B	.	安东尼	曾是	一	的	这	最	朋友们	那	女性	有	曾经

[hæd; həd] .

had	.
有	.

苏珊·B·安东尼是女性有史以来最伟大的朋友之一。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] [θɪŋz] [ðæt][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə]

When	she	was	born	there	were	only	three	things	that	a	girl	who	wanted	to
什么时候	她	曾是	出生	那里	是	仅有的	三	事物	那	一个	女孩	WHO	通缉	到

[ɜːrn] [hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd][duː] :

earn	her	living	could	do	:
赚	她	活的	可以	做	:

她出生的年代，一个想要谋生的女孩只有三件事可做：

[biː; bi][ə; eɪ] ['mɪlhænd] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] , [ɔːr][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .

be	a	millhand	,	a	servant	,	or	a	teacher	.
是	一个	工厂工人	,	一个	仆人	,	或者	一个	老师	.

你可以当磨坊工人、仆人或教师。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [mɪs] ['ænθɔˌniːz] [laɪf] , [ə; eɪ][gɜːrl] [maɪt] [fɪt] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɑːktər]

Before	the	close	of	Miss	Anthony's	life	,	a	girl	might	fit	herself	to	be	a	doctor
前	这	关闭	的	错过	安东尼的	生活	,	一个	女孩	可能	合身	她自己	到	是	一个	医生

,

,

,

在安东尼小姐生命的尽头，一个女孩或许能够胜任医生的职业。

[ə; eɪ] ['lɔɪər] , [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['wʊmən] , [ɔːr] , [ɪn][fækt] , ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] .

a	lawyer	,	a	business	woman	,	or	,	in	fact	,	almost	anything	that	she	chose	.
一个	律师	,	一个	商业	女士	,	或者	,	在	事实	,	几乎	任何事物	那	她	选择	.

律师、女商人，或者实际上，几乎任何她想成为的职业。

[wen] [mɪs] ['æntəni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl] ['kɑːlɪdʒɪz] [wɜːr; wər]

When	Miss	Anthony	was	a	young	girl	,	the	doors	of	nearly	all	colleges	were
什么时候	错过	安东尼	曾是	一个	年轻的	女孩	,	这	门	的	几乎	全部	大学	是

[kloʊzd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .

closed	to	women	.
关闭	到	女性	.

安东尼小姐年轻的时候，几乎所有大学的大门都对女性紧闭。

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [derd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

The	girl	who	dared	to	ask	for	as	much	education	as	was	given	to
这	女孩	WHO	敢于	到	问	为了	作为	很多	教育	作为	曾是	给定	到

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːdəti] .

her	brother	was	considered	a	great	oddity	.
她	兄弟	曾是	经过考虑的	一个	伟大的	奇特	.

那个敢于要求接受与哥哥同等教育的女孩，被视为一个极大的异类。

[haʊ'evər] , [mɪs] ['æntəni] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] ['gɝːlz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [kwaɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər]

However	,	Miss	Anthony	lived	to	see	girls	admitted	to	college	quite	as	a	matter
然而	,	错过	安东尼	居住地	到	看	女孩们	承认	到	大学	相当	作为	一个	事情

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

然而，安东尼小姐有生之年亲眼见证了女孩们进入大学已成为理所当然的事情。

['suːzn] [biː] . ['æntəni] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɜːrld] [wer] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

Susan	B	.	Anthony	found	a	world	where	a	married	woman	could	not	do	what	she
苏珊	B	.	安东尼	成立	一个	世界	在哪里	一个	已婚	女士	可以	不是	做	什么	她

[laɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [oʊnd] .

liked	with	the	property	that	she	owned	.
喜欢	和	这	财产	那	她	拥有	.

苏珊·B·安东尼发现，在那个世界里，已婚妇女不能随心所欲地处置自己拥有的财产。

['niːðər] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɜːrnd] [ɔːr]

Neither	could	she	do	as	she	wished	with	the	money	that	she	had	earned	or
两者都不	可以	她	做	作为	她	希望	和	这	钱	那	她	有	获得	或者

[rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .

received	as	a	gift	.
已收到	作为	一个	礼物	.

她也不能随心所欲地支配自己挣来的钱或别人送给她的钱。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] [ɪf] ['eniwʌn] ['ɔbdʒiktid] .

She	could	not	even	take	charge	of	her	own	children	if	anyone	objected	.
她	可以	不是	甚至	拿	收费	的	她	自己的	孩子们	如果	任何人	反对	.

如果有人反对，她甚至无法管教自己的孩子。

[mɪs] ['æntəni] [left] [ə; eɪ][wɜːrld] [wer] ['wɪmənz] [raɪts] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['mætərz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd]

Miss	Anthony	left	a	world	where	women's	rights	in	all	these	matters	were	considered
错过	安东尼	左边	一个	世界	在哪里	女性的	权利	在	全部	这些	事情	是	经过考虑的

[ænd; ənd] [wer] [ɪn] [fɔːr] [steɪts] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] .

and	where	in	four	states	women	could	help	to	make	the	laws	.
和	在哪里	在	四	各州	女性	可以	帮助	到	制作	这	法律	.

安东尼小姐离开的那个世界，在所有这些方面，女性的权利都得到了考虑，而且在四个州，女性可以参与制定法律。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ə'mendmənt] , ['gɪvɪŋ] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [voʊt] , [keɪm] ['leɪtər] .

The	Nineteenth	Amendment	,	giving	women	the	vote	,	came	later	.
这	第十九	修正案	,	给予	女性	这	投票	,	来了	之后	.

赋予女性投票权的第十九修正案是后来通过的。

[mɪs] ['æntəni] [dɪ'voʊtɪd] [ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] .

Miss	Anthony	devoted	all	of	her	time	to	public	speaking	.
错过	安东尼	奉献	全部	的	她	时间	到	民众	请讲	.

安东尼小姐将所有时间都投入到公众演讲中。

[ʃiː; ʃi] ['trævld] [frʌm; frəm] [koʊst] [tuː; tə] [koʊst] ,

She	traveled	from	coast	to	coast	,
她	旅行	从	海岸	到	海岸	,

她从东海岸游历到西海岸，

['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

always	making	the	most	of	every	opportunity	to	speak	in	behalf	of	the	various
总是	制作	这	最多	的	每一个	机会	到	说话	在	代表	的	这	各种各样的

[riˈfɔːmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'voʊtɪd] ['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .

reforms	to	which	she	devoted	over	sixty	years	of	her	life	.
改革	到	哪个	她	奉献	超过	六十	年	的	她	生活	.

她总是抓住每一个机会，为她毕生致力于的各项改革发声，她的一生超过六十年。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər]

Sometimes	she	pleaded	for	the	freedom	of	the	slaves	,	sometimes	for
有时	她	恳求	为了	这	自由	的	这	奴隶	,	有时	为了

['tempərəns] ,

temperance	,
节制	,

她有时呼吁给予奴隶自由，有时呼吁节制饮酒。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [kɔːz] — [raɪts] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

but	always	for	her	favorite	cause	—	rights	for	women	.
但	总是	为了	她	最喜欢的	原因	—	权利	为了	女性	.

但始终是为了她最热衷的事业——妇女权利。

['su:zn] [bi:] . ['æntəni] [kept] [ɑ:n] ['pli:dɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [læft]

Susan	B	.	Anthony	kept	on	pleading	for	women	,	no	matter	how	much	people	laughed
苏珊	B	.	安东尼	保留	在	恳求	为了	女性	,	不	事情	如何	很多	人们	笑了

[æt; ət][hɜ:r; hər] .

at	her	.
在	她	.

苏珊·B·安东尼始终坚持为女性争取权益，无论人们如何嘲笑她。

['grædʒuəli] , [ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɪn] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sed] .

Gradually	,	the	world	began	to	see	some	reason	in	what	she	said	.
逐步地	,	这	世界	开始	到	看	一些	原因	在	什么	她	说	.

渐渐地，世人开始理解她的话有一定的道理。

[tu:; tə] - [deɪ] , [ɔ:l] ['wɪmɪn] [hu:] [kæst][ðer; ðər] [voʊt] , [kən'troʊl][ðer; ðər] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd][send]

To	-	day	,	all	women	who	cast	their	vote	,	control	their	property	,	and	send
到	-	天	,	全部	女性	WHO	投掷	他们的	投票	,	控制	他们的	财产	,	和	发送

[ðer; ðər] ['dɔtɚz] [tu:; tə] ['kɑ:lɪdʒ] ,

their	daughters	to	college	,
他们的	女儿们	到	大学	,

今天，所有拥有投票权、掌控财产并送女儿上大学的女性，

[kæn; kən] [θæŋk] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['kweɪkər] [gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ɪn] ['gɪvɪŋ]

can	thank	the	determined	Quaker	girl	who	had	such	a	large	share	in	giving
能	感谢	这	决定	贵格会	女孩	WHO	有	这样的	一个	大的	分享	在	给予

['wɪmɪn] [ðer; ðər] [raɪts] .

women	their	rights	.
女性	他们的	权利	.

我们应该感谢那位意志坚定的贵格会女孩，她为争取女性权利做出了巨大贡献。

['klærə] ['bɑ:rtn] —

Clara	Barton	—
克拉拉	巴顿	—

克拉拉·巴顿——

[ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [ʌn'fə:ld] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'merɪkən] [red] [krɔ:s] [flæg] .

The	Girl	Who	Unfurled	The	First	American	Red	Cross	Flag	.
这	女孩	WHO	展开	这	第一的	美国人	红色的	叉	旗帜	.

展开第一面美国红十字旗的女孩。

[ðə; ði] ['bɑ:rtn] ['fæməli][wʌz; wəz] [meɪd] ['veri] ['hæpi] [ɑ:n][ðə; ði] ['krɪsməs] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɪft]

The	Barton	family	was	made	very	happy	on	the	Christmas	of	1821	with	the	gift
这	巴顿	家庭	曾是	制成	非常	快乐的	在	这	圣诞节	的	-	和	这	礼物

[ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi][gɜ:rl] .

of	a	baby	girl	.
的	一个	婴儿	女孩	.

1821 年圣诞节，巴顿一家喜得千金，非常开心。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['oʊldər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [geɪv] [ðə; ði]['beɪbi][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['welkəm] ,

The	four	older	sisters	and	brothers	gave	the	baby	a	royal	welcome	,
这	四	老	姐妹	和	兄弟	给予	这	婴儿	一个	皇家	欢迎	,

四个哥哥姐姐给予了小宝宝隆重的欢迎仪式。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [gɪft][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt]

though	they	little	thought	that	this	gift	was	also	to	be	a	Christmas	present
尽管	他们	小的	想法	那	这	礼物	曾是	还	到	是	一个	圣诞节	展示

[tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .

to	the	whole	world	.
到	这	所有的	世界	.

然而，他们万万没想到，这份礼物也将成为送给全世界的圣诞礼物。

[ðɪs] ['beɪbi][wʌz; wəz]['klærə] ['bɑːrtn] ,

This	baby	was	Clara	Barton	,
这	婴儿	曾是	克拉拉	巴顿	,

这个婴儿名叫克拉拉·巴顿。

[kɔːld] [ɪn]['sɪv(ə)l][wɔːr] [taɪmz] [ðə; ðɪ] “ ['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bætlfiːld] ” [ænd; ənd] [noʊn] [baɪ][ɔːl] [neiʃəns]

called	in	Civil	War	times	the	“	Angel	of	the	Battlefield	”	and	known	by	all	nations
称为	在	民用	战争	时代	这	“	天使	的	这	战场	”	和	已知	经过	全部	国家

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [red] [krɔːs] [sə'saɪəti] .

as	the	founder	of	the	American	Red	Cross	Society	.
作为	这	创始人	的	这	美国人	红色的	叉	社会	.

在南北战争时期，他被称为“战场天使”，并被世界各国公认为美国红十字会的创始人。

['beɪbi]['klærə] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][pet][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] ,

Baby	Clara	grew	up	to	be	the	pet	of	the	family	,
婴儿	克拉拉	生长	向上	到	是	这	宠物	的	这	家庭	,

小克拉拉长大后成了家里的宠物。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] ['kɔdlɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['bɑːrtn] [fɑːrm][ɪn]['ɑːksfərd] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

although	no	coddling	was	allowed	on	the	Barton	farm	in	Oxford	,	Massachusetts	.
虽然	不	娇惯	曾是	允许	在	这	巴顿	农场	在	牛津	,	马萨诸塞州	.

虽然在马萨诸塞州牛津的巴顿农场，不允许娇惯孩子。

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]['klærə]

Each	member	of	the	family	wanted	to	teach	her	something	,	and	Clara
每个	成员	的	这	家庭	通缉	到	教	她	某物	,	和	克拉拉

[wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] .

was	equally	eager	to	learn	.
曾是	同样地	渴望的	到	学习	.

家里的每个成员都想教她一些东西，而克拉拉也同样渴望学习。

['mɪsɪz] . ['bɑːrtn] [tɔːt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [tuː; tə][biː; bi]['lev(ə)l] ['hedɪd] .

Mrs	.	Barton	taught	her	daughter	to	be	level	headed	.
太太	.	巴顿	教授	她	女儿	到	是	等级	标题	.

巴顿夫人教导女儿要冷静沉着。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːrst]

Nothing	could	have	been	worth	more	to	the	girl	who	was	to	be	the	first
没有什么	可以	有	到过	值得	更多的	到	这	女孩	WHO	曾是	到	是	这	第一的

['wʊmən] [tuː; tə] ['kæri] ['ɔːrgənaɪzd] [eɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] [ɑːn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['bætlfiːld] .

woman	to	carry	organized	aid	to	the	wounded	on	an	American	battlefield	.
女士	到	携带	组织	援助	到	这	受伤	在	一个	美国人	战场	.

对于这位即将成为美国战场上第一个有组织地向伤员提供援助的女性的女孩来说，没有什么比这更有价值了。

['mɪsɪz] . ['bɑːrtn] ['ɔːlsoʊ] [tɔːt] ['klærə][tuː; tə] [soʊ] , [tuː; tə] [kʊk] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eksələnt]

Mrs	.	Barton	also	taught	Clara	to	sew	,	to	cook	,	and	to	be	an	excellent
太太	.	巴顿	还	教授	克拉拉	到	缝	,	到	厨师	,	和	到	是	一个	出色的

['haʊskiːpər] .

housekeeper	.
管家	.

巴顿太太还教克拉拉缝纫、烹饪，以及如何成为一名优秀的管家。

['klærə][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kaʊntləs]

Clara	was	particularly	grateful	for	this	knowledge	and	had	countless
克拉拉	曾是	特别	感激的	为了	这	知识	和	有	无数

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

opportunities	to	use	it	.
机会	到	使用	它	.

克拉拉对这方面的知识尤为感激，并且有无数机会运用它。

[wʌns] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['soʊldʒər] ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌstərd] [paɪ] , ['krɪŋkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Once	a	dying	soldier	whispered	his	wish	for	a	custard	pie	,	crinkly	around	the
一次	一个	垂死	士兵	低声说道	他的	希望	为了	一个	蛋奶冻	馅饼	,	皱巴巴的	大约	这

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

曾经有个垂死的士兵低声许愿，想要一块边缘有褶皱的奶油馅饼。

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [hoʊm] .

to	remind	him	of	home	.
到	提醒	他	的	家	.

让他想起家。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [mə'tɪriəlz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [tə'geðər] ,

With	what	materials	she	could	get	together	,
和	什么	材料	她	可以	得到	一起	,

她用自己能找到的所有材料，

[mɪs] ['bɑːrtn] [meɪd] [ðə; ði][paɪ][ænd; ənd]['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt][ðə; ði] [edʒ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɪŋgər] ,

Miss	Barton	made	the	pie	and	scalloped	the	edge	with	her	finger	,
错过	巴顿	制成	这	馅饼	和	扇贝状的	这	边缘	和	她	手指	,

巴顿小姐做好了馅饼，并用手指将边缘压出扇贝状。

[dʒʌst][æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði][fɑːrm] ['kɪtʃɪn] .

just	as	her	mother	had	taught	her	to	do	in	the	farm	kitchen	.
只是	作为	她	母亲	有	教授	她	到	做	在	这	农场	厨房	.

就像她母亲在农家厨房里教她的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪg] ['brʌðər] ['deɪvɪd] [huː] [tɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə]

It	was	Big	Brother	David	who	taught	the	little	sister	many	things	that	were	to
它	曾是	大的	兄弟	大卫	WHO	教授	这	小的	姐姐	许多	事物	那	是	到

[meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['veri] ['præktɪk(ə)l] “ ['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

make	her	a	very	practical	“	Angel	of	the	Battlefield	.
制作	她	一个	非常	实际的	“	天使	的	这	战场	.

是哥哥大卫教了妹妹很多东西，使她成为了一位非常务实的“战场天使”。

” [æt; ət][faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] , [ʃiː; ʃi][roʊd][waɪld]['hɔːrsɪz] [laɪk][ə; eɪ]

”	At	five	years	of	age	,	thanks	to	his	training	,	she	rode	wild	horses	like	a
”	在	五	年	的	年龄	,	谢谢	到	他的	训练	,	她	骑	荒野	马匹	喜欢	一个

[jʌŋ] ['meksɪkən] .

young	Mexican	.
年轻的	墨西哥	.

“五岁时，经过他的训练，她就能像年轻的墨西哥人一样骑野马了。”

[ðɪs] [skɪl] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] ['eni] [hɔːrs] [ment] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] [laɪvz; lɪvz] [wen] [ʃiː; ʃi]

This	skill	in	managing	any	horse	meant	the	saving	of	countless	lives	when	she
这	技能	在	管理	任何	马	意思是	这	保存	的	无数	生活	什么时候	她

[hæd; həd][tuː; tə]['gæləp] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['truːpɚz] ['sæd(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] .

had	to	gallop	all	night	in	a	trooper's	saddle	to	reach	the	wounded	men	.
有	到	驰骋	全部	夜晚	在	一个	骑警的	鞍	到	抵达	这	受伤	男人	.

她驾驭任何马匹的技能，让她得以拯救无数生命。她必须整夜骑着骑兵的马鞍奔向受伤的士兵。

['deɪvɪd] [tɔːt] [hɜːr; hər] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [neɪl] [streɪt] , [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [nɑːt] [ðæt] [wʊd]

David	taught	her	,	also	,	to	drive	a	nail	straight	,	to	tie	a	knot	that	would
大卫	教授	她	,	还	,	到	驾驶	一个	指甲	直的	,	到	领带	一个	结	那	会

[hoʊld] ,

hold	,
抓住	,

大卫还教她如何把钉子钉直，如何打出牢固的结。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt] ['kwɪkli] .

and	to	think	and	act	quickly	.
和	到	思考	和	行为	迅速地	.

并且要迅速思考和行动。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['klærə] [hɜːrd] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

From	her	father	Clara	heard	thrilling	tales	of	his	fighting	in	the
从	她	父亲	克拉拉	听到	惊险	故事	的	他的	斗争	在	这

[ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ['ʌndər] “ [mæd] ['æntəni] ” [weɪn] .

Revolutionary	War	under	“	Mad	Anthony	”	Wayne	.
革命者	战争	在下面	“	疯狂的	安东尼	”	韦恩	.

克拉拉从父亲那里听到了许多激动人心的故事，讲述了他作为“疯子安东尼”韦恩的部下参加独立战争的经历。

[ðiːz] ['stɔːriz] ['daʊtləs] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['juːθfl] ['lɪsənər] .

These	stories	doubtless	made	a	deep	impression	on	the	youthful	listener	.
这些	故事	毫无疑问	制成	一个	深的	印象	在	这	青春	听众	.

这些故事无疑给年轻的听众留下了深刻的印象。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

Little	did	she	realize	that	in	the	years	to	come	she	,	too	,
小的	做过	她	意识到	那	在	这	年	到	来	她	,	也	,

她当时丝毫没有意识到，在未来的岁月里，她自己也会.....

[wʊd] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɑːn] ['meni] ['bætlˌfiːldz] .

would	play	an	important	part	on	many	battlefields	.
会	玩	一个	重要的	部分	在	许多	战场	.

将在许多战场上发挥重要作用。

['klærə] ['bɑːrtn] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

Clara	Barton	attended	a	boarding	school	for	a	short	time	.
克拉拉	巴顿	参加	一个	登机	学校	为了	一个	短的	时间	.

克拉拉·巴顿曾短暂就读于寄宿学校。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['tʃiːfli] [æt; ət] [hoʊm] ,

However	,	she	received	her	education	chiefly	at	home	,
然而	,	她	已收到	她	教育	主要	在	家	,

然而，她的教育主要是在家里进行的。

['biːɪŋ] [tɔːt] [baɪ][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ]['tuːtər] .

being	taught	by	her	brother	and	then	by	a	tutor	.
存在	教授	经过	她	兄弟	和	然后	经过	一个	导师	.

她先是跟随哥哥学习，后来又跟随家庭教师学习。

['leɪtər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [mɔːr] [əd'vænst] ['stʌdi] [æt; ət][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [skuːl]

Later	she	had	an	opportunity	for	more	advanced	study	at	a	near	-	by	school
之后	她	有	一个	机会	为了	更多的	先进的	学习	在	一个	靠近	-	经过	学校

.

:
.

后来她有机会到附近的一所学校继续深造。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɑːrm][gɜːrl][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hæpi] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,

The	little	farm	girl	was	busy	and	happy	from	morning	until	night	,
这	小的	农场	女孩	曾是	忙碌的	和	快乐的	从	早晨	直到	夜晚	,

小农家女孩从早到晚都忙碌而快乐。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] .

for	she	loved	to	do	things	.
为了	她	喜爱	到	做	事物	.

因为她喜欢做事。

[ʃiː; ʃi] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊz] , [helpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːrnɪŋ] ,

She	**went**	**for**	**the**	**cows**	**,**	**helped**	**with**	**the**	**milking**	**and**	**churning**	**,**
她	去	为了	这	牛	,	帮助	和	这	挤奶	和	搅拌	,

她去牛棚帮忙挤奶和搅牛奶，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['plæntɪŋ] [ðə; ði] [pə'tetoz] .

and	**had**	**a**	**hand**	**in**	**planting**	**the**	**potatoes**	**.**
和	有	一个	手	在	种植	这	土豆	.

并参与了土豆的种植。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] , [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [tuː] ,

When	**the**	**house**	**was**	**being**	**painted**	**,**	**she**	**begged**	**to**	**help**	**with**	**that**	**,**	**too**	**,**
什么时候	这	房子	曾是	存在	绘	,	她	乞求	到	帮助	和	那	,	也	,

房子粉刷的时候，她也恳求帮忙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [peɪnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

and	**she**	**learned**	**how**	**to**	**mix**	**the**	**paint**	**as**	**well**	**as**	**to**	**put**	**it**	**on**	**.**
和	她	学习	如何	到	混合	这	画	作为	出色地	作为	到	放	它	在	.

她学会了如何调配颜料以及如何涂抹颜料。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] ['fækt(ə)ri][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] [klɔːθ] .

Once	**she**	**went**	**into**	**her**	**brother's**	**factory**	**and**	**learned**	**how**	**to**	**weave**	**cloth**	**.**
一次	她	去	进入	她	兄弟	工厂	和	学习	如何	到	编织	布	.

她曾到哥哥的工厂里学习织布。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːrs] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] [wen] [bɪg] ['brʌðər]

Her	**first**	**experience**	**as**	**a**	**nurse**	**came**	**at**	**the**	**age**	**of**	**eleven**	**when**	**Big**	**Brother**
她	第一的	经验	作为	一个	护士	来了	在	这	年龄	的	十一	什么时候	大的	兄弟

['deɪvɪd][wʌz; wəz]['ɪndʒərd][baɪ][ə; eɪ][fɔːl] .

David	**was**	**injured**	**by**	**a**	**fall**	**.**
大卫	曾是	受伤	经过	一个	落下	.

她第一次当护士是在十一岁的时候，当时哥哥大卫摔倒受伤了。

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ðɪs] ['tʃɪrf(ə)l] , ['peɪʃ(ə)nt]['lɪt(ə)l] [nɜːrs] ['skersli] [left] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .

For	**two**	**years**	**this**	**cheerful**	**,**	**patient**	**little**	**nurse**	**scarcely**	**left**	**his**	**bedside**	**.**
为了	二	年	这	快乐	,	病人	小的	护士	几乎	左边	他的	床头	.

两年来，这位开朗耐心的小护士几乎寸步不离地守在他的床边。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , ['klærə] ['bɑːrtn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [skuːl] .

When	**she**	**was**	**only**	**fifteen**	**years**	**old**	**,**	**Clara**	**Barton**	**began**	**to**	**teach**	**school**	**.**
什么时候	她	曾是	仅有的	十五	年	老的	,	克拉拉	巴顿	开始	到	教	学校	.

克拉拉·巴顿十五岁时就开始教书了。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [wel] , [tuː] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

She	**taught**	**well**	**,**	**too**	**,**	**for**	**she**	**understood**	**girls**	**and**	**boys**	**.**
她	教授	出色地	,	也	,	为了	她	理解	女孩们	和	男孩们	.

她教得很好，因为她了解男孩和女孩。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [best] [laɪkt] [tuː; tə][duː] .

It	**seemed**	**as**	**if**	**she**	**had**	**found**	**the**	**work**	**that**	**she**	**best**	**liked**	**to**	**do**	**.**
它	似乎	作为	如果	她	有	成立	这	工作	那	她	最好的	喜欢	到	做	.

她似乎找到了自己最喜欢的工作。

[haʊ'evər] , ['æftər] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] , [hɜːr; hər] [helθ] [niˈsesiteitid] [hɜːr; hər] ['gɪvɪŋ] [ʌp]

However	**,**	**after**	**eighteen**	**years**	**of**	**teaching**	**,**	**her**	**health**	**necessitated**	**her**	**giving**	**up**
然而	,	后	十八	年	的	教学	,	她	健康	必要	她	给予	向上

[ðɪs] [prə'feʃ(ə)n] .

this	**profession**	**.**
这	职业	.

然而，在执教十八年后，由于健康原因，她不得不放弃这份职业。

['klærə] ['bɑ:rtn] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi]['aɪd(ə)l] ,

Clara	**Barton**	**did**	**not**	**know**	**how**	**to**	**be**	**idle**	**,**
克拉拉	巴顿	做过	不是	知道	如何	到	是	闲置的	,

克拉拉·巴顿不懂得闲着。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['ɑ:fɪs] .

so	**she**	**went**	**to**	**Washington**	**and**	**secured**	**a**	**position**	**in**	**the**	**Patent**	**Office**	**.**
所以	她	去	到	华盛顿	和	安全	一个	位置	在	这	专利	办公室	.

于是她去了华盛顿，并在专利局找到了一份工作。

[wen] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] [broʊk] [aʊt] ['meni] ['wu:ndɪd] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

When	**the**	**Civil**	**War**	**broke**	**out**	**many**	**wounded**	**soldiers**	**were**	**brought**	**to**	**Washington**	**.**
什么时候	这	民用	战争	打破	出去	许多	受伤	士兵	是	带来	到	华盛顿	.

内战爆发时，许多受伤的士兵被送到华盛顿。

['klærə] ['bɑ:rtn] [helpt] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] [ði:z] [bɔɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][hɜ:r; hər]

Clara	**Barton**	**helped**	**to**	**care**	**for**	**these**	**boys**	**,**	**some**	**of**	**whom**	**were**	**her**
克拉拉	巴顿	帮助	到	关心	为了	这些	男孩们	,	一些	的	谁	是	她

['fɔ:rmər]['pju:p(ə)lz][frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

former	**pupils**	**from**	**Massachusetts**	**.**
以前的	学生	从	马萨诸塞州	.

克拉拉·巴顿帮助照顾这些男孩，其中一些是她以前在马萨诸塞州的学生。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [sent] [aʊt] [ə'pi:lz] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

She	**also**	**sent**	**out**	**appeals**	**for**	**money**	**and**	**supplies**	**.**
她	还	发送	出去	上诉	为了	钱	和	补给品	.

她还发出募捐呼吁，请求捐款和物资。

[æz; əz] [mɪs] ['bɑ:rtn] [sɔ:] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] ,

As	**Miss**	**Barton**	**saw**	**the**	**wounded**	**taken**	**from**	**the**	**transports**	**,**
作为	错过	巴顿	锯	这	受伤	已采取	从	这	运输	,

巴顿小姐看到伤员们被从运输车上抬下来时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv]['prɑ:pər] [ker] .

she	**was**	**extremely**	**sorry**	**for**	**them**	**because**	**they**	**did**	**not**	**have**	**proper**	**care**	**.**
她	曾是	极其	对不起	为了	他们	因为	他们	做过	不是	有	恰当的	关心	.

她非常同情他们，因为他们没有得到妥善照顾。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] [nɜ:rs] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]

She	**felt**	**that**	**she**	**must**	**go**	**to**	**nurse**	**the**	**soldiers**	**who**	**were**	**close**	**to**	**the**
她	毛毡	那	她	必须	去	到	护士	这	士兵	WHO	是	关闭	到	这

['bætlˌfi:ldz] .

battlefields	**.**
战场	.

她觉得自己必须去照顾那些在战场附近的士兵。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ə'genst] ['ɑ:rmi][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] [mɪs] ['bɑ:rtn] [wʌz; wəz] ['veri] [pər'sɪstənt] .

This	**was**	**entirely**	**against**	**army**	**regulations**	**,**	**but**	**Miss**	**Barton**	**was**	**very**	**persistent**	**.**
这	曾是	完全	反对	军队	法规	,	但	错过	巴顿	曾是	非常	执着的	.

这完全违反了军队规定，但巴顿小姐非常坚持。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['bændidʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz]

She	**was**	**finally**	**allowed**	**to**	**take**	**her**	**store**	**of**	**bandages**	**and**	**other**	**supplies**
她	曾是	最后	允许	到	拿	她	店铺	的	绷带	和	其他	补给品

[tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

to	**the**	**front**	**,**
到	这	正面	,

她最终获准将她储备的绷带和其他物资带到前线。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][moʊst] ['ni:dɪd] .

where	**they**	**were**	**most**	**needed**	**.**
在哪里	他们	是	最多	需要	.

他们被送到了最需要他们的地方。

['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][æsk] [mɪs] ['bɑːrtn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [breɪv] .

People	**used**	**to**	**ask**	**Miss**	**Barton**	**if**	**she**	**had**	**not**	**always**	**been**	**brave**	**.**
人们	用过的	到	问	错过	巴顿	如果	她	有	不是	总是	到过	勇敢的	.

人们过去常常问巴顿小姐，她是不是一直都很勇敢。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɔːkt] ['kuːlli] [θruː] ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] [wen] ['evri] [striːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	**woman**	**who**	**walked**	**coolly**	**through**	**Fredericksburg**	**when**	**every**	**street**	**was**	**a**
这	女士	WHO	步行	冷静地	通过	弗雷德里克斯堡	什么时候	每一个	街道	曾是	一个

['faɪərɪŋ] [laɪn] ['ænsər] ,

firing	**line**	**answered**	**,**
射击	线	回答	,

那位在弗雷德里克斯堡每条街道都如同枪林弹雨中依然镇定自若地走过的女士回答道：

['telɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] : " [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃrɪŋkɪŋ] ['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [fɪrz] — [fɪrz]

telling	**of**	**her**	**childhood**	**:**	**"**	**I**	**was**	**a**	**shrinking**	**little**	**bundle**	**of**	**fears**	**—**	**fears**
讲述	的	她	童年	:	"	我	曾是	一个	收缩	小的	捆	的	恐惧	—	恐惧

[ʌv; əv] ['θʌndər] ,

of	**thunder**	**,**
的	雷	,

回忆童年："我当时是个胆小如鼠、害怕打雷的小家伙，

[fɪrz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['feɪsɪz] , [fɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [streɪndʒ] [self] .

fears	**of**	**strange**	**faces**	**,**	**fears**	**of**	**my**	**strange**	**self**	**.**
恐惧	的	奇怪的	面孔	,	恐惧	的	我的	奇怪的	自己	.

害怕陌生人的面孔，害怕自己变得奇怪。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [ʃaɪ] [gɜːrl][fər'gɑːt][hɜːr'self][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt]

"	**It**	**was**	**when**	**the**	**shy**	**girl**	**forgot**	**herself**	**in**	**working**	**for**	**others**	**that**	**she**	**forgot**
"	它	曾是	什么时候	这	害羞的	女孩	忘了	她自己	在	在职的	为了	其他的	那	她	忘了

[hɜːr; hər] [fɪrz] .

her	**fears**	**.**
她	恐惧	.

"当那个害羞的女孩全身心投入到为他人工作中时，她就忘记了自己的恐惧。"

['breɪvəri] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [help] ['ʌðər] , [haʊ'evər] ,

Bravery	**and**	**willingness**	**to**	**help**	**others**	**,**	**however**	**,**
勇敢	和	意愿	到	帮助	其他的	,	然而	,

然而，勇气和乐于助人的品质

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [juːz][tuː; tə]['klærə] ['bɑːrtn] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [bɪn] ['lev(ə)l] ['hedɪd] .

would	**have**	**been**	**of**	**little**	**use**	**to**	**Clara**	**Barton**	**had**	**she**	**not**	**been**	**level**	**headed**	**.**
会	有	到过	的	小的	使用	到	克拉拉	巴顿	有	她	不是	到过	等级	标题	.

如果克拉拉·巴顿不够冷静理智，她就帮不上什么忙了。

[ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [nekst][ænd; ənd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ænd; ənd]

The	**ability**	**to**	**see**	**what**	**should**	**be**	**done**	**next**	**and**	**to**	**do**	**it**	**quickly**	**and**
这	能力	到	看	什么	应该	是	完毕	下一个	和	到	做	它	迅速地	和

[wel] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['iːkwəl]['vælјuː] .

well	**were**	**of**	**equal**	**value**	**.**
出色地	是	的	平等的	价值	.

能够预见下一步该做什么，并迅速而出色地完成这项工作，这两种能力同等重要。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['klærə] ['bɑːrtn] [wɜːrkt] ['mædʒɪk] ,

It	**seemed**	**as**	**if**	**Clara**	**Barton**	**worked**	**magic**	**,**
它	似乎	作为	如果	克拉拉	巴顿	工作	魔法	,

克拉拉·巴顿似乎拥有某种魔法。

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['mædʒɪk][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti]

but	her	magic	was	only	a	mixture	of	common	sense	and	a	great	pity
但	她	魔法	曾是	仅有的	一个	混合物	的	常见的	感觉	和	一个	伟大的	遗憾

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] .

for	the	suffering	.
为了	这	痛苦	.

但她的魔法不过是常识和对受苦之人的深切怜悯的结合。

[wʌns] [æt; ət] [æn'tiːtəm] , [wen] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [tuː; tə][ðə; ði]

Once	at	Antietam	,	when	there	seemed	to	be	nothing	to	feed	to	the
一次	在	安提坦	,	什么时候	那里	似乎	到	是	没有什么	到	喂养	到	这

['wuːndɪd] [men] ,

wounded	men	,
受伤	男人	,

在安提耶坦战役中，有一次伤员似乎没有食物可吃。

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [pækt] [ɪn] [faɪn] [miːl] .

she	noticed	that	the	medicine	had	been	packed	in	fine	meal	.
她	注意到	那	这	药品	有	到过	包装	在	美好的	一顿饭	.

她注意到药品是用精细面粉包装的。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] ['bɔːroʊd] ['sevrəl] [bɪg] ['ketlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] ,

Quickly	she	borrowed	several	big	kettles	from	the	farm	where	they	were	quartered	,
迅速地	她	借来的	一些	大的	水壶	从	这	农场	在哪里	他们	是	四分	,

她迅速从他们驻扎的农场借来几个大水壶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] ['stiːmɪŋ] ['gruːəl] .

and	she	soon	was	serving	the	men	with	steaming	gruel	.
和	她	很快	曾是	服务	这	男人	和	蒸煮	粥	.

很快，她就开始为男人们端上热气腾腾的粥了。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , [æt; ət] ['naɪtfɔːl] ,

At	another	time	,	at	nightfall	,
在	其他	时间	,	在	黄昏	,

在另一个时间，夜幕降临之时，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɜ-z] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ðæt] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

one	of	the	doctors	complained	about	the	mismanagement	that	left	him	with	a
一	的	这	医生	抱怨	关于	这	管理不善	那	左边	他	和	一个

['θaʊz(ə)nd] ['wuːndɪd] [men] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ænd; ənd]['oʊnli][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv]['kænd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]

thousand	wounded	men	to	care	for	and	only	an	inch	of	candle	for	a
千	受伤	男人	到	关心	为了	和	仅有的	一个	英寸	的	蜡烛	为了	一个

[laɪt] .

light	.
光	.

其中一位医生抱怨说，管理不善导致他要照顾一千名伤员，却只有一寸长的蜡烛照明。

[mɪs] ['bɑːrtn] [hæd; həd] ['fɔːrtʃənətli] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] ['sevrəl] [bɑːksɪz][ʌv; əv]['læntərnz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv]

Miss	Barton	had	fortunately	brought	along	several	boxes	of	lanterns	,	which	she	gave
错过	巴顿	有	幸运的是	带来	沿着	一些	盒子	的	灯笼	,	哪个	她	给予

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

幸运的是，巴顿小姐带了几箱灯笼，她把灯笼送给了他。

[hɜːr; hər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fɔːrθɔːt] [ment] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [naɪt] .

Her	remarkable	forethought	meant	the	saving	of	many	a	life	that	night	.
她	卓越	深思熟虑	意思是	这	保存	的	许多	一个	生活	那	夜晚	.

她非凡的远见卓识，在那晚挽救了许多生命。

['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r]['klærə] ['bɑ:rtn] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ʌp][hɜ:r; hər][wɜ:rk][ʌv; əv]['mɜ:rsi] .

After	the	Civil	War	Clara	Barton	did	not	give	up	her	work	of	mercy	.
后	这	民用	战争	克拉拉	巴顿	做过	不是	给	向上	她	工作	的	怜悯	.

内战结束后，克拉拉·巴顿并没有放弃她的慈善事业。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʃi:; ʃi] [helpt] [tu:; tə] [treɪs] ['mɪsɪŋ] ['soʊldʒərz] .

For	four	years	she	helped	to	trace	missing	soldiers	.
为了	四	年	她	帮助	到	痕迹	丢失的	士兵	.

四年来，她一直协助寻找失踪士兵。

[waɪl] [ɪn] ['jʊrəp] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['frænkoʊ] - ['prʌʃən] [wɔ:r] ,

While	in	Europe	,	during	the	Franco	-	Prussian	War	,
尽管	在	欧洲	,	期间	这	弗朗哥	-	普鲁士	战争	,

在欧洲期间，正值普法战争时期，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [wɜ:rk] [ðæt] [ðə; ði] [red] [krɔ:s] [sə'saiətiz] [ə'brɔ:d] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] .

she	saw	the	wonderful	work	that	the	Red	Cross	societies	abroad	were	doing	.
她	锯	这	精彩的	工作	那	这	红色的	叉	社会	国外	是	正在做	.

她亲眼目睹了海外红十字会所做的出色工作。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['di:pli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

She	was	deeply	impressed	with	the	value	of	such	an	organization	and
她	曾是	深	印象深刻	和	这	价值	的	这样的	一个	组织	和

[ɪ'mi:diətli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ,

immediately	decided	that	,
立即地	决定	那	,

她对这样一个组织的价值印象深刻，并立即决定：

[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

upon	her	return	to	the	United	States	,
之上	她	返回	到	这	团结的	各州	,

她返回美国后，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][tu:; tə] ['ɪntrəst] [hɜ:r; hər] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [red] [krɔ:s] .

she	would	do	all	that	she	could	to	interest	her	country	in	the	Red	Cross	.
她	会	做	全部	那	她	可以	到	兴趣	她	国家	在	这	红色的	叉	.

她会尽一切努力让她的国家对红十字会产生兴趣。

[mɪs] ['bɑ:rtn] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə] [faʊnd] [æn; ən]

Miss	Barton	worked	for	years	to	persuade	the	United	States	to	found	an
错过	巴顿	工作	为了	年	到	说服	这	团结的	各州	到	成立	一个

[ə'merɪkən] [red] [krɔ:s] [sə'saɪəti] .

American	Red	Cross	Society	.
美国人	红色的	叉	社会	.

巴顿小姐多年来一直努力说服美国成立美国红十字会。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [wɔ:r] , ” ['pi:p(ə)l] ['ɔbdʒiktid] .

“	We	shall	never	have	another	war	,	”	people	objected	.
“	我们	将	绝不	有	其他	战争	,	”	人们	反对	.

“我们绝不能再发动战争！”人们反对道。

[haʊ'evər] , [mɪs] ['bɑ:rtn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] [flʌdz] , [fairz] , ['ə:θkweiks] ,

However	,	Miss	Barton	pointed	out	that	in	time	of	great	floods	,	fires	,	earthquakes	,
然而	,	错过	巴顿	尖	出去	那	在	时间	的	伟大的	洪水	,	火灾	,	地震	,

然而，巴顿小姐指出，在发生大洪水、火灾、地震等灾害时，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'zæstər] [laɪvz; lɪvz][kʊd; kəd][bi:; bi] [seɪvd] [baɪ]['ɔ:rgənaɪzd] [eɪd] .

and	other	disasters	lives	could	be	saved	by	organized	aid	.
和	其他	灾难	生活	可以	是	已保存	经过	组织	援助	.

在其他灾难中，有组织的援助可以挽救生命。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ɪn] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] [red] [krɔ:s] [sə'saɪəti] [keɪm]

At	last	she	was	successful	,	for	in	1882	the	American	Red	Cross	Society	came
在	最后的	她	曾是	成功的	,	为了	在	-	这	美国人	红色的	叉	社会	来了

['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] .

into	being	.
进入	存在	.

她最终成功了，因为美国红十字会于 1882 年成立。

['klærə] ['bɑ:rtn] [wʌz; wəz] [ɪts] ['prezɪdənt] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

Clara	Barton	was	its	president	for	many	years	.
克拉拉	巴顿	曾是	它是	总统	为了	许多	年	.

克拉拉·巴顿曾担任该机构总裁多年。

[ðə; ði] [red] [krɔ:s] ['bænər] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [ʌn'fə:ld] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət] [mɪs]

The	Red	Cross	banner	was	first	unfurled	for	service	in	this	country	at	Miss
这	红色的	叉	横幅	曾是	第一的	展开	为了	服务	在	这	国家	在	错过

['bɑ:rtənz] [hoʊm] [æt; ət] ['dænzvɪl] ,

Barton's	home	at	Dansville	,
巴顿的	家	在	丹斯维尔	,

红十字会旗帜首次在该国展开，是在巴顿小姐位于丹斯维尔的家中。

[nu:] [jɔ:k] , [wer] [ʃi:; ʃi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['tʃæptər] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] - ['faɪər] ['sʌfərəz]

New	York	,	where	she	established	a	local	chapter	to	aid	the	forest	-	fire	sufferers
新的	约克	,	在哪里	她	已确立的	一个	当地的	章	到	援助	这	森林	-	火	受害者

[ɪn] ['mɪʃɪgən] .

in	Michigan	.
在	密歇根州	.

她在纽约成立了一个地方分会，帮助密歇根州的森林火灾受害者。

['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [red] [krɔ:s] [hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [gɪv] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [eɪd] [wer'evər]

Ever	since	that	time	the	Red	Cross	has	continued	to	give	its	efficient	aid	wherever
曾经	自从	那	时间	这	红色的	叉	有	持续	到	给	它是	高效的	援助	无论

['ni:dɪd] .

needed	.
需要	.

自那时起，红十字会一直在需要的地方提供高效的援助。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɔ:r] [tu:; tə] [pru:v] [ɪts] [wɜ:rθ] .

It	had	an	exceptional	opportunity	during	the	World	War	to	prove	its	worth	.
它	有	一个	非凡的	机会	期间	这	世界	战争	到	证明	它是	值得	.

第一次世界大战期间，它获得了证明自身价值的绝佳机会。

['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [hæz; həz] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [di:p] ['grætɪtu:d] [tu:; tə]['klærə] ['bɑ:rtn] .

Our	country	has	cause	for	deep	gratitude	to	Clara	Barton	.
我们的	国家	有	原因	为了	深的	感激	到	克拉拉	巴顿	.

我们国家应该对克拉拉·巴顿充满感激之情。

['klærə] ['bɑ:rtn] ['rɪskt] [hɜ:r; hər] [laɪf] [ɑ:n] [ˌsɪks'ti:n] ['bætlˌfi:ldz] [ʌv; əv] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər]

Clara	Barton	risked	her	life	on	sixteen	battlefields	of	the	Civil	War	to	care	for
克拉拉	巴顿	冒险	她	生活	在	十六	战场	的	这	民用	战争	到	关心	为了

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] .

the	wounded	.
这	受伤	.

克拉拉·巴顿在南北战争的十六个战场上冒着生命危险照顾伤员。

[ʃi:; ʃi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [brɔ:t] [rɪ'li:f] [tu:; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l]

She	founded	the	organization	that	has	brought	relief	to	thousands	of	people
她	创立	这	组织	那	有	带来	宽慰	到	数千	的	人们

[ɪn] [wɔ:r] [ænd; ənd] [dɪ'zæstər] .

in	war	and	disaster	.
在	战争	和	灾难	.

她创立的组织已经为成千上万身处战争和灾难中的人们带来了救济。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [greɪt] [diːdz] ,
She did great deeds ,
她 做过 伟大的 契约 ,

她做了很多伟大的事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz]
but they were possible only because she had learned to do the little things
但 他们 是 可能的 仅有的 因为 她 有 学习 到 做 这 小的 事物
[ʌv; əv][laɪf] [wel] .
of life well .
的 生活 出色地 .

但这仅仅是因为她学会了把生活中的小事做好。

['eɪmi] ['mɑːrsi] ['tʃini] [biːtʃ] —
Amy Marcy Cheney Beach —
艾米 玛西 切尼 海滩 —

艾米·马西·切尼·比奇——

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [meɪd] ['melədiz]
The Girl Who Made Melodies
这 女孩 WHO 制成 旋律

创作旋律的女孩

“ [siː] , [ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] ['hɪroʊ] [kʌmz] ” [ræŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ] , [klɪr] [ænd; ənd] [truː] [æz; əz]
“ See , the conquering hero comes ” rang out in the studio , clear and true as
“ 看 , 这 征服 英雄 来 ” 响铃 出去 在 这 工作室 , 清除 和 真的 作为
[ə; eɪ] [bel] .
a bell .
一个 钟 .

“看，凯旋的英雄来了！”这句话在录音棚里响起，清晰而真实，如同钟声一般。

[ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [hʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]
The photographer thrust his head out from under the big black hood of the
这 摄影师 推力 他的 头 出去 从 在下面 这 大的 黑色的 兜帽 的 这
['kæm(ə)rə][ænd; ənd][stɛərd][ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði]['taɪni] ['sɪtər] .
camera and stared in amazement at the tiny sitter .
相机 和 凝视 在 惊愕 在 这 微小的 保姆 .

摄影师从相机的大黑罩下探出头，惊奇地盯着小小的模特。

[ðə; ði] [tuː] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [er] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['præktɪsɪŋ]
The two - year - old child was singing the very air that he had been practicing
这 二 - 年 - 老的 孩子 曾是 歌唱 这 非常 空气 那 他 有 到过 练习
[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [piːs] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ,
for the first peace jubilee ,
为了 这 第一的 和平 禧年 ,

这个两岁的孩子唱的正是他为第一次和平庆典练习的那首曲子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rektli] .
and she was singing it absolutely correctly .
和 她 曾是 歌唱 它 绝对地 正确 .

而且她唱得完全正确。

['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [ə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
Others were eventually to be astonished at the musical ability of this little
其他的 是 最终 到 是 惊讶 在 这 音乐 能力 的 这 小的
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

其他人最终都对这个小女孩的音乐天赋感到惊讶。

[huː] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈmɛrɪkəz] [ˈfɔːrmoʊst] [ˈwʊmən] [kəmˈpoʊzər] .

who	grew	up	to	be	America's	foremost	woman	composer	.
WHO	生长	向上	到	是	美国的	首先	女士	作曲家	.

她后来成长为美国最杰出的女作曲家。

[ˈeɪmi] [ˈmɑːrsi] [ˈtʃini] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈhɛnɪkər] , [nuː] [ˈhæmpʃə] ,

Amy	Marcy	Cheney	was	born	in	the	little	town	of	Henniker	,	New	Hampshire	,
艾米	玛西	切尼	曾是	出生	在	这	小的	镇	的	亨尼克	,	新的	汉普郡	,

[sepˈtembər] [faɪv] , - .

September	5	,	1867	.
九月	5	,	-	.

艾米·玛西·切尼于 1867 年 9 月 5 日出生于新罕布什尔州亨尼克小镇。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] , [hɜːr; hər] [ˈtælənt] [əˈmeɪzd] [ˈiːv(ə)n] [hɜːr; hər]

From	the	time	that	she	was	a	year	old	,	her	talent	amazed	even	her
从	这	时间	那	她	曾是	一个	年	老的	,	她	天赋	惊叹	甚至	她

[ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈmʌðər] .

musical	mother	.
音乐	母亲	.

她一岁时展现出的天赋就让身为音乐家的母亲都感到惊讶。

[ʃiː; ʃi] [ˈlɜːrnɪd] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈɛrz] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðem; ðəm] , [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ˈpɜːrfɪktli] .

She	learned	dozens	of	airs	and	sang	them	,	keeping	the	pitch	perfectly	.
她	学习	几十个	的	播出	和	唱	他们	,	保持	这	沥青	完美	.

她学会了几十首曲子，并把它们唱了出来，音准完美无瑕。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n] [dɪˈlaɪtɪdli] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [ˌvaɪəˈlɪn] [ˈmjuːzɪk] .

She	would	listen	delightedly	for	hours	to	violin	music	.
她	会	听	欣喜地	为了	小时	到	小提琴	音乐	.

她会兴致勃勃地聆听几个小时的小提琴音乐。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈeɪmi] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [piˈænoʊ] .

At	the	age	of	four	Amy	was	finally	allowed	to	play	on	the	piano	.
在	这	年龄	的	四	艾米	曾是	最后	允许	到	玩	在	这	钢琴	.

艾米四岁时终于被允许弹钢琴。

[ˈɔːf(ə)n] [wen] [hɜːr; hər] [ænt] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] ,

Often	when	her	aunt	was	seated	at	the	instrument	,
经常	什么时候	她	阿姨	曾是	坐着	在	这	乐器	,

每当她姑姑坐在乐器前时，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈeɪmi] [wʊd] [stænd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈhæsək] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

little	Amy	would	stand	on	a	hassock	and	play	with	her	,
小的	艾米	会	站立	在	一个	长凳	和	玩	和	她	,

小艾米会站在矮凳上和她玩耍，

[ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [əˈkʌmpənimənt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [əˈlɔːŋ] .

making	up	an	accompaniment	as	she	went	along	.
制作	向上	一个	伴奏	作为	她	去	沿着	.

她边走边即兴伴奏。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːrlz] [plæn] [haʊ] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈpleɪˌhaʊsiz] [ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

Just	as	other	little	girls	plan	how	to	arrange	their	playhouses	or	how	to	make
只是	作为	其他	小的	女孩们	计划	如何	到	安排	他们的	游戏屋	或者	如何	到	制作

[nuː] [ˈdresɪz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈdɑːlz] ,

new	dresses	for	their	dolls	,
新的	连衣裙	为了	他们的	娃娃	,

就像其他小女孩计划如何布置她们的玩具屋或者如何为她们的娃娃做新衣服一样，

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [tjuːnz] .

this	little	girl	used	to	think	out	tunes	.
这	小的	女孩	用过的	到	思考	出去	曲调	.

这个小女孩以前常常自己创作曲子。

[wʌns] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][piˈænoʊ] ,

Once	,	when	she	was	visiting	at	a	house	where	there	was	no	piano	,
一次	,	什么时候	她	曾是	访问	在	一个	房子	在哪里	那里	曾是	不	钢琴	,

有一次，她去拜访一户人家，那里没有钢琴。

[ʃiː; ʃi] [kəmˈpoʊzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

she	composed	a	little	piece	of	music	.
她	由	一个	小的	片	的	音乐	.

她创作了一小段音乐。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈembər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] ['leɪtər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] [ɑːn]

She	remembered	it	and	three	months	later	was	able	to	play	it	correctly	on
她	记得	它	和	三	几个月	之后	曾是	有能力的	到	玩	它	正确	在

[ðə; ði][piˈænoʊ][æt; ət] [hoʊm] .

the	piano	at	home	.
这	钢琴	在	家	.

她记住了这首曲子，三个月后，她就能在家里的钢琴上正确地演奏出来了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəmˈpoʊzd] [θriː] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

She	had	composed	three	other	little	pieces	before	she	was	seven	years	old	.
她	有	由	三	其他	小的	件	前	她	曾是	七	年	老的	.

在她七岁之前，她已经创作了另外三首小曲。

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] ['eɪmi] [nuː] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [noʊts] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ]

Long	before	Amy	knew	the	names	of	musical	notes	,	she	knew	their	meaning
长的	前	艾米	知道	这	姓名	的	音乐	笔记	,	她	知道	他们的	意义

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [riːd] [ðem; ðəm] .

and	could	read	them	.
和	可以	读	他们	.

在艾米知道音符的名称之前很久，她就已经知道它们的含义并能读懂它们了。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈmjuːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [træn'spoʊz] [frʌm; frəm] [wʌn] [kiː] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər]

It	amused	her	to	transpose	from	one	key	to	another	,	and	she	never
它	觉得好笑	她	到	转置	从	一	钥匙	到	其他	,	和	她	绝不

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] .

found	it	difficult	.
成立	它	难的	.

她觉得把乐曲从一个调转到另一个调很有趣，而且她从不觉得难。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sɪks] ['jɪrz] [oʊld]['eɪmi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['regjələr]['mjuːzɪk]

When	she	was	six	years	old	Amy	thought	that	she	should	have	regular	music
什么时候	她	曾是	六	年	老的	艾米	想法	那	她	应该	有	常规的	音乐

['lesnz; 'lesənz] ,

lessons	,
课程	,

艾米六岁时就认为自己应该接受正规的音乐课程。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['piːənɪst] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] .

so	she	begged	her	mother	,	who	was	an	excellent	pianist	,	to	teach	her	.
所以	她	乞求	她	母亲	,	WHO	曾是	一个	出色的	钢琴家	,	到	教	她	.

于是她恳求身为优秀钢琴家的母亲教她弹钢琴。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['eɪmi] ['tʃini] ['nevər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['ɜːdʒd] [tuː; tə] ['præktɪs] .

You	may	be	sure	that	little	Amy	Cheney	never	had	to	be	urged	to	practice	.
你	可能	是	当然	那	小的	艾米	切尼	绝不	有	到	是	敦促	到	实践	.

可以肯定的是，小艾米·切尼从来不需要人督促她练习。

[æt; ət]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] ['pʌblɪk] .

At	seven	years	of	age	she	played	several	times	in	public	.
在	七	年	的	年龄	她	玩	一些	时代	在	民众	.

七岁时，她曾多次公开演出。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['dɪfɪkəlt] ['mjuːzɪk][frʌm; frəm] ['tʃɔpin] , [bætʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

Before	**long**	**she**	**was**	**playing**	**difficult**	**music**	**from**	**Chopin**	**,**	**Bach**	**,**	**and**	**other**
前	长的	她	曾是	玩耍	难的	音乐	从	肖邦	,	巴赫	,	和	其他

[kəm'pəʊzəz] .

composers	**.**
作曲家	.

不久之后，她就能演奏肖邦、巴赫和其他作曲家的高难度乐曲了。

[wen] ['eɪmi][wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld][hɜːr; hər]['fæməli] [muːvd] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

When	**Amy**	**was**	**eight**	**years**	**old**	**her**	**family**	**moved**	**to**	**Boston**	**.**
什么时候	艾米	曾是	八	年	老的	她	家庭	已搬	到	波士顿	.

艾米八岁时，全家搬到了波士顿。

[ðə; ði]['prɑːmɪnənt] [mjuˈzɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [bɪˈfɔːr] [huːm] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ə'griːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

The	**prominent**	**musicians**	**of**	**this**	**city**	**before**	**whom**	**she**	**played**	**agreed**	**that**	**she**	**was**
这	著名的	音乐家	的	这	城市	前	谁	她	玩	同意	那	她	曾是

['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['jʊrəp] [tuː; tə] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] .

ready	**to**	**go**	**to**	**Europe**	**to**	**study**	**music**	**.**
准备好	到	去	到	欧洲	到	学习	音乐	.

在她面前演奏过的这座城市的著名音乐家们一致认为，她已经准备好去欧洲学习音乐了。

[haʊ'evər] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʃini] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][biː; bi] [treɪnd]

However	**,**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Cheney**	**did**	**not**	**want**	**their**	**little**	**girl**	**to**	**be**	**trained**
然而	,	先生	.	和	太太	.	切尼	做过	不是	想	他们的	小的	女孩	到	是	受过训练

['oʊnli][ɪn]['mjuːzɪk] .

only	**in**	**music**	**.**
仅有的	在	音乐	.

然而，切尼夫妇并不希望他们的小女儿只接受音乐方面的训练。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd] ['hɛlθiːɚ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

They	**knew**	**that**	**she**	**would**	**be**	**happier**	**and**	**healthier**	**if**	**she**	**were**	**to**	**go**	**to**
他们	知道	那	她	会	是	更快乐	和	更健康	如果	她	是	到	去	到

[skuːl] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ] .

school	**with**	**children**	**of**	**her**	**own**	**age**	**.**
学校	和	孩子们	的	她	自己的	年龄	.

他们知道，如果她能和同龄的孩子一起上学，她会更快乐、更健康。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [rɑːmp] [ænd; ənd] [pleɪ]

They	**also**	**realized**	**that**	**she**	**should**	**have**	**plenty**	**of**	**time**	**to**	**romp**	**and**	**play**
他们	还	已实现	那	她	应该	有	很多	的	时间	到	欢蹦乱跳	和	玩

[ˌaʊt'dɔːrz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

outdoors	**with**	**other**	**children**	**.**
户外	和	其他	孩子们	.

他们也意识到，她应该有很多时间和其他孩子在户外嬉戏玩耍。

['eɪmi] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] , [kən'dʌktɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [el] .

Amy	**was**	**therefore**	**sent**	**to**	**a**	**private**	**school**	**,**	**conducted**	**by**	**Mr**	**.**	**W**	**.**	**L**	**.**
艾米	曾是	所以	发送	到	一个	私人的	学校	,	实施	经过	先生	.	W	.	L	.

['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] ,

Whittemore	**,**
惠特莫尔	,

因此，艾米被送往由WL Whittemore先生开办的私立学校。

[wer] [ʃiː; ʃi] ['ræpɪdli] ['mæstərd] [ðə; ði] ['regjələr] ['stʌdiz] .

where	**she**	**rapidly**	**mastered**	**the**	**regular**	**studies**	**.**
在哪里	她	快速	精通	这	常规的	研究	.

她很快就掌握了常规课程。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [helpt] [ɪn][hɜːr; hər][piˈænoʊ][wɜːrk][baɪ][hɜːr; hər] [gʊd] [ɪr] [ænd; ənd] ['ækjərət]

She	**was**	**greatly**	**helped**	**in**	**her**	**piano**	**work**	**by**	**her**	**good**	**ear**	**and**	**accurate**
她	曾是	非常	帮助	在	她	钢琴	工作	经过	她	好的	耳朵	和	准确的

['meməri] .

memory	**.**
记忆	.

她良好的乐感和记忆力对她的钢琴演奏大有帮助。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['beɪtoʊvən] [səˈnɑːtə] [wɪˈðaʊt] [noʊts] ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

She	**was**	**able**	**to**	**play**	**a**	**whole**	**Beethoven**	**sonata**	**without**	**notes**	**after**	**she**	**had**
她	曾是	有能力的	到	玩	一个	所有的	贝多芬	奏鸣曲	没有	笔记	后	她	有

[hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feloʊ] - ['pjuːp(ə)lz] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

heard	**one**	**of**	**her**	**fellow**	**-**	**pupils**	**practice**	**it**	**.**
听到	一	的	她	同伴	-	学生	实践	它	.

在听过一位同学练习之后，她就能不看乐谱演奏整首贝多芬奏鸣曲了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

当她们还是女孩时(When They Were Girls)
第2/5页

[waɪl] ['eɪmi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] [hɜːr; hər] [kwɪk] [ɪr] [ænd; ənd] [gʊd] ['meməri] [geɪv] [hɜːr; hər] [æn; ən]
While **Amy** **was** **quite** **young** **her** **quick** **ear** **and** **good** **memory** **gave** **her** **an**
尽管 艾米 曾是 相当 年轻的 她 快的 耳朵 和 好的 记忆 给予 她 一个
[ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['riːəl] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .
opportunity **to** **be** **of** **real** **service** **to** **the** **world** **.**
机会 到 是 的 真实的 服务 到 这 世界 .

艾米虽然年纪很小，但她敏锐的听觉和良好的记忆力使她有机会为世界做出真正的贡献。

[prəˈfesər] [sɪl] , [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [huː] [meɪd] [bɜːrdz] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] ,
Professor **Sill** **,** **a** **scientist** **who** **made** **birds** **his** **special** **study** **,**
教授 窗台 , 一个 科学家 WHO 制成 鸟类 他的 特别的 学习 ,

希尔教授是一位专门研究鸟类的科学家

[æskt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːrniə] [lɑːks] .
asked **her** **to** **record** **the** **songs** **of** **the** **California** **larks** **.**
问 她 到 记录 这 歌曲 的 这 加利福尼亚州 云雀 .

请她录制加州云雀的鸣叫声。

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːldz] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , ['moʊʃnləs] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrdz]
Out **into** **the** **fields** **they** **went** **together** **and** **waited** **,** **motionless** **,** **for** **the** **birds**
出去 进入 这 字段 他们 去 一起 和 等待 , 静止不动 , 为了 这 鸟类
[tuː; tə] [əˈpɪr] .
to **appear** **.**
到 出现 .

他们一起走到田野里，一动不动地等待鸟儿出现。

[ðen] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feðərd] ['kriːtʃərz] [trɪld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['meləd i]
Then **just** **as** **soon** **as** **one** **of** **the** **little** **feathered** **creatures** **trilled** **out** **his** **melody**
然后 只是 作为 很快 作为 一 的 这 小的 羽毛 生物 颤音 出去 他的 旋律
,
,
,

就在其中一只小鸟唱起歌来的时候，

['eɪmi] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [noʊts] .
Amy **wrote** **it** **down** **in** **notes** **.**
艾米 写道 它 向下 在 笔记 .

艾米把它记在了笔记里。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ðʌs] [kɔːt] [wʌz; wəz] [kept] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] .
The **song** **thus** **caught** **was** **kept** **for** **all** **time** **.**
这 歌曲 因此 捕捉 曾是 保留 为了 全部 时间 .

这首歌就这样被永远地保存了下来。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ðɪs] ['præktɪs] [ʌv; əv] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['sɔŋz] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɑːljəm]
She **continued** **this** **practice** **of** **recording** **songs** **so** **that** **she** **finally** **had** **a** **volume**
她 持续 这 实践 的 记录 歌曲 所以 那 她 最后 有 一个 体积
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [bɜːrd] ['melədiz] .
filled **with** **bird** **melodies** **.**
已填 和 鸟 旋律 .

她坚持录制歌曲，最终积累了一卷满是鸟鸣声的唱片。

['eɪmi] ['tʃini] ['stʌdid] ['ʌndər] ['əːnst][ˌpɛ'rɑːˌboʊ] , [kɑːrl] ['bɛrmən] , [ænd; ənd] ['dʒuːnjəs] ['dʌbljuː] . [hɪl] .
Amy **Cheney** **studied** **under** **Ernst** **Perabo** **,** **Carl** **Baerman** **,** **and** **Junius** **W** **.** **Hill** **.**
艾米 切尼 研究 在下面 恩斯特 佩拉博 , 卡尔 贝尔曼 , 和 朱尼厄斯 W . 爬坡道 .

艾米·切尼曾师从恩斯特·佩拉博、卡尔·贝尔曼和朱尼厄斯·W·希尔。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] ['stʌdid] ['meni] ['mju:zɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

She	also	studied	many	musical	subjects	independently	.
她	还	研究	许多	音乐	主题	独立	.

她还自学了许多音乐科目。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [helpt] ['oʊvər][ðə; ði]['prɔ:bləms] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [hɜ:r; hər] ,

She	did	not	always	want	to	be	helped	over	the	problems	that	confronted	her	,
她	做过	不是	总是	想	到	是	帮助	超过	这	问题	那	面对	她	,

她并非总是希望别人帮助她解决遇到的问题。

[pri'fə:iŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'loʊn] .

preferring	to	work	them	out	alone	.
偏好	到	工作	他们	出去	独自的	.

更喜欢独自解决这些问题。

[træns'leitiŋ] [bʊks] [ɑ:n]['mju:zɪk][ænd; ənd] ['meməraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ri:'raɪtɪŋ] ['dɪfɪkəlt] ['mju:zɪk][wɜ:r; wər]

Translating	books	on	music	and	memorizing	and	rewriting	difficult	music	were
翻译	图书	在	音乐	和	记忆	和	重写	难的	音乐	是

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd]['tæsks] [ðæt] [ðɪs] ['ɜ:rnɪst] ,

some	of	the	hard	tasks	that	this	earnest	,
一些	的	这	难的	任务	那	这	认真	,

翻译音乐书籍、记忆和改写复杂的乐谱是这位认真负责的人所面临的一些艰巨任务。

['θɜ:roʊ] [jʌŋ] ['stu:d(ə)nt][set][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .

thorough	young	student	set	for	herself	.
彻底	年轻的	学生	放	为了	她自己	.

这位年轻女学生为自己设定了一个目标，她做事认真负责。

[æt; ət] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ðɪs] [jʌŋ] ['pi:ənɪst] [meɪd] [hɜ:r; hər][fɜ:rst] [prə'feʃən(ə)l] [ə'pɪrəns]

At	sixteen	years	of	age	this	young	pianist	made	her	first	professional	appearance
在	十六	年	的	年龄	这	年轻的	钢琴家	制成	她	第一的	专业的	外貌

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət][ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

before	the	public	at	a	recital	in	Boston	,
前	这	民众	在	一个	独奏会	在	波士顿	,

这位年轻的钢琴家十六岁时在波士顿的一场独奏音乐会上首次公开亮相。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['greɪtli] [preɪzd] .

and	was	greatly	praised	.
和	曾是	非常	赞扬	.

并获得了高度赞扬。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [ʃi:; ʃi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['sɪmfəni] ['ɔ:rkɪstrə] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

The	next	year	she	played	with	the	Boston	Symphony	Orchestra	and	with
这	下一个	年	她	玩	和	这	波士顿	交响乐	乐队	和	和

[ðə; ði] ['θiədɔ:] ['tɔməs] ['ɔ:rkɪstrə] .

the	Theodore	Thomas	Orchestra	.
这	西奥多	托马斯	乐队	.

第二年，她与波士顿交响乐团和西奥多·托马斯乐团合作演出。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [jɪr] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kəm'poʊzd] , [ɪn'taɪtld] [wɪð; wɪθ] ['vaiəlits] ,

During	that	year	a	beautiful	song	which	she	had	composed	,	entitled	With	Violets	,
期间	那	年	一个	美丽的	歌曲	哪个	她	有	由	,	标题	和	紫罗兰	,

[wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] .

was	published	.
曾是	已发布	.

那一年，她创作的一首优美的歌曲《紫罗兰》出版了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ]['mju:zɪk(ə)l]['krɪtɪks][tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:ltləs] [ɪn][fɔ:rm] .

It	was	considered	by	musical	critics	to	be	faultless	in	form	.
它	曾是	经过考虑的	经过	音乐	评论家	到	是	完美无瑕	在	形式	.

音乐评论家认为它的形式完美无瑕。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ['eɪmi] ['tʃini] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [biːtʃ]

The	following	year	Amy	Cheney	became	the	wife	of	Dr	.	H	.	H	.	A	.	Beach
这	下列的	年	艾米	切尼	成为	这	妻子	的	博士	.	H	.	H	.	一个	.	海滩

, [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

,	of	Boston	.
,	的	波士顿	.

第二年，艾米·切尼嫁给了波士顿的HHA·比奇博士。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [gɪv] [ʌp] [hɜːr; hər] ['mjuːzɪk(ə)l] [kə'rɪr] .

She	did	not	,	however	,	give	up	her	musical	career	.
她	做过	不是	,	然而	,	给	向上	她	音乐	职业	.

然而，她并没有放弃她的音乐事业。

[ɪn] [fækt] , [ɔːl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ['æftər] [hɜːr; hər]

In	fact	,	all	of	her	most	important	pieces	of	music	were	written	after	her
在	事实	,	全部	的	她	最多	重要的	件	的	音乐	是	书面	后	她

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

事实上，她所有最重要的音乐作品都是在婚后创作的。

['mɪsɪz] . [biːtʃ] [hæz; həz] [kəm'poʊzd] ['mjuːzɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] , [pi'ænoʊ] , [ænd; ənd] [ˌvaɪə'lɪn] ,

Mrs	.	Beach	has	composed	music	for	the	orchestra	,	piano	,	and	violin	,
太太	.	海滩	有	由	音乐	为了	这	乐队	,	钢琴	,	和	小提琴	,

比奇夫人曾为管弦乐队、钢琴和小提琴创作音乐。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] [kən'tɑːtəz] [ænd; ənd] ['meni] ['sɔŋz] .

and	has	also	written	cantatas	and	many	songs	.
和	有	还	书面	康塔塔	和	许多	歌曲	.

他还创作了清唱剧和许多歌曲。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [moʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [ɪz] [hɜːr; hər] ['dʒuːbəˌleɪt]

One	of	her	most	famous	and	successful	pieces	of	music	is	her	Jubilate
一	的	她	最多	著名的	和	成功的	件	的	音乐	是	她	欢喜

[kæn'tɑːtə] ,

cantata	,
康塔塔	,

她最著名、最成功的音乐作品之一是她的《欢庆》康塔塔。

['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɝːldz] [kə'lʌmbiən]

written	for	the	dedication	of	the	Woman's	Building	at	the	World's	Columbian
书面	为了	这	奉献	的	这	女性的	建筑	在	这	世界的	哥伦比亚

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

Exposition	,
展览	,

为芝加哥世界博览会妇女馆落成典礼而作

[held] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪn] - .

held	in	Chicago	in	1893	.
握住	在	芝加哥	在	-	.

1893 年在芝加哥举行。

[æt; ət] [ðɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [mɔːd] ['pəuəl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌvaɪə'lɪnɪst] ,

At	this	Exposition	Maud	Powell	,	the	famous	violinist	,
在	这	展览	莫德	鲍威尔	,	这	著名的	小提琴手	,

在本次博览会上，著名小提琴家莫德·鲍威尔

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [biːtʃ] [pleɪd] [wʌn][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['biːtʃəz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	Mrs	.	Beach	played	one	of	Mrs	.	Beach's	compositions	written	for	the
和	太太	.	海滩	玩	一	的	太太	.	海滩的	作品	书面	为了	这

[ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][piˈænoʊ] .

violin	and	piano	.
小提琴	和	钢琴	.

比奇夫人演奏了她自己创作的一首小提琴和钢琴曲。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊəm] [kɔːld] [dɑːrk][ɪz][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [θɔːt] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

The	music	for	a	poem	called	Dark	Is	the	Night	is	thought	by	many	people	to
这	音乐	为了	一个	诗	称为	黑暗的	是	这	夜晚	是	想法	经过	许多	人们	到

[biː; bi][hɜːr; hər][best] [sɔːŋ] .

be	her	best	song	.
是	她	最好的	歌曲	.

许多人认为，为诗歌《夜幕降临》谱曲是她最好的歌曲。

['ʌðər] ['feivərits] [ɑːr; ər] : [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['skɑːtɪʃ] ['kreɪd(ə)l] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] ['feri] ['lʌləbaɪ] .

Other	favorites	are	:	Across	the	World	,	Scottish	Cradle	Song	,	and	Fairy	Lullaby	.
其他	收藏夹	是	:	穿过	这	世界	,	苏格兰	摇篮	歌曲	,	和	仙女	催眠曲	.

其他受欢迎的歌曲还有：《环游世界》、《苏格兰摇篮曲》和《仙女摇篮曲》。

['mɪsɪz] . ['biːtʃəz] ['sɔŋz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][best]['mjuːzɪk] .

Mrs	.	Beach's	songs	are	always	enjoyed	by	those	who	appreciate	the	best	music	.
太太	.	海滩的	歌曲	是	总是	享受	经过	那些	WHO	欣赏	这	最好的	音乐	.

比奇夫人的歌曲总是深受那些懂得欣赏好音乐的人的喜爱。

[sək'ses] [dɪd][nɑːt][spɔɪl][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [huːz] [mɑːrkt] ['mjuːzɪk(ə)l][ə'bɪlətɪ][hæd; həd] [ə'træktɪd]

Success	did	not	spoil	the	young	girl	whose	marked	musical	ability	had	attracted
成功	做过	不是	剧透	这	年轻的	女孩	谁	标记	音乐	能力	有	吸引

[ə'tenʃ(ə)n] ['evər] [sɪns] [hɜːr; hər] ['beɪbihʊd] .

attention	ever	since	her	babyhood	.
注意力	曾经	自从	她	婴儿期	.

成功并没有使这位年轻女孩变得骄傲自满，她从小就展现出的卓越音乐天赋就备受瞩目。

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [kʌm] ['iːzəli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Not	content	with	what	had	come	easily	to	her	,
不是	内容	和	什么	有	来	容易地	到	她	,

她并不满足于轻易得到的一切，

['eɪmi] ['mɑːrsi] ['tʃini] [biːtʃ] [kept] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɜːr; hər]['tælənt] .

Amy	Marcy	Cheney	Beach	kept	on	working	to	develop	her	talent	.
艾米	玛西	切尼	海滩	保留	在	在职的	到	发展	她	天赋	.

艾米·玛西·切尼·比奇一直努力发展自己的才能。

[hɜːr; hər] [lʌv] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][ə'loʊn][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

Her	love	of	music	and	enthusiasm	for	it	were	not	alone	responsible
她	爱	的	音乐	和	热情	为了	它	是	不是	独自的	负责任的

[fɔːr; fər] ['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kəm'pəʊzəz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

for	placing	her	foremost	among	the	women	composers	of	America	.
为了	放置	她	首先	之中	这	女性	作曲家	的	美国	.

她对音乐的热爱和热情固然重要，但这并非她跻身美国顶尖女作曲家之列的唯一原因。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə] ['stuːdiəsli] [ə'plai]

It	was	her	desire	for	knowledge	,	leading	her	to	studiously	apply
它	曾是	她	欲望	为了	知识	,	领导	她	到	认真地	申请

[hɜːr'self][tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk] ,

herself	to	her	work	,
她自己	到	她	工作	,

她对知识的渴望促使她勤奋努力地工作。

[ðæt] [ɪneɪbld] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kri'eɪt] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] ['pleʒər] [tuː; tə]

that	enabled	her	to	create	music	which	has	brought	pleasure	to
那	已启用	她	到	创造	音乐	哪个	有	带来	乐趣	到

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

thousands	of	people	.
数千	的	人们	.

这使她能够创作出给成千上万人带来快乐的音乐。

[sə'siːliə] [boʊz] —

Cecilia	Beaux	—
塞西莉亚	美男子	—

塞西莉亚·博克斯——

[huːz] [peɪnt] [brʌʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [hɜːr; hər] [feɪm]

Whose	Paint	Brush	Has	Brought	Her	Fame
谁	画	刷子	有	带来	她	名声

是哪支画笔为她带来了名声

[sɪ'siːliəz] [greɪ] [aɪz] [gruː] ['θɔːtf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Cecilia's	gray	eyes	grew	thoughtful	as	she	considered	the	drawing	that	she	was
塞西莉亚的	灰色的	眼睛	生长	周到	作为	她	经过考虑的	这	绘画	那	她	曾是

['kɑːpɪŋ] .

copying	.
复制	.

塞西莉亚灰色的眼睛陷入沉思，她仔细端详着自己正在临摹的画作。

[ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] , ['skruːtnˌaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['krɪtɪkli] .

She	held	it	at	arm's	length	,	scrutinizing	it	critically	.
她	握住	它	在	武器	长度	,	仔细审查	它	关键	.

她把它举到手臂伸直的距离，仔细地审视着。

“ [ɑː] , [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [fʌn] [ðæn; ðən] ['præktɪsɪŋ] [skeɪlz] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] .

“	Ah	,	this	is	much	more	fun	than	practicing	scales	,	”	she	reflected	.
“	啊	,	这	是	很多	更多的	乐趣	比	练习	秤	,	”	她	反映	.

“啊，这比练习音阶有趣多了，”她心想。

[wen] [ðə; ði]['fæməli] [ɪg'zæmɪnd] [ðiːz] ['drɔɪŋz] , [ðeɪ] [sed] , “ [sə'siːliə] [wʊd] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ]

When	the	family	examined	these	drawings	,	they	said	,	“	Cecilia	would	never	be	a
什么时候	这	家庭	检查	这些	图画	,	他们	说	,	“	塞西莉亚	会	绝不	是	一个

[sək'ses] [æt; ət]['mjuːzɪk] ,

success	at	music	,
成功	在	音乐	,

当家人查看这些画作时，他们说：“塞西莉亚永远不会在音乐方面取得成功。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [drɔːz] ['veri] [wel] .

but	she	draws	very	well	.
但	她	平局	非常	出色地	.

但她画画画得很好。

” [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][sə'siːliə] [boʊz] , [huːz] ['pɔːtrɪts] [hæv; həv] [wʌn] ['meni] ['mɛdəlz] .

”	This	little	girl	was	Cecilia	Beaux	,	whose	portraits	have	won	many	medals	.
”	这	小的	女孩	曾是	塞西莉亚	美男子	,	谁	肖像	有	韩元	许多	奖牌	.

“这位小女孩名叫塞西莉亚·博克斯，她的肖像画曾获得过许多奖项。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn] - .

She	was	born	in	Philadelphia	in	1863	.
她	曾是	出生	在	费城	在	-	.

她于1863年出生于费城。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [keɪm] [frʌm; frəm] [prɔ'vɔŋs] , [fræns] ,

Her	father	came	from	Provence	,	France	,
她	父亲	来了	从	普罗旺斯	,	法国	,

她的父亲来自法国普罗旺斯。

[wer] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['evər] [bɪn] [feɪmd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['bju:ti] .

where	the	people	have	ever	been	famed	for	their	enjoyment	of	beauty	.
在哪里	这	人们	有	曾经	到过	著名的	为了	他们的	享受	的	美丽	.

那里的人们一直以来都以热爱美而闻名。

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋglənd] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm]

Her	mother	was	of	New	England	descent	and	had	inherited	from
她	母亲	曾是	的	新的	英格兰	下降	和	有	遗传	从

[hɜ:r; hər] ['ænsestərz] [ðə; ðɪ] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [du:] [θɪŋz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [du:] [ðem; ðəm] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsli]

her	ancestors	the	ability	to	do	things	and	to	do	them	conscientiously
她	祖先	这	能力	到	做	事物	和	到	做	他们	切实

[ænd; ənd] [wel] .

and	well	.
和	出色地	.

她的母亲是新英格兰后裔，继承了祖先的做事能力，并且能够认真负责、把事情做好。

[frʌm; frəm] [i:tʃ] ['perənt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['goʊldən] [gɪft] : [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,

From	each	parent	the	little	girl	received	a	golden	gift	:	from	her	father	,
从	每个	父母	这	小的	女孩	已收到	一个	金的	礼物	:	从	她	父亲	,

小女孩从父母双方都收到了一份黄金礼物：父亲送给她的是，

[hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ; [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] .

his	joy	in	the	beautiful	;	from	her	mother	,	the	love	of	doing	things	.
他的	喜悦	在	这	美丽的	;	从	她	母亲	,	这	爱	的	正在做	事物	.

他对美好事物的热爱；从他的母亲那里继承了对做事的热爱。

[hɜ:r; hər] [gʊd] [ju:z] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [gɪfts] [hæz; həz] [meɪd] [sə'si:liə] [boʊz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑ:rtɪst] .

Her	good	use	of	these	two	gifts	has	made	Cecilia	Beaux	a	famous	artist	.
她	好的	使用	的	这些	二	礼物	有	制成	塞西莉亚	美男子	一个	著名的	艺术家	.

塞西莉亚·博克斯巧妙地运用了这两项天赋，成为了一位著名的艺术家。

[sə'si:liə] [wʌz; wəz] [tɔ:t] [æt; ət] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .

Cecilia	was	taught	at	home	until	she	was	twelve	years	old	.
塞西莉亚	曾是	教授	在	家	直到	她	曾是	十二	年	老的	.

塞西莉亚十二岁之前一直在家接受教育。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['praɪvət] [sku:l] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .

Then	she	attended	a	private	school	for	a	short	time	.
然后	她	参加	一个	私人的	学校	为了	一个	短的	时间	.

之后她短暂地就读于一所私立学校。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skɪl] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn] ['kɑ:pɪŋ] ['drɔɪŋz] [hɜ:r; hər] [ænt] [ænd; ənd]

Because	of	the	skill	that	she	had	shown	in	copying	drawings	her	aunt	and
因为	的	这	技能	那	她	有	所示	在	复制	图画	她	阿姨	和

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

因为她展现出了临摹她姑姑和姑父画作的娴熟技巧，

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [taɪm] , [prə'poʊzd] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ɑ:rt] [fɔ:r; fər]

with	whom	she	spent	a	great	deal	of	time	,	proposed	a	training	in	art	for
和	谁	她	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	,	建议的	一个	训练	在	艺术	为了

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

她花了很多时间和一位男士在一起，这位男士提议让她接受艺术方面的培训。

[ðɪs] [jʌŋ] [gɜːrl][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfɪr] ['ɑːrtɪst] ,

This	young	girl	had	a	few	lessons	in	drawing	from	a	Philadelphia	artist	,
这	年轻的	女孩	有	一个	很少	课程	在	绘画	从	一个	费城	艺术家	,

['mɪsɪz] . ['tɔməs] ['dʒænviːɜ] .

Mrs	.	Thomas	Janvier	.
太太	.	托马斯	一月	.

这位年轻女孩曾跟随费城艺术家托马斯·詹维尔夫人学习绘画。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][wɜːrk][ɪn] ['peɪntɪŋ] ['krɪtɪsaɪzd] [baɪ]

She	also	had	an	opportunity	to	have	her	work	in	painting	criticized	by
她	还	有	一个	机会	到	有	她	工作	在	绘画	批评	经过

['mɪstər] . ['wɪljəm] [sɑːr'teɪn] .

Mr	.	William	Sartain	.
先生	.	威廉	萨尔坦	.

她还有机会让威廉·萨坦先生点评她的绘画作品。

[hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'plaɪd] [hɜːr; hər] ['kʌlɜ-z] [ænd; ənd] ['lisnd]

Her	gray	eyes	shone	with	happiness	as	she	applied	her	colors	and	listened
她	灰色的	眼睛	闪耀	和	幸福	作为	她	应用	她	颜色	和	听着

['iːgərli] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd][frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['tiːtʃər] .

eagerly	to	every	word	from	this	distinguished	teacher	.
急切地	到	每一个	单词	从	这	杰出的	老师	.

她灰色的眼睛里闪烁着幸福的光芒，一边涂着颜料，一边认真地聆听着这位德高望重的老师说的每一句话。

[sə'siːliə] [boʊz] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [self] - [tɔːt] .

Cecilia	Beaux	was	practically	self	-	taught	.
塞西莉亚	美男子	曾是	几乎	自己	-	教授	.

塞西莉亚·博克斯基本上是自学成才的。

[ðiːz] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz] ['kɔnstitjuːtid] [hɜːr; hər]['oʊnli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ɑːrt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'brɔːd]

These	few	lessons	constituted	her	only	instruction	in	art	until	she	went	abroad
这些	很少	课程	构成	她	仅有的	操作说明	在	艺术	直到	她	去	国外

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] .

some	years	later	.
一些	年	之后	.

在几年后她出国之前，这几节课就是她接受的全部艺术教育。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [peɪnt]

Instead	of	sitting	and	dreaming	of	the	great	pictures	that	she	might	paint
反而	的	坐着	和	做梦	的	这	伟大的	图片	那	她	可能	画

[sʌm; səm] [deɪ] ,

some	day	,
一些	天	,

她没有坐着空想自己将来可能会画出多么伟大的画作，

[sə'siːliə] [boʊz] [lʊkt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][juːz][hɜːr; hər] [brʌʃ] [ɔːr]['pens(ə)l][tuː; tə][eɪd]

Cecilia	Beaux	looked	for	an	opportunity	to	use	her	brush	or	pencil	to	aid
塞西莉亚	美男子	看起来	为了	一个	机会	到	使用	她	刷子	或者	铅笔	到	援助

[hɜːr; hər][faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] .

her	financially	.
她	财务方面	.

塞西莉亚·博克斯一直在寻找机会，利用她的画笔或铅笔来补贴家用。

[ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪəti] ['niːdɪd] [sʌm; səm][wʌn][ə'pɑːn] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [tuː; tə] [meɪk]

A	scientific	society	needed	some	one	upon	whom	they	could	depend	to	make
一个	科学	社会	需要	一些	一	之上	谁	他们	可以	依赖	到	制作

['ækjərət] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['fɒslz] .

accurate	drawings	of	fossils	.
准确的	图画	的	化石	.

科学学会需要有人能够准确地绘制化石图。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] [ni'sesiteitid] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl] .

This	kind	of	work	necessitated	very	careful	attention	to	detail	.
这	种类	的	工作	必要	非常	小心	注意力	到	细节	.

这类工作需要非常注重细节。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [pleɪts] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [bʊks] .

The	drawings	were	to	be	made	into	plates	to	illustrate	scientific	books	.
这	图画	是	到	是	制成	进入	盘子	到	阐明	科学	图书	.

这些图纸将被用来制作插图，用于科学书籍。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪg'zæktli] [kə'rekt] .

They	would	have	been	useless	if	they	had	not	been	exactly	correct	.
他们	会	有	到过	无用	如果	他们	有	不是	到过	确切地	正确的	.

如果它们不够准确，那就毫无用处了。

[sʌm; səm] [jʌŋ] ['ɑːrtɪsts] , ['iːgər] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] [bɪg] [θɪŋz] ,

Some	young	artists	,	eager	to	do	what	they	would	call	big	things	,
一些	年轻的	艺术家	,	渴望的	到	做	什么	他们	会	称呼	大的	事物	,

一些年轻艺术家，渴望成就他们所谓的大事，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sloʊ] , ['tiːdiəs] [wɜːrk] .

would	have	been	impatient	with	such	slow	,	tedious	work	.
会	有	到过	不耐烦	和	这样的	慢的	,	乏味	工作	.

他会很不耐烦这种缓慢而乏味的工作。

[sə'siːliə] [boʊz] [dɪd][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Cecilia	Beaux	did	not	despise	it	.
塞西莉亚	美男子	做过	不是	鄙视	它	.

塞西莉亚·博克斯并不鄙视它。

[ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'bɪləti] ,

She	did	it	to	the	very	best	of	her	ability	,
她	做过	它	到	这	非常	最好的	的	她	能力	,

她已经尽了全力。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [ɪn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [wel] .

just	because	she	believed	in	doing	things	well	.
只是	因为	她	相信	在	正在做	事物	出色地	.

仅仅因为她相信要把事情做好。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ʃiː; ʃi] [driːm] [ðæt] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][ɪg'zækt] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

Little	did	she	dream	that	this	training	in	careful	and	exact	drawing	was	to	be
小的	做过	她	梦	那	这	训练	在	小心	和	精确的	绘画	曾是	到	是

[ʌv; əv] [greɪt] [help] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪnt] ['pɔːtrɪts] .

of	great	help	to	her	when	she	began	to	paint	portraits	.
的	伟大的	帮助	到	她	什么时候	她	开始	到	画	肖像	.

她做梦也没想到，这种细致精准的绘画训练在她开始画肖像画时会给她带来巨大的帮助。

[ə'nʌðər] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɜːrnd] ['mʌni] [wʌz; wəz][baɪ] ['gɪvɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]

Another	way	in	which	she	earned	money	was	by	giving	lessons	in	painting	and
其他	方式	在	哪个	她	获得	钱	曾是	经过	给予	课程	在	绘画	和

['drɔːɪŋ] .

drawing	.
绘画	.

她赚钱的另一种方式是教授绘画课程。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɪn'kriːs] [hɜːr; hər] ['ɪnkʌm] [baɪ] ['peɪntɪŋ] ['pɔːtrɪts] [ɑːn]['tʃaɪnə]

She	also	found	that	she	could	increase	her	income	by	painting	portraits	on	china
她	还	成立	那	她	可以	增加	她	收入	经过	绘画	肖像	在	中国

[pleɪts] ,

plates	,
盘子	,

她还发现，在瓷盘上画肖像可以增加收入。

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər]['sʌbdʒekts][frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] .

taking	her	subjects	from	photographs	.
采取	她	主题	从	照片	.

她的创作灵感来源于照片。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [ðiːz] ['veri] [wel] , [tuː] , ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [kə'rekt] ['laɪknəsɪz] .

She	did	these	very	well	,	too	,	being	careful	to	make	correct	likenesses	.
她	做过	这些	非常	出色地	,	也	,	存在	小心	到	制作	正确的	肖像	.

她也做得很好，非常细致地还原了人物的样貌。

[ðen] [sə'siːliə] [boʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['kreɪɒn] ['pɔːtrɪts] [frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] .

Then	Cecilia	Beaux	began	to	make	crayon	portraits	from	photographs	.
然后	塞西莉亚	美男子	开始	到	制作	蜡笔	肖像	从	照片	.

随后，塞西莉亚·博克斯开始根据照片创作蜡笔肖像画。

[ðiːz] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪ'siːvd] ['meni] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] ['pɔːtrɪts] .

These	attracted	attention	and	she	soon	received	many	orders	for	portraits	.
这些	吸引	注意力	和	她	很快	已收到	许多	订单	为了	肖像	.

这些作品引起了人们的注意，她很快就收到了许多肖像画订单。

[wʌn] [sək'ses] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [sə'siːliə] [boʊz] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [preɪz] [fɔːr; fər]

One	success	followed	another	,	but	although	Cecilia	Beaux	received	much	praise	for
一	成功	随后	其他	,	但	虽然	塞西莉亚	美男子	已收到	很多	称赞	为了

[hɜːr; hər][wɜːrk] ,

her	work	,
她	工作	,

一次又一次的成功，虽然塞西莉亚·博克斯的作品获得了许多赞誉，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] .

she	was	not	content	with	what	she	had	accomplished	.
她	曾是	不是	内容	和	什么	她	有	完成	.

她对自己取得的成就并不满意。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [stɪl] [mɔːr] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]

She	felt	that	she	needed	still	more	training	and	that	to	have	it	she	must
她	毛毡	那	她	需要	仍然	更多的	训练	和	那	到	有	它	她	必须

[goʊ][tuː; tə]['pærɪs] .

go	to	Paris	.
去	到	巴黎	.

她觉得自己还需要接受更多训练，而要接受更多训练，她必须去巴黎。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[mɪs] [boʊz] [went] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['brɔːdn] [hɜːr; hər]['tælənt][baɪ] ['stʌdiɪŋ]

Miss	Beaux	went	to	Europe	and	began	to	broaden	her	talent	by	studying
错过	美男子	去	到	欧洲	和	开始	到	扩大	她	天赋	经过	学习

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [greɪt] [frentʃ] ['mæstərz] .

with	several	great	French	masters	.
和	一些	伟大的	法语	大师	.

博克斯小姐前往欧洲，师从几位法国绘画大师，开始拓展自己的才能。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['rɑːbərt] ['flɜːri] , [juːst] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [klæs] [tuː; tə]

One	of	them	,	Robert	Fleury	,	used	to	summon	her	before	the	class	to
一	的	他们	,	罗伯特	弗勒里	,	用过的	到	召唤	她	前	这	班级	到

[preɪz] [hɜːr; hər][wɜːrk] ['pʌblɪkli] .

praise	her	work	publicly	.
称赞	她	工作	公开	.

其中一位名叫罗伯特·弗勒里的人，经常把她叫到课堂上，公开表扬她的作品。

[soʊ] ['mɑːdɪst] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'merɪkən] [gɜːrl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

So	modest	was	this	American	girl	that	she	thought	he	could	not	be	in	earnest	.
所以	谦虚的	曾是	这	美国人	女孩	那	她	想法	他	可以	不是	是	在	认真	.

这位美国女孩非常谦虚，她认为他不可能认真。

[hɜːr; hər] ['feloʊ] - ['stjʊdnts] , ['ɔːlsoʊ] , [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [hɜːr; hər] ['eksələnt] [wɜːrk] .

Her	fellow	-	students	,	also	,	used	to	discuss	her	excellent	work	.
她	同伴	-	学生	,	还	,	用过的	到	讨论	她	出色的	工作	.

她的同学们也经常讨论她出色的作品。

[ðə; ði] ['meni] [frendz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɪn]['pærɪs] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti]

The	many	friends	that	she	made	in	Paris	begged	her	to	stay	in	that	beautiful	city
这	许多	朋友们	那	她	制成	在	巴黎	乞求	她	到	停留	在	那	美丽的	城市

[ænd; ənd] [peɪnt] [ðer; ðər] ,

and	paint	there	,
和	画	那里	,

她在巴黎结交的许多朋友都恳求她留在那座美丽的城市里作画。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['θɜːrəli] [ə'merɪkən] [tuː; tə] [spend] [hɜːr; hər] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .

but	she	was	too	thoroughly	American	to	spend	her	life	in	a	foreign	land	.
但	她	曾是	也	彻底	美国人	到	花费	她	生活	在	一个	外国的	土地	.

但她骨子里是个十足的美国人，无法在异国他乡度过余生。

[soʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri] .

So	,	after	a	few	years	,	she	returned	to	her	own	country	.
所以	,	后	一个	很少	年	,	她	返回	到	她	自己的	国家	.

几年后，她回到了自己的国家。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [mɪs] - [best] - [noʊn] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

A	great	many	of	Miss	Beaux's	best	-	known	pictures	are	of	women	and	children
一个	伟大的	许多	的	错过	-	最好的	-	已知	图片	是	的	女性	和	孩子们

,

,

,

博克斯小姐的许多著名画作都是以妇女和儿童为主题的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['peɪntɪd] [men] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] , [tuː] .

but	she	has	painted	men	with	great	success	,	too	.
但	她	有	绘	男人	和	伟大的	成功	,	也	.

但她也成功地描绘过男性形象。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [peɪnt] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ˌklɛmən'soʊ] , ['ædmərəl]['biːti, 'beɪti] ,

In	fact	,	she	was	chosen	to	paint	portraits	of	Clemenceau	,	Admiral	Beatty	,
在	事实	,	她	曾是	选定	到	画	肖像	的	克列孟梭	,	上将	比蒂	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪt] [wɔːr] ['lidər] .

and	other	great	war	leaders	.
和	其他	伟大的	战争	领导人	.

事实上，她曾被选中为克莱孟梭、贝蒂海军上将和其他伟大的战争领袖绘制肖像。

[hɜːr; hər] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['evrideɪ]

Her	portraits	of	women	and	children	are	really	little	pictures	of	everyday
她	肖像	的	女性	和	孩子们	是	真的	小的	图片	的	每天

[hoʊm] [laɪf] .

home	life	.
家	生活	.

她笔下的女性和儿童肖像，其实都是日常生活的小画。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɔːzd] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
She has caught the children as they have paused in their play for a
她 有 捕捉 这 孩子们 作为 他们 有 暂停 在 他们的 玩 为了 一个
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

她拍下了孩子们玩耍时停下来的瞬间。

" [ɜːr'nɛstə] , " [wʌn][ʌv; əv] [mɪs] - [wel] - [noʊn] ['pɔːtrɪts] ,
" Ernesta , " one of Miss Beaux's well - known portraits ,
" 埃内斯塔 , " 一 的 错过 - 出色地 - 已知 肖像 ,

《埃内斯塔》，是博克斯小姐的一幅著名肖像画。

[hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv][ɑːrt][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
hangs in the Metropolitan Museum of Art in New York City .
悬挂 在 这 大都会 博物馆 的 艺术 在 新的 约克 城市 .

现藏于纽约市大都会艺术博物馆。

[ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['peintiŋz] [ɑːr; ər] " [ðə; ði] [læst] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] , "
Among her other important paintings are " The Last Days of Infancy , "
之中 她 其他 重要的 绘画 是 " 这 最后的 天 的 婴儿期 , "

她的其他重要画作包括《婴儿期的最后日子》。

" [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['les(ə)n] , "
" The Dancing Lesson , "
" 这 跳舞 课 , "

《舞蹈课》

" ['siːtə][ænd; ənd][sə'riːtə] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] ['wʊmən] .
" Sita and Sarita , " and " The New England Woman .
" 悉多 和 萨丽塔 , " 和 " 这 新的 英格兰 女士 .

《悉多与萨丽塔》和《新英格兰女人》。

" [sə'siːliə] [boʊz] [hæz; həz] [wʌn] ['mɛdəlz] [ænd; ənd]['praɪzɪz][æt; ət] ['meni] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv][ɑːrt] .
" Cecilia Beaux has won medals and prizes at many exhibitions of art .
" 塞西莉亚 美男子 有 韩元 奖牌 和 奖品 在 许多 展览 的 艺术 .

"塞西莉亚·博克斯在许多艺术展览中都获得了奖牌和奖项。"

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [peɪ] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['pɪktʃərz] ,
People are glad to pay large sums of money for her pictures ,
人们 是 高兴的 到 支付 大的 总和 的 钱 为了 她 图片 ,

人们乐意花大价钱购买她的照片。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [baɪ][hɜːr; hər] .
and it is considered an honor to be painted by her .
和 它 是 经过考虑的 一个 荣誉 到 是 绘 经过 她 .

能被她画像是一种荣幸。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['stedəli] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nevər] [skɔːnd] [nɔːr] [slaitid]
She has steadily achieved success because she has never scorned nor slighted
她 有 稳步 已达成 成功 因为 她 有 绝不 被鄙视 也不 轻视
[smɔːl] ['tæsks] .
small tasks .
小的 任务 .

她之所以能稳步取得成功，是因为她从不轻视或怠慢小事。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ðem; ðəm] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [ænd; ənd] [wel] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
She has done them conscientiously and well , making them a preparation
她 有 完毕 他们 切实 和 出色地 , 制作 他们 一个 准备
[fɔːr; fər] ['greɪtər] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] .
for greater things to come .
为了 更大的 事物 到 来 .

她认真负责地完成了这些任务，为将来取得更大的成就做好了准备。

[i'vændʒili:n] [bu:θ] —
Evangeline Booth —
伊万杰琳 展位 —

伊万杰琳·布斯——

[ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [lɪvd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [neɪm]
The Girl Who Lived The Meaning of Her Name
这 女孩 WHO 居住地 这 意义 的 她 姓名

那个活出自己名字意义的女孩

['meni] [ə; eɪ][ˌpæsər'baɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['lʌndən] [stri:t] [pɔ:zd] [tu:; tə] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] ,
Many a passerby on the crowded London street paused to glance at the earnest ,
许多 一个 过路人 在 这 挤 伦敦 街道 暂停 到 瞥一眼 在 这 认真 ,

拥挤的伦敦街头，许多路人驻足观看这位神情认真的男子。

['θɔ:tf(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slendər] , ['goʊldən] - ['herd] ['flaʊər] [gɜ:rl][ænd; ənd][tu:; tə] [bai] [ə; eɪ]
thoughtful face of a slender , golden - haired flower girl and to buy a
周到 脸 的 一个 苗条 , 金的 - 头发 花 女孩 和 到 买 一个
['noʊzgeɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['bæskɪt] .
nosegay from her basket .
花束 从 她 篮子 .

一位身材苗条、金发碧眼的卖花女，一脸沉思，然后从她的篮子里买下一束花。

[wen] [hɜ:r; hər] [stɑ:k] [wʌz; wəz][soʊld] [ðɪs] [gɜ:rl] , [æz; əz] [fer] [ænd; ənd]['frædʒ(ə)l][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
When her stock was sold this girl , as fair and fragile as one of
什么时候 她 库存 曾是 卖 这 女孩 , 作为 公平的 和 脆弱的 作为 一 的
[hɜ:r; hər] [oʊn] ['flaʊərz] ,
her own flowers ,
她 自己的 花朵 ,

当她的货物被卖掉时，这个女孩，像她自己种的花一样娇弱美丽，

[pɪkt] [hɜ:r; hər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] .
picked her way through the throng .
挑选 她 方式 通过 这 人群 .

她小心翼翼地穿过人群。

[ʃi:; ʃi] ['prez(ə)ntli] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dɜ:rti] ['æliweiz] , [wer] ['oʊnli][ðə; ði] ['pu:rɪst]
She presently disappeared into one of the dirty alleyways , where only the poorest
她 目前 消失 进入 一 的 这 肮脏的 小巷 , 在哪里 仅有的 这 最贫困
[ʌv; əv] ['lʌndənɝz] [lɪvd] .
of Londoners lived .
的 伦敦人 居住地 .

她随即消失在一条肮脏的小巷里，那里只居住着伦敦最贫穷的人。

['tʃɪldrən] [ræn][tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [rʌf] [men] [tʌtʃt] [ðer; ðər][kæps][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pæst] .
Children ran to meet her and rough men touched their caps as she passed .
孩子们 跑 到 见面 她 和 粗糙的 男人 感动 他们的 帽子 作为 她 通过了 .

孩子们跑去迎接她，粗犷的男人们在她经过时纷纷脱帽致敬。

[ðə; ði] [sɪk] ['wʊmən] [hu:z] ['retʃɪd] [ru:m] [ʃi:; ʃi] ['entərd] [fel] [ə'sli:p] ['pi:sfəli] ['æftər] [rɪ'si:vɪŋ]
The sick woman whose wretched room she entered fell asleep peacefully after receiving
这 生病的 女士 谁 可怜 房间 她 进入 跌倒 睡着了 和平地 后 接收
[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [su:p] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪri] [wɜ:rd] .
a bowl of soup from her hands and a cheery word .
一个 碗 的 汤 从 她 双手 和 一个 欢快的 单词 .

她走进那间破败不堪的房间，那位生病的女人接过她递来的碗汤和一句鼓励的话语后，安然入睡。

[fɔːr; fər] [wiːks] [ðɪs] [swiːt] - [feɪst] [jʌŋ] [gɜːrl] , [huː] [soʊld] ['flaʊərz] [ɔːr] [wɜːrkt] [æt; ət] ['meɪkɪŋ]

For	weeks	this	sweet	-	faced	young	girl	,	who	sold	flowers	or	worked	at	making
为了	周	这	甜的	-	面对	年轻的	女孩	,	WHO	卖	花朵	或者	工作	在	制作

[mætʃɪz] ,

matches	,
比赛	,

几个星期以来，这个面容甜美的年轻女孩，要么卖花，要么做火柴，

[hæd; həd] [bɪn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] , [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .

had	been	winning	the	hearts	of	the	poor	,	discouraged	people	of	this	district	.
有	到过	获胜	这	心	的	这	贫穷的	,	灰心	人们	的	这	区	.

他赢得了该地区贫困、沮丧的人们的心。

[ʃiː; ʃi] [tendid] [ðer; ðər] ['beɪbiːz] [ænd; ənd] [preɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['loʊnli] [oʊld] ['wɪmɪn] .

She	tended	their	babies	and	prayed	with	the	lonely	old	women	.
她	倾向于	他们的	婴儿	和	祈祷	和	这	孤独	老的	女性	.

她照顾她们的孩子，并与孤独的老妇人一起祈祷。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] [huː] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm]

These	people	felt	that	they	had	found	a	friend	who	was	sorry	for	them
这些	人们	毛毡	那	他们	有	成立	一个	朋友	WHO	曾是	对不起	为了	他们

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [eɪd] .

and	who	was	always	ready	to	give	them	aid	.
和	WHO	曾是	总是	准备好	到	给	他们	援助	.

这些人觉得他们找到了一个同情他们、随时准备帮助他们的朋友。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ðə; ði] “ [waɪt] ['eɪndʒl] .

They	called	her	the	“	White	Angel	.
他们	称为	她	这	“	白色的	天使	.

他们称她为“白天使”。

” [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːrmi] ['læsi] .

”	One	day	she	told	these	people	that	she	was	a	Salvation	Army	lassie	.
”	一	天	她	讲述	这些	人们	那	她	曾是	一个	救恩	军队	恋人	.

“有一天，她告诉这些人，她是救世军的姑娘。”

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [heitid] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði]

The	Army	was	hated	in	this	district	because	it	was	trying	to	close	the
这	军队	曾是	憎恨	在	这	区	因为	它	曾是	尝试	到	关闭	这

[sə'luːn] ;

saloons	;
酒吧	;

在这个地区，军队很不受欢迎，因为它试图关闭酒吧；

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɜːrliər] [ɪts] ['priːtʃəz] [hæd; həd] [bɪn] [stoʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] .

only	a	few	months	earlier	its	preachers	had	been	stoned	in	the	streets	.
仅有的	一个	很少	几个月	早些时候	它是	传道者	有	到过	吸食大麻	在	这	街道	.

就在几个月前，该教会的传教士还在街头被石头砸死。

[ðə; ði] “ [waɪt] ['eɪndʒl] , ” [hɜːr'self] ,

The	“	White	Angel	,	”	herself	,
这	“	白色的	天使	,	”	她自己	,

“白天使”本人

[hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə]

had	been	warned	by	the	police	that	it	would	be	dangerous	for	her	to
有	到过	警告	经过	这	警察	那	它	会	是	危险的	为了	她	到

[spiːk] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

speak	in	this	part	of	London	.
说话	在	这	部分	的	伦敦	.

警方曾警告她，在伦敦的这个地区说话很危险。

[jet] [soʊ] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [felt] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] .

Yet	so	beloved	and	respected	had	she	become	that	she	felt	perfectly	safe	.
然而	所以	心爱	和	受人尊敬	有	她	变得	那	她	毛毡	完美	安全的	.

然而，她如此受人爱戴和尊敬，以至于她感到非常安全。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [gʊd] [wɜ:rk] ,

Because	of	her	good	work	,
因为	的	她	好的	工作	,

因为她工作出色，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['pɑ:vərti] - ['strɪkən] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['dɪstrɪkt] [wɜ:r; wər] [su:n] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]

the	people	in	this	poverty	-	stricken	and	wicked	district	were	soon	attending	the
这	人们	在	这	贫困	-	受打击的	和	邪恶	区	是	很快	参加	这

['mi:tiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

meetings	of	the	Army	.
会议	的	这	军队	.

这个贫困邪恶地区的民众很快就开始参加军队的集会。

[ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [derd] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [wɜ:rst] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['lʌndən] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf]

The	girl	who	dared	to	go	into	the	very	worst	part	of	London	to	live	the	life
这	女孩	WHO	敢于	到	去	进入	这	非常	最差	部分	的	伦敦	到	居住	这	生活

[ʌv; əv][ɪts] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] ['betər] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [i'vændʒili:n]

of	its	poor	people	that	she	might	better	know	how	to	help	them	was	Evangeline
的	它是	贫穷的	人们	那	她	可能	更好的	知道	如何	到	帮助	他们	曾是	伊万杰琳

[bu:θ] .

Booth	.
展位	.

那个敢于深入伦敦最贫困地区，体验穷人生活，以便更好地了解如何帮助他们的女孩，是伊万杰琳·布斯。

[ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]['ɑ:rmi][ɪn][ðə; ði]

In	later	years	she	became	the	Commander	-	in	-	chief	of	the	Salvation	Army	in	the
在	之后	年	她	成为	这	指挥官	-	在	-	首席	的	这	救恩	军队	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

后来，她成为了美国救世军的总司令。

[i'vændʒili:n] ['buθs] ['fɑ:ðər] , ['wɪljəm] [bu:θ] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'prentɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə]

Evangeline	Booth's	father	,	William	Booth	,	had	been	apprenticed	as	a	boy	to
伊万杰琳	展位	父亲	,	威廉	展位	,	有	到过	学徒	作为	一个	男生	到

[ə; eɪ] ['pɔ:nbroʊkər] .

a	pawnbroker	.
一个	当铺老板	.

伊万杰琳·布斯的父亲威廉·布斯小时候曾到当当铺当学徒。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [pʊt]

He	was	so	touched	by	the	poverty	and	wickedness	around	him	that	he	put
他	曾是	所以	感动	经过	这	贫困	和	邪恶	大约	他	那	他	放

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl] ['ɪntu:] ['helpɪŋ] ['ʌðər] [tu:; tə] [li:d] ['betər] [laɪvz; lɪvz] .

his	whole	soul	into	helping	others	to	lead	better	lives	.
他的	所有的	灵魂	进入	帮助	其他的	到	带领	更好的	生活	.

他被周围的贫困和邪恶深深触动，于是全心全意地帮助他人过上更好的生活。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hi:; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] ['æftər] ['meni] ['strʌglz] , [bɪ'keɪm] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði]

The	Mission	,	that	he	established	in	London	after	many	struggles	,	became	in	time	the
这	使命	,	那	他	已确立的	在	伦敦	后	许多	斗争	,	成为	在	时间	这

[sæl'veɪʃ(ə)n]['ɑ:rmi] .

Salvation	Army	.
救恩	军队	.

经过多年努力，他在伦敦建立的这个传教团，最终发展成为救世军。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] , ['wɪljəm] [buːθ] , ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , ['tɔɪld] [ə'genst] [ɑːdz] [ʌv; əv] ['evri]

For	years	,	William	Booth	,	General	of	the	Army	,	toiled	against	odds	of	every
为了	年	,	威廉	展位	,	一般的	的	这	军队	,	辛勤劳作	反对	赔率	的	每一个

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

多年来，陆军上将威廉·布斯克服了各种各样的困难。

[ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [wɜːrld] [naʊ] [hæz; həz] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['splendɪd] [wɜːrk] [ðæt]

The	thinking	world	now	has	respect	and	admiration	for	the	splendid	work	that
这	思维	世界	现在	有	尊重	和	钦佩	为了	这	灿烂	工作	那

[ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n]['ɑːrmi] ['kæriz] [ɑːn] .

the	Salvation	Army	carries	on	.
这	救恩	军队	携带	在	.

如今，世界各界人士都对救世军所做的出色工作表示尊重和钦佩。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [haʊ'evər] ,

In	those	days	,	however	,
在	那些	天	,	然而	,

然而，在那些日子里，

[ðə; ði] [striːt] ['priːtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][wɜːr; wər][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ʃauə] [wɪð; wɪθ]

the	street	preachers	of	the	Army	were	as	likely	to	be	showered	with
这	街道	传道者	的	这	军队	是	作为	可能	到	是	淋浴	和

[stoʊnz] [ænd; ənd] [brɪks] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [sniəd] [ænd; ənd] ['rɪdɪˌkjuːld] .

stones	and	bricks	as	to	be	sneered	and	ridiculed	.
石头	和	砖块	作为	到	是	冷笑	和	嘲笑	.

军队的街头传教士们不仅可能遭到嘲笑和讥讽，还可能被石头和砖头砸中。

[ðə; ði] [rʌf] ['piːp(ə)l] [dis'laikt] [ðə; ði]['ɑːrmi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [drɪŋk] [ænd; ənd]

The	rougher	people	disliked	the	Army	because	it	was	fighting	drink	and
这	粗糙	人们	不喜欢	这	军队	因为	它	曾是	斗争	喝	和

['wɪkɪdnəs] .

wickedness	.
邪恶	.

那些比较粗野的人不喜欢军队，因为军队在打击酗酒和邪恶。

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [ˌtæmbə'riːn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [prerz]

Other	people	could	not	see	that	the	drum	and	tambourine	and	simple	prayers
其他	人们	可以	不是	看	那	这	鼓	和	铃鼓	和	简单的	祈祷

[maɪt] [help] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ]['mænz] [hɑːrt] [tuː; tə][gɑːd][æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][kʊd; kəd]['ɔːrgən]['mjuːzɪk]

might	help	to	turn	a	man's	heart	to	God	as	readily	as	could	organ	music
可能	帮助	到	转动	一个	男人的	心	到	上帝	作为	容易	作为	可以	器官	音乐

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ['səːmənz] .

and	learned	sermons	.
和	学习	布道	.

其他人却看不到，鼓、铃鼓和简单的祈祷也能像管风琴音乐和博学的布道一样，轻易地使人心归向神。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌns] [dɪ'spaɪzd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [æt; ət]

It	was	into	the	home	of	the	founder	of	this	once	despised	organization	,	at
它	曾是	进入	这	家	的	这	创始人	的	这	一次	被鄙视的	组织	,	在

['hækni] ,

Hackney	,
哈克尼	,

他走进了这家曾经备受鄙视的组织创始人的家，位于哈克尼。

[ə; eɪ] ['sʌbɜːrb] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ðæt] [ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] [tʃaɪld] , [i'vændʒiliːn] [buːθ] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,

a	suburb	of	London	,	that	a	seventh	child	,	Evangeline	Booth	,	was	born	,
一个	市郊	的	伦敦	,	那	一个	第七	孩子	,	伊万杰琳	展位	,	曾是	出生	,

[dɪ'sembər] - .

December	1865	.
十二月	-	.

1865 年 12 月，第七个孩子伊万杰琳·布斯在伦敦郊区出生。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['welkəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

There	was	a	loving	welcome	for	the	little	girl	,
那里	曾是	一个	爱	欢迎	为了	这	小的	女孩	,

小女孩受到了热烈的欢迎。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊm] [wer] [bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [bi'liːvd] [ðæt]

though	she	had	come	into	a	home	where	both	mother	and	father	believed	that
尽管	她	有	来	进入	一个	家	在哪里	两个都	母亲	和	父亲	相信	那

[ðer; ðər] ['fæməli] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sekənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

their	family	must	be	second	to	the	work	that	they	were	doing	for	the
他们的	家庭	必须	是	第二	到	这	工作	那	他们	是	正在做	为了	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

虽然她来到一个父母都认为家庭必须置于他们为世界所做的工作之后的家庭。

['lɪt(ə)l] [i'vændʒiliːn] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [wɜːrk] [ðæt]

Little	Evangeline	and	her	sisters	heard	so	much	of	their	father's	work	that
小的	伊万杰琳	和	她	姐妹	听到	所以	很多	的	他们的	父亲的	工作	那

['iːv(ə)n] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [geɪm] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [prer] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['bætərd] ['dɑːlz] .

even	their	favorite	game	was	playing	prayer	meeting	with	their	battered	dolls	.
甚至	他们的	最喜欢的	游戏	曾是	玩耍	祷告	会议	和	他们的	伤痕累累	娃娃	.

小伊万杰琳和她的姐妹们听了太多关于父亲工作的事情，以至于她们最喜欢的游戏也是和她们破旧的娃娃一起玩祈祷会。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['veri] [fjuː] [tɔɪz] ,

She	and	the	others	had	very	few	toys	,
她	和	这	其他的	有	非常	很少	玩具	,

她和其他孩子几乎没有玩具。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] ['perənts] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] .

because	their	parents	thought	that	the	money	should	be	spent	for	the	poor	.
因为	他们的	父母	想法	那	这	钱	应该	是	花费	为了	这	贫穷的	.

因为他们的父母认为这笔钱应该用来帮助穷人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [hoʊm] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːvə] , [æz; əz] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [kɔːl]

It	was	a	very	busy	home	in	which	Eva	,	as	her	father	preferred	to	call
它	曾是	一个	非常	忙碌的	家	在	哪个	伊娃	,	作为	她	父亲	首选	到	称呼

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

这是一个非常热闹的家，伊娃（她父亲更喜欢这样称呼她）

[gruː] [ʌp] .

grew	up	.
生长	向上	.

长大了。

[ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rɪŋɪŋ] .

The	bell	was	always	ringing	.
这	钟	曾是	总是	铃声	.

铃声一直响个不停。

['mesindʒəz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] .

Messengers	**were**	**coming**	**and**	**going**	**.**
信使	是	未来	和	去	.

信使们来来往往。

[ɪn][wʌn] [ruːm] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [diːp] [vɔɪs] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrd] ['plænɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

In	**one**	**room**	**her**	**father's**	**deep**	**voice**	**might**	**be**	**heard**	**planning**	**his**	**work**	**.**
在	一	房间	她	父亲的	深的	嗓音	可能	是	听到	规划	他的	工作	.

在一个房间里，可以听到她父亲低沉的声音在计划他的工作。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ruːm] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] .

In	**another**	**room**	**her**	**mother**	**was**	**busy**	**writing**	**for**	**the**	**Cause**	**.**
在	其他	房间	她	母亲	曾是	忙碌的	写作	为了	这	原因	.

在另一个房间里，她的母亲正忙着为这项事业写作。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] ['mɝːmɝd] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ə; eɪ][θɜːrd] [ruːm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

The	**younger**	**children**	**murmured**	**their**	**lessons**	**in**	**a**	**third**	**room**	**,**	**and**	**in**	**a**
这	年轻	孩子们	低声说道	他们的	课程	在	一个	第三	房间	,	和	在	一个

[fɔːrθ] ,

fourth	**,**
第四	,

年幼的孩子们在第三个房间里低声学习，在第四个房间里，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['gɝːlz] ['præktɪst] [ɑːn][ðə; ði][piˈænoʊ] .

one	**of**	**the**	**older**	**girls**	**practiced**	**on**	**the**	**piano**	**.**
一	的	这	老	女孩们	练习	在	这	钢琴	.

其中一个年纪较大的女孩在练钢琴。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][stɑːp][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [tʃæts] [wɪð; wɪθ]

The	**General**	**would**	**often**	**stop**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**his**	**work**	**for**	**little**	**chats**	**with**
这	一般的	会	经常	停止	在	这	中间	的	他的	工作	为了	小的	聊天	和

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

his	**children**	**.**
他的	孩子们	.

将军经常会在工作间隙停下来，和孩子们聊聊天。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['iːvə] , [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃəli] [diːp] [lʌv] [ænd; ənd]

He	**would**	**take**	**Eva**	**,**	**for**	**whom**	**he**	**always**	**had**	**a**	**specially**	**deep**	**love**	**and**
他	会	拿	伊娃	,	为了	谁	他	总是	有	一个	特别	深的	爱	和

['tendərnəs] ,

tenderness	**,**
压痛	,

他会带走伊娃，他一直对她怀有特别深沉的爱和温柔。

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ['pʌpiz] [ɔːr] ['kɪtnz] .

upon	**his**	**knee**	**and**	**ask**	**her**	**about**	**her**	**puppies**	**or**	**kittens**	**.**
之上	他的	膝盖	和	问	她	关于	她	小狗	或者	小猫	.

他把她抱到膝上，问她关于她的小狗或小猫的情况。

[wʌns] [wen] ['iːvə] [felt] ['veri] [sæd]['oʊvər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pet][dɔːg] ,

Once	**when**	**Eva**	**felt**	**very**	**sad**	**over**	**the**	**death**	**of**	**her**	**pet**	**dog**	**,**
一次	什么时候	伊娃	毛毡	非常	伤心	超过	这	死亡	的	她	宠物	狗	,

有一次，伊娃因为爱犬的去世而非常伤心，

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ['telɪŋ] [hɜːr; hər]

her	**father**	**took**	**her**	**to**	**the**	**city**	**and**	**spent**	**the**	**whole**	**day**	**telling**	**her**
她	父亲	采取	她	到	这	城市	和	花费	这	所有的	天	讲述	她

['stɔːriz] [ænd; ənd] ['kʌmfərtɪŋ] [hɜːr; hər] .

stories	**and**	**comforting**	**her**	**.**
故事	和	令人感到安慰	她	.

她父亲带她去了城里，花了一整天的时间给她讲故事、安慰她。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ]['iːvə] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ʌp][hɜːr; hər] [bʊks] [ænd; ənd] [tɔɪz] [fɔːr; fər]

At	an	early	age	Eva	learned	that	she	should	pick	up	her	books	and	toys	for
在	一个	早期的	年龄	伊娃	学习	那	她	应该	挑选	向上	她	图书	和	玩具	为了

,

,

,

伊娃很小的时候就学会了收拾书本和玩具。

[ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] [ɪk'sept] [sɪn] , [hɜːr; hər]['fɑːðər] [heitid] [dɪs'ɔːrdər] .

above	everything	else	except	sin	,	her	father	hated	disorder	.
多于	一切	别的	除了	罪	,	她	父亲	憎恨	紊乱	.

除了罪恶之外，她父亲最痛恨的就是混乱。

['ɔːrdərlinəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['hæbɪt][tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ][wʌn] [huː] [wʌz; wəz]['leɪtər][tuː; tə]

Orderliness	was	a	useful	habit	to	be	acquired	by	one	who	was	later	to
秩序	曾是	一个	有用	习惯	到	是	获得	经过	一	WHO	曾是	之后	到

[hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

have	charge	of	the	affairs	of	a	great	organization	.
有	收费	的	这	事务	的	一个	伟大的	组织	.

对于日后要掌管大型组织事务的人来说，养成良好的秩序习惯是很有益的。

[ðoʊ] ['eɪvəz, 'iːvəz] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

Though	Eva's	mother	was	often	too	busy	to	spend	much	time	with	her	,
尽管	伊娃的	母亲	曾是	经常	也	忙碌的	到	花费	很多	时间	和	她	,

虽然伊娃的母亲经常太忙，没有太多时间陪伴她，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['dɔtɝz] [prerz] [ænd; ənd]['ɝːdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['stʌdi] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

she	heard	her	daughter's	prayers	and	urged	her	to	study	so	that	she	could
她	听到	她	女儿的	祈祷	和	敦促	她	到	学习	所以	那	她	可以

[help] [ðə; ði] [wiːk] ,

help	the	weak	,
帮助	这	虚弱的	,

她听到了女儿的祈祷，并鼓励她努力学习，以便将来能够帮助弱者。

[ðə; ði] [pʊr] , [ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

the	poor	,	the	ignorant	,	and	the	wicked	.
这	贫穷的	,	这	无知	,	和	这	邪恶	.

贫穷的、无知的和邪恶的。

['mɪsɪz] . [buːθ] ['ɔːf(ə)n] [ri'maindid] ['iːvə][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Mrs	.	Booth	often	reminded	Eva	to	carry	out	in	her	life	the	meaning	of	her
太太	.	展位	经常	提醒	伊娃	到	携带	出去	在	她	生活	这	意义	的	她

['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] ,

beautiful	name	,
美丽的	姓名	,

布斯夫人经常提醒伊娃，要活出她美丽名字的意义。

[i'vændʒiliːn] , “ ['brɪŋɪŋ] [glæd] ['taɪdɪŋz] .

Evangeline	,	“	bringing	glad	tidings	.
伊万杰琳	,	“	带来	高兴的	消息	.

伊万杰琳，“带来喜讯。”

” [i'vændʒiliːn] [buːθ] [bɪ'gæn][hɜːr; hər][wɜːrk][ʌv; əv] “ ['brɪŋɪŋ] [glæd] ['taɪdɪŋz] ” [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri]

”	Evangeline	Booth	began	her	work	of	“	bringing	glad	tidings	”	when	she	was	very
”	伊万杰琳	展位	开始	她	工作	的	“	带来	高兴的	消息	”	什么时候	她	曾是	非常

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

“伊万杰琳·布斯很小的时候就开始从事‘传播喜讯’的工作。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [gɪft] [ʌv; əv] ['eləkwəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪrləsnəs]

She	had	inherited	her	father's	gift	of	eloquence	as	well	as	his	fearlessness
她	有	遗传	她	父亲的	礼物	的	口才	作为	出色地	作为	他的	无畏

[ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][wɜːrk] .

and	love	of	work	.
和	爱	的	工作	.

她继承了父亲的口才天赋、无畏精神和对工作的热爱。

[æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['veri] ['bjuːtɪfli] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [nɪr] ['lʌndən] .

At	fifteen	years	of	age	she	spoke	very	beautifully	at	a	meeting	near	London	.
在	十五	年	的	年龄	她	辐	非常	非常漂亮	在	一个	会议	靠近	伦敦	.

十五岁时，她在伦敦附近的一次会议上发表了非常精彩的演讲。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrmi]

When	she	was	seventeen	years	old	she	was	made	an	officer	in	the	Army
什么时候	她	曾是	十七	年	老的	她	曾是	制成	一个	官	在	这	军队

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [slʌmz] [wɪtʃ] [wʌn] [hɜːr; hər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [waɪt] ['eɪndʒl] .

and	began	the	work	in	the	slums	which	won	her	the	title	of	“	White	Angel	.
和	开始	这	工作	在	这	贫民窟	哪个	韩元	她	这	标题	的	“	白色的	天使	.

她十七岁时被任命为陆军军官，并开始在贫民窟工作，这使她赢得了“白天使”的称号。

” ['æftər]['eɪbli] ['fɪlɪŋ] ['veriəs] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n]['ɑːrmi][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

”	After	ably	filling	various	positions	in	the	Salvation	Army	in	Great	Britain	,
”	后	能够	填充	各种各样的	职位	在	这	救恩	军队	在	伟大的	英国	,

“在英国救世军出色地担任过各种职务之后，

[iˈvændʒiliːn] [buːθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn]['kænədə] .

Evangeline	Booth	was	made	Commander	of	the	Army	in	Canada	.
伊万杰琳	展位	曾是	制成	指挥官	的	这	军队	在	加拿大	.

伊万杰琳·布斯被任命为加拿大陆军司令。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [rʌʃ] [ɪn] - , [ʃiː; ʃi] [sent] [sælˈveɪʃ(ə)n] ['ɑːrmi] ['wɜːrkərz] [tuː; tə][ðə; ði]

At	the	time	of	the	Gold	Rush	in	1898	,	she	sent	Salvation	Army	workers	to	the
在	这	时间	的	这	金子	匆忙	在	-	,	她	发送	救恩	军队	工人	到	这

['klɑːndaɪk] .

Klondike	.
克朗代克	.

1898 年淘金热时期，她派遣救世军工作人员前往克朗代克河谷。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

In	1904	she	was	made	Commander	-	in	-	chief	of	the	Salvation	Army	in	the	United
在	-	她	曾是	制成	指挥官	-	在	-	首席	的	这	救恩	军队	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

1904年，她被任命为美国救世军总司令。

[bɪ'saɪdz] [hɜːr; hər] ['duːtiz] [æz; əz] [kə'mændər] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kəm'poʊzd] [wɜːrdz][ænd; ənd]['mjuːzɪk][fɔːr; fər]

Besides	her	duties	as	Commander	she	has	composed	words	and	music	for
除了	她	职责	作为	指挥官	她	有	由	字	和	音乐	为了

[ðə; ði]['ɑːrmiːz] ['sɔŋz] [ænd; ənd][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi] [prbli'keiʃnz] [ænd; ənd]

the	Army's	songs	and	has	written	articles	for	the	Army	publications	and
这	军队的	歌曲	和	有	书面	文章	为了	这	军队	出版物	和

['ʌðər] ['mægəzinz] .

other	magazines	.
其他	杂志	.

除了担任指挥官的职责外，她还为陆军歌曲作词作曲，并为陆军出版物和其他杂志撰写文章。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrk] [ðə; ðɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːrmi] [mein'teinz] ['hoʊmz] , ['hɒspɪtlz] , [k'lɪnɪks]

In	addition	to	its	religious	work	the	Salvation	Army	maintains	homes	,	hospitals	,	clinics
在	添加	到	它是	宗教	工作	这	救恩	军队	保持	房屋	,	医院	,	诊所

, [ænd; ənd] [deɪ] ['nɜːrsəri] ;

,	and	day	nurseries	;
,	和	天	苗圃	;

除了宗教工作外，救世军还设有收容所、医院、诊所和日托中心；

[ˌaɪ 'tiː] [faindz] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] ;

it	finds	employment	for	men	and	women	out	of	work	;
它	发现	就业	为了	男人	和	女性	出去	的	工作	;

它为失业的男女提供就业机会；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːn] ['sʌmər] ['aʊtɪŋ] .

and	it	sends	mothers	and	children	on	summer	outings	.
和	它	发送	母亲们	和	孩子们	在	夏天	郊游	.

并组织母亲和孩子们进行暑期郊游。

['evri] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['peniz] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [bɪg] [red] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːrmi]

Every	Christmas	and	Thanksgiving	pennies	dropped	into	the	big	red	Salvation	Army
每一个	圣诞节	和	感恩	便士	掉落	进入	这	大的	红色的	救恩	军队

['ketlz] [prə'veɪd] ['dinəz] [fɔːr; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pʊr] .

kettles	provide	dinners	for	thousands	of	the	poor	.
水壶	提供	晚餐	为了	数千	的	这	贫穷的	.

每逢圣诞节和感恩节，人们都会往救世军的大红募捐桶里投入几分钱，这些捐款能为成千上万的穷人提供晚餐。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [jɪr] [ðə; ðɪ] ['ɑːrmi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [meɪd] - ,

In	a	single	year	the	Army	in	the	United	States	made	175	,
在	一个	单身的	年	这	军队	在	这	团结的	各州	制成	-	,

美国陆军一年内制造了175起事故。

- ['tʃɪldrən] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] ['krɪsməs] [tɔɪz] .

698	children	happy	with	Christmas	toys	.
-	孩子们	快乐的	和	圣诞节	玩具	.

698 名儿童因圣诞玩具而感到快乐。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wɔːr] [ðə; ðɪ] [paɪz] [ænd; ənd] ['dəunʌts] [sɜːrvd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːrmi] ['læsiz]

During	the	World	War	the	pies	and	doughnuts	served	by	the	Salvation	Army	lassies
期间	这	世界	战争	这	馅饼	和	甜甜圈	服务	经过	这	救恩	军队	姑娘们

[tʃɪrd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['loʊnli] ['soʊldʒərz] ,

cheered	thousands	of	lonely	soldiers	,
欢呼	数千	的	孤独	士兵	,

第一次世界大战期间，救世军的姑娘们提供的馅饼和甜甜圈给成千上万孤独的士兵带来了欢乐。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['bɔɪz] [læst]

and	many	a	mother	has	the	Salvation	Army	to	thank	for	her	boy's	last
和	许多	一个	母亲	有	这	救恩	军队	到	感谢	为了	她	男孩们	最后的

['mesɪdʒ] .

message	.
信息	.

许多母亲都感谢救世军，因为他们让儿子留下了最后的遗言。

[iː'vændʒiliːn] [buːθ] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['ɔːlmoʊst] ['twenti] ['jɪrz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt]

Evangeline	Booth	was	for	almost	twenty	years	Commander	-	in	-	chief	of	this	great
伊万杰琳	展位	曾是	为了	几乎	二十	年	指挥官	-	在	-	首席	的	这	伟大的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juː'naɪtɪd] [steɪts] .

organization	in	the	United	States	.
组织	在	这	团结的	各州	.

伊万杰琳·布斯曾担任美国这个伟大组织的总司令近二十年。

[ʃiː; ʃi] [biˈliːvz] , [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [dɪd] [biˈfɔːr] [hɜːr; hər] ,

She	believes	,	as	her	father	did	before	her	,
她	相信	,	作为	她	父亲	做过	前	她	,

她相信，就像她父亲以前相信的那样。

[ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [step] [ɪn] [ˈɪnfluənsɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [laɪf][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]

that	the	first	step	in	influencing	a	man	to	lead	a	better	life	is	to	make	him
那	这	第一的	步	在	影响	一个	男人	到	带领	一个	更好的	生活	是	到	制作	他

[fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [ker] [ˈweðər] [hiː; hi] [sɪŋks] [ɔːr] [swɪmz] .

feel	that	you	really	care	whether	he	sinks	or	swims	.
感觉	那	你	真的	关心	无论	他	水槽	或者	游泳	.

影响一个人过上更好生活的第一步，就是让他感受到你真心关心他的成败。

[hɜːr; hər] [kəˈreɪdʒəs] , [ˈselfləs] [laɪf] [ʃoʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ker] .

Her	courageous	,	selfless	life	shows	that	she	does	care	.
她	勇敢	,	无私	生活	演出	那	她	做	关心	.

她勇敢无私的一生表明她确实很关心他人。

[ˈfrænsɪs] [ˌhɑːdʒsn] [bə(ː)ˈnet, ˈbəːnit] —

Frances	Hodgson	Burnett	—
弗朗西丝	霍奇森	伯内特	—

弗朗西丝·霍奇森·伯内特——

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [lʌvd] [ˈstɔːriz] [ænd; ənd] [roʊt] [ðem; ðəm]

The	Girl	Who	Loved	Stories	And	Wrote	Them
这	女孩	WHO	喜爱	故事	和	写道	他们

热爱故事并创作故事的女孩

[frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [ˈteɪbl] [keɪm] [streɪndʒ] [ˈhwispəz] , [bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˌhɑːdʒsn]

From	under	the	sitting	-	room	table	came	strange	whispers	,	but	Mrs	.	Hodgson
从	在下面	这	坐着	-	房间	桌子	来了	奇怪的	低语	,	但	太太	.	霍奇森

[wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [sərˈpraɪzd] .

was	not	at	all	surprised	.
曾是	不是	在	全部	惊讶	.

客厅桌子底下传来奇怪的低语声，但霍奇森太太一点也不感到惊讶。

[biˈniːθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ˈkʌvər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ˈtʃʌbi] ,

Beneath	the	long	overhanging	cover	she	could	see	a	chubby	,
下面	这	长的	悬垂	覆盖	她	可以	看	一个	胖乎乎的	,

在长长的遮篷下，她可以看到一个胖乎乎的.....

[ˈkɜːrli] - [ˈhedɪd] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [ˈɜːrnɪst] [toʊnz] [tuː; tə][hɜːr; hər]

curly	-	headed	little	girl	seated	on	the	floor	talking	in	low	earnest	tones	to	her
卷曲	-	标题	小的	女孩	坐着	在	这	地面	说	在	低的	认真	音调	到	她

[wæks] [dɑːl] ,

wax	doll	,
蜡	玩具娃娃	,

一个卷发小女孩坐在地板上，用低沉而认真的语气和她的蜡像娃娃说话。

[breɪst] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [leg] .

braced	against	the	table	leg	.
支撑	反对	这	桌子	腿	.

靠在桌腿上。

[ˈfrænsɪs] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [siːn] [ˈveri] [ˈdɪfrəntli] .

Frances	,	the	little	girl	under	the	table	,	would	have	described	the	scene	very	differently	.
弗朗西丝	,	这	小的	女孩	在下面	这	桌子	,	会	有	描述	这	场景	非常	不同	.

躲在桌子底下的小女孩弗朗西丝，对当时的场景会有截然不同的描述。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['sentər] ['teɪbl] , [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪndiən] ['wɪgwɑːm] ; [nɑːt]

What	she	saw	was	not	an	ordinary	center	table	,	but	an	Indian	wigwam	;	not
什么	她	锯	曾是	不是	一个	普通的	中心	桌子	,	但	一个	印度	圆锥形帐篷	;	不是

[ə; eɪ] ['spiːtʃləs] [dɑːl] ,

a	speechless	doll	,
一个	无言	玩具娃娃	,

她看到的不是一张普通的茶几，而是一个印第安帐篷；不是一个不会说话的玩偶。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [skwɔː] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ,

but	a	squaw	to	whom	she	,	as	the	chief	,
但	一个	印第安女人	到	谁	她	,	作为	这	首席	,

但她却是一位印第安妇女，作为她的首领，

[wʌz; wəz] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [treɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

was	telling	tales	of	the	war	-	trail	and	the	happy	hunting	grounds	.
曾是	讲述	故事	的	这	战争	-	踪迹	和	这	快乐的	打猎	理由	.

他讲述着战争之路和快乐的狩猎场的故事。

“ ['frænsɪs] [ɪz] [priː'tɛndɪŋ] [ə'gen] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [ˌhɑːdʒsn] [tuː; tə][hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ʌv; əv]

“	Frances	is	pretending	again	,	”	said	Mrs	.	Hodgson	to	herself	as	she	went	out	of
“	弗朗西丝	是	假装	再次	,	”	说	太太	.	霍奇森	到	她自己	作为	她	去	出去	的

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

“弗朗西丝又在装模作样了，”霍奇森太太一边走出房间一边自言自语道。

[ə; eɪ][bɪt] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɔtɜz] [wei] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] .

a	bit	puzzled	at	this	little	daughter's	way	of	playing	.
一个	少量	困惑	在	这	小的	女儿的	方式	的	玩耍	.

有点不明白小女儿的玩耍方式。

[ðə; ði] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɑːl] [hæd; həd] ['meni] [æn; ən] [əd'ventʃər] [tə'geðər] .

The	chubby	little	girl	and	her	doll	had	many	an	adventure	together	.
这	胖乎乎的	小的	女孩	和	她	玩具娃娃	有	许多	一个	冒险	一起	.

这个胖乎乎的小女孩和她的洋娃娃一起经历了很多冒险。

[ðeɪ] [tʊk] [mæd] ['gæləps] [ɑːn][koʊl] - [blæk] [stiːdz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]['ɔːrd(ə)neri] [aɪz] ['nʌθɪŋ]

They	took	mad	gallops	on	coal	-	black	steeds	that	seemed	to	ordinary	eyes	nothing
他们	采取	疯狂的	疾驰	在	煤炭	-	黑色的	马匹	那	似乎	到	普通的	眼睛	没有什么

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['soʊfə] .

but	the	arms	of	the	nursery	sofa	.
但	这	武器	的	这	苗圃	沙发	.

他们骑着漆黑的骏马疯狂驰骋，这些骏马在普通人看来只不过是婴儿房沙发扶手的影子。

[æz; əz] [sə'vaɪvəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ræft] [ðæt] ['frænsɪs] - [tuː] ['sɪstər]

As	survivors	from	a	sinking	ship	they	drifted	on	a	raft	that	Frances	'	two	sisters
作为	幸存者	从	一个	下沉	船	他们	漂移	在	一个	筏	那	弗朗西丝	-	二	姐妹

[wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] [griːn] [ɑːrm] [tʃer] .

would	have	called	the	green	arm	chair	.
会	有	称为	这	绿色的	手臂	椅子	.

作为沉船的幸存者，他们漂流在一艘木筏上，弗朗西丝的两个姐妹会把这艘木筏称为“绿色扶手椅”。

[ðiːz] [iks'piəriənsiz] [siːmd] ['veri] ['riːəl][tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

These	experiences	seemed	very	real	to	this	little	girl	.
这些	经历	似乎	非常	真实的	到	这	小的	女孩	.

对这个小女孩来说，这些经历似乎都非常真实。

['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['lɪt(ə)l] ['frænsɪs] - ['kɜːrli] [hed] [helpt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [træns'fɔːrm] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] -

Something	**within**	**little**	**Frances**	**'**	**curly**	**head**	**helped**	**her**	**to**	**transform**	**the**	**sitting**	**-**
某物	之内	小的	弗朗西丝	-	卷曲	头	帮助	她	到	转换	这	坐着	-

[ruːm] ['kʌbərd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪf] [dɑːl] ['ɪntuː] ['meri]

room	**cupboard**	**into**	**a**	**temple**	**in**	**Central**	**America**	**and**	**the**	**stiff**	**doll**	**into**	**Mary**
房间	橱柜	进入	一个	寺庙	在	中央	美国	和	这	僵硬的	玩具娃娃	进入	玛丽

[kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts] .

Queen	**of**	**Scots**	**.**
女王	的	苏格兰人	.

小弗朗西丝那卷曲的脑袋里似乎藏着某种东西，让她把客厅的橱柜变成了中美洲的神庙，把僵硬的娃娃变成了苏格兰女王玛丽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

It	**was**	**the**	**gift**	**of**	**imagination**	**.**
它	曾是	这	礼物	的	想像力	.

这是想象力的馈赠。

[haʊ] [sər'praɪzd] [hɜːr; hər]['fæməli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ðæt]

How	**surprised**	**her**	**family**	**would**	**have**	**been**	**at**	**that**	**time**	**had**	**they**	**known**	**that**
如何	惊讶	她	家庭	会	有	到过	在	那	时间	有	他们	已知	那

[ðɪs] [gɪft] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['feɪməs] ['stɔːri,raitə(r)] .

this	**gift**	**was**	**one**	**day**	**to**	**make**	**her**	**a**	**famous**	**storywriter**	**.**
这	礼物	曾是	一	天	到	制作	她	一个	著名的	故事作家	.

如果她的家人当时知道这份天赋有朝一日会让她成为一名著名的故事作家，他们该有多么惊讶啊！

[ɪn][ðə; ði]['smoʊki]['fækt(ə)ri] [taʊn] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] , ['ɪŋgləndˌ] , ['frænsɪs] [ɪ'laɪzə] [ˌhɑːdʒsn] [wʌz; wəz][bɔːrn]

In	**the**	**smoky**	**factory**	**town**	**of**	**Manchester**	**,**	**England**	**,**	**Frances**	**Eliza**	**Hodgson**	**was**	**born**
在	这	烟	工厂	镇	的	曼彻斯特	,	英格兰	,	弗朗西丝	伊丽莎	霍奇森	曾是	出生

, [noʊ'vembər] - , - .

,	**November**	**24**	**,**	**1849**	**.**
,	十一月	-	,	-	.

1849 年 11 月 24 日，弗朗西丝·伊丽莎·霍奇森出生在英国烟雾弥漫的工厂城市曼彻斯特。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [hɜːr; hər] [swiːt] , ['dʒent(ə)l] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [left] [ə; eɪ]

When	**she**	**was**	**about**	**four**	**years**	**old**	**,**	**her**	**sweet**	**,**	**gentle**	**mother**	**was**	**left**	**a**
什么时候	她	曾是	关于	四	年	老的	,	她	甜的	,	温和的	母亲	曾是	左边	一个

['wɪdoʊ] .

widow	**.**
寡妇	.

在她四岁左右的时候，她温柔善良的母亲成了寡妇。

[laɪk] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [ˌhɑːdʒsn]

Like	**other**	**English**	**children**	**of**	**families**	**in**	**comfortable**	**circumstances**	**,**	**the**	**Hodgson**
喜欢	其他	英语	孩子们	的	家庭	在	舒服的	情况	,	这	霍奇森

['gɜːlz][hæd; həd][ə; eɪ] ['gʌvərnəs] [æt; ət] [hoʊm] ,

girls	**had**	**a**	**governess**	**at**	**home**	**,**
女孩们	有	一个	家庭教师	在	家	,

和其他家境优渥的英国孩子一样，霍奇森家的女儿们家里也有一位家庭教师。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] ['praɪvət] [skuːl] .

before	**they**	**entered**	**a**	**near**	**-**	**by**	**private**	**school**	**.**
前	他们	进入	一个	靠近	-	经过	私人的	学校	.

在他们进入附近的一所私立学校之前。

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] ['frænsɪs] [ðə; ði][moʊst][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ðæt] [kən'teɪnd] ['stɔːriz] ,

The	**lessons**	**which**	**interested**	**Frances**	**the**	**most**	**were**	**those**	**that**	**contained**	**stories**	**,**
这	课程	哪个	感兴趣的	弗朗西丝	这	最多	是	那些	那	包含	故事	,

弗朗西丝最感兴趣的课程是那些包含故事的课程。

[sʌtʃ] [æz; əz]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

such	as	certain	parts	of	history	.
这样的	作为	肯定	部分	的	历史	.

例如历史上的某些部分。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər]['sætɪsfaɪ][hɜːr; hər] [greɪt] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] ['stɔːriz] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [riːd] [kən'tɪnjuəli]

She	could	never	satisfy	her	great	appetite	for	stories	,	though	she	read	continually
她	可以	绝不	满足	她	伟大的	食欲	为了	故事	,	尽管	她	读	持续

.

:

.

尽管她不断阅读，但她对故事的强烈渴望却始终无法得到满足。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['meni] [gʊd] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ðen] [æz; əz] ['naʊədeɪz] .

There	were	not	so	many	good	books	for	children	then	as	nowadays	.
那里	是	不是	所以	许多	好的	图书	为了	孩子们	然后	作为	如今	.

当时的儿童好书不像现在这么多。

['frænsɪs] - ['relətɪvz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [gɪft] [bʊks]

Frances	'	relatives	seemed	to	think	that	the	birthday	and	Christmas	gift	books
弗朗西丝	-	亲属	似乎	到	思考	那	这	生日	和	圣诞节	礼物	图书

[wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

were	quite	enough	for	a	little	girl	.
是	相当	足够的	为了	一个	小的	女孩	.

弗朗西丝的亲戚们似乎认为，生日和圣诞节礼物书对一个小女孩来说已经足够了。

['frænsɪs] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Frances	,	however	,	did	not	agree	with	them	.
弗朗西丝	,	然而	,	做过	不是	同意	和	他们	.

然而，弗朗西丝并不认同他们的观点。

[wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ə'kweɪntəns] [æt; ət] [skuːl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] ,

When	she	made	a	new	acquaintance	at	school	,	she	was	sure	to	ask	her	,
什么时候	她	制成	一个	新的	熟人	在	学校	,	她	曾是	当然	到	问	她	,

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

first	of	all	,
第一的	的	全部	,

当她在学校结识新朋友时，她一定会首先问她：

[wʌt] [bʊks] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [lend] .

what	books	she	had	to	lend	.
什么	图书	她	有	到	借	.

她有哪些书可以借出去?

['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frend] ,

Sometimes	when	she	went	to	visit	a	little	friend	,
有时	什么时候	她	去	到	访问	一个	小的	朋友	,

有时当她去看望一位小朋友时，

[ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][hɜːr; hər] ['mænərz] [ɪn'taɪərli] [ænd; ənd] ['berid] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [bʊk] ,

she	forgot	her	manners	entirely	and	buried	herself	in	a	new	book	,
她	忘了	她	礼仪	完全	和	埋葬	她自己	在	一个	新的	书	,

她完全忘记了礼仪，埋头读起了新书。

[soʊ] ['iːgər] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [riːd] .

so	eager	was	she	to	read	.
所以	渴望的	曾是	她	到	读	.

她非常渴望读书。

[wʌn] ['gluːmi] ['reɪni] [deɪ] , ['frænsɪs] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]

One	gloomy	rainy	day	,	Frances	wandered	through	the	house	looking	for	something
一	阴沉	下雨	天	,	弗朗西丝	漫步	通过	这	房子	寻找	为了	某物

[tuː; tə] [riːd] .

to	read	.
到	读	.

在一个阴雨绵绵的日子里，弗朗西丝在房子里四处闲逛，想找点东西读。

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][tɔːl] ['sekrətəri] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ɪts] [bʊks] [lʊkt] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ]

She	glanced	at	the	tall	secretary	and	wished	that	its	books	looked	more	interesting
她	瞥了一眼	在	这	高的	秘书	和	希望	那	它是	图书	看起来	更多的	有趣的

.

:
.

她瞥了一眼高大的秘书柜，心想如果柜子里的书籍看起来更有趣就好了。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [traɪ][wʌn] .

However	,	she	decided	that	she	might	at	least	try	one	.
然而	,	她	决定	那	她	可能	在	至少	尝试	一	.

然而，她决定至少尝试一下。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ʃiː; ʃi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ][fæt] ['vɑːljəm] .

Accordingly	,	she	pulled	out	a	fat	volume	.
因此	,	她	拉	出去	一个	胖的	体积	.

于是，她拿出了一本厚厚的书。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ʃɔːrt] [laɪnz] , [wɪtʃ] , [tuː; tə] ['frænsɪs] , [ment] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɔːri] .

It	had	short	lines	,	which	,	to	Frances	,	meant	conversation	and	a	story	.
它	有	短的	线条	,	哪个	,	到	弗朗西丝	,	意思是	对话	和	一个	故事	.

它的行数很少，在弗朗西丝看来，这意味着可以进行对话和讲述故事。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ə'nʌðər] [bʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [mɔːr] ['stɔːriz] .

She	opened	another	book	and	found	more	stories	.
她	打开	其他	书	和	成立	更多的	故事	.

她翻开另一本书，发现了更多故事。

[dɪ'laɪtɪdli] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [bʊks] .

Delightedly	,	she	continued	to	examine	the	books	.
欣喜地	,	她	持续	到	检查	这	图书	.

她欣喜地继续翻阅书籍。

['frænsɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tiː] .

Frances	was	so	excited	and	happy	that	she	forgot	to	go	to	tea	.
弗朗西丝	曾是	所以	兴奋的	和	快乐的	那	她	忘了	到	去	到	茶	.

弗朗西丝兴奋又高兴，以至于忘记去喝下午茶了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['stɔːriz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [mʌnθs]

She	had	discovered	that	there	were	stories	enough	to	last	her	for	months
她	有	发现	那	那里	是	故事	足够的	到	最后的	她	为了	几个月

!

!
!

她发现这里的故事足够她讲上好几个月了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] ['frænsɪs] [ˌhɑːdʒsn] [dɪ'skʌvərd] ['ʃeɪkˌspiːrz] [pleɪz] , ['skɑːts]

It	was	in	this	way	that	Frances	Hodgson	discovered	Shakespeare's	plays	,	Scott's
它	曾是	在	这	方式	那	弗朗西丝	霍奇森	发现	莎士比亚的	演出	,	斯科特的

[ænd; ənd] ['dɪkɪnz] - ['nɑːvəlz] ,

and	Dickens	'	novels	,
和	狄更斯	-	小说	,

弗朗西丝·霍奇森就是这样发现了莎士比亚的戏剧、斯科特和狄更斯的小说。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] .

and	many	other	interesting	books	.
和	许多	其他	有趣的	图书	.

以及许多其他有趣的书籍。

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['riːdɪŋ] ['stɔːriz] , ['frænsɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

Not	content	with	reading	stories	,	Frances	was	always	telling	or	writing	them	.
不是	内容	和	阅读	故事	,	弗朗西丝	曾是	总是	讲述	或者	写作	他们	.

弗朗西丝不满足于阅读故事，她总是讲述或创作故事。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [æt; ət] [skuːl] [wen] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tɔːk] ['kwaɪətli]['oʊvər]

On	the	afternoons	at	school	when	the	girls	were	allowed	to	talk	quietly	over
在	这	下午	在	学校	什么时候	这	女孩们	是	允许	到	讲话	悄悄	超过

[ðer; ðər] [kroʊˈʃeɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fænsi] [wɜːrk] ,

their	crocheting	and	fancy	work	,
他们的	钩针编织	和	想要	工作	,

在学校的下午，当女孩们被允许一边轻声交谈一边做钩针编织和其他手工活时，

['frænsɪs] [wʊd] [tel] ['stɔːriz] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['gɜːlz] [nɪr] [hɜːr; hər] .

Frances	would	tell	stories	in	low	tones	to	the	group	of	girls	near	her	.
弗朗西丝	会	告诉	故事	在	低的	音调	到	这	团体	的	女孩们	靠近	她	.

弗朗西丝会低声给身边的一群女孩讲故事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tel]

They	were	delighted	with	her	tales	and	continually	begged	her	to	tell
他们	是	高兴极了	和	她	故事	和	持续	乞求	她	到	告诉

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

他们很喜欢她讲的故事，不断恳求她讲更多。

[æt; ət] [hoʊm] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [roʊt] ['stɔːriz] [ɑːn] [sleɪts] [ɔːr][ɪn][oʊld] [ə'kaʊnt] [bʊks] .

At	home	she	often	wrote	stories	on	slates	or	in	old	account	books	.
在	家	她	经常	写道	故事	在	石板	或者	在	老的	帐户	图书	.

在家时，她经常在石板或旧账簿上写故事。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tiːzd] [ʃiː; ʃi] ['rerli] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [hɜːr; hər]

For	fear	of	being	teased	she	rarely	showed	the	stories	to	anyone	except	her
为了	害怕	的	存在	戏弄	她	很少	显示	这	故事	到	任何人	除了	她

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

由于害怕被嘲笑，她很少把这些故事给除了母亲以外的任何人看。

['mɪsɪz] . [ˌhɑːdʒsn] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔtɚz]

Mrs	.	Hodgson	always	had	an	encouraging	word	for	her	little	daughter's
太太	.	霍奇森	总是	有	一个	鼓励	单词	为了	她	小的	女儿的

[teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] [vəːsiz] .

tales	and	verses	.
故事	和	诗句	.

霍奇森太太总是对小女儿的故事和诗歌给予鼓励。

[ðɪs] [geɪv] ['frænsɪs] [æn; ən] ['ædɪd] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['raɪtɪŋ] .

This	gave	Frances	an	added	incentive	to	continue	writing	.
这	给予	弗朗西丝	一个	额外	激励	到	继续	写作	.

这给了弗朗西丝继续写作的额外动力。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

Just	at	the	close	of	the	Civil	War	a	great	change	came	into	the	life	of	the
只是	在	这	关闭	的	这	民用	战争	一个	伟大的	改变	来了	进入	这	生活	的	这

['lɪt(ə)l] ['stɔːri,raitə(r)] .

little	storywriter	.
小的	故事作家	.

就在内战即将结束之际，这位小作家的生活发生了巨大的变化。

['mɪsɪz] . [ˌhɑːdʒsn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

Mrs	.	Hodgson	decided	to	leave	England	and	move	to	America	.
太太	.	霍奇森	决定	到	离开	英格兰	和	移动	到	美国	.

霍奇森夫人决定离开英国，移居美国。

[ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃənz] [wɜːr; wər] [ɪm'perd] ,

The	family	fortunes	were	impaired	,
这	家庭	财富	是	受损	,

家族财富受损，

[ænd; ənd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][faɪnd][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

and	an	uncle	had	promised	to	find	work	for	the	boys	in	the	United
和	一个	叔叔	有	承诺	到	寻找	工作	为了	这	男孩们	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

一位叔叔曾答应帮孩子们在美国找工作。

[roʊ'mæntɪk] ['frænsɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Romantic	Frances	was	delighted	with	the	change	.
浪漫的	弗朗西丝	曾是	高兴极了	和	这	改变	.

浪漫的弗朗西丝对这种变化感到非常高兴。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [ə'merɪkən] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] .

Her	first	American	home	was	in	a	tiny	settlement	in	the	forests	of	Tennessee	.
她	第一的	美国人	家	曾是	在	一个	微小的	沉降	在	这	森林	的	田纳西州	.

她在美国的第一个家位于田纳西州森林中的一个小村庄。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['æktʃuəli] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

Everything	was	so	new	and	strange	that	she	seemed	actually	to	be	living	in
一切	曾是	所以	新的	和	奇怪的	那	她	似乎	实际上	到	是	活的	在

[ə; eɪ] ['stɔːri] .

a	story	.
一个	故事	.

一切都那么新奇，那么陌生，她仿佛真的生活在一个故事里。

[ðə; ði][nekst] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [wɪð; wɪθ] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wʌz; wəz]

The	next	home	on	the	top	of	a	hill	,	with	mountains	in	the	distance	,	was
这	下一个	家	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	,	和	山脉	在	这	距离	,	曾是

['iːv(ə)n] ['betər] .

even	better	.
甚至	更好的	.

下一间位于山顶的房子，远处群山环绕，景色更加优美。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['baʊər] ,

How	she	loved	the	bright	sunshine	,	the	flowers	,	the	birds	,	and	her	bower	,
如何	她	喜爱	这	明亮的	阳光	,	这	花朵	,	这	鸟类	,	和	她	凉亭	,

她多么喜爱明媚的阳光、鲜花、鸟儿和她的凉亭啊！

[ə; eɪ]['koʊzi] [rɪ'triːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !

a	cozy	retreat	in	the	woods	!
一个	舒适	撤退	在	这	树林	!

林间舒适的休憩之所！

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli]

The	boys	had	not	as	yet	been	able	to	add	very	much	to	the	family
这	男孩们	有	不是	作为	然而	到过	有能力的	到	添加	非常	很多	到	这	家庭

['fɔːtʃənz] .

fortunes	.
财富	.

男孩们当时还无法为家族财富做出多少贡献。

['frænsɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [dɪd][nɑːt][maɪnd][wɔːrn] - [aʊt] [frɑːks] [ænd; ənd] ['skænti] [miːlz] ,

Frances	and	her	sisters	did	not	mind	worn	-	out	frocks	and	scanty	meals	,
弗朗西丝	和	她	姐妹	做过	不是	头脑	磨损	-	出去	连衣裙	和	稀少	餐	,

弗朗西丝和她的姐妹们并不在意破旧的衣服和匮乏的饭菜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trʌbld] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [soʊ] ['wɜːrid] .

but	they	were	troubled	to	see	their	dear	little	mother	so	worried	.
但	他们	是	麻烦	到	看	他们的	亲爱的	小的	母亲	所以	担心	.

但看到自己亲爱的母亲如此忧心忡忡，他们也感到很不安。

[ðə; ði]['gɜːlz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] .

The	girls	decided	that	something	had	to	be	done	immediately	.
这	女孩们	决定	那	某物	有	到	是	完毕	立即地	.

女孩们决定必须立即采取行动。

“ [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , ” [θɔːt] ['frænsɪs] , “ [ɪf] [æn; ən] ['edɪtər] [wʊd] [baɪ] [wʌn]

“	How	wonderful	it	would	be	,	”	thought	Frances	,	“	if	an	editor	would	buy	one
“	如何	精彩的	它	会	是	,	”	想法	弗朗西丝	,	“	如果	一个	编辑	会	买	一

[ʌv; əv][maɪ] ['stɔːriz] !

of	my	stories	!
的	我的	故事	!

“如果编辑能买下我的一个故事，那该多好啊！”弗朗西丝心想。

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

”	She	was	only	fifteen	years	old	,
”	她	曾是	仅有的	十五	年	老的	,

她当时只有十五岁，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə][æn; ən] ['edɪtər] .

and	she	did	not	know	how	to	send	a	story	to	an	editor	.
和	她	做过	不是	知道	如何	到	发送	一个	故事	到	一个	编辑	.

她不知道如何向编辑投稿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] ['mægəziːn] [ðæt] [kənt'rɪbjuːtəz] [mʌst; məst] [raɪt] ['veri] ['klɪrli] [ɑːn] ['fuːlskæp]

She	had	read	in	a	magazine	that	contributors	must	write	very	clearly	on	foolscap
她	有	读	在	一个	杂志	那	贡献者	必须	写	非常	清楚地	在	活页纸

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

她在一本杂志上读到，投稿者必须用A4纸清晰地书写。

[ænd; ənd] [ɪn'kloʊz] [stæmps] .

and	enclose	stamps	.
和	括	邮票	.

并附上邮票。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] [stæmps][ænd; ənd]['peɪpər] ,

Not	having	sufficient	money	with	which	to	buy	stamps	and	paper	,
不是	拥有	充足的	钱	和	哪个	到	买	邮票	和	纸	,

没有足够的钱购买邮票和纸张，

['frænsɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['mʌni] [baɪ] ['selɪŋ] [waɪld] [greɪps] .

Frances	and	her	sisters	earned	the	money	by	selling	wild	grapes	.
弗朗西丝	和	她	姐妹	获得	这	钱	经过	销售	荒野	葡萄	.

弗朗西丝和她的姐妹们靠卖野生葡萄挣钱。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [sent] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] ['siːkrətli] ,

At	last	the	story	was	sent	,	but	it	was	done	secretly	,
在	最后的	这	故事	曾是	发送	,	但	它	曾是	完毕	偷偷	,

最后故事还是发出去了，但却是秘密进行的。

[fɔːr; fər] ['frænsɪs] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [wʊd] [tiːz] [hɜːr; hər] .

for	Frances	was	afraid	that	her	brothers	would	tease	her	.
为了	弗朗西丝	曾是	害怕的	那	她	兄弟	会	逗	她	.

因为弗朗西丝害怕她的兄弟们会嘲笑她。

[wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wen] , [ɑːn] [ɪts] ['sekənd] [trɪp] , [ðə; ði] ['stɔːri] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

What	a	happy	day	it	was	when	,	on	its	second	trip	,	the	story	,	together	with
什么	一个	快乐的	天	它	曾是	什么时候	,	在	它是	第二	旅行	,	这	故事	,	一起	和

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

多么令人高兴的一天啊！在第二次旅行中，这个故事与另一个故事一起，

[brɔːt] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

brought	a	check	for	thirty	-	five	dollars	!
带来	一个	查看	为了	三十	-	五	美元	!

我带来了一张三十五美元的支票！

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [help] .

She	had	found	a	way	to	help	.
她	有	成立	一个	方式	到	帮助	.

她找到了帮助别人的方法。

['frænsɪs] [ˌhɑːdʒsn] [went] [ɑːn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [hɜːr; hər] ['stɔːriz] .

Frances	Hodgson	went	on	writing	and	selling	her	stories	.
弗朗西丝	霍奇森	去	在	写作	和	销售	她	故事	.

弗朗西丝·霍奇森继续写作和出售她的故事。

[suːn] [hɜːr; hər] [bʊks] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .

Soon	her	books	became	famous	.
很快	她	图书	成为	著名的	.

不久，她的书就出了名。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [es] . [em] . [bə(ː)'net, 'bəːnit] ,

When	she	married	Dr	.	S	.	M	.	Burnett	,
什么时候	她	已婚	博士	.	S	.	M	.	伯内特	,

她嫁给SM Burnett医生时，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [hɜːr; hər] ['raɪtɪŋ] .

she	was	able	to	help	him	complete	his	education	by	her	writing	.
她	曾是	有能力的	到	帮助	他	完全的	他的	教育	经过	她	写作	.

她通过写作帮助他完成了学业。

[ðer; ðər] [sʌn] , ['viviən] , [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['raɪtər] .

Their	son	,	Vivian	,	is	also	a	writer	.
他们的	儿子	,	薇薇安	,	是	还	一个	作家	.

他们的儿子维维安也是一名作家。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['dʒɜːrnəlɪst] [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['sevrəl] [bʊks] .

He	has	been	a	journalist	and	is	the	author	of	several	books	.
他	有	到过	一个	记者	和	是	这	作者	的	一些	图书	.

他曾是一名记者，也是多部著作的作者。

['mɪsɪz] . [bə(:)'net, 'bə:nit][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['meni] ['nɑ:vəlz][fɔ:r; fər] [groʊn] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Mrs	**.**	**Burnett**	**has**	**written**	**many**	**novels**	**for**	**grown**	**people**	**as**	**well**	**as**
太太	.	伯内特	有	书面	许多	小说	为了	生长	人们	作为	出色地	作为

['stɔ:riz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [lʌv] .

stories	**that**	**children**	**love**	**.**
故事	那	孩子们	爱	.

伯内特夫人创作了许多面向成年读者的长篇小说，以及深受孩子们喜爱的故事。

['lɪt(ə)l] [lɔ:rd] ['fɔntlɝˌɔɪ] ,

Little	**Lord**	**Fauntleroy**	**,**
小的	主	方特勒罗伊	,

小公子方特罗伊

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvəbl] ['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [hu:] [wʌn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['krʌsti] [oʊld]

the	**tale**	**of**	**a**	**lovable**	**little**	**American**	**boy**	**who**	**won**	**the**	**heart**	**of**	**his**	**crusty**	**old**
这	故事	的	一个	可爱的	小的	美国人	男生	WHO	韩元	这	心	的	他的	硬皮的	老的

['ɪŋglɪʃ] ['grænfɑ:ðər] ,

English	**grandfather**	**,**
英语	祖父	,

这是一个关于一个可爱的美国小男孩赢得他脾气古怪的英国老爷爷的心的故事。

[ɪz][ðə; ði][best] [noʊn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bʊks] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .

is	**the**	**best**	**known**	**of**	**her**	**books**	**for**	**children**	**.**
是	这	最好的	已知	的	她	图书	为了	孩子们	.

这是她最著名的儿童读物。

[ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] ['ʌðər] [wel] - [noʊn] [bʊks] [ɑ:r; ər] - ['bɜ:rglər] , ['serə] ['kru:] , [ðə; ði]['koʊzi]

Among	**her**	**other**	**well**	**-**	**known**	**books**	**are**	**Editha's**	**Burglar**	**,**	**Sara**	**Crewe**	**,**	**The**	**Cozy**
之中	她	其他	出色地	-	已知	图书	是	-	窃贼	,	萨拉	克鲁	,	这	舒适

['laɪən] , [ðə; ði] ['si:krət] ['gɑ:rdn] ,

Lion	**,**	**The**	**Secret**	**Garden**	**,**
狮子	,	这	秘密	花园	,

她其他知名的作品包括《伊迪莎的窃贼》、《萨拉·克鲁》、《舒适的狮子》、《秘密花园》等。

[ænd; ənd] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] ['flaʊər] .

and	**Land**	**of**	**the**	**Blue**	**Flower**	**.**
和	土地	的	这	蓝色的	花	.

还有蓝色之花之国。

['mɪsɪz] . [bə(:)'net, 'bə:nit] [dʌz] [nɑ:t] [pri:tʃ] [ɪn][hɜ:r; hər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .

Mrs	**.**	**Burnett**	**does**	**not**	**preach**	**in**	**her**	**delightful**	**stories**	**for**	**children**	**.**
太太	.	伯内特	做	不是	布道	在	她	愉快	故事	为了	孩子们	.

伯内特夫人并没有在她为孩子们创作的精彩故事中进行说教。

[wʌn] [kæn; kən] , [haʊ'evər] ,

One	**can**	**,**	**however**	**,**
一	能	,	然而	,

然而，人们可以.....

['i:zəli] [si:] [ɪn][hɜ:r; hər] ['stɔ:riz] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['θɔ:tflnəs] [ænd; ənd] ['kɜ:rtəsi] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

easily	**see**	**in**	**her**	**stories**	**the**	**lessons**	**in**	**thoughtfulness**	**and**	**courtesy**	**she**	**had**
容易地	看	在	她	故事	这	课程	在	深思熟虑	和	礼貌	她	有

['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

learned	**from**	**her**	**mother**	**.**
学习	从	她	母亲	.

从她的故事中很容易看出她从母亲那里学到的体贴和礼貌的品质。

['frænsɪs] [ˌhɑːdʒsn] [bɜˈnɛts] [greɪt] [gɪft] [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [dɪˈzaɪər]

Frances	**Hodgson**	**Burnett's**	**great**	**gift**	**of**	**imagination**	**,**	**together**	**with**	**her**	**desire**
弗朗西丝	霍奇森	伯内特	伟大的	礼物	的	想像力	,	一起	和	她	欲望

[tuː; tə] [raɪt] ,

to	**write**	**,**
到	写	,

弗朗西丝·霍奇森·伯内特极富想象力的天赋，以及她对写作的渴望，

[ɪneɪbld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ˈstɔːriz] [ðæt] [hæv; həv] [brɔːt] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .

enabled	**her**	**to**	**give**	**us**	**stories**	**that**	**have**	**brought**	**pleasure**	**to**	**many**	**people**	**.**
已启用	她	到	给	我们	故事	那	有	带来	乐趣	到	许多	人们	.

这使她能够为我们带来许多令人愉悦的故事。

['kæθrɪn] ['biːmənt] ['deivis] —

Katharine	**Bement**	**Davis**	**—**
凯瑟琳	贝蒙特	戴维斯	—

凯瑟琳·贝蒙特·戴维斯——

[ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] ['streɪtn] ['twɪstɪd] [laɪvz; lɪvz]

The	**Girl**	**Who**	**Has**	**Helped**	**To**	**Straighten**	**Twisted**	**Lives**
这	女孩	WHO	有	帮助	到	拉直	扭曲	生活

帮助人们拨乱反正的女孩

[ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [dʒʌst] [dɪ'zɜːrts] , [bʌt; bət] [hiː; hi] , [ɔːr] ['ræðər] [ʃiː; ʃi] , [wʌz; wəz]

The	**villain**	**had**	**received**	**his**	**just**	**deserts**	**,**	**but**	**he**	**,**	**or**	**rather**	**she**	**,**	**was**
这	恶棍	有	已收到	他的	只是	沙漠	,	但	他	,	或者	相当	她	,	曾是

['smaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

smiling	**with**	**satisfaction**	**.**
微笑	和	满意	.

恶人得到了应有的惩罚，但他（或者更确切地说是她）却露出了满意的笑容。

[hɜːr; hər] [pleɪ] , [fɔːr; fər] ['kæθrɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['æktər] ,

Her	**play**	**,**	**for**	**Katharine**	**was**	**the**	**author**	**as**	**well**	**as**	**a**	**principal**	**actor**	**,**
她	玩	,	为了	凯瑟琳	曾是	这	作者	作为	出色地	作为	一个	主要的	演员	,

她的剧本，因为凯瑟琳既是编剧又是主演。

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

had	**been**	**a**	**great**	**success**	**.**
有	到过	一个	伟大的	成功	.

取得了巨大的成功。

['noʊbɑːdi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə; eɪ] [laɪn] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['siːnəri] [hæd; həd] ['ædɪd] [ə; eɪ]

Nobody	**had**	**forgotten**	**a**	**line**	**,**	**and**	**,**	**in**	**addition**	**,**	**the**	**scenery**	**had**	**added**	**a**
无人	有	被遗忘的	一个	线	,	和	,	在	添加	,	这	风景	有	额外	一个

[ˌriːə'lɪstɪk] ['setɪŋ] .

realistic	**setting**	**.**
实际的	环境	.

没有人漏掉一句台词，而且，布景也增添了逼真的氛围。

[huː] [wʊd] ['evər] [hæv; həv] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [boʊld] [klɪfs] [wɜːr; wər] ['oʊnli]

Who	**would**	**ever**	**have**	**dreamed**	**that**	**the**	**deep**	**forest**	**and**	**bold**	**cliffs**	**were**	**only**
WHO	会	曾经	有	梦见	那	这	深的	森林	和	大胆的	悬崖	是	仅有的

[baʊz] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] ,

boughs	**cut**	**from**	**the**	**shrubbery**	**,**
树枝	切	从	这	灌木	,

谁能想到，那茂密的森林和巍峨的悬崖，竟然只是从灌木丛中砍下的树枝?

[ænd; ənd] [bɑːksɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mʌðɝz] [oʊld] [greɪ] [ʃɔːl] ?

and	**boxes**	**covered**	**with**	**mother's**	**old**	**gray**	**shawl**	**?**
和	盒子	涵盖	和	母亲的	老的	灰色的	披肩	?

还有用母亲旧灰色披肩盖着的盒子?

[ðə; ði] [bæk] ['pɑːrlər][ʌv; əv][ðə; ði]['deivis] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv]

The	back	parlor	of	the	Davis	home	was	crowded	with	a	friendly	audience	of
这	后退	客厅	的	这	戴维斯	家	曾是	挤	和	一个	友好的	观众	的

['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] .

girls	and	boys	and	a	few	mothers	and	fathers	.
女孩们	和	男孩们	和	一个	很少	母亲们	和	父亲们	.

戴维斯家的后客厅里挤满了友好的观众，有男孩女孩，还有一些家长。

[ðɪs] [ə'tendəns] [wʌz; wəz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæθrɪn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt]

This	attendance	was	very	gratifying	to	Katharine	,	for	it	assured	her	that
这	出席	曾是	非常	可喜	到	凯瑟琳	,	为了	它	保证	她	那

[ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts] [wʊd] [biː; bi][lɑːrdʒ] .

the	receipts	would	be	large	.
这	收据	会	是	大的	.

这次出席让凯瑟琳非常满意，因为这让她确信收入会很高。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

With	them	she	intended	to	provide	a	bountiful	Thanksgiving	dinner	for	a
和	他们	她	故意的	到	提供	一个	丰富	感恩	晚餐	为了	一个

[gʊd] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɜːr; hər] ['krɪpld] ['grænsʌn] .

good	woman	who	was	having	difficulty	in	supporting	her	crippled	grandson	.
好的	女士	WHO	曾是	拥有	困难	在	支持	她	残疾的	孙子	.

她打算用这些食物为一位善良的妇女准备一顿丰盛的感恩节晚餐，这位妇女难以负担她残疾的孙子的生活。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðɪs] ['meri] [ɪ'lev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['helpɪŋ] ['ʌðər] ,

Little	did	this	merry	eleven	-	year	-	old	girl	think	that	the	work	of	helping	others	,
小的	做过	这	欢乐	十一	-	年	-	老的	女孩	思考	那	这	工作	的	帮助	其他的	,

这位快乐的十一岁女孩做梦也没想到，帮助他人的工作，

[bɪ'gʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] [ðæt] [naɪt] ,

begun	in	such	a	small	way	that	night	,
开始	在	这样的	一个	小的	方式	那	夜晚	,

那晚，一切都以如此微小的方式开始。

[wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃuːz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] ['leɪtər][ɑːn] .

was	the	work	that	she	was	to	choose	for	her	own	later	on	.
曾是	这	工作	那	她	曾是	到	选择	为了	她	自己的	之后	在	.

那是她后来选择从事的工作。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst] .

When	she	grew	up	she	became	a	sociologist	.
什么时候	她	生长	向上	她	成为	一个	社会学家	.

她长大后成为了一名社会学家。

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɜːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [θɪŋks] , ['stʌdiz] , [plænz] ,

This	is	simply	a	long	word	for	a	person	who	thinks	,	studies	,	plans	,
这	是	简单地	一个	长的	单词	为了	一个	人	WHO	思考	,	研究	,	计划	,

这其实就是一个用来指代思考、学习、计划的人的冗长词汇。

[ænd; ənd] [wɜːrks] [tuː; tə] [help] ['piːp(ə)l] [liːd] ['hæpiːɚ] , ['hɛlθiːɚ] , [ænd; ənd] ['betər] [laɪvz; lɪvz] .

and	works	to	help	people	lead	happier	,	healthier	,	and	better	lives	.
和	作品	到	帮助	人们	带领	更快乐	,	更健康	,	和	更好的	生活	.

并致力于帮助人们过上更幸福、更健康、更美好的生活。

['kæθrɪn] ['biːmənt] ['deivis][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['bʌfəloʊ] , [nuː] [jɔːk] , ['dʒænjueri] - , - .

Katharine	Bement	Davis	was	born	in	Buffalo	,	New	York	,	January	15	,	1860	.
凯瑟琳	贝蒙特	戴维斯	曾是	出生	在	水牛	,	新的	约克	,	一月	-	,	-	.

凯瑟琳·贝蒙特·戴维斯于 1860 年 1 月 15 日出生于纽约州布法罗市。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði]['fæməli] [muːvd] [tuː; tə] [dʌn'kɜːrk] , [nuː] [jɔːk] .

Within	a	short	time	the	family	moved	to	Dunkirk	,	New	York	.
之内	一个	短的	时间	这	家庭	已搬	到	敦刻尔克	,	新的	约克	.

不久之后，这家人搬到了纽约州敦刻尔克。

[ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] [spent] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ɑːn] [leɪk] ['iəri] ,

In	the	happy	childhood	days	spent	in	this	town	on	Lake	Erie	,
在	这	快乐的	童年	天	花费	在	这	镇	在	湖	伊利	,

在伊利湖畔这座小镇度过的快乐童年时光里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] ['kæθrɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃɪr] [ɪn]

there	was	no	hint	of	the	sorrow	of	life	which	Katharine	was	to	cheer	in
那里	曾是	不	暗示	的	这	悲哀	的	生活	哪个	凯瑟琳	曾是	到	欢呼	在

['leɪtər] ['jɪrz] .

later	years	.
之后	年	.

当时丝毫没有显露出凯瑟琳日后将要经历的人生悲痛。

[bɪ'saɪdz] [fɔːr] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [fɔːr; fər] ['pleɪˌmeɪts] , ['kɪti] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Besides	four	younger	sisters	and	brothers	for	playmates	,	Kitty	,	as	she	was
除了	四	年轻	姐妹	和	兄弟	为了	玩伴	,	猫咪	,	作为	她	曾是

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

除了四个弟弟妹妹陪她玩之外，Kitty（大家都这么叫她）

[hæd; həd][noʊ][end][ʌv; əv] [skuːl] [tʃʌmz] .

had	no	end	of	school	chums	.
有	不	结尾	的	学校	朋友们	.

有很多学校好友。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [æt; ət][hɜːr; hər] [hoʊm] ,

They	were	always	welcome	at	her	home	,
他们	是	总是	欢迎	在	她	家	,

她家总是欢迎他们来做客。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['deivis] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sentər] [ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

for	the	Davis	house	was	a	sort	of	center	of	good	times	for	the
为了	这	戴维斯	房子	曾是	一个	种类	的	中心	的	好的	时代	为了	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

戴维斯家是附近居民欢聚的中心。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['æktɪd] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

In	the	winter	the	children	acted	plays	in	the	house	;
在	这	冬天	这	孩子们	行动	演出	在	这	房子	;

冬天，孩子们在房子里表演戏剧；

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] [ðeɪ] [pleɪd] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] , [ɔːr] [bɪlt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ]

in	the	summer	time	they	played	Indian	in	the	backyard	,	or	built	houses	of	kindling
在	这	夏天	时间	他们	玩	印度	在	这	后院	,	或者	建造	房屋	的	引火物

[wʊd] .

wood	.
木头	.

夏天的时候，他们会在后院玩印第安人的游戏，或者用引火柴搭建房子。

['kɪti] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʃiːf] ['bɪldər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['sʌmθɪŋ] [groʊ]

Kitty	was	usually	chief	builder	,	because	she	loved	to	watch	something	grow
猫咪	曾是	通常	首席	建筑商	,	因为	她	喜爱	到	手表	某物	生长

['ʌndər] [hɜːr; hər][hændz] .

under	her	hands	.
在下面	她	双手	.

Kitty通常是首席建造者，因为她喜欢看着东西在她手中生长。

['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

Making	things	was	always	such	a	joy	to	her	that	years	later	,
制作	事物	曾是	总是	这样的	一个	喜悦	到	她	那	年	之后	,

对她来说，制作东西一直都是一件非常快乐的事情，多年后，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bedfərd] [rɪ'fɔːrmətɔːri] ,

when	she	had	charge	of	the	Bedford	Reformatory	,
什么时候	她	有	收费	的	这	贝德福德	感化院	,

在她掌管贝德福德感化院期间，

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɜːr; hər]['gɜːlz] [haʊ] [tuː; tə][duː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l]['tæsks] .

she	taught	her	girls	how	to	do	all	sorts	of	useful	tasks	.
她	教授	她	女孩们	如何	到	做	全部	排序	的	有用	任务	.

她教女儿们做各种各样有用的事情。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][leɪd][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [wɔːks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

They	even	laid	the	concrete	walks	between	the	buildings	.
他们	甚至	铺设	这	具体的	散步	之间	这	建筑物	.

他们甚至还铺设了建筑物之间的混凝土人行道。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [leɪk] ['iəri] [gɜːrl][hæd; həd][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [haʊ] ['ʌðər]

This	little	Lake	Erie	girl	had	as	great	an	appetite	for	finding	out	how	other
这	小的	湖	伊利	女孩	有	作为	伟大的	一个	食欲	为了	寻找	出去	如何	其他

['piːp(ə)l] [dɪd] [θɪŋz] [æz; əz][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][hɜːr'self] .

people	did	things	as	for	doing	them	herself	.
人们	做过	事物	作为	为了	正在做	他们	她自己	.

这个来自伊利湖的小女孩，对了解别人如何做事和自己动手做事一样充满热情。

[wʌns] [wen] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [tʊk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [draɪv] ,

Once	when	a	friend	of	the	family	took	her	for	a	drive	,
一次	什么时候	一个	朋友	的	这	家庭	采取	她	为了	一个	驾驶	,

有一次，一位家庭朋友带她兜风，

[ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

she	inquired	the	name	and	use	of	every	part	of	the	carriage	.
她	询问	这	姓名	和	使用	的	每一个	部分	的	这	运输	.

她询问了马车上每个部件的名称和用途。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] ,

By	the	time	they	reached	home	,
经过	这	时间	他们	达到	家	,

当他们到达家时，

[hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

her	companion	felt	as	if	he	had	been	put	through	a	severe	examination	;
她	伴侣	毛毡	作为	如果	他	有	到过	放	通过	一个	严重	考试	;

她的同伴感觉自己像是经历了一场严峻的考验；

[bʌt; bət] ['kæθrɪn] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

but	Katharine	knew	all	about	the	carriage	.
但	凯瑟琳	知道	全部	关于	这	运输	.

但凯瑟琳对这辆马车的一切都了如指掌。

[ðɪs] ['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz]

This	habit	of	going	to	the	very	bottom	of	things	was	to	be	of	great	use
这	习惯	的	去	到	这	非常	底部	的	事物	曾是	到	是	的	伟大的	使用

[tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɑːrd]['prɔːbləms][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] ['pʌblɪk] [laɪf]

to	a	woman	who	was	to	have	hard	problems	to	settle	in	her	public	life
到	一个	女士	WHO	曾是	到	有	难的	问题	到	定居	在	她	民众	生活

.

:

.

这种刨根问底的习惯，对于一位在公共生活中需要解决棘手问题的女性来说，是非常有用的。

['kɪti] ['deivis][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .

Kitty	Davis	was	very	fond	of	reading	.
猫咪	戴维斯	曾是	非常	喜爱	的	阅读	.

凯蒂·戴维斯非常喜欢读书。

[hɜːr; hər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['diːpli] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

Her	sisters	and	brothers	often	found	her	deeply	absorbed	in	a	book	.
她	姐妹	和	兄弟	经常	成立	她	深	吸收	在	一个	书	.

她的兄弟姐妹经常发现她全神贯注地读着书。

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['skɑːts] [ænd; ənd] ['dɪkɪnz] - ['nɑːvəlz][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊk] [frendz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Some	of	Scott's	and	Dickens	'	novels	were	among	the	book	friends	that	she
一些	的	斯科特的	和	狄更斯	-	小说	是	之中	这	书	朋友们	那	她

[meɪd] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

made	at	eleven	and	twelve	years	of	age	.
制成	在	十一	和	十二	年	的	年龄	.

斯科特和狄更斯的一些小说是她在十一、十二岁时结交的“书友”。

['lɪt(ə)l] ['kæθrɪn] ['deivis] [laɪkt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ]

Little	Katharine	Davis	liked	to	create	with	her	mind	as	well	as	with
小的	凯瑟琳	戴维斯	喜欢	到	创造	和	她	头脑	作为	出色地	作为	和

[hɜːr; hər][hændz] .

her	hands	.
她	双手	.

小凯瑟琳·戴维斯喜欢动脑筋和动手创作。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [aʊt] [tjuːnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər]

When	she	was	eleven	years	old	,	she	had	thought	out	tunes	for	a	number
什么时候	她	曾是	十一	年	老的	,	她	有	想法	出去	曲调	为了	一个	数字

[ʌv; əv] [hɪmz] .

of	hymns	.
的	赞美诗	.

她十一岁时就为许多赞美诗谱好了曲子。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜːr; hər]['mjuːzɪk]['lesnz; 'lesənz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [haʊ]

She	enjoyed	her	music	lessons	,	especially	the	part	which	showed	her	how
她	享受	她	音乐	课程	,	尤其	这	部分	哪个	显示	她	如何

['mjuːzɪk][ɪz] [meɪd] .

music	is	made	.
音乐	是	制成	.

她很喜欢音乐课，尤其是学习音乐制作过程的那部分。

[ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['kæθrɪn] ['deivis] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['mjuːzɪk] ['hɛlps] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fər'get] [ðer; ðər]

The	grown	-	up	Katharine	Davis	realized	that	music	helps	people	to	forget	their
这	生长	-	向上	凯瑟琳	戴维斯	已实现	那	音乐	帮助	人们	到	忘记	他们的

['trʌblz] [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] ['betər] [θɔːts] .

troubles	and	to	think	better	thoughts	.
麻烦	和	到	思考	更好的	想法	.

长大后的凯瑟琳·戴维斯意识到，音乐可以帮助人们忘记烦恼，思考更美好的事情。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [hɜːr; hər]['gɝːlz][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['oʊnli] [hɪr] [gʊd] ['mjuːzɪk]

she	made	sure	that	her	girls	at	the	reformatory	should	not	only	hear	good	music
她	制成	当然	那	她	女孩们	在	这	感化院	应该	不是	仅有的	听到	好的	音乐

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [gliː] [klʌb] .

but	should	sing	it	themselves	in	their	own	glee	club	.
但	应该	唱歌	它	他们自己	在	他们的	自己的	高兴	俱乐部	.

她确保感化院里的女孩们不仅能听到好音乐，还能在她们自己的合唱团里亲自演唱。

[ɪn][ðə; ði]['deivis]['fæməli] [lɪvd] ['grænmʌðər] ['biːmənt] ,

In	the	Davis	family	lived	Grandmother	Bement	,
在	这	戴维斯	家庭	居住地	祖母	贝蒙特	,

戴维斯家住着贝蒙特祖母，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['eni] [nuː] ['muːvmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

a	woman	who	had	always	had	a	hand	in	any	new	movement	to	make	the
一个	女士	WHO	有	总是	有	一个	手	在	任何	新的	移动	到	制作	这

[wɜːrld] ['betər] .

world	better	.
世界	更好的	.

一位始终积极参与任何旨在让世界变得更美好的新运动的女性。

['kæθrɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]

Katharine	and	the	other	children	loved	to	hear	her	tell	about	the	escape	of
凯瑟琳	和	这	其他	孩子们	喜爱	到	听到	她	告诉	关于	这	逃脱	的

[sleɪvz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] ,

slaves	by	means	of	the	underground	railroad	,
奴隶	经过	方法	的	这	地下	铁路	,

凯瑟琳和其他孩子都喜欢听她讲述奴隶们通过地下铁路逃脱的故事。

[ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] [drɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [raɪts] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

the	fight	against	drink	,	and	the	struggle	for	rights	for	women	.
这	斗争	反对	喝	,	和	这	斗争	为了	权利	为了	女性	.

反对酗酒，以及争取妇女权利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['grændɔːtər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]

It	was	not	strange	that	the	granddaughter	of	such	a	woman	should	have	a
它	曾是	不是	奇怪的	那	这	孙女	的	这样的	一个	女士	应该	有	一个

[dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

desire	to	be	of	service	to	the	world	.
欲望	到	是	的	服务	到	这	世界	.

这样一位女性的孙女渴望为世界服务，这并不奇怪。

[ðə; ði] ['jɪrz] [fluː] [ɑːn] [ʌn'tɪl] ['kæθrɪn] ['deivis][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['kɑːlɪdʒ] .

The	years	flew	on	until	Katharine	Davis	was	ready	for	college	.
这	年	飞翔	在	直到	凯瑟琳	戴维斯	曾是	准备好	为了	大学	.

岁月如梭，转眼间凯瑟琳·戴维斯就到了上大学的年纪。

['bɪznəs] [ri'vəːsiz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['mɪstər] . ['deivis] ,

Business	reverses	had	come	to	Mr	.	Davis	,
商业	反转	有	来	到	先生	.	戴维斯	,

戴维斯先生遭遇了生意上的挫折，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [peɪ] [hɜːr; hər] [ɪk'spensɪz] .

and	he	told	his	daughter	that	he	could	not	pay	her	expenses	.
和	他	讲述	他的	女儿	那	他	可以	不是	支付	她	开支	.

他告诉女儿他无法支付她的开销。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” ['ænsər] ['kæθrɪn] , “ [aɪ] [wɪl] [ɜːrn] [ðem; ðəm][maɪ'self] .

“	Never	mind	,	”	answered	Katharine	,	“	I	will	earn	them	myself	.
“	绝不	头脑	,	”	回答	凯瑟琳	,	“	我	将要	赚	他们	我	.

“没关系，”凯瑟琳回答说，“我会自己挣到它们的。”

” [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər][wɜːrd] .

”	She	kept	her	word	.
”	她	保留	她	单词	.

她信守了承诺。

['stʌdiɪŋ] [baɪ][hɜːr'self] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði] [dʌn'kɜːrk] [haɪ] [skuːl] ,

Studying	by	herself	while	she	was	teaching	science	in	the	Dunkirk	High	School	,
学习	经过	她自己	尽管	她	曾是	教学	科学	在	这	敦刻尔克	高的	学校	,

在敦刻尔克高中教科学课期间，她还自学了相关课程。

['kæθrɪn] ['deivis] [kəm'pliːtɪd] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [wɜːrk] .

Katharine	**Davis**	**completed**	**two**	**years**	**of**	**college**	**work**	**.**
凯瑟琳	戴维斯	完全的	二	年	的	大学	工作	.

凯瑟琳·戴维斯完成了两年的大学课程。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['entərd] ['væsɝ] ['kɑːlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒuːniər] .

She	**then**	**entered**	**Vassar**	**College**	**as**	**a**	**junior**	**.**
她	然后	进入	瓦萨学院	大学	作为	一个	初级	.

之后她以大三学生的身份进入瓦萨学院就读。

[ʃiː; ʃi] [sək'sesfəli] [pæst] [ðə; ði] ['meni] ['speʃ(ə)l] [ig,zæmi'neiʃənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

She	**successfully**	**passed**	**the**	**many**	**special**	**examinations**	**that**	**it**	**was**	**necessary**	**for**
她	成功地	通过了	这	许多	特别的	考试	那	它	曾是	必要的	为了

[hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] .

her	**to**	**take**	**.**
她	到	拿	.

她顺利通过了所有必须参加的特殊考试。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] - [wɜːrk][æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] ['kæθrɪn] ['deivis][wʌz; wəz]

Upon	**the**	**completion**	**of**	**two**	**years**	**'**	**work**	**at**	**college**	**Katharine**	**Davis**	**was**
之上	这	完成	的	二	年	-	工作	在	大学	凯瑟琳	戴维斯	曾是

['grædʒueɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['ɔnəz] .

graduated	**with**	**honors**	**.**
毕业	和	荣誉	.

经过两年的大学学习，凯瑟琳·戴维斯以优异的成绩毕业。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [mɪs] ['deivis] [spent] [hɜːr; hər] [taɪm] , [fɜːrst] , [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ; [ðen] ,

For	**a**	**number**	**of**	**years**	**,**	**Miss**	**Davis**	**spent**	**her**	**time**	**,**	**first**	**,**	**in**	**teaching**	**;**	**then**	**,**
为了	一个	数字	的	年	,	错过	戴维斯	花费	她	时间	,	第一的	,	在	教学	;	然后	,

[ɪn] ['set(ə)lmənt] [wɜːrk] ;

in	**settlement**	**work**	**;**
在	沉降	工作	;

多年来，戴维斯小姐先是从事教学工作，然后从事社区服务工作；

[ænd; ənd]['leɪtər] , [ɪn] ['fɜːrðər] ['stʌdi] .

and	**later**	**,**	**in**	**further**	**study**	**.**
和	之后	,	在	更远	学习	.

后来，在进一步的研究中。

['æftər] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][wɜːrk] , [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['dɑːktər][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,

After	**three**	**years**	**of**	**graduate**	**work**	**,**	**the**	**degree**	**of**	**Doctor**	**of**	**Philosophy**	**,**
后	三	年	的	毕业	工作	,	这	程度	的	医生	的	哲学	,

[wɪð; wɪθ] ['ɔnəz] ,

with	**honors**	**,**
和	荣誉	,

经过三年的研究生学习，获得哲学博士学位（荣誉学位）。

[wʌz; wəz] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

was	**conferred**	**upon**	**her**	**by**	**the**	**University**	**of**	**Chicago**	**.**
曾是	授予	之上	她	经过	这	大学	的	芝加哥	.

该学位由芝加哥大学授予。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪbli] [prɪ'perd] [tuː; tə]['entər] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

Thus	**she**	**was**	**ably**	**prepared**	**to**	**enter**	**the**	**field**	**of**	**social**	**service**	**.**
因此	她	曾是	能够	准备	到	进入	这	场地	的	社会的	服务	.

因此，她完全有能力进入社会服务领域。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

When	it	was	announced	that	a	new	reformatory	for	women	was	to	be
什么时候	它	曾是	宣布	那	一个	新的	感化院	为了	女性	曾是	到	是

['oʊpənd] [æt; ət] ['bedfərd] ,

opened	at	Bedford	,
打开	在	贝德福德	,

当宣布将在贝德福德开设一所新的女子感化院时，

[nuː] [jɔːk] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deivis][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntrəstɪd] .

New	York	,	Dr	.	Davis	was	immediately	interested	.
新的	约克	,	博士	.	戴维斯	曾是	立即地	感兴趣的	.

纽约，戴维斯博士立刻对此产生了兴趣。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜːr; hər][aɪ'diːəz][fɔːr; fər] ['helpɪŋ]

She	thought	that	there	she	might	be	able	to	carry	out	her	ideas	for	helping
她	想法	那	那里	她	可能	是	有能力的	到	携带	出去	她	想法	为了	帮助

['gɝːlz] [huː] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [hoʊm] [ænd; ənd] [waɪz] ['perənts] [laɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] .

girls	who	had	not	had	a	pleasant	home	and	wise	parents	like	her	own	.
女孩们	WHO	有	不是	有	一个	令人愉快的	家	和	明智的	父母	喜欢	她	自己的	.

她认为在那里她或许能够实现自己帮助那些没有像她一样拥有幸福家庭和明智父母的女孩的想法。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deivis] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'fɔːrmətɔːri] ,

Dr	.	Davis	received	the	appointment	as	superintendent	of	this	reformatory	,
博士	.	戴维斯	已收到	这	预约	作为	校长	的	这	感化院	,

戴维斯博士被任命为这所感化院的院长。

[ænd; ənd][set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['gɝːlz] .

and	set	about	getting	acquainted	with	her	girls	.
和	放	关于	获得	熟人	和	她	女孩们	.

然后开始和她的女儿们熟悉起来。

[ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei]

She	believed	that	many	of	these	lives	that	had	been	started	in	the	wrong	way
她	相信	那	许多	的	这些	生活	那	有	到过	开始	在	这	错误的	方式

[maɪt] [tɜːrn] [aʊt] ['hæpɪli] ,

might	turn	out	happily	,
可能	转动	出去	快乐地	,

她相信，许多以错误方式开始的人生最终可能会迎来幸福的结局。

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] .

if	some	one	took	the	trouble	to	study	them	.
如果	一些	一	采取	这	麻烦	到	学习	他们	.

如果有人肯花心思去研究它们的话。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deivis] [en'devəd] ['riːəli] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['gɝːlz][æt; ət] ['bedfərd] .

Dr	.	Davis	endeavored	really	to	know	the	girls	at	Bedford	.
博士	.	戴维斯	努力	真的	到	知道	这	女孩们	在	贝德福德	.

戴维斯博士努力去真正了解贝德福德的女孩们。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['welfer] [ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə]

She	was	vitally	interested	in	their	welfare	and	did	everything	that	she	could	to
她	曾是	至关重要	感兴趣的	在	他们的	福利	和	做过	一切	那	她	可以	到

[help][ðem; ðəm] .

help	them	.
帮助	他们	.

她非常关心他们的福祉，并尽一切努力帮助他们。

[ʃiː; ʃi] [spent] ['meni] [sək'sesf(ə)l] ['jɪrz] [æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'fɔːrmətɔːri] .

She	spent	many	successful	years	as	superintendent	of	this	reformatory	.
她	花费	许多	成功的	年	作为	校长	的	这	感化院	.

她曾担任这所感化院的院长多年，成绩斐然。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deivis] - [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][græsp][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli]

Dr	**.**	**Davis**	**'**	**ability**	**to**	**grasp**	**a**	**situation**	**and**	**meet**	**it**	**was**	**clearly**
博士	.	戴维斯	-	能力	到	抓牢	一个	情况	和	见面	它	曾是	清楚地

['demənstreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][me'siːnə] ['ɜːrθkweɪk] .

demonstrated	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**Messina**	**earthquake**	**.**
已证明	在	这	时间	的	这	墨西拿	地震	.

戴维斯博士把握形势并应对形势的能力在墨西拿地震发生时得到了充分体现。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['sisili] [wen] [ðə; ði][dɪ'zæstər] [ə'kɜːrd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [set] [ə'baʊt] [tuː; tə][eɪd]

She	**was**	**in**	**Sicily**	**when**	**the**	**disaster**	**occurred**	**,**	**and**	**immediately**	**set**	**about**	**to**	**aid**
她	曾是	在	西西里岛什么时候		这	灾难	发生	,	和	立即地	放	关于	到	援助

[ðə; ði] ['sʌfərəz] .

the	**sufferers**	**.**
这	受害者	.

灾难发生时她正在西西里岛，立即着手帮助受灾群众。

[hɜːr; hər] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌriːhə'biliteitɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] ['vɪktəms] [wʌz; wəz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Her	**work**	**of**	**rehabilitating**	**the**	**earthquake**	**victims**	**was**	**so**	**important**	**that**	**it**
她	工作	的	康复	这	地震	受害者	曾是	所以	重要的	那	它

[wʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə; eɪ] [red] [krɔːs] ['med(ə)l] ,

won	**for**	**her**	**a**	**Red**	**Cross**	**Medal**	**,**
韩元	为了	她	一个	红色的	叉	勋章	,

她为地震灾民提供的重建工作非常重要，并因此获得了一枚红十字会奖章。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] [tæft;taːft] .

presented	**by**	**President**	**Taft**	**.**
呈现	经过	总统	塔夫脱	.

由塔夫脱总统呈献。

[wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deivis] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prizənz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

When	**Dr**	**.**	**Davis**	**took**	**charge**	**of**	**all**	**the**	**prisons**	**in**	**the**	**city**	**of**	**New**	**York**	**,**
什么时候	博士	.	戴维斯	采取	收费	的	全部	这	监狱	在	这	城市	的	新的	约克	,

当戴维斯博士接管纽约市所有监狱时，

[æz; əz] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [kən'tɪnjuːɪŋ]

as	**Commissioner**	**of**	**Correction**	**,**	**she**	**had**	**another**	**opportunity**	**for**	**continuing**
作为	专员	的	更正	,	她	有	其他	机会	为了	继续

[hɜːr; hər] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrk] .

her	**wonderful**	**work**	**.**
她	精彩的	工作	.

作为惩教署署长，她又一次有机会继续她出色的工作。

['kæθrɪn] ['biːmənt] ['deivis][hæz; həz] [sɜːrvd] [ɑːn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'miʃənz] [fɔːrmd] [fɔːr; fər]

Katharine	**Bement**	**Davis**	**has**	**served**	**on**	**a**	**number**	**of**	**commissions**	**formed**	**for**
凯瑟琳	贝蒙特	戴维斯	有	服务	在	一个	数字	的	佣金	形成	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['betərmənt] .

the	**purpose**	**of**	**social**	**betterment**	**.**
这	目的	的	社会的	改善	.

凯瑟琳·贝蒙特·戴维斯曾担任多个旨在改善社会状况的委员会的委员。

['meni] ['pɝːsənz] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [best] [weɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hjuː'mænəti][goʊ]

Many	**persons**	**who**	**desire**	**to**	**learn**	**the**	**best**	**ways**	**of**	**working**	**for**	**humanity**	**go**
许多	人	WHO	欲望	到	学习	这	最好的	方式	的	在职的	为了	人类	去

[tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .

to	**her**	**for**	**advice**	**.**
到	她	为了	建议	.

许多渴望学习如何更好地为人类服务的人都会向她寻求建议。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] ['kærid] ['ɪntuː]['leɪtər][laɪf][hɜːr; hər][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd]

Because	of	the	little	girl	who	carried	into	later	life	her	joy	of	working	and
因为	的	这	小的	女孩	WHO	携带	进入	之后	生活	她	喜悦	的	在职的	和

[hɜːr; hər]['hæbɪt][ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [θɪŋz] ,

her	habit	of	investigating	things	,
她	习惯	的	调查	事物	,

因为这个小女孩将她对工作的热爱和探索事物的习惯延续到了成年。

['meni] ['twɪstɪd] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] ['streɪtnd] .

many	twisted	lives	have	been	straightened	.
许多	扭曲	生活	有	到过	拉直	.

许多扭曲的人生轨迹因此得以改变。

[greɪs] ['hoʊdli] [dɑːdʒ] —

Grace	Hoadley	Dodge	—
优雅	霍德利	躲闪	—

格蕾丝·霍德利·道奇——

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] ['gɝːlz]

The	Girl	Who	Worked	For	Working	Girls
这	女孩	WHO	工作	为了	在职的	女孩们

为打工女孩工作的女孩

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['prɑːmɪnənt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv]

A	group	of	prominent	men	and	women	were	sitting	in	the	drawing	room	of
一个	团体	的	著名的	男人	和	女性	是	坐着	在	这	绘画	房间	的

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

a	beautiful	home	in	New	York	City	,
一个	美丽的	家	在	新的	约克	城市	,

一群社会名流正坐在纽约市一栋漂亮住宅的客厅里。

['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] .

talking	earnestly	.
说	切实	.

认真地交谈着。

[kloʊz] [baɪ][ðem; ðəm][sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Close	by	them	sat	a	young	girl	,	the	eldest	daughter	of	the	house	.
关闭	经过	他们	卫星	一个	年轻的	女孩	,	这	长子	女儿	的	这	房子	.

在他们旁边坐着一个年轻女孩，她是家里的长女。

[ʃiː; ʃi] ['ʃaɪli] ['ædɪd] ['oʊnli][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

She	shyly	added	only	an	occasional	word	to	the	conversation	,
她	害羞地	额外	仅有的	一个	偶然	单词	到	这	对话	,

她害羞地偶尔插几个字，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər]['eldəz] [sed] .

but	she	gave	very	careful	attention	to	everything	that	her	elders	said	.
但	她	给予	非常	小心	注意力	到	一切	那	她	长者	说	.

但她对长辈们说的每一句话都非常认真。

[wʌn] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [wʌz; wəz] [dwaɪt] [el] . ['muːdi] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['priːtʃər] .

One	member	of	this	group	was	Dwight	L	.	Moody	,	the	famous	preacher	.
一	成员	的	这	团体	曾是	德怀特	L	.	穆迪	,	这	著名的	牧师	.

这个团体的一名成员是著名传教士德怀特·L·穆迪。

[ðə; ði][gɜːrl] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] ,

The	girl	listened	to	him	with	particular	interest	,
这	女孩	听着	到	他	和	特别的	兴趣	,

女孩饶有兴致地听他说话。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['di:pli] [ɪm'prest] [baɪ][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][seɪ] .

and	was	deeply	impressed	by	all	he	had	to	say	.
和	曾是	深	印象深刻	经过	全部	他	有	到	说	.

他所说的一切都深深打动了我。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [sʌtʃ] ['gæðərɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [hoʊm] .

There	were	often	such	gatherings	in	this	home	.
那里	是	经常	这样的	聚会	在	这	家	.

这个家里经常会有这样的聚会。

[noʊ] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['sʌbdʒekt][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['stɑ:rtɪd] ,

No	matter	with	what	subject	the	conversation	started	,
不	事情	和	什么	主题	这	对话	开始	,

无论谈话是从什么话题开始的，

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [help] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [li:d] [ðə; ði]

sooner	or	later	came	the	question	of	how	to	help	men	and	women	lead	the
很快	或者	之后	来了	这	问题	的	如何	到	帮助	男人	和	女性	带领	这

[best] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] .

best	kind	of	lives	.
最好的	种类	的	生活	.

迟早会面临这样一个问题：如何帮助人们过上最好的生活。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [streɪndʒ] , [ðen] , [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜ:rl] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər]

It	was	not	strange	,	then	,	that	one	day	this	young	girl	went	to	her	mother
它	曾是	不是	奇怪的	,	然后	,	那	一	天	这	年轻的	女孩	去	到	她	母亲

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

所以，有一天，这个小女孩跑去对她妈妈说：

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][du:] .

“	I	have	found	out	what	there	is	for	me	to	do	.
“	我	有	成立	出去	什么	那里	是	为了	我	到	做	.

“我已经找到了我应该做的事情。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][help] ['pi:p(ə)l] .

I	am	going	to	help	people	.
我	是	去	到	帮助	人们	.

我打算帮助别人。

” [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [greɪs] [dɑ:dʒ] [dɪd] .

”	That	is	exactly	what	Grace	Dodge	did	.
”	那	是	确切地	什么	优雅	躲闪	做过	.

“格蕾丝·道奇正是这么做的。”

[ʃi:; ʃi] [helpt] ['pi:p(ə)l] .

She	helped	people	.
她	帮助	人们	.

她帮助过别人。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [helpt] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ]['gɜ:lz]

Perhaps	you	will	be	surprised	to	learn	that	she	helped	each	one	of	you	girls
也许	你	将要	是	惊讶	到	学习	那	她	帮助	每个	一	的	你	女孩们

[ænd; ənd] [bɔɪz] .

and	boys	.
和	男孩们	.

或许你会惊讶地发现，她帮助了你们每一个人。

['evri] [gɜ:rl] [hu:] [hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [klæs] [haʊ] [tu:; tə] [beɪk] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [loʊf]

Every	girl	who	has	learned	in	a	cooking	class	how	to	bake	a	wholesome	loaf
每一个	女孩	WHO	有	学习	在	一个	烹饪	班级	如何	到	烤	一个	健康	面包

[ʌv; əv] [bred] ;

of	bread	;
的	面包	;

每个在烹饪课上学会如何烤制健康面包的女孩;

['evri] [bɔɪ] [hu:] [brɪŋz] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] [ə; eɪ] [wel] - ['fɪnɪʃt] ['fʊtstu:l] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

every	boy	who	brings	home	from	school	a	well	-	finished	footstool	for	his	mother
每一个	男生	WHO	带来	家	从	学校	一个	出色地	-	完成的	脚凳	为了	他的	母亲

,

,

,

每个放学回家给妈妈带回做工精良的脚凳的男孩,

[hæz; həz] [greɪs] [dɑ:dʒ] [tu:; tə] [θæŋk] .

has	Grace	Dodge	to	thank	.
有	优雅	躲闪	到	感谢	.

这都要感谢格蕾丝·道奇。

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['oʊldər] ['sɪstər] [hu:] [in'dʒɔiz] [ə; eɪ] [swɪm] [ɔ:r] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['bæskɪtbɔ:l] [æt; ət]

Every	one	of	your	older	sisters	who	enjoys	a	swim	or	a	game	of	basketball	at
每一个	一	的	你的	老	姐妹	WHO	享受	一个	游泳	或者	一个	游戏	的	篮球	在

[ðə; ði] [waɪ] . ['dʌblju:] . [si:] . [ə; eɪ] . [hæz; həz] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [θæŋk] [tu:] .

the	Y	.	W	.	C	.	A	.	has	her	to	thank	too	.
这	是	.	W	.	C	.	一个	.	有	她	到	感谢	也	.

你所有在基督教女青年会游泳或打篮球的姐姐们也都应该感谢她。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ʌðər] [tu:; tə] [θæŋk] [æz; əz] [wel] , [fɔ:r; fər] ['evri] [gʊd] [wɜ:rk] [ni:dz]

Of	course	,	there	are	others	to	thank	as	well	,	for	every	good	work	needs
的	课程	,	那里	是	其他的	到	感谢	作为	出色地	,	为了	每一个	好的	工作	需求

['meni] ['hɛlpɝz] .

many	helpers	.
许多	助手	.

当然,还要感谢其他人,因为任何一项伟大的事业都需要许多人的帮助。

[wen] [greɪs] [dɑ:dʒ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

When	Grace	Dodge	was	young	,
什么时候	优雅	躲闪	曾是	年轻的	,

格蕾丝·道奇年轻的时候,

['gɜ:lz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:lz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tɔ:t] [haʊ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

girls	and	boys	in	the	public	schools	were	not	taught	how	to	work	with	their
女孩们	和	男孩们	在	这	民众	学校	是	不是	教授	如何	到	工作	和	他们的

[hændz] ;

hands	;
双手	;

公立学校的男孩女孩都没有接受过手工劳动方面的教育;

[ænd; ənd] ['gɜ:lz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['ɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [noʊ] ['plez(ə)nt] [klʌbz] .

and	girls	who	were	earning	their	own	living	had	no	pleasant	clubs	.
和	女孩们	WHO	是	收入	他们的	自己的	活的	有	不	令人愉快的	俱乐部	.

而那些靠自己谋生的女孩们则没有令人愉快的俱乐部。

[greɪs] [dɑ:dʒ] [bi'li:vd] ['strɔ:ŋli] [ɪn] [ði:z] [θɪŋz] ,

Grace	Dodge	believed	strongly	in	these	things	,
优雅	躲闪	相信	强烈	在	这些	事物	,

格蕾丝·道奇对此深信不疑。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm]

and	worked	so	earnestly	all	her	life	for	them	that	other	people	became
和	工作	所以	切实	全部	她	生活	为了	他们	那	其他	人们	成为

['ɪntrəstɪd] [tuː] ,

interested	too	,
感兴趣的	也	,

她一生都兢兢业业地为他们工作，以至于其他人也开始对他们产生兴趣。

[ænd; ənd] ['glædli] [kəu'ɔpəreitid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [wɜːrk] .

and	gladly	cooperated	with	her	in	her	beloved	work	.
和	乐意	合作	和	她	在	她	心爱	工作	.

并乐于与她合作，从事她所热爱的工作。

[greɪs] ['hoʊdli] [dɑːdʒ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [meɪ] - , - .

Grace	Hoadley	Dodge	was	born	in	New	York	City	,	May	21	,	1855	.
优雅	霍德利	躲闪	曾是	出生	在	新的	约克	城市	,	可能	-	,	-	.

格蕾丝·霍德利·道奇于 1855 年 5 月 21 日出生于纽约市。

[ðə; ði] [dɑːdʒ] ['fæməli][dɪ'vaɪdɪd][ðer; ðər] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['sɪti] [hoʊm] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	Dodge	family	divided	their	time	between	their	city	home	and	their	beautiful
这	躲闪	家庭	分割	他们的	时间	之间	他们的	城市	家	和	他们的	美丽的

['kʌntri] [haʊs] [æt; ət] ['rɪvɝˌdeɪl] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] .

country	house	at	Riverdale	on	the	banks	of	the	Hudson	.
国家	房子	在	里弗代尔	在	这	银行	的	这	哈德逊	.

道奇一家将时间分配在他们在城市的家和位于哈德逊河畔里弗代尔的美丽乡村别墅之间。

[hɪr] [greɪs] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] ['gæləp] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðərz] .

Here	Grace	had	many	a	fine	gallop	through	the	country	with	her	brothers	.
这里	优雅	有	许多	一个	美好的	驰骋	通过	这	国家	和	她	兄弟	.

格蕾丝曾多次和她的兄弟们一起策马驰骋乡间。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['laɪvli] [raɪdz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] , [ʃiː; ʃi] [lɪvd] ['kwaɪətli] .

Aside	from	these	lively	rides	,	which	she	greatly	enjoyed	,	she	lived	quietly	.
旁边	从	这些	热闹	骑行	,	哪个	她	非常	享受	,	她	居住地	悄悄	.

除了这些她非常喜欢的刺激的骑行之外，她过着平静的生活。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [greɪs] [θɔːt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] ['pleʒər] [ɔːr][hɜːr'self] .

Even	as	a	child	,	Grace	thought	very	little	about	her	own	pleasure	or	herself	.
甚至	作为	一个	孩子	,	优雅	想法	非常	小的	关于	她	自己的	乐趣	或者	她自己	.

即使是孩提时代，格蕾丝也很少考虑自己的快乐或自己。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜkmən] [huː] [kept] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːnz] [ænd; ənd] ['gaːdnz]

She	liked	to	talk	with	the	workmen	who	kept	the	beautiful	lawns	and	gardens
她	喜欢	到	讲话	和	这	工人	WHO	保留	这	美丽的	草坪	和	花园

[ɪn]['ɔːrdər] ,

in	order	,
在	命令	,

她喜欢和那些负责维护美丽草坪和花园的工人们聊天。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

and	to	make	friends	with	their	children	.
和	到	制作	朋友们	和	他们的	孩子们	.

并与他们的孩子交朋友。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd] ['gʌvənɪsiz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

Although	there	were	nurses	and	governesses	in	the	family	,
虽然	那里	是	护士	和	家庭教师	在	这	家庭	,

虽然家里有护士和家庭教师，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['sɪstər] [greɪs] [wen]

the	younger	sisters	and	brothers	always	preferred	to	go	to	sister	Grace	when
这	年轻	姐妹	和	兄弟	总是	首选	到	去	到	姐姐	优雅	什么时候

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfətid] ;

they	wanted	to	be	comforted	;
他们	通缉	到	是	安慰	;

弟弟妹妹们想要得到安慰时，总是更喜欢去找格蕾丝姐姐；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][ɪn] [veɪn] .

and	they	did	not	go	in	vain	.
和	他们	做过	不是	去	在	徒劳	.

他们的付出没有白费。

[wen] [greɪs] [went] ['ʃɑːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

When	Grace	went	shopping	in	the	city	with	her	mother	,
什么时候	优雅	去	购物	在	这	城市	和	她	母亲	,

格蕾丝和妈妈一起去城里购物时，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər]['gɝːlz][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][stænd]

she	used	to	think	that	it	was	very	hard	for	girls	to	have	to	stand
她	用过的	到	思考	那	它	曾是	非常	难的	为了	女孩们	到	有	到	站立

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] [ɔːl] [deɪ] .

behind	the	counter	all	day	.
在后面	这	柜台	全部	天	.

她以前认为女孩子整天站在柜台后面很辛苦。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [waɪl] [ðiːz] ['gɝːlz][hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l] ,

“	I	am	ashamed	to	have	so	much	while	these	girls	have	so	little	,
“	我	是	羞愧	到	有	所以	很多	尽管	这些	女孩们	有	所以	小的	,

“我拥有这么多，而这些女孩却一无所有，我为此感到羞愧。”

” [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['meni] [taɪmz] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr'self] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	she	would	many	times	say	to	herself	,	wondering	what	she	could	do	about	it	.
”	她	会	许多	时代	说	到	她自己	,	好奇	什么	她	可以	做	关于	它	.

她常常这样想，想知道自己能做些什么。

[greɪs] [dɑːdʒ] [əˈtendid] [ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] [æt; ət] ['fɑːrmɪŋtən] , [kə'netɪkət] .

Grace	Dodge	attended	a	private	school	at	Farmington	,	Connecticut	.
优雅	躲闪	参加	一个	私人的	学校	在	法明顿	,	康涅狄格州	.

格蕾丝·道奇曾在康涅狄格州法明顿的一所私立学校就读。

['æftər][hɜːr; hər] [skuːl] [deɪz] [wɜːr; wər]['oʊvər] , [ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz]

After	her	school	days	were	over	,	she	began	to	do	the	work	that	had	always
后	她	学校	天	是	超过	,	她	开始	到	做	这	工作	那	有	总是

['ɪntrəstɪd] [hɜːr; hər] .

interested	her	.
感兴趣的	她	.

毕业后，她开始从事自己一直感兴趣的工作。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'kɑːmplɪʃt] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] ,

One	of	the	reasons	that	she	accomplished	so	much	was	that	,
一	的	这	原因	那	她	完成	所以	很多	曾是	那	,

她取得如此巨大成就的原因之一是：

[wen'evər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [niːd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [set] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

whenever	she	saw	a	need	for	anything	,	she	set	about	to	fill	it	.
每当	她	锯	一个	需要	为了	任何事物	,	她	放	关于	到	充满	它	.

只要她发现有什么需要，她就会想办法去满足。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ʃiː; ʃi] [kept] [pər'sɪstəntli] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

Furthermore	,	she	kept	persistently	at	the	work	until	it	was	done	.
此外	,	她	保留	持续地	在	这	工作	直到	它	曾是	完毕	.

此外，她坚持不懈地工作，直到完成为止。

[mɪs] [dɑːdʒ] [suːn] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][ɪn] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd]

Miss	**Dodge**	**soon**	**discovered**	**that**	**many**	**of**	**the**	**girls**	**in**	**whom**	**she**	**was**	**interested**
错过	躲闪	很快	发现	那	许多	的	这	女孩们	在	谁	她	曾是	感兴趣的

[hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] .

had	**to**	**work**	**long**	**hours**	**in**	**factories**	**.**
有	到	工作	长的	小时	在	工厂	.

道奇小姐很快发现，她感兴趣的许多女孩都必须在工厂里长时间工作。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['kʊkɪŋ] , [ɔːr] ['soʊɪŋ] ,

She	**began**	**to**	**find**	**that**	**they**	**did**	**not**	**know**	**much**	**about**	**cooking**	**,**	**or**	**sewing**	**,**
她	开始	到	寻找	那	他们	做过	不是	知道	很多	关于	烹饪	,	或者	缝纫	,

她开始发现他们对烹饪和缝纫了解甚少。

[ɔːr] ['teɪkɪŋ] ['prɑːpər] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [helθ] .

or	**taking**	**proper**	**care**	**of**	**their**	**health**	**.**
或者	采取	恰当的	关心	的	他们的	健康	.

或者好好照顾自己的健康。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ðæt] [ðiːz] ['gɝːlz] ,

It	**was**	**a**	**great**	**pity**	**,**	**she**	**thought**	**,**	**that**	**these**	**girls**	**,**
它	曾是	一个	伟大的	遗憾	,	她	想法	,	那	这些	女孩们	,

她心想，真是太可惜了，这些女孩.....

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['hævɪŋ] ['hoʊmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

many	**of**	**whom**	**would**	**soon**	**be**	**having**	**homes**	**of**	**their**	**own**	**,**
许多	的	谁	会	很快	是	拥有	房屋	的	他们的	自己的	,

他们中的许多人很快就会拥有自己的房子，

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk] [ʌv; əv] [hoʊm] - ['meɪkɪŋ] .

should	**know**	**so**	**little**	**about**	**the**	**important**	**work**	**of**	**home**	**-**	**making**	**.**
应该	知道	所以	小的	关于	这	重要的	工作	的	家	-	制作	.

应该对重要的家务劳动知之甚少。

[mɪs] [dɑːdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gɝːlz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['evri] [wiːk] ,

Miss	**Dodge**	**began**	**to**	**gather**	**a**	**group**	**of**	**these**	**girls**	**about**	**her**	**every**	**week**	**,**
错过	躲闪	开始	到	收集	一个	团体	的	这些	女孩们	关于	她	每一个	星期	,

道奇小姐开始每周都把一群这样的女孩聚集在她身边，

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**talked**	**to**	**them**	**.**
和	谈话	到	他们	.

并和他们交谈过。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] , ['sɪmp(ə)l] [weɪ] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,

She	**told**	**them**	**in**	**a**	**friendly**	**,**	**simple**	**way**	**how**	**to**	**choose**	**their**	**clothes**	**,**
她	讲述	他们	在	一个	友好的	,	简单的	方式	如何	到	选择	他们的	衣服	,

她用友好而简单的方式告诉他们如何挑选衣服。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] ['mʌni] ['waɪzli] .

how	**to**	**keep**	**well**	**and**	**strong**	**,**	**and**	**how**	**to**	**use**	**their**	**money**	**wisely**	**.**
如何	到	保持	出色地	和	强的	,	和	如何	到	使用	他们的	钱	明智地	.

如何保持健康强壮，以及如何明智地使用金钱。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] , [tuː] ,

She	**told**	**them**	**,**	**too**	**,**
她	讲述	他们	,	也	,

她也告诉了他们：

[haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][help] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [gɪv]

how	to	live	the	right	kind	of	lives	and	of	the	help	that	God	would	give
如何	到	居住	这	正确的	种类	的	生活	和	的	这	帮助	那	上帝	会	给

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如何过上正确的生活，以及上帝会给予他们的帮助。

['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt][ðə; ði]['hoʊmz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm] [deɪ] .

Often	she	talked	to	them	about	the	homes	that	they	might	make	some	day	.
经常	她	谈话	到	他们	关于	这	房屋	那	他们	可能	制作	一些	天	.

她经常和他们谈论他们将来可能会建立的家园。

[ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] .

The	girls	were	eager	to	tell	her	about	themselves	.
这	女孩们	是	渴望的	到	告诉	她	关于	他们自己	.

女孩们迫不及待地想向她介绍自己。

[iːtʃ] [wʌn] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kən'sɪdər] [mɪs] [dɑːdʒ] [æz; əz][hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] [frend] .

Each	one	felt	that	she	could	consider	Miss	Dodge	as	her	personal	friend	.
每个	一	毛毡	那	她	可以	考虑	错过	躲闪	作为	她	个人的	朋友	.

她们每个人都觉得可以把道奇小姐当作自己的朋友。

“ [ðə; ði] [aiˈriːn] [klʌb] , ” [æz; əz] [ðɪs] [gruːp] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['æftər][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['membər] ,

“	The	Irene	Club	,	”	as	this	group	was	named	after	a	beloved	member	,
“	这	艾琳	俱乐部	,	”	作为	这	团体	曾是	命名	后	一个	心爱	成员	,

这个团体以一位深受爱戴的成员的名字命名为“艾琳俱乐部”。

[gruː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .

grew	until	it	had	to	be	divided	.
生长	直到	它	有	到	是	分割	.

一直长到不得不分株为止。

[stɪl] [ðə; ði]['gɝːlz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] .

Still	the	girls	continued	to	come	.
仍然	这	女孩们	持续	到	来	.

女孩们仍然继续前来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [klʌbz] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] ['gɝːlz][wɜːr; wər]['stɑːrtɪd] .

In	this	way	clubs	for	working	girls	were	started	.
在	这	方式	俱乐部	为了	在职的	女孩们	是	开始	.

就这样，面向职业女性的俱乐部出现了。

[ðiːz] [klʌbz] [hæv; həv] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [stɑːpt]

These	clubs	have	proved	to	be	so	successful	that	they	have	never	stopped
这些	俱乐部	有	已证实	到	是	所以	成功的	那	他们	有	绝不	停止

['groʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

这些俱乐部取得了巨大的成功，并且从未停止发展壮大。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['pleɪsɪz] [wer] ['gɝːlz] [huː] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] [kʊd; kəd]

At	that	time	,	there	were	no	places	where	girls	who	were	busy	all	day	could
在	那	时间	,	那里	是	不	地方	在哪里	女孩们	WHO	是	忙碌的	全部	天	可以

[lɜːrn] [hoʊm] - ['meɪkɪŋ] .

learn	home	-	making	.
学习	家	-	制作	.

当时，没有地方可以让整天忙碌的女孩学习家政。

[mɪs] [dɑːdʒ] , ['ðerfɔːr] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

Miss	Dodge	,	therefore	,	together	with	several	other	young	women	,
错过	躲闪	,	所以	,	一起	和	一些	其他	年轻的	女性	,

因此，道奇小姐和另外几位年轻女子

['ɔ:rgənaɪzd] ['klæsɪz] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['gɝ:lz][ɪn] ['veriəs] ['haʊshoʊld] ['sʌbdʒekts] .

organized	**classes**	**for**	**these**	**girls**	**in**	**various**	**household**	**subjects**	**.**
组织	课程	为了	这些	女孩们	在	各种各样的	家庭	主题	.

为这些女孩组织了各种家政课程。

[mɪs] [dɑ:dʒ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [su:n] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['veri] [fju:]

Miss	**Dodge**	**and**	**her**	**associates**	**soon**	**discovered**	**that**	**there**	**were**	**very**	**few**
错过	躲闪	和	她	同事	很快	发现	那	那里	是	非常	很少

['ti:tʃərz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [fi:ld] .

teachers	**who**	**had**	**been**	**trained**	**to**	**teach**	**in**	**this**	**particular**	**field**	**.**
教师	WHO	有	到过	受过训练	到	教	在	这	特别的	场地	.

道奇小姐和她的同事们很快发现，接受过这方面专业培训的教师寥寥无几。

[ðeɪ] ['leɪtər] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['haɪli] [treɪnd] ['ti:tʃərz] [ɪn] ['præktɪkli] [ɔ:l]

They	**later**	**found**	**that**	**there**	**was**	**a**	**lack**	**of**	**highly**	**trained**	**teachers**	**in**	**practically**	**all**
他们	之后	成立	那	那里	曾是	一个	缺少	的	高度	受过训练	教师	在	几乎	全部

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] .

of	**the**	**departments**	**of**	**teaching**	**.**
的	这	部门	的	教学	.

他们后来发现，几乎所有教学部门都缺乏训练有素的教师。

[mɪs] [dɑ:dʒ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [sku:l] [tu:; tə][treɪn] ['ti:tʃərz] [ɪn]

Miss	**Dodge**	**began**	**to**	**think**	**that**	**there**	**should**	**be**	**a**	**school**	**to**	**train**	**teachers**	**in**
错过	躲闪	开始	到	思考	那	那里	应该	是	一个	学校	到	火车	教师	在

[ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] .

the	**various**	**branches**	**of**	**learning**	**.**
这	各种各样的	分支	的	学习	.

道奇小姐开始认为应该有一所学校来培训各个学科的教师。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [greɪs] ['dɑ:dʒɪz] [wei] [tu:; tə][stɑ:p] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ] ['θɪŋkɪŋ] .

It	**was**	**not**	**Grace**	**Dodge's**	**way**	**to**	**stop**	**merely**	**with**	**thinking**	**.**
它	曾是	不是	优雅	道奇的	方式	到	停止	仅仅	和	思维	.

格蕾丝·道奇的行事风格并非止步于思考。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [sku:l] , [ænd; ənd] , ['lɑ:rdʒli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['efərts] ,

She	**began**	**to**	**work**	**for**	**this**	**school**	**,**	**and**	**,**	**largely**	**because**	**of**	**her**	**efforts**	**,**
她	开始	到	工作	为了	这	学校	,	和	,	很大程度上	因为	的	她	努力	,

她开始为这所学校工作，而且很大程度上由于她的努力，

['ti:tʃərz] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [roʊz] [ɑ:n] ['mɔ:rnɪŋˌsaɪd] [haɪts] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

Teachers	**College**	**of**	**Columbia**	**University**	**rose**	**on**	**Morningside**	**Heights**	**in**	**New**	**York**	**City**	**.**
教师	大学	的	哥伦比亚	大学	玫瑰	在	晨边	高度	在	新的	约克	城市	.

哥伦比亚大学师范学院坐落于纽约市晨边高地。

['evri] [jɪr] [ðɪs] ['kɑ:lɪdʒ] [sendz] [aʊt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [prɪ'perd] [tu:; tə]

Every	**year**	**this**	**college**	**sends**	**out**	**thousands**	**of**	**men**	**and**	**women**	**prepared**	**to**
每一个	年	这	大学	发送	出去	数千	的	男人	和	女性	准备	到

[ti:tʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] [sku:l] ['sʌbdʒekts] .

teach	**all**	**the**	**school**	**subjects**	**.**
教	全部	这	学校	主题	.

这所学院每年都会培养出数千名男女教师，他们具备教授所有学校科目的能力。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [wɜ:rk] [ðæt] ['ti:tʃərz] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ɪz] [du:] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['meʒər] ,

The	**wonderful**	**work**	**that**	**Teachers**	**College**	**is**	**accomplishing**	**is**	**due**	**,**	**in**	**a**	**large**	**measure**	**,**
这	精彩的	工作	那	教师	大学	是	完成	是	到期的	,	在	一个	大的	措施	,

教师学院所取得的卓越成就，很大程度上归功于.....

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ðæt] [greɪs] [dɑːdʒ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ]

to	the	inspiration	and	guidance	that	Grace	Dodge	gave	to	the	college
到	这	灵感	和	指导	那	优雅	躲闪	给予	到	这	大学

[θruːˈaʊt] [hɜːr; hər] [laɪf] .

throughout	her	life	.
自始至终	她	生活	.

感谢格蕾丝·道奇一生对学院的激励和指导。

[ɪn] ['meni] ['ʌðər] [weɪz] [greɪs] [dɑːdʒ] ['kærid] [ɑːn][hɜːr; hər][wɜːrk][ʌv; əv] ['helpflnəs] .

In	many	other	ways	Grace	Dodge	carried	on	her	work	of	helpfulness	.
在	许多	其他	方式	优雅	躲闪	携带	在	她	工作	的	乐于助人	.

格蕾丝·道奇在很多方面都继续着她乐于助人的工作。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['wʊmən] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

She	was	the	first	woman	to	serve	on	the	Board	of	Education	of	New	York
她	曾是	这	第一的	女士	到	服务	在	这	木板	的	教育	的	新的	约克

['sɪti] .

City	.
城市	.

她是纽约市教育委员会首位女性委员。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pɪti] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [ˌʌnprəˈtektɪd]

Because	of	her	pity	for	women	and	children	who	were	unprotected
因为	的	她	遗憾	为了	女性	和	孩子们	WHO	是	未受保护

[ænd; ənd] [bɪˈwɪldərd] [ɪn]['træv(ə)l] ,

and	bewildered	in	travel	,
和	困惑	在	旅行	,

因为她同情那些在旅途中缺乏保护、不知所措的妇女和儿童，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrgənaɪzd] [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] - [eɪd] [səˈsaɪəti] .

she	organized	the	Travelers	'	Aid	Society	.
她	组织	这	旅行者	-	援助	社会	.

她组织成立了旅行者援助协会。

[soʊ][fɜːrm][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [bɪˈliːf] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmənz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

So	firm	was	her	belief	in	what	the	Young	Women's	Christian	Association
所以	公司	曾是	她	信仰	在	什么	这	年轻的	女性的	基督教	协会

[dʌz] [fɔːr; fər]['gɝːlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .

does	for	girls	that	she	worked	to	make	it	a	strong	organization	.
做	为了	女孩们	那	她	工作	到	制作	它	一个	强的	组织	.

她对基督教女青年会为女孩们所做的一切深信不疑，并努力使之成为一个强大的组织。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ɪts]['næʃ(ə)nəl] [bɔːrd] [fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] .

She	was	the	president	of	its	national	board	for	eight	years	.
她	曾是	这	总统	的	它是	国家的	木板	为了	八	年	.

她曾担任该组织全国理事会主席八年。

[mɪs] [dɑːdʒ] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [hɜːr'self] “ [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [gɜːrl] [huːz] ['weɪdʒɪz][wɜːr; wər] [peɪd] [ɪn] [æd'væns] .

Miss	Dodge	often	called	herself	“	a	working	girl	whose	wages	were	paid	in	advance	.
错过	躲闪	经常	称为	她自己	“	一个	在职的	女孩	谁	工资	是	有薪酬的	在	进步	.

道奇小姐经常自称是“一个提前领到工资的打工女孩”。

” [hɜːr; hər] ['mʌni] [ment] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mɪrli] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [gʊd] .

”	Her	money	meant	to	her	merely	a	means	for	doing	good	.
”	她	钱	意思是	到	她	仅仅	一个	方法	为了	正在做	好的	.

对她而言，金钱仅仅是行善的手段。

[greɪs] ['hoʊdli] [dɑːdʒ] [wʌz; wəz] [ʌn'selfɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [niːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

Grace	**Hoadley**	**Dodge**	**was**	**unselfish**	**and**	**determined**	**to**	**fill**	**the**	**need**	**that**	**she**	**saw**
优雅	霍德利	躲闪	曾是	无私	和	决定	到	充满	这	需要	那	她	锯

.

:

.

格蕾丝·霍德利·道奇为人无私，决心满足她所看到的需要。

[θruː] [hɜːr; hər] ['efərts] , [skuːl] ['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [naʊ] [hæv; həv] ['meni] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə]

Through	**her**	**efforts**	**,**	**school**	**girls**	**and**	**boys**	**now**	**have**	**many**	**opportunities**	**to**
通过	她	努力	,	学校	女孩们	和	男孩们	现在	有	许多	机会	到

[juːz][hænd][ænd; ənd][breɪn] [tə'geðər] .

use	**hand**	**and**	**brain**	**together**	**.**
使用	手	和	脑	一起	.

在她的努力下，现在学校的男孩女孩们有很多机会手脑并用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [dʒɔɪ]['ɪntuː][ðə; ði]

It	**was**	**because**	**of**	**her**	**great**	**interest**	**in**	**others**	**that**	**she**	**brought**	**joy**	**into**	**the**
它	曾是	因为	的	她	伟大的	兴趣	在	其他的	那	她	带来	喜悦	进入	这

[laɪf][ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ][weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ] [gɜːrl][ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə][fɪt][hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɜːrk]

life	**of**	**many**	**a**	**wage**	**-**	**earning**	**girl**	**and**	**helped**	**to**	**fit**	**her**	**for**	**her**	**work**
生活	的	许多	一个	工资	-	收入	女孩	和	帮助	到	合身	她	为了	她	工作

[ʌv; əv] [hoʊm] - ['meɪkɪŋ] .

of	**home**	**-**	**making**	**.**
的	家	-	制作	.

正是因为她对他人极大的兴趣，她给许多挣工资的女孩的生活带来了快乐，并帮助她们适应了家庭主妇的工作。

['ælɪs] ['kʌnɪŋˌhæm] ['fletʃər] —

Alice	**Cunningham**	**Fletcher**	**—**
爱丽丝	坎宁安	弗莱彻	—

爱丽丝·坎宁安·弗莱彻——

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [bɪ'frendid] [ðə; ði] [red] [mæn]

The	**Girl**	**Who**	**Befriended**	**The**	**Red**	**Man**
这	女孩	WHO	结交朋友	这	红色的	男人

与红衣人交朋友的女孩

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] ['ælɪs] ,

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**lived**	**a**	**little**	**girl**	**named**	**Alice**	**,**
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	小的	女孩	命名	爱丽丝	,

从前，住着一个名叫爱丽丝的小女孩，

[huː] [lʌvd] [tuː; tə][sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

who	**loved**	**to**	**sit**	**upon**	**the**	**shore**	**and**	**listen**	**to**	**the**	**song**	**of**	**the**	**waves**	**.**
WHO	喜爱	到	坐	之上	这	支撑	和	听	到	这	歌曲	的	这	波浪	.

他喜欢坐在岸边，聆听海浪的歌唱。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [fɑːr] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd]

She	**also**	**liked**	**to**	**climb**	**a**	**high**	**hill**	**and**	**look**	**far**	**off**	**at**	**the**	**blue**	**sky**	**and**
她	还	喜欢	到	爬	一个	高的	爬坡道	和	看	远的	离开	在	这	蓝色的	天空	和

[ðə; ði] [griːn] [sloʊps] .

the	**green**	**slopes**	**.**
这	绿色的	连续下坡	.

她也喜欢爬上高山，眺望远处的蓝天和绿色山坡。

[æt; ət] [hoʊm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm] [tuː]

At	**home**	**she**	**had**	**plenty**	**of**	**good**	**books**	**to**	**read**	**,**	**and**	**she**	**loved**	**them**	**too**
在	家	她	有	很多	的	好的	图书	到	读	,	和	她	喜爱	他们	也

.

:

.

家里有很多好书可以读，她也很喜欢读。

[ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

They	told	her	delightful	stories	about	things	that	had	happened	long	ago	.
他们	讲述	她	愉快	故事	关于	事物	那	有	发生	长的	前	.

他们给她讲了许多很久以前发生的有趣故事。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [sed] ,

Sometimes	she	did	not	quite	understand	all	that	they	said	,
有时	她	做过	不是	相当	理解	全部	那	他们	说	,

有时她并不能完全听懂他们说的话。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðem; ðəm] [kɜːrld] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [bʌt; bət]['leɪtər] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ɪn][ðə; ði]

as	she	read	them	curled	up	by	the	fire	,	but	later	,	when	she	wandered	in	the
作为	她	读	他们	卷曲	向上	经过	这	火	,	但	之后	,	什么时候	她	漫步	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

她蜷缩在火炉旁读着这些书，但后来，当她在树林里漫步时，

[ðer; ðər] ['miːnɪŋ] [bɪ'keɪm] ['klɪrər] .

their	meaning	became	clearer	.
他们的	意义	成为	更清晰	.

它们的含义变得更加清晰了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wen] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði][piˈænoʊ][æt; ət] [hoʊm] .

It	was	the	same	way	when	she	played	on	the	piano	at	home	.
它	曾是	这	相同的	方式	什么时候	她	玩	在	这	钢琴	在	家	.

她在家弹钢琴时也是一样。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][set][hɜːr; hər][tuː; tə] ['driːmiŋ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːrθ] ['pʌzlɪŋ] [θɔːts] .

The	music	set	her	to	dreaming	,	and	called	forth	puzzling	thoughts	.
这	音乐	放	她	到	做梦	,	和	称为	前进	令人费解	想法	.

音乐让她进入梦乡，也唤起了她一些令人困惑的思绪。

[ˌaʊt'dɔːrz] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['betər] [wʌt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] .

Outdoors	she	seemed	to	understand	better	what	the	music	had	to	tell	her	.
户外	她	似乎	到	理解	更好的	什么	这	音乐	有	到	告诉	她	.

在户外，她似乎更能理解音乐想要告诉她的东西。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['ælɪs] ['kʌnɪŋˌhæm] ['fletʃər] .

This	little	girl	was	Alice	Cunningham	Fletcher	.
这	小的	女孩	曾是	爱丽丝	坎宁安	弗莱彻	.

这个小女孩名叫爱丽丝·坎宁安·弗莱彻。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪn] - .

She	was	born	in	Boston	,	Massachusetts	,	in	1845	.
她	曾是	出生	在	波士顿	,	马萨诸塞州	,	在	-	.

她于1845年出生于马萨诸塞州波士顿。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] ['oʊldər] ,

As	she	grew	older	,
作为	她	生长	老	,

随着年龄的增长，

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [felt] [soʊ] ['hæpi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

the	thought	came	to	her	that	if	she	felt	so	happy	out	in	the	open	,
这	想法	来了	到	她	那	如果	她	毛毡	所以	快乐的	出去	在	这	打开	,

她突然想到，如果她在户外感到如此快乐，

[haʊ] [mʌst; məst][ðə; ði]['indiəns] [fiːl] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] [friː] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [laɪf][fɔːr; fər]

how	must	the	Indians	feel	who	had	lived	a	free	out	-	of	-	door	life	for
如何	必须	这	印度人	感觉	WHO	有	居住地	一个	自由的	出去	-	的	-	门	生活	为了

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

generations	.
几代人	.

世世代代过着自由户外生活的印度人该作何感想?

['grædʒuəli] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [huːm] [ðə; ði][wɜːrld] [kɔːld] ['sævidʒiz] ,

Gradually	she	began	to	think	that	these	people	,	whom	the	world	called	savages	,
逐步地	她	开始	到	思考	那	这些	人们	,	谁	这	世界	称为	野蛮人	,

她渐渐开始认为，这些被世人称为野蛮人的人，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] .

must	have	learned	something	about	how	to	live	happily	.
必须	有	学习	某物	关于	如何	到	居住	快乐地	.

他一定学到了一些关于如何幸福生活的秘诀。

['ælɪs] ['fletʃər] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] , [ɪf] ['evər][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Alice	Fletcher	resolved	that	,	if	ever	there	came	a	time	when	it	was	possible	,
爱丽丝	弗莱彻	已解决	那	, 如果	曾经	那里	来了	一个	时间	什么时候	它	曾是	可能的	,

爱丽丝·弗莱彻决心，如果将来有机会，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər] ['siːkrɪts]

she	would	go	to	the	home	of	the	Indians	and	try	to	discover	their	secrets
她	会	去	到	这	家	的	这	印度人	和	尝试	到	发现	他们的	秘密

.

:
.

她会去印第安人的家中，试图发现他们的秘密。

['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ɔːl] [ðæt] [bʊks] [ænd; ənd][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][ʌv; əv]

Meanwhile	she	studied	all	that	books	and	museums	could	teach	her	of
同时	她	研究	全部	那	图书	和	博物馆	可以	教	她	的

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men] .

the	story	of	the	Red	Men	.
这	故事	的	这	红色的	男人	.

与此同时，她潜心研究书籍和博物馆中所有关于红人族的故事。

[æt; ət] [læst] , [ðer; ðər][dɪd] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ]

At	last	,	there	did	come	a	day	when	she	decided	to	go	and	live	among
在	最后的	,	那里	做过	来	一个	天	什么时候	她	决定	到	去	和	居住	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

最终，她决定去和他们一起生活。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [bɪ'lʌvɪd] ['laɪbrɛˌriːz] , [faɪn] ['kɑːnsərts] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] ,

It	meant	leaving	behind	her	,	beloved	libraries	,	fine	concerts	,	beautiful	pictures	,
它	意思是	离开	在后面	她	,	心爱	图书馆	, 美好的		音乐会	,	美丽的	图片	,

这意味着要离开她，离开她挚爱的图书馆、美好的音乐会和美丽的画作。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed][ænd; ənd] ['iːzi] [tʃer] .

and	even	a	comfortable	bed	and	easy	chair	.
和	甚至	一个	舒服的	床	和	简单的	椅子	.

甚至还有一张舒适的床和一把扶手椅。

[mɪs] ['fletʃər] [felt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ment] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

Miss	Fletcher	felt	,	however	,	that	there	was	something	that	meant	more	than
错过	弗莱彻	毛毡	,	然而	,	那	那里	曾是	某物	那	意思是	更多的	比

['kʌmfərt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

comfort	to	her	.
舒适	到	她	.

然而，弗莱彻小姐觉得，对她来说，有些东西比舒适更重要。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] [pi:s] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [wʊd] [bi:; bi]

It	was	the	doing	of	a	definite	piece	of	work	that	she	believed	would	be
它	曾是	这	正在做	的	一个	定	片	的	工作	那	她	相信	会	是

['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] .

useful	to	the	world	.
有用	到	这	世界	.

这是她认为对世界有用的一项具体工作。

['ðerfɔ:r] , [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [frendz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [ʌv; əv] [bʊks] , ['pɪktʃərz] ,

Therefore	,	she	left	the	friends	with	whom	she	could	talk	of	books	,	pictures	,
所以	,	她	左边	这	朋友们	和	谁	她	可以	讲话	的	图书	,	图片	,

[ænd; ənd]['mju:zɪk] ,

and	music	,
和	音乐	,

因此，她离开了那些可以和她谈论书籍、绘画和音乐的朋友们。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'koʊtə][ænd; ənd] ['oməhɔ] ['indiəns] .

and	went	to	live	among	the	Dakota	and	Omaha	Indians	.
和	去	到	居住	之中	这	达科他州	和	奥马哈	印度人	.

然后他们前往达科他族和奥马哈族印第安人居住。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ru:d] ['wɪgwɑ:m][ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [skɪnz] ,

From	the	door	of	her	rude	wigwam	of	buffalo	skins	,
从	这	门	的	她	粗鲁的	圆锥形帐篷	的	水牛	皮肤	,

从她那简陋的、用野牛皮搭建的帐篷门口，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['evrideɪ] [laɪf][ʌv; əv]

she	could	watch	the	little	Indian	children	at	play	and	see	the	everyday	life	of
她	可以	手表	这	小的	印度	孩子们	在	玩	和	看	这	每天	生活	的

[ðə; ði]['oʊldər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

the	older	members	of	the	tribe	.
这	老	成员	的	这	部落	.

她可以看到印第安小孩玩耍，也可以看到部落里年长成员的日常生活。

[moʊst] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rvd] ,

Most	people	think	of	the	American	Indian	as	a	reserved	,
最多	人们	思考	的	这	美国人	印度	作为	一个	预订的	,

大多数人认为美洲印第安人是保留地，

[stɜ:rn] [sɔ:rt][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['nevər] [lɑ:fs] [ɔ:r][dʒoʊks] .

stern	sort	of	person	who	never	laughs	or	jokes	.
船尾	种类	的	人	WHO	绝不	笑声	或者	笑话	.

性格严肃，从不开玩笑或大笑。

[wʌt] [mɪs] ['fletʃər] [sɔ:] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['wɪgwɑ:m] [geɪv] [hɜ:r; hər][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt]

What	Miss	Fletcher	saw	from	her	wigwam	gave	her	an	entirely	different
什么	错过	弗莱彻	锯	从	她	圆锥形帐篷	给予	她	一个	完全	不同的

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

弗莱彻小姐从她的帐篷里看到的景象，让她有了完全不同的看法。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['indiəns][ɪn'dʒɔɪ] [fʌn] ，

She	**saw**	**the**	**Indians**	**enjoy**	**fun**	**，**
她	锯	这	印度人	享受	乐趣	，

她看到印第安人玩得很开心，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

当她们还是女孩时(When They Were Girls)
第3/5页

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	take	a	wide	-	awake	interest	in	everything	that	went	on	around	them	.
和	拿	一个	宽的	-	醒	兴趣	在	一切	那	去	在	大约	他们	.

并对周围发生的一切都表现出极大的兴趣。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɜːrnnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mæsk] [ðæt]

She	decided	that	the	sternness	of	the	Indian	was	only	a	kind	of	mask	that
她	决定	那	这	严厉	的	这	印度	曾是	仅有的	一个	种类	的	面具	那

[hiː; hi] [wɔːr] [bɪ'fɔːr] [st'reɪndʒəz] .

he	wore	before	strangers	.
他	穿着	前	陌生人	.

她断定，这位印度人的严肃只是他在陌生人面前戴上的一种面具。

[suːn] [ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] ['wʊmən] ['siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ɪndiən]

Soon	the	New	England	woman	ceased	to	be	a	stranger	to	her	Indian
很快	这	新的	英格兰	女士	停止	到	是	一个	陌生人	到	她	印度

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

很快，这位来自新英格兰的女子就不再是她印第安邻居的陌生人了。

[ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [striːmz] ,

The	love	that	they	both	had	for	the	sky	,	the	wind	,	the	streams	,
这	爱	那	他们	两个都	有	为了	这	天空	,	这	风	,	这	溪流	,

他们都热爱天空、风和溪流。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

and	the	forest	helped	to	make	them	understand	one	another	.
和	这	森林	帮助	到	制作	他们	理解	一	其他	.

森林帮助他们彼此了解。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [mɪs] ['fletʃər] [hæd; həd]

It	was	not	long	before	these	children	of	Nature	realized	that	Miss	Fletcher	had
它	曾是	不是	长的	前	这些	孩子们	的	自然	已实现	那	错过	弗莱彻	有

[kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] ;

come	to	them	as	a	friend	;
来	到	他们	作为	一个	朋友	;

没过多久，这些天性善良的孩子们就意识到，弗莱彻小姐是把他们当作朋友来对待的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] .

and	that	she	was	really	interested	in	them	.
和	那	她	曾是	真的	感兴趣的	在	他们	.

她对他们真的很有兴趣。

[soʊ] [ðeɪ] [drɑːpt] [ðer; ðər] [mæsk] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ]

So	they	dropped	their	mask	of	reserve	and	let	her	know	them	as	they
所以	他们	掉落	他们的	面具	的	预订	和	让	她	知道	他们	作为	他们

['riːəli] [wɜːr; wər] .

really	were	.
真的	是	.

于是他们卸下了矜持的面具，让她了解了他们真实的一面。

[mɪs] ['fletʃər] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [bɪ'keɪm] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv]

Miss	**Fletcher**	**,**	**always**	**a**	**lover**	**of**	**music**	**,**	**became**	**greatly**	**interested**	**in**	**the**	**music**	**of**
错过	弗莱彻	,	总是	一个	情人	的	音乐	,	成为	非常	感兴趣的	在	这	音乐	的

[ðə; ði]['indiəns] .

the	**Indians**	**.**
这	印度人	.

弗莱彻小姐一直热爱音乐，她对印第安人的音乐产生了浓厚的兴趣。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['stʌdi] .

She	**found**	**,**	**however**	**,**	**that**	**it**	**was**	**very**	**difficult**	**to**	**study**	**.**
她	成立	,	然而	,	那	它	曾是	非常	难的	到	学习	.

然而，她发现学习非常困难。

[æn; ən] ['ɪndiən] [dʌz] [nɑːt] [sɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪk'spres] [sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] .

An	**Indian**	**does**	**not**	**sing**	**just**	**to**	**be**	**heard**	**,**	**but**	**to**	**express**	**some**	**feeling**	**.**
一个	印度	做	不是	唱歌	只是	到	是	听到	,	但	到	表达	一些	感觉	.

印度人唱歌不是为了让人听到，而是为了表达某种情感。

[hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [prer] .

His	**singing**	**is**	**a**	**kind**	**of**	**prayer**	**.**
他的	歌唱	是	一个	种类	的	祷告	.

他的歌声是一种祈祷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [streɪ] ['bɪts][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [ænd; ənd]

It	**was**	**only**	**stray**	**bits**	**of**	**such**	**music**	**that**	**she**	**was**	**able**	**to**	**overhear**	**and**
它	曾是	仅有的	流浪	比特	的	这样的	音乐	那	她	曾是	有能力的	到	无意中听到	和

[raɪt] [daʊn] .

write	**down**	**.**
写	向下	.

她只能零星地听到并记下这类音乐片段。

[ðen] [mɪs] ['fletʃər] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [ɪn]

Then	**Miss**	**Fletcher**	**had**	**a**	**severe**	**illness**	**which**	**turned**	**out**	**to**	**be**	**a**	**blessing**	**,**	**in**
然后	错过	弗莱彻	有	一个	严重	疾病	哪个	转向	出去	到	是	一个	祝福	,	在

[wʌn] [rɪ'spekt] .

one	**respect**	**.**
一	尊重	.

后来弗莱彻小姐得了一场重病，但从某种意义上说，这反而是一件好事。

[wen] [hɜːr; hər] ['ɪndiən] [frendz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər]['mjuːzɪk] ,

When	**her**	**Indian**	**friends**	**discovered**	**that**	**she**	**really**	**wanted**	**to**	**hear**	**their**	**music**	**,**
什么时候	她	印度	朋友们	发现	那	她	真的	通缉	到	听到	他们的	音乐	,

当她的印度朋友发现她真的很想听他们的音乐时，

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][bed][ænd; ənd] [sæŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

they	**gathered**	**about**	**her**	**bed**	**and**	**sang**	**for**	**her**	**.**
他们	聚集	关于	她	床	和	唱	为了	她	.

他们围在她床边，为她唱歌。

[tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] ,

To	**please**	**her**	**,**	**they**	**even**	**were**	**willing**	**to**	**sing**	**into**	**a**	**phonograph**	**,**
到	请	她	,	他们	甚至	是	愿意的	到	唱歌	进入	一个	留声机	,

为了讨她欢心，他们甚至愿意对着留声机唱歌。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mə'ʃiːn] .

which	**was**	**to**	**them**	**a**	**strange**	**machine**	**.**
哪个	曾是	到	他们	一个	奇怪的	机器	.

对他们来说，那是一台奇怪的机器。

[ðʌs] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .

Thus	**their**	**songs**	**were**	**preserved**	**for**	**all**	**time**	**.**
因此	他们的	歌曲	是	保存完好	为了	全部	时间	.

因此，他们的歌曲得以永远流传下去。

[mɪs] ['fletʃər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] ['ɪndiən] ['stɔ:ri] [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ]

Miss	**Fletcher**	**has**	**written**	**a**	**book**	**entitled**	**Indian**	**Story**	**and**	**Song**	**from**	**North**
错过	弗莱彻	有	书面	一个	书	标题	印度	故事	和	歌曲	从	北

[ə'merɪkə] .

America	**.**
美国	.

弗莱彻小姐写了一本书，名为《北美印第安故事与歌曲》。

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [sə'dʒestɪd] [θi:mz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['mju:zɪk(ə)l]

This	**book**	**has**	**already**	**suggested**	**themes**	**for**	**a**	**number**	**of**	**American**	**musical**
这	书	有	已经	建议	主题	为了	一个	数字	的	美国人	音乐

[,kɔmpə'ziʃənz] .

compositions	**.**
作品	.

这本书已经为许多美国音乐作品提供了主题灵感。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [keɪm]

Presently	**a**	**chance**	**to**	**prove**	**that**	**she**	**was**	**really**	**a**	**friend**	**of**	**the**	**Indians**	**came**
目前	一个	机会	到	证明	那	她	曾是	真的	一个	朋友	的	这	印度人	来了

[tu:; tə] ['ælɪs] ['fletʃər] .

to	**Alice**	**Fletcher**	**.**
到	爱丽丝	弗莱彻	.

现在，爱丽丝·弗莱彻迎来了一个证明自己确实是印第安人朋友的机会。

[sʌm; səm] ['gri:di] [waɪt] [men] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [gʊd] [lænd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [red]

Some	**greedy**	**white**	**men**	**were**	**trying**	**to**	**get**	**the**	**good**	**land**	**away**	**from**	**the**	**Red**
一些	贪婪的	白色的	男人	是	尝试	到	得到	这	好的	土地	离开	从	这	红色的

[men] ,

Men	**,**
男人	,

一些贪婪的白人试图从印第安人手中夺走肥沃的土地。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['pu:rɚ] [lænd][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .

giving	**them**	**poorer**	**land**	**in**	**return**	**.**
给予	他们	贫穷	土地	在	返回	.

作为交换，他们只能获得较差的土地。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tri:tmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [raɪz]

Sometimes	**the**	**Indians**	**were**	**so**	**enraged**	**with**	**their**	**treatment**	**that**	**they**	**would**	**rise**
有时	这	印度人	是	所以	愤怒	和	他们的	治疗	那	他们	会	上升

[ɪn][rɪ'voʊlt] .

in	**revolt**	**.**
在	反叛	.

有时，印第安人对自己的待遇感到非常愤怒，以至于他们会发动叛乱。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kept] ['groʊɪŋ] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] .

The	**situation**	**kept**	**growing**	**worse**	**and**	**worse**	**.**
这	情况	保留	生长	更糟	和	更糟	.

情况越来越糟。

[mɪs] ['fletʃər] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['betər] [ən'les] [i:tʃ] ['ɪndiən] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm]

Miss	**Fletcher**	**realized**	**that**	**it**	**would**	**be**	**no**	**better**	**unless**	**each**	**Indian**	**secured**	**from**
错过	弗莱彻	已实现	那	它	会	是	不	更好的	除非	每个	印度	安全	从

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l][lænd][fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

the	**government**	**the**	**right**	**to**	**hold**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**tribal**	**land**	**for**	**himself**	**.**
这	政府	这	正确的	到	抓住	一个	部分	的	这	部落	土地	为了	他自己	.

弗莱彻小姐意识到，除非每个印第安人都从政府那里获得拥有部分部落土地的权利，否则情况不会好转。

[ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['kɑːŋgrəs] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [mʌst; məst]

She	set	out	for	Washington	to	try	to	persuade	Congress	that	the	Indians	must
她	放	出去	为了	华盛顿	到	尝试	到	说服	国会	那	这	印度人	必须

[hoʊld] [ðer; ðər] [lænd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [hoʊldz] [hɪz; ɪz] .

hold	their	land	just	as	the	white	man	holds	his	.
抓住	他们的	土地	只是	作为	这	白色的	男人	持有	他的	.

她前往华盛顿，试图说服国会，印第安人必须像白人保有自己的土地一样保有自己的土地。

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'pɪrd] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['helən] [hʌnt] ['dʒæksən] , [kɔːld] [ə; eɪ]

A	book	which	had	just	appeared	,	written	by	Helen	Hunt	Jackson	,	called	A
一个	书	哪个	有	只是	出现	,	书面	经过	海伦	打猎	杰克逊	,	称为	一个

['sentʃəri] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnər] ,

Century	of	Dishonor	,
世纪	的	羞辱	,

海伦·亨特·杰克逊所著的一本书，名为《百年耻辱》，刚刚出版。

[helpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [rɔŋz] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] .

helped	a	little	to	make	people	realize	the	wrongs	done	to	the	Indians	.
帮助	一个	小的	到	制作	人们	意识到	这	错误	完毕	到	这	印度人	.

这在一定程度上帮助人们意识到印第安人所遭受的不公。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['kɑːŋgrəsmən] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l]

the	congressmen	were	much	more	interested	in	the	affairs	of	their	own	people
这	国会议员	是	很多	更多的	感兴趣的	在	这	事务	的	他们的	自己的	人们

[ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['indiəns] .

than	in	the	Indians	.
比	在	这	印度人	.

国会议员们对本国人民的事务比对印第安人的事务更感兴趣。

[mɪs] ['fletʃər] , ['ðerfɔːr] , [hæd; həd] [tuː; tə] [pliːd] [ðer; ðər] [kɔːz] [kən'tɪnjuəli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən]

Miss	Fletcher	,	therefore	,	had	to	plead	their	cause	continually	until	the	Indian
错过	弗莱彻	,	所以	,	有	到	恳求	他们的	原因	持续	直到	这	印度

[lænd] [ækt] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [pæst] .

Land	Act	was	finally	passed	.
土地	行为	曾是	最后	通过了	.

因此，弗莱彻小姐不得不不断地为他们争取权益，直到《印第安土地法》最终获得通过。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [æskt] [mɪs] ['fletʃər] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [ʌv; əv] [ə'lɑːtɪŋ] [ðə; ði]

The	President	asked	Miss	Fletcher	to	undertake	the	difficult	task	of	allotting	the
这	总统	问	错过	弗莱彻	到	承担	这	难的	任务	的	分配	这

[trækts] [ʌv; əv] [lænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oməhɔ] ['indiəns] .

tracts	of	land	to	the	Omaha	Indians	.
小册子	的	土地	到	这	奥马哈	印度人	.

总统要求弗莱彻小姐承担将土地分配给奥马哈印第安人的艰巨任务。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['dʒʌdʒmənt] .

He	knew	that	they	trusted	her	and	would	be	content	with	her	judgment	.
他	知道	那	他们	可信	她	和	会	是	内容	和	她	判断	.

他知道他们信任她，也会对她的判断感到满意。

['leɪtər] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [traɪbz] [ʌv; əv] ['indiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Later	she	did	the	same	work	for	other	tribes	of	Indians	to	the	satisfaction	of
之后	她	做过	这	相同的	工作	为了	其他	部落	的	印度人	到	这	满意	的

['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

everybody	.
大家	.

后来，她又为其他印第安部落做了同样的工作，大家都非常满意。

[ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæmpfaɪər]['gɜːrlz][hæv; həv] ['ɪntrəstɪd] [mɪs] ['fletʃər]

The	Girl	and	Boy	Scouts	and	the	Campfire	Girls	have	interested	Miss	Fletcher
这	女孩	和	男生	童子军	和	这	营火	女孩们	有	感兴趣的	错过	弗莱彻

['veri] [mʌtʃ] ,

very	much	,
非常	很多	,

弗莱彻小姐对女童子军、男童子军和篝火晚会女孩们非常感兴趣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌaʊt'dɔːrz] [kæn; kən] [brɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə]

because	she	believes	that	the	outdoors	can	bring	health	and	happiness	to
因为	她	相信	那	这	户外	能	带来	健康	和	幸福	到

['gɜːrlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

girls	and	boys	.
女孩们	和	男孩们	.

因为她相信户外活动能给男孩女孩带来健康和快乐。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [geɪmz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

She	has	made	a	collection	of	Indian	games	for	these	organizations	.
她	有	制成	一个	收藏	的	印度	游戏	为了	这些	组织	.

她为这些组织制作了一系列印度游戏。

['ɔːlsoʊ] , [mɪs] ['fletʃər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [bʊks] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['indiəns] .

Also	,	Miss	Fletcher	has	written	books	and	articles	about	the	Indians	.
还	,	错过	弗莱彻	有	书面	图书	和	文章	关于	这	印度人	.

此外，弗莱彻小姐还撰写过关于印第安人的书籍和文章。

[hɜːr; hər] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv]

Her	writings	are	a	great	help	to	those	who	are	making	a	special	study	of
她	著作	是	一个	伟大的	帮助	到	那些	WHO	是	制作	一个	特别的	学习	的

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

the	different	people	of	the	world	.
这	不同的	人们	的	这	世界	.

她的著作对那些专门研究世界各地不同民族的人大有裨益。

['ælɪs] ['kʌnɪŋˌhæm] ['fletʃər] [geɪv] [ʌp] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Alice	Cunningham	Fletcher	gave	up	luxury	and	even	comfort	to	learn	about	the
爱丽丝	坎宁安	弗莱彻	给予	向上	奢华	和	甚至	舒适	到	学习	关于	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

爱丽丝·坎宁安·弗莱彻放弃了奢华甚至舒适的生活，去了解印第安人。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə] ['lɜːrnɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər]

The	work	of	her	mind	has	been	of	great	value	to	learned	people	in	their
这	工作	的	她	头脑	有	到过	的	伟大的	价值	到	学习	人们	在	他们的

['stʌdi] [ʌv; əv]['reɪsɪz] ;

study	of	races	;
学习	的	种族	;

她的学术成果对学者们研究种族具有重要价值；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][foʊk] [huːz]

and	the	work	of	her	heart	will	never	be	forgotten	by	the	simple	folk	whose
和	这	工作	的	她	心	将要	绝不	是	被遗忘的	经过	这	简单的	民间	谁

[rɔŋz] [ʃiː; ʃi] [helpt] [tuː; tə] [raɪt] .

wrongs	she	helped	to	right	.
错误	她	帮助	到	正确的	.

她用心所做的一切，将被那些受过她帮助、改过自新的普通百姓永远铭记。

['luːɪs] ['hoʊmər] —

Louise	Homer	—
路易丝	荷马	—

路易丝·霍默——

[huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hɑːrd] [wɜːrk] [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋər]

Who	**Believes**	**That**	**Hard**	**Work**	**Is**	**The**	**Secret**	**of**	**Her**	**Success**	**as**	**a**	**Singer**
WHO	相信	那	难的	工作	是	这	秘密	的	她	成功	作为	一个	歌手

她认为努力是她作为歌手成功的秘诀

['luːɪs] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Louise	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**the**	**calls**	**of**	**the**	**children**	**.**
路易丝	有薪酬的	不	注意力	到	这	呼叫	的	这	孩子们	.

路易丝对孩子们的呼喊声充耳不闻。

[wʌt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [lɔːst] [pleɪ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triːt] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] !

What	**were**	**a**	**few**	**hours**	**'**	**lost**	**play**	**compared**	**with**	**the**	**treat**	**in**	**store**	**for**	**her**	**!**
什么	是	一个	很少	小时	-	丢失的	玩	比较的	和	这	对待	在	店铺	为了	她	!

与她即将获得的奖励相比，几个小时的玩耍时间又算得了什么呢！

[tuː; tə] - [naɪt] ['æftər][ðə; ði] ['regjələr] [prer] ['miːtɪŋ] , [ə; eɪ] [sɔːŋ] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held]

To	**-**	**night**	**after**	**the**	**regular**	**prayer**	**meeting**	**,**	**a**	**song**	**service**	**was**	**to**	**be**	**held**
到	-	夜晚	后	这	常规的	祷告	会议	,	一个	歌曲	服务	曾是	到	是	握住

[tuː; tə] ['stʌdi] [hɪmz] .

to	**study**	**hymns**	**.**
到	学习	赞美诗	.

今晚例行祷告会结束后，将举行诗歌敬拜会，学习赞美诗。

['luːɪs] [hæd; həd] ['bɛgd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd]

Louise	**had**	**begged**	**so**	**hard**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**attend**	**that**	**her**	**father**	**had**
路易丝	有	乞求	所以	难的	到	是	允许	到	出席	那	她	父亲	有

[kən'sentid] ,

consented	**,**
同意	,

路易丝苦苦哀求，父亲最终同意了。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [hɜːr; hər]['lesnz; 'lesənz][wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

provided	**that**	**her**	**lessons**	**were**	**thoroughly**	**prepared**	**in**	**the**	**afternoon**	**.**
假如	那	她	课程	是	彻底	准备	在	这	下午	.

前提是她下午要做好充分的备课。

[ðiːz] [ˌmɪd'wiːk] [sɔːŋ] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [held] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmɪni'æpəlɪs] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]

These	**midweek**	**song**	**services**	**were**	**held**	**at**	**the**	**Minneapolis**	**church**	**of**	**which**	**her**
这些	周中	歌曲	服务	是	握住	在	这	明尼阿波利斯	教会	的	哪个	她

['fɑːðər] [wʌz; wəz]['pæstər] .

father	**was**	**pastor**	**.**
父亲	曾是	牧师	.

这些周中歌曲礼拜活动在她父亲担任牧师的明尼阿波利斯教堂举行。

[ðer; ðər] , ['luːɪs] ['biːti, 'beɪti] [sæŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] .

There	**,**	**Louise**	**Beatty**	**sang**	**for**	**the**	**first**	**time**	**outside**	**her**	**own**	**home**	**.**
那里	,	路易丝	比蒂	唱	为了	这	第一的	时间	外部	她	自己的	家	.

在那里，路易丝·比蒂第一次在她家以外的地方唱歌。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðɪs] [gɜːrl] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɜːr; hər] [rɪtʃ] ,

Little	**did**	**this**	**girl**	**realize**	**that**	**her**	**rich**	**,**
小的	做过	这	女孩	意识到	那	她	富有的	,

这个女孩丝毫没有意识到她富有的.....

[diːp] [vɔɪs] [wʊd] ['leɪtər] [meɪk] [hɜːr; hər] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .

deep	**voice**	**would**	**later**	**make**	**her**	**famous**	**throughout**	**the**	**world**	**.**
深的	嗓音	会	之后	制作	她	著名的	自始至终	这	世界	.

后来，她那浑厚的嗓音让她闻名世界。

['luːɪs] ['dɪlwɝθ] ['biːti, 'beɪti][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['pɪtsbɜːrg] , [ˌpensl'veɪniə] , [ɪn] - ,

Louise	**Dilworth**	**Beatty**	**was**	**born**	**in**	**Pittsburgh**	**,**	**Pennsylvania**	**,**	**in**	**1872**	**,**
路易丝	迪尔沃斯	比蒂	曾是	出生	在	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	,	在	-	,

路易丝·迪尔沃思·比蒂于1872年出生于宾夕法尼亚州匹兹堡。

['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli] [wer] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪli]
into 进入 **a** 一个 **family** 家庭 **where** 在哪里 **playing** 玩耍 **and** 和 **singing** 歌唱 **were** 是 **as** 作为 **much** 很多 **a** 一个 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **daily** 日常的
['proʊgræm][æz; əz] ['iːtɪŋ] [ɔːr] ['sliːpɪŋ] .
program 程序 **as** 作为 **eating** 吃 **or** 或者 **sleeping** 睡眠 **.** .

进入一个玩耍和唱歌与吃饭睡觉一样，都是日常生活中不可或缺的一部分的家庭。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['biːti, 'beɪti] ['tʃɪldrən] [lʌvd] ['mjuːzɪk] .
Every 每一个 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **eight** 八 **Beatty** 比蒂 **children** 孩子们 **loved** 喜爱 **music** 音乐 **.** .

贝蒂家的八个孩子都热爱音乐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][djuː'ets] , ['triːəʊz] , [kwɔː'tets] , [ɔːr] ['kɔːrəsiz] .
They 他们 **were** 是 **always** 总是 **singing** 歌唱 **in** 在 **duets** 二重唱 **,** , **trios** 三人组 **,** , **quartets** 四重奏 **,** , **or** 或者 **choruses** 合唱 **.** .

他们总是以二重唱、三重唱、四重唱或合唱的形式演唱。

['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][ɑːn] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] , [ðə; ði]['fæməli] [fɔːrmd] [æn; ən][ɪm'prɑːmptuː]
Gathered 聚集 **around** 大约 **the** 这 **fire** 火 **on** 在 **winter** 冬天 **evenings** 晚上 **,** , **the** 这 **family** 家庭 **formed** 形成 **an** 一个 **impromptu** 即兴
['ɔːrkɪstrə] .
orchestra 乐队 **.** .

冬日的夜晚，一家人围坐在篝火旁，组成了一个即兴乐队。

[wʌn] ['sɪstər] [pleɪd] [ðə; ði][piˈænoʊ] ; [ə; eɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] [boʊnz] ; ['mɪstər] . ['biːti, 'beɪti] , [ðə; ði] [fluːt] ;
One 一 **sister** 姐姐 **played** 玩 **the** 这 **piano** 钢琴 **;** ; **a** 一个 **brother** 兄弟 **,** , **the** 这 **bones** 骨头 **;** ; **Mr** 先生 **.** . **Beatty** 比蒂 **,** , **the** 这 **flute** 长笛 **;** ;
[ænd; ənd] ['luːɪs] ,
and 和 **Louise** 路易丝 **,** ,

一个姐姐弹钢琴；一个哥哥弹骨头；比蒂先生吹长笛；还有路易丝，

[ðə; ði]['fjuːtʃər] [greɪt] ['ɑːprə] ['sɪŋər] , [ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] .
the 这 **future** 未来 **great** 伟大的 **opera** 歌剧 **singer** 歌手 **,** , **the** 这 **triangle** 三角形 **.** .

未来的伟大歌剧演员，三角铁。

['mjuːzɪk][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪtɪd] ['luːɪs] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
Music 音乐 **had** 有 **always** 总是 **delighted** 高兴极了 **Louise** 路易丝 **,** , **in** 在 **particular** 特别的 **.** .

音乐一直让路易丝特别喜爱。

[æt; ət] [skuːl] ,
At 在 **school** 学校 **,** ,

在学校里，

[ðə; ði]['sev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl][wʌz; wəz] [stɜːrd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]
the 这 **seven** 七 **-** - **year** 年 **-** - **old** 老的 **girl** 女孩 **was** 曾是 **stirred** 搅拌 **day** 天 **after** 后 **day** 天 **by** 经过 **the** 这 **thrilling** 惊险 **notes** 笔记 **of** 的 **the** 这
['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [pleɪd] [æz; əz][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ['mɑːtʃt] [aʊt] [fɔːr; fər] ['riːses] .
music 音乐 **which** 哪个 **the** 这 **teacher** 老师 **played** 玩 **as** 作为 **the** 这 **pupils** 学生 **marched** 行军 **out** 出去 **for** 为了 **recess** 凹陷处 **.** .

每天，当老师在学生们课间休息时演奏的音乐，都会让这位七岁的小女孩激动不已。

[wen] ['luːɪs] [wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['pʌblɪk] [æz; əz]

When	**Louise**	**was**	**fourteen**	**years**	**old**	**,**	**she**	**made**	**her**	**first**	**appearance**	**in**	**public**	**as**
什么时候	路易丝	曾是	十四	年	老的	,	她	制成	她	第一的	外貌	在	民众	作为

[ə; eɪ]['soʊloʊɪst] .

a	**soloist**	**.**
一个	独奏者	.

路易丝十四岁时，首次以独唱歌手的身份公开亮相。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌpensl'veɪniə] [taʊn] [wer] [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz]

The	**church**	**in**	**the**	**little**	**Pennsylvania**	**town**	**where**	**the**	**family**	**was**	**then**	**living**	**was**
这	教会	在	这	小的	宾夕法尼亚州	镇	在哪里	这	家庭	曾是	然后	活的	曾是

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][kæn'tɑːtə] ,

to	**give**	**the**	**cantata**	**,**
到	给	这	康塔塔	,

这家人当时居住的宾夕法尼亚小镇上的教堂将要演出这首清唱剧。

[ruːθ] [ænd; ənd]['neomaɪ] .

Ruth	**and**	**Naomi**	**.**
露丝	和	娜奥米	.

路得和拿俄米。

['mɪsɪz] . ['biːti, 'beɪti][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'mjuːzd] [wen] ['luːɪs] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

Mrs	**.**	**Beatty**	**was**	**rather**	**amused**	**when**	**Louise**	**was**	**asked**	**to**	**take**	**the**	**part**	**of**
太太	.	比蒂	曾是	相当	觉得好笑	什么时候	路易丝	曾是	问	到	拿	这	部分	的

[ruːθ] ,

Ruth	**,**
露丝	,

当路易丝被要求扮演露丝的角色时，贝蒂夫人觉得很有趣。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [sʌŋ] [ə'loʊn] ; [bʌt; bət] ['luːɪs] [hɜːr'self][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

for	**she**	**had**	**never**	**sung**	**alone**	**;**	**but**	**Louise**	**herself**	**was**	**delighted**	**.**
为了	她	有	绝不	唱	独自的	;	但	路易丝	她自己	曾是	高兴极了	.

因为她从未独自演唱过；但路易丝本人却很高兴。

[ðə; ði] [riˈhəːsəlz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][dʒɔɪ] .

The	**rehearsals**	**were**	**a**	**joy**	**.**
这	排练	是	一个	喜悦	.

排练过程非常愉快。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [set][fɔːr; fər][ðə; ði][kæn'tɑːtə] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋərz] [wɜːr; wər] [ə'semblɪŋ] ,

On	**the**	**night**	**set**	**for**	**the**	**cantata**	**,**	**just**	**as**	**the**	**singers**	**were**	**assembling**	**,**
在	这	夜晚	放	为了	这	康塔塔	,	只是	作为	这	歌手	是	组装	,

在清唱剧演出当晚，就在歌手们集合的时候，

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['boʊˌæz]

the	**disturbing**	**news**	**came**	**that**	**the**	**man**	**who**	**was**	**to**	**sing**	**the**	**part**	**of**	**Boaz**
这	令人不安	消息	来了	那	这	男人	WHO	曾是	到	唱歌	这	部分	的	波阿兹

[hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] [treɪn] .

had	**missed**	**his**	**train**	**.**
有	错过	他的	火车	.

令人不安的消息传来，原定扮演波阿斯一角的男歌手错过了火车。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] !

What	**was**	**to**	**be**	**done**	**!**
什么	曾是	到	是	完毕	!

该怎么办呢！

“ [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːrt] [tuː] , ” ['ɔːfərd] ['luːɪs] .

“	**I**	**will**	**sing**	**his**	**part**	**too**	**,**	**”**	**offered**	**Louise**	**.**
“	我	将要	唱歌	他的	部分	也	,	”	提供	路易丝	.

“我也来唱他的部分，”路易丝提议道。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði]['bæsoʊ] - [prə'fʌndəʊ][pɑːrt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ,

She	carried	the	basso	-	profundo	part	,	in	addition	to	her	own	,
她	携带	这	低音	-	深渊	部分	,	在	添加	到	她	自己的	,

除了她自己的声部之外，她还演唱了低音深沉声部。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sək'ses] [ðæt] ['evriwʌn] [toʊld][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ðæt] [luː'iːzɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l]

with	such	success	that	everyone	told	her	mother	that	Louise's	voice	was	wonderful
和	这样的	成功	那	每个人	讲述	她	母亲	那	路易丝的	嗓音	曾是	精彩的

,

,

,

路易丝的歌声如此动听，以至于每个人都告诉她妈妈，她的歌声太棒了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] .

and	that	it	should	be	cultivated	.
和	那	它	应该	是	栽培	.

而且应该加以栽培。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] ['luːɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] ['sɪŋɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] ,

Soon	after	this	Louise	began	to	take	singing	lessons	,
很快	后	这	路易丝	开始	到	拿	歌唱	课程	,

此后不久，路易丝开始学习唱歌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['ɑːprə] ['sɪŋər] [dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

but	the	thought	of	becoming	an	opera	singer	did	not	occur	to	her	.
但	这	想法	的	成为	一个	歌剧	歌手	做过	不是	发生	到	她	.

但她从未想过要成为一名歌剧演员。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [haɪ] - [skuːl] [wɜːrk] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] ['stʌdid] ['mjuːzɪk][ɪn]

She	kept	busy	with	her	high	-	school	work	,	and	later	on	studied	music	in
她	保留	忙碌的	和	她	高的	-	学校	工作	,	和	之后	在	研究	音乐	在

[ˌfɪlə'delfɪr] .

Philadelphia	.
费城	.

她忙于高中学业，后来在费城学习音乐。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ðer; ðər] .

She	also	sang	in	a	church	there	.
她	还	唱	在	一个	教会	那里	.

她还在那里的一座教堂里唱过歌。

[ðen] [wʌn] [deɪ] ['luːɪs] ['biːti, 'beɪti] [tʊk] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [step] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .

Then	one	day	Louise	Beatty	took	the	most	important	step	in	her	life	.
然后	一	天	路易丝	比蒂	采取	这	最多	重要的	步	在	她	生活	.

后来有一天，路易丝·比蒂迈出了她人生中最重要的一步。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] ['sɪriəsli] .

She	decided	to	go	to	Boston	to	study	music	seriously	.
她	决定	到	去	到	波士顿	到	学习	音乐	严重地	.

她决定去波士顿认真学习音乐。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] [ɪt'self] ,

She	felt	that	she	must	know	more	about	music	itself	,
她	毛毡	那	她	必须	知道	更多的	关于	音乐	本身	,

她觉得自己必须更多地了解音乐本身。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['riːəl] ['sɪŋər] .

if	she	were	to	become	a	real	singer	.
如果	她	是	到	变得	一个	真实的	歌手	.

如果她能成为一名真正的歌手。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ədˈvaɪzd][tuː; tə][ˈstʌdi][ˈhɑːrməni][ænd; ənd][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈsaidni][ˈhoʊmər],

She	was	advised	to	study	harmony	and	composition	with	Sidney	Homer	,
她	曾是	建议	到	学习	和谐	和	作品	和	西德尼	荷马	,

她被建议跟随西德尼·霍默学习和声与作曲。

[wel][noʊn][æz; əz][ə; eɪ][ˈraɪtər][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk].

well	known	as	a	writer	of	music	.
出色地	已知	作为	一个	作家	的	音乐	.

以音乐创作而闻名。

[ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][hɜːr; hər][ˈlesnz; ˈlesənz][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər].[ˈhoʊmər],[ænd; ənd],[ɪn][əˈdɪʃ(ə)n],[ˈstʌdid][ˈsɪŋɪŋ]

She	began	her	lessons	with	Mr	.	Homer	,	and	,	in	addition	,	studied	singing
她	开始	她	课程	和	先生	.	荷马	,	和	,	在	添加	,	研究	歌唱

[wɪð; wɪθ][ˈwɪljəm][el].[ˈhwitni].

with	William	L	.	Whitney	.
和	威廉	L	.	惠特尼	.

她开始跟随霍默先生学习，此外，还跟随威廉·L·惠特尼学习唱歌。

[ɪn]-[ˈluːɪs][ˈbiːti, ˈbeɪti][ænd; ənd][ˈsaidni][ˈhoʊmər][wɜːr; wər][ˈmærid].

In	1895	Louise	Beatty	and	Sidney	Homer	were	married	.
在	-	路易丝	比蒂	和	西德尼	荷马	是	已婚	.

1895年，路易丝·比蒂和西德尼·霍默结婚。

[ˈmɪstər].[ˈhoʊmər][biˈliːvd][ðæt][hɪz; ɪz][ˈweɪfs][vɔɪs][wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəl],[ænd; ənd][ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

Mr	.	Homer	believed	that	his	wife's	voice	was	unusual	,	and	that	it	was
先生	.	荷马	相信	那	他的	妻子的	嗓音	曾是	异常	,	和	那	它	曾是

[ɪˈspeʃəli][ˈsuːtɪd][fɔːr; fər][ˈɑːprə].

especially	suited	for	opera	.
尤其	适合	为了	歌剧	.

霍默先生认为他妻子的嗓音很特别，尤其适合歌剧演唱。

[hiː; hi][ˈwɑːntɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][əˈbrɔːd][tuː; tə][treɪn][hɜːrˈself][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈɑːprə][ˈsɪŋər].

He	wanted	her	to	go	abroad	to	train	herself	to	be	an	opera	singer	.
他	通缉	她	到	去	国外	到	火车	她自己	到	是	一个	歌剧	歌手	.

他希望她出国接受专业训练，成为一名歌剧演员。

[əˈkɔːrdɪŋli],[ðeɪ][went][tuː; tə][ˈpærɪs],[wer][ˈmædəm][ˈhoʊmər][ˈstʌdid][ˈveri][hɑːrd][fɔːr; fər][tuː]

Accordingly	,	they	went	to	Paris	,	where	Madame	Homer	studied	very	hard	for	two
因此	,	他们	去	到	巴黎	,	在哪里	夫人	荷马	研究	非常	难的	为了	二

[ˈjɪrz].

years	.
年	.

于是，他们去了巴黎，霍默夫人在那里刻苦学习了两年。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ə; eɪ][trəˈmendəs][əˈmaʊnt][ʌv; əv][wɜːrk][wɪˈðaʊt][ˈɪndʒərɪŋ][hɜːr; hər]

She	was	able	to	do	a	tremendous	amount	of	work	without	injuring	her
她	曾是	有能力的	到	做	一个	巨大的	数量	的	工作	没有	受伤	她

[helθ],

health	,
健康	,

她能够在不损害健康的情况下完成大量工作。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][lɪvd][ˈkwaɪətli][ænd; ənd][eɪt][gʊd][hoʊm][fuːd][æt; ət][ˈregjələr][ˈaʊərz].

because	she	lived	quietly	and	ate	good	home	food	at	regular	hours	.
因为	她	居住地	悄悄	和	吃	好的	家	食物	在	常规的	小时	.

因为她生活安静，作息规律，每天都能吃到美味的家常菜。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['aʊərz] [spent] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['tiːtʃərz] , [ɪn]

Then	came	the	reward	of	the	long	hours	spent	in	singing	with	her	teachers	,	in
然后	来了	这	报酬	的	这	长的	小时	花费	在	歌唱	和	她	教师	,	在

['præktɪsɪŋ] ,

practicing	,
练习	,

然后，她得到了长时间与老师一起唱歌练习的回报。

[ænd; ənd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ænd; ənd] [drə'mætɪks] .

and	in	studying	languages	and	dramatics	.
和	在	学习	语言	和	戏剧	.

以及在语言和戏剧方面的学习。

['mædəm] ['hoʊmər] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] ['ɑːprə] .

Madame	Homer	was	ready	to	sing	in	opera	.
夫人	荷马	曾是	准备好	到	唱歌	在	歌剧	.

霍默夫人已经准备好在歌剧院演唱了。

[ɪn] [ə'merɪkə] , [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɑːprə] [ɑː'iːdə] ,

In	America	,	she	appeared	for	the	first	time	in	San	Francisco	in	the	opera	Aida	,
在	美国	,	她	出现	为了	这	第一的	时间	在	圣	弗朗西斯科	在	这	歌剧	爱达	,

她在美国首次亮相是在旧金山，出演歌剧《阿依达》。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [pɑːrt] .

and	a	few	weeks	later	in	New	York	in	the	same	part	.
和	一个	很少	周	之后	在	新的	约克	在	这	相同的	部分	.

几周后，在纽约同一地区也发生了类似事件。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sək'ses] [æt; ət] [wʌns] .

She	was	a	success	at	once	.
她	曾是	一个	成功	在	一次	.

她立刻就获得了成功。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['luːɪs] ['hoʊmər] [hæz; həz] [dɪ'laɪtɪd] [ə'merɪkən] ['ɔːdɪənsɪz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

For	many	years	Louise	Homer	has	delighted	American	audiences	with	her
为了	许多	年	路易丝	荷马	有	高兴极了	美国人	观众	和	她

['bjuːtɪf(ə)l] [kən'træltoʊ] [vɔɪs] .

beautiful	contralto	voice	.
美丽的	女低音	嗓音	.

多年来，路易丝·霍默以其优美动听的女低音嗓音深受美国观众喜爱。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

To	keep	her	voice	in	good	condition	,
到	保持	她	嗓音	在	好的	状况	,

为了保持嗓音良好状态，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ðɪ] ['meni] [pɑːrts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sʌŋ] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [æn; ən] ['iːzi]

and	to	learn	the	many	parts	that	she	has	sung	has	not	been	an	easy
和	到	学习	这	许多	部分	那	她	有	唱	有	不是	到过	一个	简单的

[tæsk] .

task	.
任务	.

要学会她演唱过的众多声部并非易事。

['evri] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] .

Every	day	during	the	season	she	practices	and	studies	.
每一个	天	期间	这	季节	她	实践	和	研究	.

赛季期间，她每天都进行训练和学习。

['mædəm] ['hoʊmər] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] , [wʌns] [meɪd] , [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [kept] [baɪ]

Madame	**Homer**	**believes**	**that**	**a**	**great**	**name**	**,**	**once**	**made**	**,**	**can**	**only**	**be**	**kept**	**by**
夫人	荷马	相信	那	一个	伟大的	姓名	,	一次	制成	,	能	仅有的	是	保留	经过

['θɜːroʊ] [wɜːrk] .

thorough	**work**	**.**
彻底	工作	.

霍默夫人认为，伟大的名声一旦建立，就只能通过不懈的努力才能保持下去。

[waɪl] ['mædəm] ['hoʊmər][hæz; həz] ['nevər] [slaitid] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

While	**Madame**	**Homer**	**has**	**never**	**slighted**	**any**	**part**	**of**	**the**	**work**	**of**	**her**
尽管	夫人	荷马	有	绝不	轻视	任何	部分	的	这	工作	的	她

[prə'feʃ(ə)n] ,

profession	**,**
职业	,

虽然霍默夫人从未轻视过她职业的任何部分，

['niːðər] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [hoʊm] - ['meɪkɪŋ] .

neither	**has**	**she**	**neglected**	**the**	**work**	**of**	**home**	**-**	**making**	**.**
两者都不	有	她	被忽视的	这	工作	的	家	-	制作	.

她也没有忽视家务。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['mʌðər]

She	**has**	**always**	**found**	**time**	**to**	**be**	**an**	**intelligent**	**and**	**affectionate**	**mother**
她	有	总是	成立	时间	到	是	一个	聪明的	和	亲热	母亲

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['riːəl] [hoʊm] .

to	**her**	**children**	**and**	**to**	**preside**	**over**	**a**	**real**	**home**	**.**
到	她	孩子们	和	到	主持	超过	一个	真实的	家	.

她总能抽出时间，做一个聪明慈爱的母亲，把孩子们照顾好，把家打理得井井有条。

[rɪ'membərɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] ,

Remembering	**her**	**own**	**happy**	**childhood**	**,**
记住	她	自己的	快乐的	童年	,

回忆起自己快乐的童年，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd]

she	**has**	**been**	**determined**	**that**	**her**	**children**	**should**	**have**	**as**	**much**	**love**	**and**
她	有	到过	决定	那	她	孩子们	应该	有	作为	很多	爱	和

[ker] [ænd; ənd] [gʊd] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] ['mʌðər] [geɪv] [hɜːr; hər] .

care	**and**	**good**	**training**	**as**	**her**	**own**	**mother**	**gave**	**her**	**.**
关心	和	好的	训练	作为	她	自己的	母亲	给予	她	.

她决心要让自己的孩子得到像她母亲给予她的一样多的爱、关怀和良好的教育。

['luːɪs] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] , [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['meddzɔ] [vɔɪs] [ænd; ənd][hæz; həz] [sʌŋ] [ɪn]

Louise	**,**	**the**	**eldest**	**daughter**	**,**	**has**	**a**	**good**	**mezzo**	**voice**	**and**	**has**	**sung**	**in**
路易丝	,	这	长子	女儿	,	有	一个	好的	中音	嗓音	和	有	唱	在

[rɪ'saɪtlz] ,

recitals	**,**
独奏会	,

大女儿路易丝拥有一副优美的女中音，曾参加过独唱音乐会。

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

sometimes	**with**	**her**	**mother**	**.**
有时	和	她	母亲	.

有时会和她母亲一起。

['saidni] , [ðə; ði] ['sekənd] [tʃaɪld] , [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'herɪtɪd] ['mjuːzɪk(ə)l] [ə'bɪləti] .

Sidney	**,**	**the**	**second**	**child**	**,**	**has**	**also**	**inherited**	**musical**	**ability**	**.**
西德尼	,	这	第二	孩子	,	有	还	遗传	音乐	能力	.

家中第二个孩子西德尼也继承了音乐天赋。

['mædəm] ['hoʊmər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [iːtʃ]

Madame	**Homer**	**and**	**her**	**husband**	**have**	**always**	**been**	**intensely**	**interested**	**in**	**each**
夫人	荷马	和	她	丈夫	有	总是	到过	强烈地	感兴趣的	在	每个

['ʌðɚz] [wɜːrk] .

other's	**work**	**.**
其他的	工作	.

霍默夫人和她的丈夫一直对彼此的工作都非常感兴趣。

[ðə; ði] [waɪf] [lʌvz] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kəm'pəuziz] ,

The	**wife**	**loves**	**to**	**sing**	**the**	**songs**	**her**	**husband**	**composes**	**,**
这	妻子	爱	到	唱歌	这	歌曲	她	丈夫	组成	,

妻子喜欢唱丈夫创作的歌曲。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][tɜːrn] [teɪks] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['dedɪkeɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	**he**	**in**	**turn**	**takes**	**delight**	**in**	**dedicating**	**them**	**to**	**her**	**.**
和	他	在	转动	需要	喜	在	奉献	他们	到	她	.

而他则乐于将这些礼物献给她。

['luːɪs] ['hoʊmər] [pə'zest] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [vɔɪs] ,

Louise	**Homer**	**possessed**	**a**	**remarkable**	**voice**	**,**
路易丝	荷马	拥有	一个	卓越	嗓音	,

路易丝·霍默拥有一副非凡的嗓音，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [oʊn] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːnstənt] [wɜːrk] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n]

but	**her**	**own**	**painstaking**	**and**	**constant**	**work**	**has**	**brought**	**it**	**to**	**perfection**
但	她	自己的	费尽心力	和	持续的	工作	有	带来	它	到	完美

.

:
.

但她自己孜孜不倦、持之以恒的努力，最终使之臻于完美。

['hɛriːət] ['gʊdˌhjuː] ['hɑːzmər] —

Harriet	**Goodhue**	**Hosmer**	**—**
哈丽特	古德休	霍斯默	—

哈丽雅特·古德休·霍斯默——

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [lʌvd] [ɑːrt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [iːz]

The	**Girl**	**Who**	**Loved**	**Art**	**More**	**Than**	**Ease**
这	女孩	WHO	喜爱	艺术	更多的	比	舒适

热爱艺术胜过安逸的女孩

[bæts] , [bɜːrdz] , [təudz] , [sneɪks] , [ænd; ənd] ['biːtlz] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .

Bats	**,**	**birds**	**,**	**toads**	**,**	**snakes**	**,**	**and**	**beetles**	**filled**	**the**	**room**	**.**
蝙蝠	,	鸟类	,	蟾蜍	,	蛇	,	和	甲虫	已填	这	房间	.

房间里挤满了蝙蝠、鸟类、蟾蜍、蛇和甲虫。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [stʌft] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['iːðər]

Some	**were**	**stuffed**	**and**	**mounted**	**,**	**and**	**the**	**others**	**were**	**either**
一些	是	填充	和	安装	,	和	这	其他的	是	任何一个

[dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][ɔːr] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]['ælkəhɔːl] .

dissected	**or**	**preserved**	**in**	**alcohol**	**.**
解剖	或者	保存完好	在	酒精	.

有些被制成标本，有些则被解剖或保存在酒精中。

[ðɪs] [ruːm] [wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ][mjuˈziːəm] [nɔːr][ə; eɪ] ['bɔɪz] [den] .

This	**room**	**was**	**neither**	**a**	**museum**	**nor**	**a**	**boy's**	**den**	**.**
这	房间	曾是	两者都不	一个	博物馆	也不	一个	男孩们	丹	.

这间房间既不是博物馆，也不是男孩的秘密基地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [noʊn] [æz; əz] “ ['hæpi] ['hæti] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [hɜːr'self] ,

It	**was**	**owned**	**by**	**a**	**little**	**girl**	**known**	**as**	**“**	**Happy**	**Hatty**	**,**	**”**	**and**	**she**	**,**	**herself**	**,**
它	曾是	拥有	经过	一个	小的	女孩	已知	作为	“	快乐的	哈蒂	,	”	和	她	,	她自己	,

它属于一个名叫“快乐哈蒂”的小女孩，而她本人，

[hæd; həd] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [streɪndʒ] ['ɔrnəmənts] .

had	collected	and	prepared	every	one	of	its	strange	ornaments	.
有	集	和	准备	每一个	一	的	它是	奇怪的	装饰品	.

他收集并整理了它所有的奇特饰品。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['hɛriːət] ['hɑːzmər] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

At	the	time	that	Harriet	Hosmer	was	young	,
在	这	时间	那	哈丽特	霍斯默	曾是	年轻的	,

哈丽雅特·霍斯默年轻的时候，

[di'sektiŋ] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['prɑːpər] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl] .

dissecting	animals	was	not	considered	a	proper	amusement	for	a	girl	.
解剖	动物	曾是	不是	经过考虑的	一个	恰当的	娱乐	为了	一个	女孩	.

解剖动物并不被认为是女孩子合适的娱乐活动。

[ðə; ði] ['nebəz] [θɔːt] [ðæt] ['hɛriːət] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['soʊɪŋ]

The	neighbors	thought	that	Harriet	would	have	been	much	better	employed	in	sewing
这	邻居	想法	那	哈丽特	会	有	到过	很多	更好的	受雇	在	缝纫

[ə; eɪ] [faɪn] [siːm] .

a	fine	seam	.
一个	美好的	接缝	.

邻居们认为，哈丽特如果去缝制一件精致的衣物，会更有发展前景。

['hæriːəts] ['fɑːðər] , [æn; ən] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]

Harriet's	father	,	an	eminent	physician	,	had	his	own	ideas	about	bringing	up
哈里特的	父亲	,	一个	杰出	医生	,	有	他的	自己的	想法	关于	带来	向上

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

his	little	girl	.
他的	小的	女孩	.

哈丽特的父亲是一位杰出的医生，他对抚养女儿有着自己的想法。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɑːzmər] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [soʊ] [ðæt]

Dr	.	Hosmer	wanted	her	to	live	in	the	fresh	air	and	sunshine	so	that
博士	.	霍斯默	通缉	她	到	居住	在	这	新鲜的	空气	和	阳光	所以	那

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .

she	would	be	strong	and	healthy	.
她	会	是	强的	和	健康	.

霍斯默医生希望她生活在空气清新、阳光充足的地方，这样她才能强壮健康。

[ðə; ði] [mɔːr] ['hɛriːət] [reɪndʒd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] , [ðə; ði] ['betər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

The	more	Harriet	ranged	the	woods	in	search	of	specimens	,	the	better	her	father
这	更多的	哈丽特	范围	这	树林	在	搜索	的	标本	,	这	更好的	她	父亲

[wʌz; wəz] [pliːzd] .

was	pleased	.
曾是	高兴	.

哈丽特在树林里四处寻找标本，她父亲就越高兴。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɑːzmər] [geɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ə; eɪ] [boʊt] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [roʊ] [ɑːn][ðə; ði]

Dr	.	Hosmer	gave	his	little	girl	a	boat	,	so	that	she	could	row	on	the
博士	.	霍斯默	给予	他的	小的	女孩	一个	船	,	所以	那	她	可以	排	在	这

[tʃɑːrlz] ['rɪvər] ,

Charles	River	,
查尔斯	河	,

霍斯默医生送给他的小女儿一艘船，这样她就可以在查尔斯河上划船了。

[wɪtʃ] [floʊd] [pæst][hɜːr; hər] [hoʊm] .

which	flowed	past	her	home	.
哪个	流动	过去的	她	家	.

河水从她家门前流过。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [vəˈniːʃn] [ˈgɑːndələˌgɑːnˈdoʊlə] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [ˈvelvɪt]

He	had	a	Venetian	gondola	made	for	her	,	too	,	with	velvet
他	有	一个	威尼斯	贡多拉	制成	为了	她	,	也	,	和	天鹅绒

[ˈkuʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [praʊ] .

cushions	and	a	silver	prow	.
靠垫	和	一个	银	船首	.

他还为她定制了一艘威尼斯贡多拉，配有天鹅绒软垫和银质船头。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [noʊ] [gɪft] [wʌz; wəz] [tuː] [rɪtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,

In	fact	,	he	thought	that	no	gift	was	too	rich	for	his	little	girl	,
在	事实	,	他	想法	那	不	礼物	曾是	也	富有的	为了	他的	小的	女孩	,

事实上，他认为送给女儿的任何礼物都不嫌贵重。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] .

so	long	as	it	would	keep	her	in	the	open	air	.
所以	长的	作为	它	会	保持	她	在	这	打开	空气	.

只要能让她待在户外就行。

[ˈhɛriːət] [ɪnˈdʒɔɪd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [laɪf] .

Harriet	enjoyed	out	-	of	-	door	life	.
哈丽特	享受	出去	-	的	-	门	生活	.

哈丽特喜欢户外生活。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

She	grew	tall	and	strong	.
她	生长	高的	和	强的	.

她长得又高又壮。

[hɜːr; hər] [ˈmʌslz] [bɪˈkeɪm] [fɜːrm][frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ˈroʊɪŋ] .

Her	muscles	became	firm	from	much	rowing	.
她	肌肉	成为	公司	从	很多	划船	.

由于经常划船，她的肌肉变得结实。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɔːk] [maɪlz] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈtaɪərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪrləs] [ˈraɪdər] .

She	could	walk	miles	without	being	tired	,	and	was	a	fearless	rider	.
她	可以	走	英里	没有	存在	疲劳的	,	和	曾是	一个	无畏	骑士	.

她能走好几英里路都不觉得累，而且骑术精湛，无所畏惧。

[ðʌs] , [ʌnˈnoʊɪŋli] , [dɪd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [huː] [ˈleɪtər] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈskʌlptər] ,

Thus	,	unknowingly	,	did	this	little	girl	,	who	later	became	a	distinguished	sculptor	,
因此	,	不知不觉地	,	做过	这	小的	女孩	,	WHO	之后	成为	一个	杰出的	雕塑家	,

就这样，这个后来成为杰出雕塑家的小女孩，在不知不觉中做到了。

[leɪ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][laɪf] [wɜːrk] .

lay	a	strong	foundation	for	her	life	work	.
躺	一个	强的	基础	为了	她	生活	工作	.

为她毕生的事业奠定坚实的基础。

[ˈhɛriːət] [ˈgʊdˌhjuː] [ˈhɑːzmər] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈwɔtɝˌtaʊn] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [ɑːn][ɑːkˈtoʊbər][naɪn] ,

Harriet	Goodhue	Hosmer	was	born	in	Watertown	,	Massachusetts	,	on	October	9	,
哈丽特	古德休	霍斯默	曾是	出生	在	沃特敦	,	马萨诸塞州	,	在	十月	9	,

- .

1830	.
-	.

哈丽特·古德休·霍斯默于 1830 年 10 月 9 日出生于马萨诸塞州沃特敦。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [ænd; ənd][moʊld][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ʃeɪps] .

Even	as	a	child	she	liked	to	play	with	clay	and	mold	it	into	shapes	.
甚至	作为	一个	孩子	她	喜欢	到	玩	和	黏土	和	模具	它	进入	形状	.

她从小就喜欢玩黏土，把它捏成各种形状。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kleɪ] - [pɪt] .

In	one	corner	of	the	garden	there	was	a	clay	-	pit	.
在	一	角落	的	这	花园	那里	曾是	一个	黏土	-	坑	.

花园的一角有一个黏土坑。

[hɪr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['taɪərd] [ʌv; əv] [bʊks] ,

Here	the	little	girl	used	to	go	,	when	she	grew	tired	of	books	,
这里	这	小的	女孩	用过的	到	去	,	什么时候	她	生长	疲劳的	的	图书	,

小女孩以前看书看腻了就常来这里。

[tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [dɔːgz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wet] [kleɪ] .

to	fashion	dogs	and	horses	from	the	wet	clay	.
到	时尚	狗	和	马匹	从	这	湿的	黏土	.

用湿黏土捏出狗和马的形状。

['hɛriːət] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] ['wɔtɝˌtaʊn] , [ænd; ənd] ['leɪtər] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] [æt; ət]

Harriet	went	to	school	in	Watertown	,	and	later	attended	a	private	school	at
哈丽特	去	到	学校	在	沃特敦	,	和	之后	参加	一个	私人的	学校	在

['lenəks] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Lenox	,	Massachusetts	.
莱诺克斯	,	马萨诸塞州	.

哈丽特在沃特敦上学，后来在马萨诸塞州莱诺克斯的一所私立学校就读。

['æftər] [θriː] ['jɪrz] [æt; ət] ['lenəks] , ['hɛriːət] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

After	three	years	at	Lenox	,	Harriet	returned	home	.
后	三	年	在	莱诺克斯	,	哈丽特	返回	家	.

在莱诺克斯待了三年后，哈丽特回到了家。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːd(ə)lɪŋ] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

She	then	began	to	study	drawing	and	modeling	in	Boston	.
她	然后	开始	到	学习	绘画	和	造型	在	波士顿	.

之后，她开始在波士顿学习绘画和模特制作。

['ɔːf(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bəuθ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['lesnz; 'lesənz] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

Often	she	walked	both	to	and	from	her	lessons	,	a	distance	of
经常	她	步行	两个都	到	和	从	她	课程	,	一个	距离	的

[ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] .

fourteen	miles	.
十四	英里	.

她经常步行往返上课地点，全程十四英里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

By	this	time	,
经过	这	时间	,

到此时，

['hɛriːət] ['hɑːzmər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪd] [hɜːr; hər] ['hæpiːɝ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [tɜːrn] ['fɔːrmləs] ['bɪts]

Harriet	Hosmer	realized	that	nothing	made	her	happier	than	to	turn	formless	bits
哈丽特	霍斯默	已实现	那	没有什么	制成	她	更快乐	比	到	转动	无形	比特

[ʌv; əv] [kleɪ] ['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːbdʒekts] .

of	clay	into	beautiful	objects	.
的	黏土	进入	美丽的	对象	.

哈丽雅特·霍斯默意识到，没有什么比把毫无形状的黏土变成美丽的物品更让她快乐的了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ;

She	felt	that	she	would	like	to	go	still	further	in	her	work	;
她	毛毡	那	她	会	喜欢	到	去	仍然	更远	在	她	工作	;

她觉得她想在工作中更进一步；

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [aɪ'diːəz] [teɪk] [ʃeɪp] [ɪn] ['mɑːrb(ə)l] .

she	wanted	to	see	some	of	her	ideas	take	shape	in	marble	.
她	通缉	到	看	一些	的	她	想法	拿	形状	在	大理石	.

她想看到自己的一些想法用大理石变成现实。

['hɛriːət] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['skʌlptər] ['kænɑːt] ['fæʃ(ə)n] [laɪf] - [laɪk] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɔːr] ['ænɪmlz]

Harriet	knew	that	a	sculptor	cannot	fashion	life	-	like	figures	of	people	or	animals
哈丽特	知道	那	一个	雕塑家	不能	时尚	生活	-	喜欢	数据	的	人们	或者	动物

[wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊni] [freɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [fleʃ]

without	understanding	the	position	and	shape	of	the	bony	frame	under	the	flesh
没有	理解	这	位置	和	形状	的	这	骨质	框架	在下面	这	肉

.

.

.

哈丽特知道，雕塑家如果不了解皮肉之下骨骼框架的位置和形状，就无法塑造出栩栩如生的人物或动物形象。

[ðə; ði] [dekə'reiʃəns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [mju'ziːəm] - [laɪk] [ruːm] ,

The	decorations	of	her	museum	-	like	room	,
这	装饰	的	她	博物馆	-	喜欢	房间	,

她那如同博物馆般的房间的装饰，

[ɔːl] [ðoʊz] ['spesɪmənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] [ɔːr] ['maʊntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

all	those	specimens	that	she	had	dissected	or	mounted	as	a	child	,
全部	那些	标本	那	她	有	解剖	或者	安装	作为	一个	孩子	,

她小时候解剖或制作的所有那些标本，

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [fer] [stɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] .

had	given	her	a	fair	start	in	the	study	of	anatomy	.
有	给定	她	一个	公平的	开始	在	这	学习	的	解剖学	.

这让她在解剖学学习方面有了良好的开端。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] ['stʌdid] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

She	also	studied	this	subject	with	her	father	.
她	还	研究	这	主题	和	她	父亲	.

她也曾和父亲一起学习过这门学科。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] ['skʌlptər] ,

However	,	she	realized	that	,	if	she	were	to	be	a	real	sculptor	,
然而	,	她	已实现	那	,	如果	她	是	到	是	一个	真实的	雕塑家	,

然而，她意识到，如果她想成为一名真正的雕塑家，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ə'nætəmi] .

she	must	know	more	about	anatomy	.
她	必须	知道	更多的	关于	解剖学	.

她一定了解更多解剖学知识。

[ʃiː; ʃi] ['kɑːnsɪkwentli] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [skuːl] [wer] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['stʌdi] .

She	consequently	looked	about	for	a	school	where	she	might	study	.
她	最后	看起来	关于	为了	一个	学校	在哪里	她	可能	学习	.

因此，她开始四处寻找可以就读的学校。

[ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['medɪk(ə)l] [skuːl] [wʊd] [nɑːt] [ək'sept] [ðɪs] ['iːgər] [jʌŋ] ['stuːd(ə)nt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

The	Boston	Medical	School	would	not	accept	this	eager	young	student	because
这	波士顿	医疗的	学校	会	不是	接受	这	渴望的	年轻的	学生	因为

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] ,

she	was	a	girl	,
她	曾是	一个	女孩	,

波士顿医学院拒绝录取这位充满热情的年轻学生，因为她是女孩。

[bʌt; bət] ['hɛriːət] ['hɑːzmər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [dɔːntid] [baɪ] [wʌn] [rɪ'fjuːz(ə)l] .

but	Harriet	Hosmer	was	not	a	person	to	be	daunted	by	one	refusal	.
但	哈丽特	霍斯默	曾是	不是	一个	人	到	是	畏惧	经过	一	拒绝	.

但哈丽雅特·霍斯默并不是那种会被一次拒绝吓倒的人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['faɪnəli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][es 'tiː] . ['luːɪs] ['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]

She	was	finally	admitted	to	the	St	.	Louis	Medical	College	where	she	had	a
她	曾是	最后	承认	到	这	英石	.	路易斯	医疗的	大学	在哪里	她	有	一个

['veri] ['θɜːroʊ] [kɔːrs] [ɪn] [ə'nætəmi] .

very	thorough	course	in	anatomy	.
非常	彻底	课程	在	解剖学	.

她最终被圣路易斯医学院录取，在那里接受了非常全面的解剖学课程。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðɪs] [kɔːrs] ,

After	she	had	completed	this	course	,
后	她	有	完全的	这	课程	,

她完成这门课程后，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] ['sɪriəsli] [ɪn][ə; eɪ]['stuːdioʊ] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

she	returned	home	and	began	to	work	seriously	in	a	studio	which	her	father
她	返回	家	和	开始	到	工作	严重地	在	一个	工作室	哪个	她	父亲

[hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .

had	fitted	up	for	her	in	his	garden	.
有	适配	向上	为了	她	在	他的	花园	.

她回到家，开始在她父亲为她在花园里搭建的工作室里认真工作。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['hespə] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] ,

A	beautiful	girl	representing	Hesper	,	the	evening	star	,
一个	美丽的	女孩	代表	赫斯珀	,	这	晚上	星星	,

一位美丽的少女，代表着晚星赫斯珀。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt] ['hɛriːət] ['hɑːzmər] [tʃoʊz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][fɜːrst][ə'rɪdʒən(ə)l]['stætʃuː] .

was	the	subject	that	Harriet	Hosmer	chose	for	her	first	original	statue	.
曾是	这	主题	那	哈丽特	霍斯默	选择	为了	她	第一的	原来的	雕像	.

这是哈丽雅特·霍斯默为她的第一座原创雕像选择的主题。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [blɑːk] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɜːrkmən] [nɑːk] [ɔːf][ðə; ði]['kɔːrnərz] .

From	a	solid	block	of	marble	she	had	a	workman	knock	off	the	corners	.
从	一个	坚硬的	堵塞	的	大理石	她	有	一个	工人	敲	离开	这	角落	.

她让工人从一整块大理石上敲掉四个角。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['skʌlptər] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm]

As	he	was	not	accustomed	to	working	for	sculptors	she	did	not	allow	him
作为	他	曾是	不是	习惯	到	在职的	为了	雕塑家	她	做过	不是	允许	他

[tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðɪn] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌt] .

to	go	within	several	inches	of	the	part	that	she	was	to	cut	.
到	去	之内	一些	英寸	的	这	部分	那	她	曾是	到	切	.

由于他不习惯为雕塑家工作，她不允许他靠近她要切割的部件几英寸以内。

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrk] [ʃiː; ʃi][dɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [smɔːl] [hændz] .

All	the	rest	of	this	difficult	work	she	did	with	her	own	small	hands	.
全部	这	休息	的	这	难的	工作	她	做过	和	她	自己的	小的	双手	.

其余所有艰辛的工作，她都是亲手完成的。

[fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr][ten] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tʃɪpt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [blɑːk] [wɪð; wɪθ]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd]

For	eight	or	ten	hours	a	day	she	chipped	away	at	the	block	with	chisel	and
为了	八	或者	十	小时	一个	天	她	缺口	离开	在	这	堵塞	和	凿	和

[ə; eɪ] ['ledn] ['mælɪt] ['weɪɪŋ] [fɔːr] [paʊndz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

a	leaden	mallet	weighing	four	pounds	and	a	half	.
一个	铅灰色	槌	称重	四	磅	和	一个	一半	.

她每天花八到十个小时，用凿子和重达四磅半的铅锤一点一点地凿这块木头。

['mʌslz] [meɪd] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l][baɪ] [mʌtʃ] ['roʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eksərsaɪzɪz] [ɪneɪbld]

Muscles	made	strong	and	flexible	by	much	rowing	and	other	exercises	enabled
肌肉	制成	强的	和	灵活的	经过	很多	划船	和	其他	练习	已启用

[hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [hɑːrd][wɜːrk] [deɪ] ['æftər] [deɪ] .

her	to	keep	up	this	hard	work	day	after	day	.
她	到	保持	向上	这	难的	工作	天	后	天	.

通过大量的划船和其他锻炼，她练就了强壮而灵活的肌肉，使她能够日复一日地坚持这项艰苦的工作。

[ðə; ði] [blɑːk] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪd(ə)n] ,

The	block	of	marble	was	finally	turned	into	the	head	of	a	lovely	maiden	,
这	堵塞	的	大理石	曾是	最后	转向	进入	这	头	的	一个	迷人的	少女	,

那块大理石最终被雕成了一位美丽少女的头像。

[hɜːr; hər] [her] [in'twain] [wɪð; wɪθ] ['pɔpiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][stɑːr][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .

her	hair	entwined	with	poppies	and	a	star	on	her	forehead	.
她	头发	交织	和	罂粟花	和	一个	星星	在	她	前额	.

她的头发上缠绕着罂粟花，额头上别着一颗星星。

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][wʌz; wəz] [ðɪs] [hed] [ʌv; əv] ['hespə] , ['hɛriːət] ['hɑːzmər] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['stʌdi]

Beautiful	as	was	this	head	of	Hesper	,	Harriet	Hosmer	felt	that	she	must	study
美丽的	作为	曾是	这	头	的	赫斯珀	,	哈丽特	霍斯默	毛毡	那	她	必须	学习

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

尽管赫斯珀的头像如此美丽，哈丽特·霍斯默仍然觉得她必须更加努力地学习。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv][dʒɑːn] ['gɪbsən] ,

She	was	very	desirous	of	entering	the	studio	of	John	Gibson	,
她	曾是	非常	渴望	的	进入	这	工作室	的	约翰	吉布森	,

她非常渴望进入约翰·吉布森的工作室。

[ə; eɪ]['noʊtɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['skʌlptər] [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [roʊm] .

a	noted	English	sculptor	who	was	then	residing	in	Rome	.
一个	著名的	英语	雕塑家	WHO	曾是	然后	居住	在	罗马	.

一位当时居住在罗马的著名英国雕塑家。

[naʊ] ['mɪstər] . ['gɪbsən] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['hɑːzmər][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ,

Now	Mr	.	Gibson	,	hearing	that	Miss	Hosmer	was	young	and	rich	,
现在	先生	.	吉布森	,	听力	那	错过	霍斯默	曾是	年轻的	和	富有的	,

吉布森先生听说霍斯默小姐年轻又富有，

[fɪrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [bɪ'fɔːr] ['riːəl] ['dɪfəkəltɪz] .

feared	that	she	might	be	easily	discouraged	before	real	difficulties	.
害怕	那	她	可能	是	容易地	灰心	前	真实的	困难	.

担心她在遇到真正的困难时会轻易气馁。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [də'gerətaɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] “ ['hespə] ,

However	,	as	soon	as	he	saw	the	daguerreotypes	of	her	“	Hesper	,
然而	,	作为	很快	作为	他	锯	这	达盖尔银版摄影法	的	她	“	赫斯珀	,

然而，当他看到她“赫斯珀”的银版照片时，

” [ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptər] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , “ [wət'evər] [aɪ][kæn; kən] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi]

”	the	great	sculptor	said	to	her	father	,	“	Whatever	I	can	teach	her	,	she
”	这	伟大的	雕塑家	说	到	她	父亲	,	“	任何	我	能	教	她	,	她

[ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] .

shall	learn	.
将	学习	.

这位伟大的雕塑家对她的父亲说：“凡我能教她的，她都要学会。”

” [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['gɪbsən] ,

”	At	the	very	beginning	of	her	work	with	Mr	.	Gibson	,
”	在	这	非常	开始	的	她	工作	和	先生	.	吉布森	,

“在她与吉布森先生共事之初，

['hɛriːət] ['hɑːzmər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][gɜːrl] [huː] ['gɪvz] [ʌp] ['iːzəli]

Harriet	Hosmer	showed	him	that	she	was	not	the	sort	of	girl	who	gives	up	easily
哈丽特	霍斯默	显示	他	那	她	曾是	不是	这	种类	的	女孩	WHO	给予	向上	容易地

.

:

.

哈丽雅特·霍斯默向他证明，她不是那种轻易放弃的女孩。

[ðə; ði]['aɪərn][rɑːd][ɪn][ə; eɪ] [kleɪ] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['viːnəs] [diː] ['milɔ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mɔdld] [ɪn]

The	iron	rod	in	a	clay	copy	of	the	Venus	de	Milo	which	she	had	modeled	in
这	铁	杆	在	一个	黏土	复制	的	这	金星	德	米洛	哪个	她	有	建模	在

['ɔːrdər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk] [snæpt] ,

order	that	her	teacher	might	have	an	idea	of	her	work	snapped	,
命令	那	她	老师	可能	有	一个	主意	的	她	工作	啪啪	,

她为了让老师了解她的作品而制作的维纳斯黏土复制品中的铁棒断裂了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	the	figure	fell	to	pieces	.
和	这	数字	跌倒	到	件	.

然后，那个人偶散架了。

[haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər]

However	,	without	stopping	to	complain	,	she	started	at	once	to	make	another
然而	,	没有	停止	到	抱怨	,	她	开始	在	一次	到	制作	其他

['mɑːd(ə)l] .

model	.
模型	.

然而，她没有停止抱怨，立刻开始制作另一个模型。

['hɛriːət] ['hɑːzmər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːrk] ['stedəli] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] ['gɪbsən] .

Harriet	Hosmer	continued	to	work	steadily	with	John	Gibson	.
哈丽特	霍斯默	持续	到	工作	稳步	和	约翰	吉布森	.

哈丽雅特·霍斯默继续与约翰·吉布森保持着稳定的合作关系。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst]

Then	one	day	a	message	came	from	her	father	stating	that	he	had	lost
然后	一	天	一个	信息	来了	从	她	父亲	声明	那	他	有	丢失的

[hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [send] [hɜːr; hər] ['mʌni] .

his	fortune	and	could	no	longer	send	her	money	.
他的	财富	和	可以	不	更长	发送	她	钱	.

后来有一天，她父亲发来消息说他破产了，再也不能给她寄钱了。

[mɪs] ['hɑːzmər][soʊld][hɜːr; hər] [faɪn] ['sæd(ə)l] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ruːm] [fɔːr; fər]

Miss	Hosmer	sold	her	fine	saddle	horse	,	and	took	an	inexpensive	room	for
错过	霍斯默	卖	她	美好的	鞍	马	,	和	采取	一个	价格低廉	房间	为了

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

霍斯默小姐卖掉了她心爱的马鞍马，租了一间便宜的房间住下。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] .

Now	she	was	actually	to	work	for	her	living	.
现在	她	曾是	实际上	到	工作	为了	她	活的	.

现在她真的要靠工作谋生了。

[mɪs] ['hɑːzmər] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['sɜːrkl] [ɪn] [roʊm] .

Miss	Hosmer	became	an	important	figure	in	the	art	and	literary	circles	in	Rome	.
错过	霍斯默	成为	一个	重要的	数字	在	这	艺术	和	文学	界	在	罗马	.

霍斯默小姐成为罗马艺术和文学界的重要人物。

[ʃiː; ʃi] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] [frendz] [ðə; ði] ['braʊnɪŋ] , ['hɔθɔrn] , [ðə; ði] - ,

She	numbered	among	her	friends	the	Brownings	,	Hawthorne	,	the	Thackerays	,
她	编号	之中	她	朋友们	这	勃朗宁	,	霍桑	,	这	-	,

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l] .

and	many	other	interesting	people	.
和	许多	其他	有趣的	人们	.

她的朋友包括勃朗宁夫妇、霍桑夫妇、萨克雷夫妇以及许多其他有趣的人。

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,

In	the	years	that	followed	,
在	这	年	那	随后	,

在随后的几年里，

['meni] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuː] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ʌn'ʃeɪpt] ['mɑːrb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [træns'fɔːmɪŋ]

many	a	beautiful	statue	emerged	from	unshaped	marble	through	the	transforming
许多	一个	美丽的	雕像	出现	从	未成形	大理石	通过	这	转变

[tʌtʃ] [ʌv; əv] ['hɛriːət] ['hɑːzmərz] [hændz] .

touch	of	Harriet	Hosmer's	hands	.
触碰	的	哈丽特	霍斯默的	双手	.

许多美丽的雕像都是在哈丽雅特·霍斯默的巧手改造下，从未经雕琢的大理石中诞生的。

[hɜːr; hər]['stætʃuː] “ [pʌk] ” [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l][elf] , ['sɪtɪŋ] [krɔːs] - [legd] [ɑːn][ə; eɪ] ['toʊdstuːl] ,

Her	statue	“	Puck	”	shows	a	merry	little	elf	,	sitting	cross	-	legged	on	a	toadstool	,
她	雕像	“	冰球	”	演出	一个	欢乐	小的	精灵	,	坐着	叉	-	腿	在	一个	毒菌	,

她的雕像作品《帕克》描绘了一个快乐的小精灵，盘腿坐在蘑菇上。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɪzərd] , [hɪz; ɪz] [raɪt] , [klɑːspɪŋ] [ə; eɪ] ['biːtl] .

his	left	hand	resting	upon	a	lizard	,	his	right	,	clasping	a	beetle	.
他的	左边	手	休息	之上	一个	蜥蜴	,	他的	正确的	,	紧握	一个	甲虫	.

他的左手放在一只蜥蜴上，右手抓着一只甲虫。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['stætʃuːz][ɑːr; ər] “ - , ”

Some	of	her	other	important	statues	are	“	Œnone	,	”
一些	的	她	其他	重要的	雕像	是	“	-	,	”

她的其他一些重要雕像包括“Œnone, ”。

“ ['bitrɪs] ['tʃɛntʃi] , ”

“	Beatrice	Cenci	,	”
“	贝娅特丽丝	岑西	,	”

“贝娅特丽丝·琴奇，”

“ ['sliːpɪŋ] [fɔːn] ,

“	Sleeping	Faun	,
“	睡眠	牧神	,

“沉睡的牧神，

” [ænd; ənd][ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv] ['tɔməs] [eɪtʃ] . ['bentən] .

”	and	a	statue	of	Thomas	H	.	Benton	.
”	和	一个	雕像	的	托马斯	H	.	本顿	.

以及托马斯·H·本顿的雕像。

“ [ziˈnəubjə][ɪn] [tʃeɪnz] , ” [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] ,

“	Zenobia	in	Chains	,	”	which	is	in	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,
“	泽诺比亚	在	链条	,	”	哪个	是	在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,

《锁链中的泽诺比亚》，现藏于大都会艺术博物馆。

[ɪz][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv][ɔːl] .

is	the	most	famous	of	all	.
是	这	最多	著名的	的	全部	.

是其中最著名的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kə'lɑːs(ə)l]['stætʃuː] ,
This is a colossal statue ,
这 是 一个 庞大 雕像 ,

这是一座巨大的雕像，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] [ʌv; əv]['pæl'maɪrə]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði]['roʊmən] ['empərər]
representing the beautiful Queen of Palmyra taken prisoner by the Roman Emperor
代表 这 美丽的 女王 的 帕尔米拉 已采取 囚犯 经过 这 罗马 皇帝
[ɔː'riːljən] .
Aurelian .
奥雷利安 .

描绘的是被罗马皇帝奥勒良俘虏的美丽帕尔米拉女王。

['hɛriːət] ['gʊdˌhjuː] ['hɑːzmər][soʊ] [lʌvd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['bjuːti] [groʊ] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Harriet Goodhue Hosmer so loved to watch beauty grow under her fingers that she
哈丽特 古德休 霍斯默 所以 喜爱 到 手表 美丽 生长 在下面 她 手指 那 她
[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ker] - [friː] ,
was willing to give up the care - free ,
曾是 愿意的 到 给 向上 这 关心 - 自由的 ,

哈丽雅特·古德休·霍斯默如此热爱看着美在她指尖下绽放，以至于她愿意放弃无忧无虑的生活。

['iːzi] [laɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
easy life that she might have had as the child of a rich man .
简单的 生活 那 她 可能 有 有 作为 这 孩子 的 一个 富有的 男人 .

她本可以过上富家千金般轻松的生活。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [dɪ'veləpt] [hɜːr; hər]['tælənt] [θruː] [hɑːrd] , ['sɪriəs] [wɜːrk] ,
Because she developed her talent through hard , serious work ,
因为 她 发达 她 天赋 通过 难的 , 严肃的 工作 ,

因为她是通过艰苦认真的努力培养了自己的才能。

[ʃiː; ʃi] [wʌn] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['skʌlptər] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
she won for herself a high place among the sculptors of America .
她 韩元 为了 她自己 一个 高的 地方 之中 这 雕塑家 的 美国 .

她在美国雕塑家中赢得了很高的地位。

['dʒuːliə][wɔːrd] [haʊ] —
Julia Ward Howe —
朱莉娅 沃德 豪 —

朱莉娅·沃德·豪——

[huːz] ['bæt(ə)l] [hɪm] [sæŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]
Whose Battle Hymn Sang Itself Into the Hearts of a Nation
谁 战斗 圣歌 桑 本身 进入 这 红心 的 一个 国家

哪首战歌响彻全国人民的心中

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,
In the days when New York was not the big city that it is now ,
在 这 天 什么时候 新的 约克 曾是 不是 这 大的 城市 那 它 是 现在 ,

在纽约还不是现在这样大都市的年代，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] ['boʊlɪŋ] [griːn] .
there was a fashionable section called the Bowling Green .
那里 曾是 一个 时髦 部分 称为 这 保龄球 绿色的 .

这里曾有一个名为保龄球场的时尚街区。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər]['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['jeloʊ] [koʊtʃ] [roʊl][baɪ] .
The people who lived there often used to see a great yellow coach roll by .
这 人们 WHO 居住地 那里 经常 用过的 到 看 一个 伟大的 黄色的 教练 卷 经过 .

住在那里的人们经常看到一辆巨大的黄色马车驶过。

[wɪ'ðɪn] , [θriː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][sæt] ['stɪfli] [ə'genst] [ðə; ði] [braɪt] [bluː] ['kuʃənz] .

Within	,	three	little	girls	sat	stiffly	against	the	bright	blue	cushions	.
之内	,	三	小的	女孩们	卫星	僵硬地	反对	这	明亮的	蓝色的	靠垫	.

里面，三个小女孩僵硬地靠在亮蓝色的垫子上。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [bluː] [koʊts] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['sætn] ['bɔnɪts] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]

These	children	were	dressed	in	blue	coats	and	yellow	satin	bonnets	to	match	the
这些	孩子们	是	穿着	在	蓝色的	外套	和	黄色的	缎	引擎盖	到	匹配	这

['tʃæriət] [ænd; ənd][ɪts] ['laɪnɪŋ] .

chariot	and	its	lining	.
战车	和	它是	衬垫	.

这些孩子穿着蓝色外套和黄色缎子软帽，与战车及其内衬相配。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wɔːrd] ['tʃɪldrən] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['dʒuːliə] ,

They	were	the	three	little	Ward	children	,	one	of	them	,	Julia	,
他们	是	这	三	小的	沃德	孩子们	,	一	的	他们	,	朱莉娅	,

他们是沃德家的三个小孩，其中一个叫朱莉娅。

[tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ['leɪtər] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][æz; əz]['dʒuːliə][wɔːrd] [haʊ] .

to	be	known	later	throughout	the	land	as	Julia	Ward	Howe	.
到	是	已知	之后	自始至终	这	土地	作为	朱莉娅	沃德	豪	.

后来，她以朱莉娅·沃德·豪的名字闻名全国。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [hɪm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɪŋ] [soʊ]['ɔːf(ə)n][æt; ət] [skuːl]

She	is	the	author	of	the	famous	patriotic	hymn	which	you	sing	so	often	at	school
她	是	这	作者	的	这	著名的	爱国	圣歌	哪个	你	唱歌	所以	经常	在	学校

,

,

,

她就是那首你们在学校经常唱的著名爱国歌曲的作者。

[ðə; ði] “ ['bæt(ə)l] [hɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

the	“	Battle	Hymn	of	the	Republic	.
这	”	战斗	圣歌	的	这	共和国	.

《共和国战歌》。

” ['dʒuːliə][wɔːrd] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

”	Julia	Ward	,	the	eldest	of	the	three	little	girls	,	was	born	in	New	York	City	,
”	朱莉娅	沃德	,	这	长子	的	这	三	小的	女孩们	,	曾是	出生	在	新的	约克	城市	,

“朱莉娅·沃德是三个小女孩中的老大，出生于纽约市。”

[meɪ] - , - .

May	27	,	1819	.
可能	-	,	-	.

1819年5月27日。

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['veri] ['dɪrli] ,

Although	her	father	was	a	rich	man	and	loved	his	children	very	dearly	,
虽然	她	父亲	曾是	一个	富有的	男人	和	喜爱	他的	孩子们	非常	亲爱的	,

虽然她的父亲是个富有的人，而且非常爱他的孩子，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒərz] [wɪtʃ] [moʊst] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn'dʒɔɪ][æz; əz]

they	did	not	have	many	of	the	pleasures	which	most	children	to	-	day	enjoy	as
他们	做过	不是	有	许多	的	这	快乐	哪个	最多	孩子们	到	-	天	享受	作为

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

a	matter	of	course	.
一个	事情	的	课程	.

他们没有享受到如今大多数孩子习以为常的许多乐趣。

[ðə; ði] [wɔːrd] ['gɜːlz] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [tuː; tə] [rɑːmp] [ænd; ənd] [pleɪ] [ˌaʊt'dɔːrz] [ænd; ənd] [get]

The	Ward	girls	had	very	little	chance	to	romp	and	play	outdoors	and	get
这	沃德	女孩们	有	非常	小的	机会	到	欢蹦乱跳	和	玩	户外	和	得到

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

acquainted	with	the	birds	and	flowers	.
熟人	和	这	鸟类	和	花朵	.

沃德家的女孩们几乎没有机会在户外嬉戏玩耍，接触鸟类和花草。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['nuːpɔːrt] , ['roʊd] ['aɪlənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

To	be	sure	,	they	went	to	Newport	,	Rhode	Island	,	in	the	summer	,
到	是	当然	,	他们	去	到	纽波特	,	罗德岛	岛	,	在	这	夏天	,

可以肯定的是，他们夏天去了罗德岛州的纽波特。

[bʌt; bət] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːliə] [hæd; həd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [θɪk] [griːn] ['wʊstɪd,'wɜːrstɪd] [veɪl] [tuː; tə] [prə'tekt]

but	poor	little	Julia	had	to	wear	a	thick	green	worsted	veil	to	protect
但	贫穷的	小的	朱莉娅	有	到	穿	一个	厚的	绿色的	最差	面纱	到	保护

[hɜːr; hər] ['delɪkət] [skɪn] .

her	delicate	skin	.
她	精美的	皮肤	.

但可怜的小茱莉亚不得不戴上厚厚的绿色羊毛面纱来保护她娇嫩的皮肤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ]

It	was	not	until	she	had	children	of	her	own	that	she	realized	how	much
它	曾是	不是	直到	她	有	孩子们	的	她	自己的	那	她	已实现	如何	很多

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [mɪst] [ɪn] [hɜːr; hər] [juːθ] .

she	had	missed	in	her	youth	.
她	有	错过	在	她	青年	.

直到自己有了孩子，她才意识到自己年轻时错过了多少东西。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [kloʊz] [tuː; tə] ['neɪtʃər] .

She	was	glad	that	her	children	could	live	close	to	Nature	.
她	曾是	高兴的	那	她	孩子们	可以	居住	关闭	到	自然	.

她很高兴孩子们能够生活在亲近大自然的地方。

['dʒuːliə] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ræðər] ['soʊbər] [laɪf] .

Julia	was	,	however	,	a	happy	child	in	spite	of	her	rather	sober	life	.
朱莉娅	曾是	,	然而	,	一个	快乐的	孩子	在	尽管如此	的	她	相当	清醒	生活	.

尽管生活相当平静，朱莉娅仍然是个快乐的孩子。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,

She	was	alone	much	of	the	time	,
她	曾是	独自的	很多	的	这	时间	,

她大部分时间都是独自一人。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['laɪvli] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] ['sɪstər]

for	her	lively	brothers	were	away	at	school	and	the	two	younger	sisters
为了	她	热闹	兄弟	是	离开	在	学校	和	这	二	年轻	姐妹

[pleɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] ;

played	by	themselves	;
玩	经过	他们自己	;

因为她活泼的哥哥们都去上学了，两个妹妹只能自己玩耍；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər] ['loʊnli] .

but	she	was	never	lonely	.
但	她	曾是	绝不	孤独	.

但她从不感到孤独。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] : ['ʃeɪkspɪr] , ['baɪrən] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['ʌðər] ['poʊətri][æz; əz][ʃiː; ʃi]

She	read	a	great	deal	:	Shakespeare	,	Byron	,	and	as	much	other	poetry	as	she
她	读	一个	伟大的	交易	:	莎士比亚	,	拜伦	,	和	作为	很多	其他	诗	作为	她

[kʊd; kəd][faɪnd] .

could	find	.
可以	寻找	.

她阅读量很大：莎士比亚、拜伦，以及她能找到的所有诗歌。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜːr; hər]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] ['lesnz; 'lesənz] .

She	enjoyed	her	music	and	other	lessons	.
她	享受	她	音乐	和	其他	课程	.

她很喜欢音乐和其他课程。

['dʒuːliə][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['stʌdi] .

Julia	was	particularly	fond	of	study	.
朱莉娅	曾是	特别	喜爱	的	学习	.

朱莉娅特别喜欢学习。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['lesnz; 'lesənz][æt; ət] [hoʊm] ,

At	first	she	had	lessons	at	home	,
在	第一的	她	有	课程	在	家	,

起初她是在家上课，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [naɪn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] [ˌnɪr'baɪ] .

but	at	the	age	of	nine	she	was	sent	to	a	private	school	nearby	.
但	在	这	年龄	的	九	她	曾是	发送	到	一个	私人的	学校	附近	.

但她九岁时就被送到附近的一所私立学校。

[hɪr] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['stʌdid] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [bʊk] , ['peɪliːz] ['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] ,

Here	this	little	girl	studied	a	difficult	book	,	Paley's	Moral	Philosophy	,
这里	这	小的	女孩	研究	一个	难的	书	,	帕利	道德	哲学	,

这里，这个小女孩正在研读一本艰涩难懂的书——佩利的《道德哲学》。

[wɪð; wɪθ]['gɜːlz][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

with	girls	of	sixteen	and	eighteen	years	of	age	.
和	女孩们	的	十六	和	十八	年	的	年龄	.

与十六岁和十八岁的女孩们在一起。

[wʌns] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [klæs] [ri'saitɪŋ] [æn; ən][ɪ'tæliən] ['les(ə)n] .

Once	,	at	this	time	,	she	heard	a	class	reciting	an	Italian	lesson	.
一次	,	在	这	时间	,	她	听到	一个	班级	背诵	一个	意大利语	课	.

有一次，就在这个时候，她听到一个班级在背诵意大利语课文。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [dɪ'laɪtɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lisnd] [wen'evər]

The	musical	sound	of	the	language	delighted	her	,	and	she	listened	whenever
这	音乐	声音	的	这	语言	高兴极了	她	,	和	她	听着	每当

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .

she	had	the	chance	.
她	有	这	机会	.

她被这种语言的悦耳音韵所吸引，只要有机会，她就会聆听。

[ʃiː; ʃi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['græmər] , [ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɜːr'self] .

She	secured	a	grammar	,	and	studied	it	by	herself	.
她	安全	一个	语法	,	和	研究	它	经过	她自己	.

她找到了一本语法书，然后自学。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] [sər'praɪzd] ['tiːtʃər] [ə; eɪ] ['letər] , ['rɪt(ə)n] [kə'rektli] [ɪn] [ɪ'tæliən] ,

Then	,	one	day	,	she	handed	the	surprised	teacher	a	letter	,	written	correctly	in	Italian	,
然后	,	一	天	,	她	递交	这	惊讶	老师	一个	信	,	书面	正确	在	意大利语	,

有一天，她递给这位惊讶的老师一封信，信是用意大利语正确书写的。

['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [klæs] .

asking	permission	to	join	the	class	.
问	允许	到	加入	这	班级	.

请求加入课程。

['dʒuːliə] [lʌvd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['poʊətri] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [ˌθɜːr'tiːnθ] [jɪr] ,

Julia	loved	to	make	up	poetry	,	and	when	she	was	in	her	thirteenth	year	,
朱莉娅	喜爱	到	制作	向上	诗	,	和	什么时候	她	曾是	在	她	第十三	年	,

朱莉娅喜欢创作诗歌，在她十三岁那年，

[ʃiː; ʃi] ['kɑːpɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['poʊəmz]['ɪntuː][ə; eɪ] [braʊn] [blæŋk] [bʊk] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt]

she	copied	a	number	of	her	poems	into	a	brown	blank	book	as	a	present
她	复制	一个	数字	的	她	诗歌	进入	一个	棕色的	空白的	书	作为	一个	展示

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

for	her	father	.
为了	她	父亲	.

她将自己的一些诗歌抄写到一本棕色的空白笔记本上，作为送给父亲的礼物。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

One	of	them	was	a	poem	written	about	her	mother	,
一	的	他们	曾是	一个	诗	书面	关于	她	母亲	,

其中一首是写给她母亲的诗，

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

whom	she	had	lost	when	she	was	only	six	years	old	.
谁	她	有	丢失的	什么时候	她	曾是	仅有的	六	年	老的	.

她六岁时失去了他。

[stɪl] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ɪn] [frentʃ] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['stænzə] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [mis'teik] .

Still	another	was	in	French	;	and	in	the	four	stanzas	there	was	only	one	mistake	.
仍然	其他	曾是	在	法语	;	和	在	这	四	诗节	那里	曾是	仅有的	一	错误	.

还有一首是用法语写的；四节诗中只有一处错误。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

The	study	of	languages	was	always	a	delight	to	her	.
这	学习	的	语言	曾是	总是	一个	喜	到	她	.

她一直很喜欢学习语言。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ænd; ənd] [roʊt] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] ['veri] [wel] .

She	spoke	and	wrote	French	and	German	very	well	.
她	辐	和	写道	法语	和	德语	非常	出色地	.

她的法语和德语听说读写都非常好。

['leɪtər] [ɪn] [laɪf] [ʃiː; ʃi] ['stʌdid] ['spænɪʃ] ,

Later	in	life	she	studied	Spanish	,
之后	在	生活	她	研究	西班牙语	,

后来她学习了西班牙语。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [griːk] .

and	at	the	age	of	fifty	she	did	not	feel	that	she	was	too	old	to	begin	the	study	of	Greek	.
和	在	这	年龄	的	五十	她	做过	不是	感觉	那	她	曾是	也	老的	到	开始	这	学习	的	希腊语	.

五十岁时，她并不觉得自己年纪太大而无法开始学习希腊语。

[æt; ət] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]['dʒuːliə][wɔːrd] ['mærid] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['sæmjuəl] ['grɪdli] [haʊ] .

At	twenty	-	four	years	of	age	Julia	Ward	married	Dr	.	Samuel	Gridley	Howe	.
在	二十	-	四	年	的	年龄	朱莉娅	沃德	已婚	博士	.	塞缪尔	格里德利	豪	.

朱莉娅·沃德24岁时嫁给了塞缪尔·格里德利·豪医生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] - ['hɑrtɪd] [mæn] [huːm] ['evriwʌn] [nuː] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]

He	was	a	noble	-	hearted	man	whom	everyone	knew	as	the	first	person	to
他	曾是	一个	高贵	-	心地	男人	谁	每个人	知道	作为	这	第一的	人	到

[tiːtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][blaɪnd] [def] [mjuːt] ,

teach	language	to	a	blind	deaf	mute	,
教	语言	到	一个	瞎的	聋	沉默的	,

他是一位心地善良的人，人人都知道他是第一个教会盲聋哑人语言的人。

['neɪmli] , ['lɔːrə] ['brɪdʒmən] .

namely	,	Laura	Bridgman	.
即	,	劳拉	布里奇曼	.

具体来说，就是劳拉·布里奇曼。

[ə; eɪ] ['hæpi] , ['bɪzi] [taɪm] [bɪ'gæn][fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ,

A	happy	,	busy	time	began	for	these	two	people	,
一个	快乐的	,	忙碌的	时间	开始	为了	这些	二	人们	,

两人开始了幸福而忙碌的时光。

[huː] [bi'liːvd] [ðæt] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

who	believed	that	life	should	be	lived	for	others	.
WHO	相信	那	生活	应该	是	居住地	为了	其他的	.

他认为人生应该为他人而活。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [haʊ] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd][fɔːr; fər]

Dr	.	Howe	was	engaged	with	his	work	for	the	blind	and	for
博士	.	豪	曾是	已订婚的	和	他的	工作	为了	这	瞎的	和	为了

[ðə; ði] ['friːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .

the	freeing	of	the	slaves	.
这	释放	的	这	奴隶	.

豪医生致力于为盲人服务以及解放奴隶。

['mɪsɪz] . [haʊ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] [roʊt] ['poʊəmz] , [pleɪz] , [ænd; ənd]

Mrs	.	Howe	went	on	with	her	studies	,	and	wrote	poems	,	plays	,	and
太太	.	豪	去	在	和	她	研究	,	和	写道	诗歌	,	演出	,	和

['eseiz] .

essays	.
散文	.

豪夫人继续她的学业，并创作了诗歌、戏剧和散文。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌæntaɪ'sleɪvəri; ˌænti'sleɪvəri][wɜːrk] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ]

She	helped	her	husband	with	his	antislavery	work	,	and	together	they
她	帮助	她	丈夫	和	他的	反奴隶制	工作	,	和	一起	他们

['edɪtɪd] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

edited	a	newspaper	called	the	Commonwealth	.
编辑	一个	报纸	称为	这	联邦	.

她帮助丈夫从事反奴隶制工作，他们共同编辑了一份名为《联邦报》的报纸。

[jet] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['kraʊdɪd] [ðiːz] [deɪz] [wɜːr; wər] ,

Yet	no	matter	how	crowded	these	days	were	,
然而	不	事情	如何	挤	这些	天	是	,

然而，无论这些日子多么拥挤，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [wʌz; wəz][set][ə'saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

there	was	always	a	time	in	the	afternoon	that	was	set	aside	for	the	children
那里	曾是	总是	一个	时间	在	这	下午	那	曾是	放	旁边	为了	这	孩子们

.

:

.

每天下午总会留出一段时间给孩子们。

[ðə; ði] ['mʌðər] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meri]

The	mother	played	and	sang	to	the	little	folks	,	and	there	were	merry
这	母亲	玩	和	唱	到	这	小的	各位	,	和	那里	是	欢乐

[rɔmps] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːðər] ,

romps	,	as	the	father	,
嬉戏	,	作为	这	父亲	,

母亲为孩子们演奏唱歌，孩子们玩得不亦乐乎，父亲也跟着他们嬉戏玩耍。

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][fɜːr][koʊt] , [pleɪd] [ber] [ænd; ənd] [grauld] ['fɪrsli] .

wrapped	in	a	big	fur	coat	,	played	bear	and	growled	fiercely	.
包装	在	一个	大的	毛皮	外套	,	玩	熊	和	咆哮	激烈地	.

它裹着一件厚厚的皮草大衣，扮演熊，发出凶狠的咆哮声。

[bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['ɔːf(ə)n] [riːd] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

Both	mother	and	father	often	read	aloud	to	their	children	.
两个都	母亲	和	父亲	经常	读	大声	到	他们的	孩子们	.

父母双方都经常给孩子朗读书籍。

[wen] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [broʊk] [aʊt] ,

When	the	Civil	War	broke	out	,
什么时候	这	民用	战争	打破	出去	,

内战爆发时，

['dʒuːliə][wɔːrd] [haʊ] [lɔŋd] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [wei] [keɪm] .

Julia	Ward	Howe	longed	to	help	her	country	and	soon	a	special	way	came	.
朱莉娅	沃德	豪	渴望	到	帮助	她	国家	和	很快	一个	特别的	方式	来了	.

朱莉娅·沃德·豪渴望帮助她的国家，很快，一个特别的途径出现了。

[wʌn] [deɪ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] ['wɑːʃɪŋtən] [wɪð; wɪθ] [frendz] ,

One	day	,	she	was	driving	back	into	Washington	with	friends	,
一	天	,	她	曾是	驾驶	后退	进入	华盛顿	和	朋友们	,

有一天，她和朋友们开车返回华盛顿。

['æftər] ['hævɪŋ] ['witnist] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][sʌm; səm] [truːps] .

after	having	witnessed	a	review	of	some	troops	.
后	拥有	目击者	一个	审查	的	一些	军队	.

在观摩了一些部队的检阅之后。

[ðer; ðər] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['soʊldʒərz] .

Their	carriage	was	delayed	by	the	returning	soldiers	.
他们的	运输	曾是	延迟	经过	这	返回	士兵	.

他们的马车被返航的士兵耽搁了。

[tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] , ['mɪsɪz] . [haʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [wɔːr]

To	pass	away	the	time	,	Mrs	.	Howe	and	her	companions	began	to	sing	war
到	经过	离开	这	时间	,	太太	.	豪	和	她	同伴	开始	到	唱歌	战争

['sɔŋz] .

songs	.
歌曲	.

为了打发时间，豪夫人和她的同伴们开始唱起了战争歌曲。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sæŋ] ,

Among	them	,	they	sang	,
之中	他们	,	他们	唱	,

他们中有人唱道：

“ [dʒɑːn] ['braʊnz] ['bɑːdi][laɪz][ə; eɪ] - ['məʊldərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] . ”

“	John	Brown's	body	lies	a	-	mouldering	in	the	grave	.	”
“	约翰	布朗的	身体	谎言	一个	-	模压	在	这	严重	.	”

“约翰·布朗的尸体已经腐烂在坟墓里了。”

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [raɪt] [sʌm; səm] [gʊd] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['stɜːrɪŋ] [tuːn] ?
“ Why do you not write some good words for that stirring tune ?
” 为什么 做 你 不是 写 一些 好的 字 为了 那 搅拌 调 ?

“你为什么不为这首动人的曲子写一些优美的歌词呢？”

” ['sʌmwʌn] [æskt] ['mɪsɪz] . [haʊ] .
” someone asked Mrs . Howe .
” 某人 问 太太 . 豪 .

有人问豪太太。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][soʊ] !
“ I have often wished to do so !
” 我 有 经常 希望 到 做 所以 !

“我一直都想这样做！”

” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
” she answered .
” 她 回答 .

她回答道。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪsɪz] . [haʊ] [ə'woʊk] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,
The next morning Mrs . Howe awoke before dawn ,
这 下一个 早晨 太太 . 豪 醒来 前 黎明 ,

第二天早上，豪太太天还没亮就醒了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ['ʃeɪpɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .
and found the words of a song shaping themselves in her mind .
和 成立 这 字 的 一个 歌曲 成型 他们自己 在 她 头脑 .

她发现自己的脑海中逐渐浮现出一首歌的歌词。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['poʊəm][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] , [ʃiː; ʃi][roʊz][ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ]
As soon as the poem was complete , she rose and , in the early morning
作为 很快 作为 这 诗 曾是 完全的 , 她 玫瑰 和 , 在 这 早期的 早晨
[laɪt] ,
light ,
光 ,

诗写完后，她立刻起身，在晨光中，

[roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .
wrote it down on a sheet of paper .
写道 它 向下 在 一个 床单 的 纸 .

把它写在一张纸上。

[ðɪs] ['poʊəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] “ ['bæt(ə)l] [hɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
This poem was the famous “ Battle Hymn of the Republic ,
这 诗 曾是 这 著名的 “ 战斗 圣歌 的 这 共和国 ,

这首诗就是著名的《共和国战歌》。

” [wɪtʃ] [suːn] [sæŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
” which soon sang itself into the hearts of the nation .
” 哪个 很快 唱 本身 进入 这 心 的 这 国家 .

这首歌很快就打动了全国人民的心。

['mɪsɪz] . ['haʊz] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['nuːmərəs] .
Mrs . Howe's writings have been numerous .
太太 . 豪氏 著作 有 到过 很多的 .

豪夫人著述颇丰。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bʊks] [ʌv; əv]['poʊətri][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [roʊt] [mʌtʃ] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]

In	addition	to	her	books	of	poetry	she	also	wrote	much	in	behalf	of	social
在	添加	到	她	图书	的	诗	她	还	写道	很多	在	代表	的	社会的

[rɪ'fɔːmz] .

reforms	.
改革	.

除了诗集之外，她还撰写了大量支持社会改革的文章。

[ʃiː; ʃi] ['lektʃərd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] , [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [skuːl] ['tʃɪldrən] .

She	lectured	far	and	wide	,	and	loved	to	talk	to	school	children	.
她	讲课	远的	和	宽的	,	和	喜爱	到	讲话	到	学校	孩子们	.

她四处演讲，尤其喜欢和学生们交流。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [help] [ðəm'selvz] , [ʃiː; ʃi] ['faʊndɪd] , [ɔːr]

Because	she	wanted	women	to	learn	how	to	help	themselves	,	she	founded	,	or
因为	她	通缉	女性	到	学习	如何	到	帮助	他们自己	,	她	创立	,	或者

[helpt] [tuː; tə] [faʊnd] ,

helped	to	found	,
帮助	到	成立	,

因为她希望女性学会自助，所以她创立了，或者帮助创立了，

['meni] [klʌbz] [ænd; ənd] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

many	clubs	and	organizations	for	them	.
许多	俱乐部	和	组织	为了	他们	.

他们有很多俱乐部和组织。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [voʊt] [tuː] .

She	wanted	them	to	have	the	vote	too	.
她	通缉	他们	到	有	这	投票	也	.

她希望他们也有投票权。

['mɪsɪz] . ['haʊz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðer; ðər] ['mʌðɚz] ['futsteps] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [bʊks]

Mrs	.	Howe's	children	have	followed	in	their	mother's	footsteps	and	written	books
太太	.	豪氏	孩子们	有	随后	在	他们的	母亲的	脚步声	和	书面	图书

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

豪夫人的孩子们继承了母亲的事业，也开始写书了。

[wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] , ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdz] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [fɔːr; fər]

One	of	her	daughters	,	Laura	E	.	Richards	,	has	written	delightful	stories	for
一	的	她	女儿们	,	劳拉	E	.	理查兹	,	有	书面	愉快	故事	为了

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

她的女儿劳拉·E·理查兹（Laura E. Richards）为孩子们创作了许多精彩的故事。

[hɜːr; hər] [bʊk] , [tuː] ['noʊb(ə)l][laɪvz; lɪvz] , [telz] ['veri] ['bjuːtɪfli] [ðə; ði][laɪf] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Her	book	,	Two	Noble	Lives	,	tells	very	beautifully	the	life	stories	of	her
她	书	,	二	高贵	生活	,	讲述	非常	非常漂亮	这	生活	故事	的	她

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] .

remarkable	mother	and	father	.
卓越	母亲	和	父亲	.

她的著作《两位杰出人物》非常优美地讲述了她杰出的父母的人生故事。

[mɔːd] [haʊ] ['ɛliːət] [ænd; ənd] ['flɔrəns] [haʊ] [hɔːl] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] ['meni] [bʊks] .

Maud	Howe	Elliott	and	Florence	Howe	Hall	are	also	the	authors	of	many	books	.
莫德	豪	埃利奥特	和	佛罗伦萨	豪	大厅	是	还	这	作者	的	许多	图书	.

莫德·豪·艾略特和弗洛伦斯·豪·霍尔也是许多书籍的作者。

[ðə; ði] [sʌn] , ['henri] ['meəriən, 'mæriən] [haʊ] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [bʊks] [ɑːn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sʌbʤekts] .

The	son	,	Henry	Marion	Howe	,	has	written	books	on	scientific	subjects	.
这	儿子	,	亨利	玛丽昂	豪	,	有	书面	图书	在	科学	主题	.

儿子亨利·马里恩·豪曾撰写过科学方面的书籍。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['ɔnəz] ['dʒuːliə] [wɔːrd] [haʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['gretɪst] ['sɔŋz] ,

Our	country	honors	Julia	Ward	Howe	as	the	author	of	one	of	its	greatest	songs	,
我们的	国家	荣誉	朱莉娅	沃德	豪	作为	这	作者	的	一	的	它是	最	歌曲	,

我国尊崇朱莉娅·沃德·豪，因为她创作了我国最伟大的歌曲之一。

[wɪtʃ] [wɪl] ['evər] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [stɜːr] ['aʊər; ɑːr] ['peɪtrɪətɪzəm] .

which	will	ever	continue	to	stir	our	patriotism	.
哪个	将要	曾经	继续	到	搅拌	我们的	爱国主义	.

这将永远激发我们的爱国情怀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [juːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tæləntz] ,

Because	as	a	girl	she	made	the	best	use	of	her	talents	,
因为	作为	一个	女孩	她	制成	这	最好的	使用	的	她	天赋	,

因为她从小就充分发挥了自己的才能。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] .

she	was	enabled	to	fill	a	long	life	with	great	service	.
她	曾是	已启用	到	充满	一个	长的	生活	和	伟大的	服务	.

她得以用漫长的一生奉献伟大的事业。

['helən] ['kelər] —

Helen	Keller	—
海伦	凯勒	—

海伦·凯勒——

[ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [blaɪnd] [gɜːrl] [huː] [faʊnd] [laɪt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [θruː] ['nɑːlɪdʒ]

The	Deaf	and	Blind	Girl	Who	Found	Light	and	Happiness	Through	Knowledge
这	聋	和	瞎的	女孩	WHO	成立	光	和	幸福	通过	知识

一位聋盲女孩通过知识找到了光明和幸福

[ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌðərn] ['gɑːrdn] [wer] [bɜːrdz] [sæŋ] ['geɪli] [ænd; ənd] ['roʊziz] , ['hʌnisʌkl] , [ænd; ənd] ['ʤesəmɪn] [ʃed] [ðer; ðər] ['freɪgrəns] ,

In	a	beautiful	southern	garden	where	birds	sang	gaily	and	roses	,	honeysuckle	,	and	jessamine	shed	their	fragrance	,
在	一个	美丽的	南部	花园	在哪里	鸟类	唱	兴高采烈地	和	玫瑰	,	金银花	,	和	茉莉花	棚	他们的	香味	,

在一个美丽的南方花园里，鸟儿欢快地歌唱，玫瑰、金银花和茉莉花散发着芬芳，

['lɪt(ə)l] ['helən] [leɪ] [feɪs] ['daʊnwərd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

little	Helen	lay	face	downward	on	the	ground	.
小的	海伦	躺	脸	向下	在	这	地面	.

小海伦脸朝下躺在地上。

[ʃiː; ʃi] [hɪd] [hɜːr; hər] [hɑːt] [tʃiːks] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] .

She	hid	her	hot	cheeks	in	the	cool	leaves	and	grass	.
她	隐藏	她	热的	脸颊	在	这	凉爽的	树叶	和	草	.

她把发烫的脸颊埋进凉爽的树叶和草丛里。

[ðə; ði] [terz] [floʊd] [fæst] .

The	tears	flowed	fast	.
这	眼泪	流动	快速地	.

眼泪止不住地流。

[waɪ] , [waɪ] [wʊd] [noʊ][wʌn] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] ?

Why	**,**	**why**	**would**	**no**	**one**	**understand**	**what**	**she**	**wanted**	**?**
为什么	,	为什么	会	不	一	理解	什么	她	通缉	?

为什么，为什么没有人理解她想要什么?

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd]

Sometimes	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**she**	**could**	**not**	**bear**	**the**	**world**	**of**	**darkness**	**and**
有时	它	似乎	作为	如果	她	可以	不是	熊	这	世界	的	黑暗	和

['saɪləns] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] .

silence	**in**	**which**	**she**	**lived**	**.**
沉默	在	哪个	她	居住地	.

有时她似乎无法忍受自己所生活的黑暗和寂静的世界。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][kʊd; kəd][nɑ:t][tɔ:k] [laɪk] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

This	**little**	**girl**	**could**	**not**	**talk**	**like**	**other**	**children**	**.**
这	小的	女孩	可以	不是	讲话	喜欢	其他	孩子们	.

这个小女孩不会像其他孩子一样说话。

['ni:ðər] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [si:] [ðə; ði] ['jeloʊ] [roʊz] [petlz] , [nɔ:r] [hɪr] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] .

Neither	**could**	**she**	**see**	**the**	**yellow**	**rose**	**petals**	**,**	**nor**	**hear**	**the**	**songs**	**of**	**the**	**birds**	**.**
两者都不	可以	她	看	这	黄色的	玫瑰	花瓣	,	也不	听到	这	歌曲	的	这	鸟类	.

她既看不到黄色的玫瑰花瓣，也听不到鸟儿的歌唱。

[ɑ:n][dʒu:n] - , - , ['helən] ['kelər] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌælə'bæmə] [taʊn] [ʌv; əv] [tʌs'kʌmbiə] .

On	**June**	**27**	**,**	**1880**	**,**	**Helen**	**Keller**	**was**	**born**	**in**	**the**	**little**	**Alabama**	**town**	**of**	**Tuscumbia**	**.**
在	六月	-	,	-	,	海伦	凯勒	曾是	出生	在	这	小的	阿拉巴马州	镇	的	塔斯卡姆比亚	.

1880年6月27日，海伦·凯勒出生在阿拉巴马州的小镇塔斯卡姆比亚。

[fɔ:r; fər] [ˌnaɪn'ti:n] [mʌnθs] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['hæpi] , ['helθi] ['beɪbi][gɜ:rl] .

For	**nineteen**	**months**	**she**	**was**	**just**	**like**	**any**	**other**	**happy**	**,**	**healthy**	**baby**	**girl**	**.**
为了	十九	几个月	她	曾是	只是	喜欢	任何	其他	快乐的	,	健康	婴儿	女孩	.

在她出生的十九个月里，她和其他快乐、健康的女婴一样。

[ðen] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ɪlnəs] [tʊk] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd] ,

Then	**a**	**severe**	**illness**	**took**	**away**	**her**	**sight**	**and**	**hearing**	**,**	**and**	**,**
然后	一个	严重	疾病	采取	离开	她	视线	和	听力	,	和	,

后来一场重病夺去了她的视力和听力，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər]['beɪbi] [wɜ:rdz] , [ʃi:; ʃi] [su:n] [fər'gɑ:t] [haʊ] [tu:; tə]

because	**she**	**was**	**unable**	**to**	**hear**	**her**	**baby**	**words**	**,**	**she**	**soon**	**forgot**	**how**	**to**
因为	她	曾是	无法	到	听到	她	婴儿	字	,	她	很快	忘了	如何	到

[tɔ:k] .

talk	**.**
讲话	.

因为她听不到婴儿的叫声，所以很快就忘记了如何说话。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['helən] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ə; eɪ] [nu:] [dɑ:l] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntu:]

One	**day**	**when**	**Helen**	**was**	**nearly**	**seven**	**years**	**old**	**,**	**a**	**new**	**doll**	**was**	**put**	**into**
一	天	什么时候	海伦	曾是	几乎	七	年	老的	,	一个	新的	玩具娃娃	曾是	放	进入

[hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .

her	**arms**	**.**
她	武器	.

有一天，在海伦快七岁的时候，有人把一个新娃娃放在了她的怀里。

[ðen] , [ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ə; eɪ]['leɪdi] [meɪd] [ðə; ði] ['letərz] [di:] - [oʊ] - [el] - [el][ɪn][ðə; ði] [def] ['ælfəbet] .

Then	**,**	**in**	**her**	**hand**	**a**	**lady**	**made**	**the**	**letters**	**d**	**-**	**o**	**-**	**l**	**-**	**l**	**in**	**the**	**deaf**	**alphabet**	**.**
然后	,	在	她	手	一个	女士	制成	这	信件	d	-	o	-	我	-	我	在	这	聋	字母	.

然后，一位女士用聋人字母在她手中画出了字母娃娃。

['helən] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd] [neɪmz] ,

Helen	**did**	**not**	**know**	**that**	**things**	**had**	**names**	**,**
海伦	做过	不是	知道	那	事物	有	姓名	,

海伦不知道事物都有名字。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'mju:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nu:] [geɪm] [ænd; ənd] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] ['letərz] [fɔ:r; fər]

but	she	was	amused	with	this	new	game	and	imitated	the	letters	for
但	她	曾是	觉得好笑	和	这	新的	游戏	和	模仿	这	信件	为了

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

her	mother	.
她	母亲	.

但她很喜欢这个新游戏，还模仿字母给妈妈看。

['hɛlɪnz] [nu:] [frend] [ænd; ənd] ['ti:tʃər] [wʌz; wəz] [mɪs] [æn] ['sʌlɪvən] .

Helen's	new	friend	and	teacher	was	Miss	Anne	Sullivan	.
海伦的	新的	朋友	和	老师	曾是	错过	安妮	沙利文	.

海伦的新朋友兼老师是安妮·沙利文小姐。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɜ:kənz, 'pɝ:kɪnz] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [blaɪnd] , [ɪn]

She	had	come	from	the	Perkins	Institution	for	the	Blind	,	in
她	有	来	从	这	珀金斯	机构	为了	这	瞎的	,	在

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] .

Boston	,	to	teach	this	little	girl	.
波士顿	,	到	教	这	小的	女孩	.

她从波士顿的帕金斯盲人学校来到这里，教这个小女孩。

[wen] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [geɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [mɪs] ['sʌlɪvən] [speld] [ðə; ði] [wɜ:rd] ,

When	the	finger	game	had	been	going	on	for	a	month	,	Miss	Sullivan	spelled	the	word	,
什么时候	这	手指	游戏	有	到过	去	在	为了	一个	月	,	错过	沙利文	拼写	这	单词	,

当手指游戏持续了一个月后，苏利文小姐拼出了这个词：

['dʌbljʊ:] - [ə; eɪ] - [ti:] - [i:] - [ɑ:r] , ['ɪntʊ:] ['hɛlɪnz] [hænd] , ['letɪŋ] [hɜ:r; hər] [fi:l] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pʌmp] .

w	-	a	-	t	-	e	-	r	,	into	Helen's	hand	,	letting	her	feel	the	water	from	the	pump	.
西	-	一个	-	t	-	e	-	r	,	进入	海伦的	手	,	出租	她	感觉	这	水	从	这	泵	.

水流进海伦的手中，让她感受着水泵喷出的水。

[ə; eɪ] [laɪt] [broʊk] ['oʊvər] ['hɛlɪnz] [feɪs] .

A	light	broke	over	Helen's	face	.
一个	光	打破	超过	海伦的	脸	.

一道光芒照在了海伦的脸上。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [neɪm] .

For	the	first	time	she	understood	that	everything	had	a	name	.
为了	这	第一的	时间	她	理解	那	一切	有	一个	姓名	.

她第一次明白，万物皆有名。

[ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trelɪs] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [neɪmz] .

She	touched	the	pump	and	the	trellis	,	and	asked	for	their	names	.
她	感动	这	泵	和	这	棚架	,	和	问	为了	他们的	姓名	.

她摸了摸水泵和棚架，然后问了它们的名字。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['θɜ:rti] [nu:] [wɜ:rdz] .

In	a	few	hours	she	had	learned	thirty	new	words	.
在	一个	很少	小时	她	有	学习	三十	新的	字	.

几个小时内，她学会了三十个新单词。

[ðæt] [naɪt] ['helən] [went] [tuː; tə] [bed] ['veri] ['hæpi] , ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn]

That	night	Helen	went	to	bed	very	happy	,	looking	forward	,	for	the	first	time	in
那	夜晚	海伦	去	到	床	非常	快乐的	,	寻找	向前	,	为了	这	第一的	时间	在

[hɜːr; hər] [laɪf] ,

her	life	,
她	生活	,

那天晚上，海伦带着无比的喜悦和对未来的憧憬上床睡觉，这在她生命中还是第一次。

[tuː; tə] [ə'nʌðər] [deɪ] .

to	another	day	.
到	其他	天	.

改天再说吧。

[ə; eɪ] [nuː] , ['dʒɔɪəs] [laɪf] [naʊ] [bɪ'gæn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [huːz] [maɪnd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði]

A	new	,	joyous	life	now	began	for	this	little	girl	whose	mind	had	been	in	the
一个	新的	,	欢乐	生活	现在	开始	为了	这	小的	女孩	谁	头脑	有	到过	在	这

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

对于这个曾经生活在黑暗中的小女孩来说，崭新而快乐的人生就此开始。

[ʃiː; ʃi] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɜːrn] [wʊd] [prə'vaɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

She	soon	realized	that	every	word	that	she	would	learn	would	provide	her	with	a
她	很快	已实现	那	每一个	单词	那	她	会	学习	会	提供	她	和	一个

[nuː] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [θɔːt] .

new	and	pleasant	thought	.
新的	和	令人愉快的	想法	.

她很快意识到，她学到的每一个单词都会给她带来新的、愉快的想法。

[mɪs] ['sʌlɪvən] [geɪv] ['helən] [slɪps] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ɪn] [reɪzd]

Miss	Sullivan	gave	Helen	slips	of	cardboard	on	which	words	were	printed	in	raised
错过	沙利文	给予	海伦	滑倒	的	纸板	在	哪个	字	是	打印	在	提高

['letərz] .

letters	.
信件	.

苏利文小姐给了海伦一些硬纸板，上面印有凸起的文字。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ɪn] ['sentənsɪz] .

She	never	tired	of	playing	the	game	of	arranging	these	words	in	sentences	.
她	绝不	疲劳的	的	玩耍	这	游戏	的	安排	这些	字	在	句子	.

她百玩不厌，总是乐此不疲地玩着把这些词语排列成句子的游戏。

[daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['helən] [bɪlt] [dæmz] [ʌv; əv] ['peblz] [ænd; ənd] [dʌg] [leɪks] [ænd; ənd] [beɪz] [ænd; ənd]

Down	by	the	river	Helen	built	dams	of	pebbles	and	dug	lakes	and	bays	and
向下	经过	这	河	海伦	建造	水坝	的	鹅卵石	和	挖	湖泊	和	海湾	和

[wʌz; wəz] [tɔːt] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [meɪd] .

was	taught	how	the	world	is	made	.
曾是	教授	如何	这	世界	是	制成	.

在河边，海伦用鹅卵石筑坝，挖掘湖泊和海湾，并学习了世界的构成。

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [pʊt] [ə; eɪ] ['vaɪələt] [ɔːr] ['dɔːgwʊd] ['blɑːsəm] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [ænd; ənd]

In	the	woods	her	teacher	put	a	violet	or	dogwood	blossom	in	her	hand	and
在	这	树林	她	老师	放	一个	紫色	或者	茱	开花	在	她	手	和

[ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] .

explained	about	growing	things	.
解释	关于	生长	事物	.

在树林里，她的老师把一朵紫罗兰或山茱萸花放在她手里，并给她讲解了植物的生长知识。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['krikits] [ænd; ənd] ['keɪtɪdɪd] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] .

She	learned	to	know	the	crickets	and	katydids	by	holding	them	in	her	hand	.
她	学习	到	知道	这	蟋蟀	和	螽斯	经过	保持	他们	在	她	手	.

她通过把蟋蟀和螽斯拿在手里来认识它们。

['helən] [pleɪd] [ɔ:l] [ði:z] [geɪmz] , [nɑ:t] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] .

Helen	**played**	**all**	**these**	**games**	**,**	**not**	**realizing**	**that**	**she**	**was**	**learning**	**lessons**	**.**
海伦	玩	全部	这些	游戏	,	不是	意识到	那	她	曾是	学习	课程	.

海伦玩了所有这些游戏，却没有意识到自己正在从中学习。

[wen] ['helən] [wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ,

When	**Helen**	**was**	**eight**	**years**	**old**	**,**
什么时候	海伦	曾是	八	年	老的	,

海伦八岁那年，

[mɪs] ['sʌlɪvən] [tʊk] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [blaɪnd] .

Miss	**Sullivan**	**took**	**her**	**to**	**Boston**	**to**	**the**	**Perkins**	**Institution**	**for**	**the**	**Blind**	**.**
错过	沙利文	采取	她	到	波士顿	到	这	珀金斯	机构	为了	这	瞎的	.

苏利文小姐带她去了波士顿的帕金斯盲人学校。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [hu:] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] .

The	**child**	**was**	**delighted**	**to**	**find**	**there**	**little**	**girls**	**and**	**boys**	**who**	**could**	**talk**	**to**	**her**	**in**	**the**	**language**	**of**	**the**	**hand**	**.**
这	孩子	曾是	高兴极了	到	寻找	那里	小的	女孩们	和	男孩们	WHO	可以	讲话	到	她	在	这	语言	的	这	手	.

孩子很高兴地发现，那里有一些小男孩和小女孩会用手语和她交流。

[ʃi:; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] , [tu:] , [ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] ['prɪntɪd] [ɪn] [reɪzd] [taɪp] ,

She	**enjoyed**	**,**	**too**	**,**	**the**	**books**	**in**	**the**	**library**	**printed**	**in**	**raised**	**type**	**,**
她	享受	,	也	,	这	图书	在	这	图书馆	打印	在	提高	类型	,

她也很喜欢图书馆里那些用凸字印刷的书籍。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ri:d] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .

and	**began**	**to**	**read**	**in**	**earnest**	**.**
和	开始	到	读	在	认真	.

然后开始认真阅读。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [klaɪmd] ['bʌŋkər] [hɪl] ['mɑ:njumənt] , [kaʊntɪŋ] ['evri] [step] .

It	**was**	**at**	**this**	**time**	**that**	**she**	**climbed**	**Bunker**	**Hill**	**Monument**	**,**	**counting**	**every**	**step**	**.**
它	曾是	在	这	时间	那	她	攀登	掩体	爬坡道	纪念碑	,	计数	每一个	步	.

正是在这段时间里，她攀登了邦克山纪念碑，每一步都数着。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['les(ə)n] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æt; ət] ['plɪməθ] [rɑ:k] .

She	**had**	**another**	**lesson**	**in**	**history**	**at**	**Plymouth**	**Rock**	**.**
她	有	其他	课	在	历史	在	普利茅斯	岩石	.

她在普利茅斯岩又上了一堂历史课。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

It	**was**	**difficult**	**,**	**of**	**course**	**,**
它	曾是	难的	,	的	课程	,

当然，这很困难。

[fɔ:r; fər] ['helən] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [def] ['ælfəbet] .

for	**Helen**	**to**	**talk**	**with**	**people**	**who**	**did**	**not**	**know**	**the**	**deaf**	**alphabet**	**.**
为了	海伦	到	讲话	和	人们	WHO	做过	不是	知道	这	聋	字母	.

让海伦与不懂聋人字母的人交流。

[mɪs] ['sʌlɪvən] [hæd; həd] [tu:; tə] [spel] [aʊt] [ðə; ði] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] [hænd] .

Miss	**Sullivan**	**had**	**to**	**spell**	**out**	**the**	**conversation**	**into**	**her**	**hand**	**.**
错过	沙利文	有	到	拼写	出去	这	对话	进入	她	手	.

苏利文小姐不得不把对话内容写在手上。

[wen] ['helən] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [def] [gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə] [spi:k] ,

When	Helen	heard	of	a	deaf	girl	who	had	been	taught	to	speak	,
什么时候	海伦	听到	的	一个	聋	女孩	WHO	有	到过	教授	到	说话	,

海伦听说有个聋哑女孩被教会了说话，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:] .

she	was	determined	to	learn	too	.
她	曾是	决定	到	学习	也	.

她也决心要学习。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][tæsk] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] ,

It	was	the	hardest	task	that	she	had	undertaken	,
它	曾是	这	最难	任务	那	她	有	已	,

这是她所承担过的最艰巨的任务。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [vɔɪs] [nɔ:r] [si:] [ðə; ði] [lɪps][ʌv; əv]

for	she	could	not	hear	the	sound	of	her	own	voice	nor	see	the	lips	of
为了	她	可以	不是	听到	这	声音	的	她	自己的	嗓音	也不	看	这	嘴唇	的

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

因为她听不到自己的声音，也看不到别人的嘴唇。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [fi:l] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ti:tʃɚz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [lɪps] [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

She	would	feel	the	position	of	her	teacher's	tongue	and	lips	when	making	a
她	会	感觉	这	位置	的	她	老师的	舌头	和	嘴唇	什么时候	制作	一个

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

她会感觉到老师发出声音时舌头和嘴唇的位置。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['məuʃənz] .

and	then	imitate	the	motions	.
和	然后	模拟	这	运动	.

然后模仿这些动作。

['kɑ:nstənt] ['præktɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ə'tʃi:v] ['ɔ:lweɪz] [spɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['efərts] .

Constant	practice	and	the	great	desire	to	achieve	always	spurred	her	efforts	.
持续的	实践	和	这	伟大的	欲望	到	达到	总是	受到刺激	她	努力	.

坚持不懈的练习和强烈的求胜欲望始终激励着她不断努力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sloʊ] , ['ti:diəs] [wɜ:rk] , [bʌt; bət] ['helən] [ˌpə:si'viəd] .

It	was	slow	,	tedious	work	,	but	Helen	persevered	.
它	曾是	慢的	,	乏味	工作	,	但	海伦	坚持不懈	.

这是一项缓慢而乏味的工作，但海伦坚持了下来。

[ʃi:; ʃi][dɪd] [sək'si:d] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] .

She	did	succeed	in	learning	to	speak	.
她	做过	成功	在	学习	到	说话	.

她最终成功学会了说话。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [deɪ] [wen] ['helən] ['æktʃuəli] [spoʊk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['perənts] [ænd; ənd]

It	was	a	very	happy	day	when	Helen	actually	spoke	to	her	parents	and
它	曾是	一个	非常	快乐的	天	什么时候	海伦	实际上	辐	到	她	父母	和

[tu:; tə][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['mildrid] .

to	her	little	sister	Mildred	.
到	她	小的	姐姐	米尔德里德	.

海伦终于能和父母以及妹妹米尔德里德说话了，那真是个令人无比高兴的日子。

[æt; ət] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ['helən] [hæd; həd] [pʊt] [hɜːr; hər] [hoʊl] [hɑːrt] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɪntuː] ['lɜːrnɪŋ]

At	ten	years	of	age	Helen	had	put	her	whole	heart	and	will	into	learning
在	十	年	的	年龄	海伦	有	放	她	所有的	心	和	将要	进入	学习

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

十岁时，海伦就全身心投入到学习说话中。

[sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['stʌdid] [lɪp] - ['riːdɪŋ] , [frentʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

Six	years	later	,	after	having	studied	lip	-	reading	,	French	and	German	,	and	other
六	年	之后	,	后	拥有	研究	唇	-	阅读	,	法语	和	德语	,	和	其他

['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒekts] ,

difficult	subjects	,
难的	主题	,

六年之后，在学习了唇语、法语、德语和其他一些难学的科目之后，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [wʌt] [siːmd] [laɪk] [ə'nʌðər] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

she	determined	to	undertake	what	seemed	like	another	impossibility	.
她	决定	到	承担	什么	似乎	喜欢	其他	不可能	.

她决心去做一件看似不可能的事。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] !

She	made	up	her	mind	to	go	to	college	!
她	制成	向上	她	头脑	到	去	到	大学	!

她下定决心要上大学！

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['prɪntɪd] [ɪn] [reɪzd] [taɪp] .

Many	of	the	books	that	she	needed	were	not	printed	in	raised	type	.
许多	的	这	图书	那	她	需要	是	不是	打印	在	提高	类型	.

她需要的很多书都不是凸字印刷的。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] ['lektʃərz] [nɔːr] [teɪk] [noʊts] .

She	could	not	hear	lectures	nor	take	notes	.
她	可以	不是	听到	讲座	也不	拿	笔记	.

她既听不进讲座，也记不住笔记。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːrl] [hæd; həd] [tuː; tə] [feɪs] .

Such	were	a	few	of	the	difficulties	that	this	young	girl	had	to	face	.
这样的	是	一个	很少	的	这	困难	那	这	年轻的	女孩	有	到	脸	.

以上只是这位年轻女孩所面临的部分困难。

[ˌnevərðə'les] , ['helən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

Nevertheless	,	Helen	was	not	to	be	discouraged	.
尽管如此	,	海伦	曾是	不是	到	是	灰心	.

然而，海伦并没有气馁。

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [skuːl] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['breɪvli] [bɪ'gæn] [hɜːr; hər]

She	entered	the	Cambridge	School	for	Young	Ladies	and	bravely	began	her
她	进入	这	剑桥	学校	为了	年轻的	女士们	和	勇敢地	开始	她

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['rædklɪf] ['kɑːlɪdʒ] .

preparation	for	Radcliffe	College	.
准备	为了	拉德克利夫	大学	.

她进入剑桥女子学校，勇敢地开始了她考入拉德克利夫学院的准备工作。

[mɪs] ['sʌlɪvən] [went] [tuː; tə] ['hɛlɪnz] ['klæsɪz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [speld] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [hænd] [ɔːl]

Miss	Sullivan	went	to	Helen's	classes	with	her	and	spelled	into	her	hand	all
错过	沙利文	去	到	海伦的	课程	和	她	和	拼写	进入	她	手	全部

[ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [sed] .

that	the	teachers	said	.
那	这	教师	说	.

苏利文小姐陪着海伦去上课，把老师们说的话都拼写在了她的手上。

['helən] [roʊt] [hɜːr; hər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['taɪpraɪtər] .

Helen	**wrote**	**her**	**compositions**	**on**	**the**	**typewriter**	**.**
海伦	写道	她	作品	在	这	打字机	.

海伦用打字机写作。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪn] ['ænsər] [sək'sesfəli] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kwestʃənz] .

She	**used**	**it**	**,**	**too**	**,**	**in**	**answering**	**successfully**	**the**	**examination**	**questions**	**.**
她	用过的	它	,	也	,	在	回答	成功地	这	考试	问题	.

她也用这种方法成功回答了考试题。

['helən] [wʌz; wəz] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [teɪk] ['speʃ(ə)l] [wɜːrk] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

Helen	**was**	**urged**	**to**	**take**	**special**	**work**	**at**	**college**	**,**	**but**	**she**	**preferred**	**to**	**follow**
海伦	曾是	敦促	到	拿	特别的	工作	在	大学	,	但	她	首选	到	跟随

[ðə; ði] ['regjələr] [kɔːrs] .

the	**regular**	**course**	**.**
这	常规的	课程	.

海伦被鼓励在大学里学习一些特别课程，但她更喜欢走常规课程。

[wʌns] [mɔːr] [ðɪs] [blaɪnd][ænd; ənd] [def] [gɜːrl] ['kɔŋkəd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ,

Once	**more**	**this**	**blind**	**and**	**deaf**	**girl**	**conquered**	**all**	**the**	**difficulties**	**,**
一次	更多的	这	瞎的	和	聋	女孩	征服	全部	这	困难	,

这位又盲又聋的女孩再次克服了所有困难。

[ænd; ənd][ɪn] - [wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] ['rædklɪf] ['kɑːlɪdʒ] .

and	**in**	**1904**	**was**	**graduated**	**from**	**Radcliffe**	**College**	**.**
和	在	-	曾是	毕业	从	拉德克利夫	大学	.

1904年毕业于拉德克利夫学院。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [æt; ət] ['rædklɪf]

She	**had**	**completed**	**the**	**same**	**course**	**as**	**had**	**the**	**young**	**women**	**at**	**Radcliffe**
她	有	完全的	这	相同的	课程	作为	有	这	年轻的	女性	在	拉德克利夫

['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [æt; ət] ['hɑːrvərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] .

College	**and**	**the**	**young**	**men**	**at**	**Harvard**	**University**	**who**	**could**	**see**	**and**	**hear**	**.**
大学	和	这	年轻的	男人	在	哈佛大学	大学	WHO	可以	看	和	听到	.

她完成了与拉德克利夫学院的年轻女性和哈佛大学的年轻男性相同的课程，这些年轻男性都能看见和听见。

[æz; əz] ['helən] ['kelər] [gruː] ['oʊldər] , [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] , [bɪ'saɪdz] ['gɪvɪŋ] ['pleʒər] ,

As	**Helen**	**Keller**	**grew**	**older**	**,**	**she**	**realized**	**that**	**knowledge**	**,**	**besides**	**giving**	**pleasure**	**,**
作为	海伦	凯勒	生长	老	,	她	已实现	那	知识	,	除了	给予	乐趣	,

随着海伦·凯勒年龄的增长，她意识到知识除了带来快乐之外，

[i'neiblz] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [help] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

enables	**one**	**to**	**be**	**of**	**more**	**help**	**in**	**the**	**world**	**.**
启用	一	到	是	的	更多的	帮助	在	这	世界	.

使人能够为世界做出更大的贡献。

['æftər][hɜːr; hər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

After	**her**	**graduation**	**she**	**was**	**eager**	**to**	**be**	**of**	**service**	**.**
后	她	毕业	她	曾是	渴望的	到	是	的	服务	.

毕业后，她渴望为他人服务。

['nætʃ(ə)rəli] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][fɜːrst] .

Naturally	**,**	**she**	**thought**	**of**	**the**	**blind**	**first**	**.**
自然	,	她	想法	的	这	瞎的	第一的	.

她自然而然地首先想到了盲人。

[mɪs] ['kelər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Miss	**Keller**	**was**	**made**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Massachusetts**	**Commission**	**for**	**the**
错过	凯勒	曾是	制成	一个	成员	的	这	马萨诸塞州	委员会	为了	这

[blaɪnd][ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɑːn] ['sevrəl] ['bɔrdz] [fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd] [def] .

Blind	**and**	**served**	**on**	**several**	**boards**	**for**	**the**	**blind**	**and**	**deaf**	**.**
瞎的	和	服务	在	一些	板	为了	这	瞎的	和	聋	.

凯勒小姐成为马萨诸塞州盲人委员会的成员，并在多个盲人和聋人委员会任职。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] ['ɜ:dʒd] [ðæt] [ðə; ði][blaɪnd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl]

She	has	always	urged	that	the	blind	be	given	the	kind	of	education	that	will
她	有	总是	敦促	那	这	瞎的	是	给定	这	种类	的	教育	那	将要

[fɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðəm'selvz] .

fit	them	to	support	themselves	.
合身	他们	到	支持	他们自己	.

她一直呼吁应该让盲人接受适合他们自食其力的教育。

[mɪs] ['kelər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['meni] ['mægəzi:n] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['sevrəl] [bʊks] .

Miss	Keller	has	written	many	magazine	articles	and	several	books	.
错过	凯勒	有	书面	许多	杂志	文章	和	一些	图书	.

凯勒小姐撰写过许多杂志文章和几本书。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld][ʃi:; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf]

When	she	was	only	twelve	years	old	she	wrote	a	short	account	of	her	life
什么时候	她	曾是	仅有的	十二	年	老的	她	写道	一个	短的	帐户	的	她	生活

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ju:θs] [kəm'pænjən] .

for	the	Youth's	Companion	.
为了	这	青年的	伴侣	.

她十二岁时就为《青年伴侣》杂志写了一篇关于自己生活的短文。

[hɜ:r; hər][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

Her	The	Story	of	My	Life	was	published	before	her	graduation	from
她	这	故事	的	我的	生活	曾是	已发布	前	她	毕业	从

['kɑ:lɪdʒ] .

college	.
大学	.

她的自传《我的人生故事》在她大学毕业前就出版了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] , [ðɪs] [blaɪnd][ænd; ənd] [def] [gɜ:rl] ['ɜ:rli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hæpi] ,

Instead	of	being	a	burden	,	this	blind	and	deaf	girl	early	became	a	happy	,
反而	的	存在	一个	负担	,	这	瞎的	和	聋	女孩	早期的	成为	一个	快乐的	,

['ju:sf(ə)l] ['sɪtɪzn] .

useful	citizen	.
有用	公民	.

这个又盲又聋的女孩没有成为别人的负担，反而很早就成为了一个快乐、有用的公民。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] ,

She	has	succeeded	because	she	was	determined	to	know	more	,
她	有	成功了	因为	她	曾是	决定	到	知道	更多的	,

她之所以成功，是因为她决心要了解更多。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][hɜ:r; hər] .

no	matter	how	much	hard	work	it	cost	her	.
不	事情	如何	很多	难的	工作	它	成本	她	.

无论她为此付出了多少努力。

['helən] ['kelər] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rst] ['dɑ:rknəs] [ɪz] ['ɪgnərəns] .

Helen	Keller	says	that	the	worst	darkness	is	ignorance	.
海伦	凯勒	说道	那	这	最差	黑暗	是	无知	.

海伦·凯勒说，最可怕的黑暗是无知。

[hɜ:r; hər][laɪf]['mɑ:toʊ][hæz; həz] [bɪn] : “ ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd]['vɪʒ(ə)n] .

Her	life	motto	has	been	:	“	Knowledge	is	love	and	light	and	vision	.
她	生活	座右铭	有	到过	:	“	知识	是	爱	和	光	和	想象	.

她的人生格言是：“知识就是爱、光明和远见。”

” [mə'ri:ə] ['mɪtʃəl] —

”	Maria	Mitchell	—
”	玛丽亚	米切尔	—

玛丽亚·米切尔——

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] ['stʌdid] [ðə; ði][stɑːrz]

The	Girl	Who	Studied	the	Stars
这	女孩	WHO	研究	这	星星

研究星象的少女

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'ventʃ(ə)l] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪtʃəl] [hoʊm] .

It	was	an	eventful	day	in	the	Mitchell	home	.
它	曾是	一个	多事	天	在	这	米切尔	家	.

米切尔家今天发生了很多事。

[ðə; ði]['pɑːrlər] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪskoʊp] ['maʊntɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

The	parlor	window	had	been	taken	out	and	the	telescope	mounted	in	front	of
这	客厅	窗户	有	到过	已采取	出去	和	这	望远镜	安装	在	正面	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

客厅的窗户被拆了下来，望远镜被安装在窗户前面。

[twelv] - [jɪr] - [oʊld][mə'riːə] , [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [saɪd] ,

Twelve	-	year	-	old	Maria	,	at	her	father's	side	,
十二	-	年	-	老的	玛丽亚	,	在	她	父亲的	边	,

十二岁的玛丽亚在她父亲身边，

['kaʊntɪd] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [waɪl] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

counted	the	seconds	while	he	observed	a	total	eclipse	of	the	sun	.
计数	这	秒	尽管	他	观察到	一个	全部的	蚀	的	这	太阳	.

他一边观察日全食，一边数着秒数。

[nɑːt] ['evri] [twelv] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl][kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [krə'nɑːmɪtər] ,

Not	every	twelve	-	year	-	old	girl	could	be	trusted	to	use	the	chronometer	,
不是	每一个	十二	-	年	-	老的	女孩	可以	是	可信	到	使用	这	计时器	,

并非每个十二岁的女孩都能熟练使用计时器。

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] ['meʒərz] [ðə; ði] [taɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ækjərətli] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɑːtʃ] .

an	instrument	which	measures	the	time	even	more	accurately	than	a	watch	.
一个	乐器	哪个	措施	这	时间	甚至	更多的	准确	比	一个	手表	.

一种比手表更精确地测量时间的仪器。

[mə'riːə] , [haʊ'evər] ,

Maria	,	however	,
玛丽亚	,	然而	,

然而，玛丽亚

[hæd; həd] [bɪn] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz]['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

had	been	helping	her	father	in	his	study	of	the	stars	ever	since	she	could
有	到过	帮助	她	父亲	在	他的	学习	的	这	明星	曾经	自从	她	可以

[kaʊnt] .

count	.
数数	.

从她会数数起，她就一直帮助父亲研究星象。

[bɪ'fɔːr] ['menɪ] ['jɪrz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [bɪ'keɪm] [ə'mɛrɪkəz] [best] - [noʊn]

Before	many	years	this	little	girl	beside	the	telescope	became	America's	best	-	known
前	许多	年	这	小的	女孩	旁	这	望远镜	成为	美国的	最好的	-	已知

['wʊmən] [ə'strɑːnəmər] .

woman	astronomer	.
女士	天文学家	.

多年以后，这位站在望远镜旁的小女孩成为了美国最著名的女天文学家。

[ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θriː] - ['kɔːrnərd] ['aɪlənd][ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] , [ɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

On	the	little	three	-	cornered	island	of	Nantucket	,	off	the	coast	of	Massachusetts	,
在	这	小的	三	-	被逼到绝境	岛	的	南塔克特	,	离开	这	海岸	的	马萨诸塞州	,

[mə'riːə] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,

Maria	Mitchell	was	born	,
玛丽亚	米切尔	曾是	出生	,

玛丽亚·米切尔出生在马萨诸塞州海岸附近的小三角岛屿南塔克特岛上。

['ɔːgəst] [wʌn] , - .

August	1	,	1818	.
八月	1	,	-	.

1818年8月1日。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [brɔːd] ['sændi]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] , [ɪts] [waɪd] [mʊəz] , [ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n] ['briːzɪz] ,

With	its	broad	sandy	beaches	,	its	wide	moors	,	and	ocean	breezes	,
和	它是	广阔	沙	海滩	,	它是	宽的	沼泽地	,	和	海洋	微风	,

拥有宽阔的沙滩、广阔的沼泽地和习习海风，

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] .

the	island	was	a	delightful	spot	in	which	to	grow	up	.
这	岛	曾是	一个	愉快	点	在	哪个	到	生长	向上	.

这座岛屿是成长的好地方。

[ðə; ði] ['mɪtʃəl] [hoʊm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] ,

The	Mitchell	home	was	a	pleasant	place	,
这	米切尔	家	曾是	一个	令人愉快的	地方	,

米切尔家是个令人愉悦的地方。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd] [fʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

filled	with	the	laughter	and	fun	of	a	large	family	of	children	.
已填	和	这	笑声	和	乐趣	的	一个	大的	家庭	的	孩子们	.

充满了大家庭孩子们的欢声笑语。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðɚz] ['kerf(ə)l] ['plænɪŋ] , [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [mə'ʃiːnəri] [ræn]

Due	to	the	mother's	careful	planning	,	the	wheels	of	the	household	machinery	ran
到期的	到	这	母亲的	小心	规划	,	这	车轮	的	这	家庭	机械	跑

['veri] ['smuːðli] .

very	smoothly	.
非常	顺利	.

由于母亲的精心计划，家里的各项事务运转得非常顺畅。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [gest] , [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hoʊm] ,

No	one	would	have	guessed	,	by	seeing	the	cheerful	,	comfortable	home	,
不	一	会	有	猜对了	,	经过	看到	这	快乐	,	舒服的	家	,

从这间温馨舒适的家来看，谁也想不到.....

[haʊ] [fɑːr]['mɪsɪz] . ['mɪtʃəl] [hæd; həd][tuː; tə] [stretʃ] [ə; eɪ]['taɪni] ['ɪnkʌm] .

how	far	Mrs	.	Mitchell	had	to	stretch	a	tiny	income	.
如何	远的	太太	.	米切尔	有	到	拉紧	一个	微小的	收入	.

米切尔太太是如何靠微薄的收入勉强维持生活的。

[wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɜːr; wər] ['hæpɪli] ['miŋgld] .

Work	and	play	were	happily	mingled	.
工作	和	玩	是	快乐地	混合	.

工作和娱乐愉快地融合在一起。

['lɪt(ə)l] [mə'riːə] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪstər] , ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [soʊ] .

Little	Maria	,	with	her	sisters	,	learned	to	cook	and	sew	.
小的	玛丽亚	,	和	她	姐妹	,	学习	到	厨师	和	缝	.

小玛丽亚和她的姐妹们一起学习烹饪和缝纫。

[məˈriːə][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wɜːrk] .

Maria	**was**	**always**	**ready**	**to**	**do**	**her**	**share**	**of**	**the**	**household**	**work**	**.**
玛丽亚	曾是	总是	准备好	到	做	她	分享	的	这	家庭	工作	.

玛丽亚总是乐于承担自己那份家务。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [swept] [ə; eɪ] [ruːm] , [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ['θɜːrəli] .

If	**she**	**swept**	**a**	**room**	**,**	**she**	**did**	**it**	**thoroughly**	**.**
如果	她	扫荡	一个	房间	,	她	做过	它	彻底	.

如果她打扫房间，她会打扫得非常彻底。

[wen] [ʃiː; ʃi] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dʌn] [ɑːrˈtɪstɪkli] , [bʌt; bət] ['evri] [piːs]

When	**she**	**arranged**	**the**	**furniture**	**it**	**might**	**not**	**be**	**done**	**artistically**	**,**	**but**	**every**	**piece**
什么时候	她	安排	这	家具	它	可能	不是	是	完毕	艺术上	,	但	每一个	片

[wʌz; wəz] [streɪt] .

was	**straight**	**.**
曾是	直的	.

她摆放家具时，虽然可能谈不上艺术性，但每一件家具都摆放得笔直。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] ['krʊkɪd] .

She	**could**	**not**	**bear**	**to**	**have**	**things**	**crooked**	**.**
她	可以	不是	熊	到	有	事物	歪	.

她无法忍受事情出错。

[ðɪs] [ɪgˈzæktnəs] [əˈbaʊt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l]

This	**exactness**	**about**	**little**	**things**	**was**	**one**	**of**	**the**	**qualities**	**that**	**made**	**it**	**possible**
这	精确	关于	小的	事物	曾是	一	的	这	品质	那	制成	它	可能的

[fɔːr; fər] [ðɪs] [gɜːrl][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [əˈstrɑːnəmər] .

for	**this**	**girl**	**to**	**become**	**a**	**great**	**astronomer**	**.**
为了	这	女孩	到	变得	一个	伟大的	天文学家	.

这种对细节的精准把控，是使这位女孩成为伟大天文学家的品质之一。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['mɪtʃəl] [hoʊm] .

There	**were**	**always**	**good**	**books**	**in**	**the**	**Mitchell**	**home**	**.**
那里	是	总是	好的	图书	在	这	米切尔	家	.

米切尔家总是有很多好书。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [riːd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['kerfəli] ['hændəld] .

They	**were**	**read**	**over**	**and**	**over**	**,**	**and**	**were**	**very**	**carefully**	**handled**	**.**
他们	是	读	超过	和	超过	,	和	是	非常	小心	处理	.

它们被反复阅读，并被非常小心地保存。

[wʌn] ['tekstbʊk] , [æn; ən]['ældʒɪbrə] , [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] [eɪt] ['tʃɪldrən] , [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] ,

One	**textbook**	**,**	**an**	**algebra**	**,**	**was**	**used**	**by**	**eight**	**children**	**,**	**in**	**succession**	**,**
一	教科书	,	一个	代数	,	曾是	用过的	经过	八	孩子们	,	在	演替	,

一本代数学课本，被八个孩子先后使用过。

[iːtʃ] [tʃaɪld] ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['kʌvər] .

each	**child**	**adding**	**his**	**name**	**inside**	**the**	**cover**	**.**
每个	孩子	添加	他的	姓名	里面	这	覆盖	.

每个孩子都在封面内页写上自己的名字。

['mɪstər] . ['mɪtʃəl] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kweɪkər] ,

Mr	**.**	**Mitchell**	**,**	**who**	**was**	**a**	**Quaker**	**,**
先生	.	米切尔	,	WHO	曾是	一个	贵格会	,

米切尔先生是一位贵格会教徒，

[ɪnˈdʒɔɪd] [kwoʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊəts] .

enjoyed	**quoting**	**to**	**his**	**children**	**from**	**the**	**Bible**	**and**	**from**	**the**	**poets**	**.**
享受	引用	到	他的	孩子们	从	这	圣经	和	从	这	诗人	.

他喜欢引用《圣经》和诗人的诗句给孩子们听。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [stɑːrz] .

He	was	particularly	fond	of	references	to	his	beloved	stars	.
他	曾是	特别	喜爱	的	参考	到	他的	心爱	明星	.

他尤其喜欢提及他所钟爱的明星。

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [æn; ən] [əˈstrɑːnəmər] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn][gɑːd] .

He	often	said	that	an	astronomer	could	not	fail	to	believe	in	God	.
他	经常	说	那	一个	天文学家	可以	不是	失败	到	相信	在	上帝	.

他常说，天文学家不可能不信仰上帝。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈpoʊəmz] [ðæt] [məˈriːə] [ˈlɜːrnɪd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['hevəns] , [bɪˈgɪnɪŋ] ,

One	of	the	earliest	poems	that	Maria	learned	was	about	the	heavens	,	beginning	,
一	的	这	最早	诗歌	那	玛丽亚	学习	曾是	关于	这	天	,	开始	,

玛丽亚最早学会的诗歌之一是关于天堂的，开头是这样的：

“ [ðə; ði] [ˈspeɪʃəs] [ˈfɜːrməmənt][ɑːn] [haɪ] .

“	The	spacious	firmament	on	high	.
“	这	宽敞	苍穹	在	高的	.

“高处的广阔苍穹。

” [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][hɜːrˈself] [wen] ,

”	She	used	to	like	to	say	it	over	to	herself	when	,
”	她	用过的	到	喜欢	到	说	它	超过	到	她自己	什么时候	,

她以前喜欢这样自言自语：

[ɪn][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɔːr] [ˈtrʌbld] .

in	later	years	she	was	frightened	or	troubled	.
在	之后	年	她	曾是	害怕	或者	麻烦	.

晚年她感到害怕或不安。

[ðə; ði][moʊst][ʌnˈjuːʒuəl][ˈɑːbdʒekt][ɪn] [mɝˈiːəz] [hoʊm] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɝz] [ˈtelɪskoʊp] .

The	most	unusual	object	in	Maria's	home	was	her	father's	telescope	.
这	最多	异常	目的	在	玛丽亚的	家	曾是	她	父亲的	望远镜	.

玛丽亚家中最为特别的物品是她父亲的望远镜。

[ɑːn] [ˈplez(ə)nt] [ˈiːvnɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][set] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] .

On	pleasant	evenings	it	was	set	up	in	the	back	yard	.
在	令人愉快的	晚上	它	曾是	放	向上	在	这	后退	院子	.

天气晴朗的夜晚，人们会在后院搭建这个帐篷。

['evər] [sɪns] ['bɔɪhʊd] ['mɪstər] . ['mɪtʃəl] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][hæd; həd]

Ever	since	boyhood	Mr	.	Mitchell	had	been	interested	in	the	stars	and	had
曾经	自从	童年	先生	.	米切尔	有	到过	感兴趣的	在	这	明星	和	有

[meɪd] [əˈstrɑːnəmi] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] .

made	astronomy	his	special	study	.
制成	天文学	他的	特别的	学习	.

米切尔先生从小就对星星感兴趣，并将天文学作为自己的专长研究领域。

['evri] [klɪr] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] ['hevəns] .

Every	clear	evening	he	observed	the	heavens	.
每一个	清除	晚上	他	观察到	这	天	.

每个晴朗的夜晚，他都会观测星空。

[məˈriːə][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

Maria	was	always	glad	to	help	him	.
玛丽亚	曾是	总是	高兴的	到	帮助	他	.

玛丽亚总是很乐意帮助他。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [æz; əz] [kiːn] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][æz; əz][hiː; hi] .

Soon	she	took	as	keen	a	delight	in	watching	the	sky	as	he	.
很快	她	采取	作为	敏锐的	一个	喜	在	观看	这	天空	作为	他	.

很快，她也像他一样，深深地迷上了观赏天空。

[ðə; ði] [krə'nɑ:mɪtərz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [weɪl] [ʃɪps] [wɪtʃ] [seɪld] ['ɪntu:] [næn'tʌkɪt] [wɜ:r; wər] [brɔ:t]

The	chronometers	of	all	the	whale	ships	which	sailed	into	Nantucket	were	brought
这	精密计时器	的	全部	这	鲸	船舶	哪个	航行	进入	南塔克特	是	带来

[tu:; tə]['mɪstər] . ['mɪtʃəl] [tu:; tə][bi:; bi] “ ['reɪtɪd] ,

to	Mr	.	Mitchell	to	be	“	rated	,
到	先生	.	米切尔	到	是	“	评级	,

所有驶入南塔克特岛的捕鲸船上的计时器都被送到米切尔先生那里进行“评级”。

” [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] .

”	as	it	was	called	.
”	作为	它	曾是	称为	.

正如它被称呼的那样。

[mə'ri:ə] [ju:st] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ;

Maria	used	to	help	her	father	with	this	;
玛丽亚	用过的	到	帮助	她	父亲	和	这	;

玛丽亚过去常常帮她父亲做这件事;

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rli] [eɪdʒ] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [kɔ:ld]

and	at	a	very	early	age	learned	how	to	use	a	measuring	instrument	called
和	在	一个	非常	早期的	年龄	学习	如何	到	使用	一个	测量	乐器	称为

[ðə; ði]['sekstənt] .

the	sextant	.
这	六分仪	.

他很小的时候就学会了如何使用一种叫做六分仪的测量仪器。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sku:l] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wer] [mə'ri:ə] ['mɪtʃəl] [kʊd; kəd][bi:; bi] [tɔ:t]

There	was	no	school	at	this	time	where	Maria	Mitchell	could	be	taught
那里	曾是	不	学校	在	这	时间	在哪里	玛丽亚	米切尔	可以	是	教授

[ə'strɑ:nəmi] .

astronomy	.
天文学	.

当时还没有学校可以教玛丽亚·米切尔学习天文学。

['i:v(ə)n]['hɑ:rvərd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][hæd; həd][noʊ] ['betər] ['telɪskoʊp] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] .

Even	Harvard	University	had	no	better	telescope	than	her	father's	.
甚至	哈佛大学	大学	有	不	更好的	望远镜	比	她	父亲的	.

就连哈佛大学的望远镜也没有她父亲的那么好。

[mə'ri:ə] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] ['ti:tʃər] [ɪn][hɪm; ɪm] .

Maria	,	however	,	had	an	excellent	teacher	in	him	.
玛丽亚	,	然而	,	有	一个	出色的	老师	在	他	.

然而，玛丽亚却有幸遇到了一位优秀的老师。

['meni] ['saɪəntɪsts] [sɔ:t] [aʊt]['mɪstər] . ['mɪtʃəl] [ɪn] [rɪ'moʊt] [næn'tʌkɪt] , [ænd; ənd][mə'ri:ə][hæd; həd]

Many	scientists	sought	out	Mr	.	Mitchell	in	remote	Nantucket	,	and	Maria	had
许多	科学家	寻求	出去	先生	.	米切尔	在	偏僻的	南塔克特	,	和	玛丽亚	有

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

the	benefit	of	their	conversation	.
这	益处	的	他们的	对话	.

许多科学家前往偏远的楠塔基特岛拜访米切尔先生，玛丽亚有幸聆听了他们的谈话。

[ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][mə'ri:ə] ['mɪtʃəlz] ['gɜ:rlhʊd] [pæst] ['kwaɪətli][bʌt; bət] ['hæpɪli] .

The	years	of	Maria	Mitchell's	girlhood	passed	quietly	but	happily	.
这	年	的	玛丽亚	米切尔的	少女时代	通过了	悄悄	但	快乐地	.

玛丽亚·米切尔的少女时代平静而快乐地过去了。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [tu:] [sku:lz] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [tɔ:t] ,

She	went	to	two	schools	that	her	father	taught	,
她	去	到	二	学校	那	她	父亲	教授	,

她曾就读于她父亲任教的两所学校，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] [wer] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['veri] [gʊd] [wɜːrk][ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] .

and	then	to	a	private	school	where	she	did	very	good	work	in	mathematics	.
和	然后	到	一个	私人的	学校	在哪里	她	做过	非常	好的	工作	在	数学	.

然后她转到一所私立学校，在那里她的数学成绩非常优秀。

[æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] .

At	sixteen	years	of	age	she	began	to	teach	.
在	十六	年	的	年龄	她	开始	到	教	.

她十六岁就开始教书。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] ['tiːtʃɪŋ] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪ'breriən][ʌv; əv][ðə; ði] [næn'tʌkɪt] [ˌæθɪ'niːəm] ,

She	gave	up	teaching	,	however	,	to	become	librarian	of	the	Nantucket	Athenæum	,
她	给予	向上	教学	,	然而	,	到	变得	图书管理员	的	这	南塔克特	雅典娜神庙	,

然而，她放弃了教职，成为南塔克特雅典娜图书馆的馆员。

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [held] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['twenti] ['jɪrz] .

a	position	that	she	held	for	nearly	twenty	years	.
一个	位置	那	她	握住	为了	几乎	二十	年	.

她担任该职位近二十年。

[ðə; ði]['laɪbreri][wʌz; wəz]['oʊpən]['oʊnli] [ˌæftər'nuːnz] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋz] .

The	library	was	open	only	afternoons	and	Saturday	evenings	.
这	图书馆	曾是	打开	仅有的	下午	和	周六	晚上	.

图书馆只在下午和周六晚上开放。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['vɪzɪtər] ,

In	the	afternoons	there	were	few	visitors	,
在	这	下午	那里	是	很少	访客	,

下午游客很少，

[soʊ] [mɪs] ['mɪtʃəl] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .

so	Miss	Mitchell	had	plenty	of	time	for	reading	and	study	.
所以	错过	米切尔	有	很多	的	时间	为了	阅读	和	学习	.

所以米切尔小姐有很多时间读书学习。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['stʌdiz] [ɪn] ['haɪər] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [aʊt] ['dɪfɪkəlt]

She	went	on	with	her	studies	in	higher	mathematics	and	worked	out	difficult
她	去	在	和	她	研究	在	更高	数学	和	工作	出去	难的

[ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]['prɔːbləms] .

astronomical	problems	.
天文	问题	.

她继续攻读高等数学，并解决了许多复杂的天文问题。

[wen'evər] ['vɪzɪtər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [tʃæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [braɪt] ,

Whenever	visitors	came	in	and	chatted	,	as	they	liked	to	do	with	this	bright	,
每当	访客	来了	在	和	聊天	,	作为	他们	喜欢	到	做	和	这	明亮的	,

['ɪntrəstɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

interesting	young	woman	,
有趣的	年轻的	女士	,

每当有访客进来聊天时，他们都会像往常一样和这位聪明有趣的年轻女子聊天。

[hɜːr; hər] [bʊk] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [fɔːr; fər] ['nɪtɪŋ] .

her	book	was	dropped	for	knitting	.
她	书	曾是	掉落	为了	针织	.

她把书稿搁置了，转而去做编织。

[mə'riːə] ['mɪtʃəl] ['nevər] ['weɪstɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

Maria	Mitchell	never	wasted	a	moment	.
玛丽亚	米切尔	绝不	浪费	一个	片刻	.

玛丽亚·米切尔从不浪费一分一秒。

['evri] ['klɪr] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [spent] [ɑːn][ðə; ði] ['haustɔp] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['hevəns] .

Every	clear	evening	was	spent	on	the	housetop	observing	the	heavens	.
每一个	清除	晚上	曾是	花费	在	这	屋顶	观察	这	天	.

每个晴朗的夜晚，他们都会爬上屋顶观赏星空。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [gests] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] , [mɪs] ['mɪtʃəl] [wʊd] [slɪp] [aʊt] [ænd; ənd] ,

No	matter	how	many	guests	there	were	in	the	parlor	,	Miss	Mitchell	would	slip	out	and	,
不	事情	如何	许多	客人	那里	是	在	这	客厅	,	错过	米切尔	会	滑	出去	和	,

无论客厅里有多少客人，米切尔小姐都会悄悄溜出去，

['læntərn] [ɪn][hænd] , [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [wer] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [wʌz; wəz] [naʊ] [kept] .

lantern	in	hand	,	mount	to	the	roof	where	the	telescope	was	now	kept	.
灯笼	在	手	,	山	到	这	屋顶	在哪里	这	望远镜	曾是	现在	保留	.

手提灯笼，架到屋顶上，那里现在放置着望远镜。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər][wʌn] , - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði] ['mɪtʃəl] [hoʊm] .

On	October	1	,	1847	,	there	was	a	party	at	the	Mitchell	home	.
在	十月	1	,	-	,	那里	曾是	一个	派对	在	这	米切尔	家	.

1847年10月1日，米切尔家举行了一场聚会。

[mə'riːə] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪskoʊp] .

Maria	,	as	usual	,	ran	up	to	the	telescope	.
玛丽亚	,	作为	通常	,	跑	向上	到	这	望远镜	.

玛丽亚像往常一样跑到望远镜前。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːmɪt] .

Presently	she	hurried	back	and	told	her	father	that	she	had	seen	a	new	comet	.
目前	她	慌忙	后退	和	讲述	她	父亲	那	她	有	已见	一个	新的	彗星	.

她随即匆匆赶回，告诉父亲她看到了一颗新的彗星。

['mɪstər] . ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] ['hɑːrvərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

Mr	.	Mitchell	was	convinced	that	she	was	right	and	he	wrote	to	Harvard	University	,	announcing	the	discovery	.
先生	.	米切尔	曾是	确信	那	她	曾是	正确的	和	他	写道	到	哈佛大学	大学	,	宣布	这	发现	.

米切尔先生确信她是对的，于是他写信给哈佛大学，宣布了这一发现。

[mə'riːə] ['mɪtʃəl] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l] ['ɔːfərd] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

Maria	Mitchell	received	for	this	discovery	a	gold	medal	offered	sixteen	years	before	,
玛丽亚	米切尔	已收到	为了	这	发现	一个	金子	勋章	提供	十六	年	前	,

玛丽亚·米切尔因这项发现获得了一枚十六年前就颁发的金质奖章。

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] , [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtelɪ'skɑːpɪk] ['kɑːmɪt] .

by	the	King	of	Denmark	,	to	the	first	discoverer	of	a	telescopic	comet	.
经过	这	国王	的	丹麦	,	到	这	第一的	发现者	的	一个	伸缩式	彗星	.

由丹麦国王授予第一位用望远镜观测彗星的人。

[ðɪs] [wʌn] [wɜːrld] - [waɪd] [dɪ'stɪŋkʃn] [fɔːr; fər] [mɪs] ['mɪtʃəl] .

This	won	world	-	wide	distinction	for	Miss	Mitchell	.
这	韩元	世界	-	宽的	区别	为了	错过	米切尔	.

这为米切尔小姐赢得了世界范围内的声誉。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [ə'nʌðər] [greɪt] ['ɑːnər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [næn'tʌkɪt] [gɜːrl] .

The	next	year	another	great	honor	came	to	the	Nantucket	girl	.
这	下一个	年	其他	伟大的	荣誉	来了	到	这	南塔克特	女孩	.

第二年，这位南塔克特女孩又获得了一项莫大的荣誉。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

She	was	elected	to	the	American	Academy	of	Arts	and	Sciences	.
她	曾是	当选	到	这	美国人	学院	的	艺术	和	科学	.

她当选为美国艺术与科学院院士。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪəti] .

She	was	the	first	woman	to	be	admitted	to	this	important	scientific	society	.
她	曾是	这	第一的	女士	到	是	承认	到	这	重要的	科学	社会	.

她是第一位被接纳进入这个重要科学学会的女性。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [mɪs] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi]

Soon	after	this	Miss	Mitchell	was	asked	to	put	her	knowledge	of	astronomy
很快	后	这	错过	米切尔	曾是	问	到	放	她	知识	的	天文学

[tuː; tə][juːz][ɑːn][ə; eɪ][wɜːrk][fɔːr; fər]['nævəˌgeɪtɚz] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nɔːtɪk(ə)l] ['ælmənæk] .

to	use	on	a	work	for	navigators	called	the	American	Nautical	Almanac	.
到	使用	在	一个	工作	为了	导航员	称为	这	美国人	航海	年鉴	.

此后不久，米切尔小姐受邀运用她的天文学知识，为航海家编写了一部名为《美国航海年鉴》的作品。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] ['viːnəs] ,

She	was	to	watch	the	course	of	the	planet	Venus	,
她	曾是	到	手表	这	课程	的	这	行星	金星	,

她的任务是观测金星的运行轨迹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [teiblz] [wɪtʃ] ['mærɪnəz] [niːd] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

and	to	make	the	tables	which	mariners	need	to	guide	them	.
和	到	制作	这	表格	哪个	水手们	需要	到	指导	他们	.

并制作航海者需要用来指引方向的航海表。

[fɔːr; fər] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [kept] [ʌp] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] .

For	nineteen	years	she	kept	up	this	important	work	.
为了	十九	年	她	保留	向上	这	重要的	工作	.

她坚持这项重要工作长达十九年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ʃɪps] [pæs] [hɜːr; hər] ['aɪlənd]

It	was	quite	natural	that	a	woman	who	had	watched	ships	pass	her	island
它	曾是	相当	自然的	那	一个	女士	WHO	有	观看	船舶	经过	她	岛

[hoʊm] ['evər] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] [ʃʊd; ʃəd] [lɔːŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

home	ever	since	childhood	should	long	to	travel	.
家	曾经	自从	童年	应该	长的	到	旅行	.

对于一个从小就看着船只从家乡小岛经过的女人来说，渴望旅行是很自然的事情。

[mɪs] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['iːgər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [greɪt] ['saɪəntɪsts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

Miss	Mitchell	was	especially	eager	to	meet	the	great	scientists	of	Europe	.
错过	米切尔	曾是	尤其	渴望的	到	见面	这	伟大的	科学家	的	欧洲	.

米切尔小姐尤其渴望结识欧洲的伟大科学家。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['hæpi] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [trɪp] .

At	last	the	happy	time	came	for	a	European	trip	.
在	最后的	这	快乐的	时间	来了	为了	一个	欧洲的	旅行	.

终于迎来了去欧洲旅行的美好时光。

['evriwer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɔːrdʒəli] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [ə'strɔnəməz] [nɑːt]['oʊnli] ['oʊpənd] [ðer; ðər]

Everywhere	she	was	cordially	received	,	and	astronomers	not	only	opened	their
到处	她	曾是	诚挚地	已收到	,	和	天文学家	不是	仅有的	打开	他们的

[əbˈzɜːvəˌtɔːriːz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

observatories	to	her	,
天文台	到	她	,

她所到之处都受到了热情接待，天文学家们不仅向她开放了天文台，

[bʌt; bət] ['welkəmd] [hɜːr; hər][ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz] .

but	welcomed	her	in	their	homes	.
但	欢迎	她	在	他们的	房屋	.

但他们都热情地接待了她。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['væsɚ] ['kɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,

Shortly	after	Vassar	College	was	opened	,
不久	后	瓦萨学院	大学	曾是	打开	,

瓦萨学院成立后不久，

[mə'riːə] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪts] [prə'fesər] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd] [də'rektər]

Maria	Mitchell	was	asked	to	become	its	professor	of	astronomy	and	director
玛丽亚	米切尔	曾是	问	到	变得	它是	教授	的	天文学	和	导演

[ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] .

of	the	observatory	.
的	这	天文台	.

玛丽亚·米切尔受邀担任该天文台的天文学教授和台长。

[ək'septɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ment] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [hɜːr; hər] [oʊn] ['stʌdiz] [ænd; ənd]

Accepting	this	position	meant	giving	up	to	a	great	extent	her	own	studies	and
接受	这	位置	意思是	给予	向上	到	一个	伟大的	程度	她	自己的	研究	和

[ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɔːr] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] .

the	hopes	of	making	more	discoveries	in	the	heavens	.
这	希望	的	制作	更多的	发现	在	这	天	.

接受这个职位意味着她很大程度上放弃了自己的学业以及在天文领域取得更多发现的希望。

[haʊ'evər] , [mɪs] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər]

However	,	Miss	Mitchell	was	very	anxious	that	women	should	have	a	chance	for
然而	,	错过	米切尔	曾是	非常	焦虑的	那	女性	应该	有	一个	机会	为了

['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

higher	education	.
更高	教育	.

然而，米切尔小姐非常希望女性能够有机会接受高等教育。

['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [æm'bɪʃənz] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]

Therefore	,	she	put	her	own	ambitions	aside	and	threw	herself	into	the	work	of
所以	,	她	放	她	自己的	抱负	旁边	和	扔	她自己	进入	这	工作	的

['tiːtʃɪŋ] .

teaching	.
教学	.

因此，她放弃了自己的抱负，全身心投入到教学工作中。

['hʌndrədz] [huː] [nuː] [hɜːr; hər] [æt; ət] ['væsɚ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] ['waɪzli] .

Hundreds	who	knew	her	at	Vassar	will	say	that	she	chose	wisely	.
数百	WHO	知道	她	在	瓦萨学院	将要	说	那	她	选择	明智地	.

数百名在瓦萨学院认识她的人都会说，她的选择非常明智。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [lʌvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd]

She	was	honored	as	a	remarkable	teacher	and	loved	as	a	friend	and
她	曾是	荣幸	作为	一个	卓越	老师	和	喜爱	作为	一个	朋友	和

[əd'vaɪzər] .

adviser	.
顾问	.

她被誉为杰出的教师，也被大家深爱，是一位好朋友和好顾问。

[mɪs] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['membər] [ʌv; əv] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

Miss	Mitchell	was	a	prominent	member	of	many	important	organizations	.
错过	米切尔	曾是	一个	著名的	成员	的	许多	重要的	组织	.

米切尔小姐是许多重要组织的杰出成员。

['sevrəl] ['kɑːlɪdʒɪz] [kən'fɜːd] [dɪ'griːz] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .

Several	colleges	conferred	degrees	upon	her	.
一些	大学	授予	学位	之上	她	.

她获得了多所大学的学位。

[ɪn] - [mə'riːə] ['mɪtʃəl] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [feɪm] .

In	1905	Maria	Mitchell	was	elected	to	the	Hall	of	Fame	.
在	-	玛丽亚	米切尔	曾是	当选	到	这	大厅	的	名声	.

1905年，玛丽亚·米切尔入选名人堂。

[ðɪs] [hɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

This	hall	,	which	is	situated	on	the	grounds	of	New	York	University	,
这	大厅	,	哪个	是	位于	在	这	理由	的	新的	约克	大学	,

这座大厅位于纽约大学校园内，

[wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	built	to	commemorate	the	achievements	of	distinguished	citizens	of	the
曾是	建造	到	纪念	这	成就	的	杰出的	公民	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

该纪念碑是为了纪念美国杰出公民的成就而建造的。

[mə'riːə] ['mɪtʃəl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'strɑːnəmər] .

Maria	Mitchell	lives	in	the	memory	of	scientists	as	a	great	astronomer	.
玛丽亚	米切尔	生活	在	这	记忆	的	科学家	作为	一个	伟大的	天文学家	.

玛丽亚·米切尔作为一位伟大的天文学家，永远活在科学家们的记忆中。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['stjʊdnts] [æz; əz][wʌn] [huː] [tɔːt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]

She	lives	in	the	hearts	of	her	students	as	one	who	taught	the	beauty	of
她	生活	在	这	心	的	她	学生	作为	一	WHO	教授	这	美丽	的

['θɜːroʊ] [ænd; ənd] ['ækjərət] [wɜːrk] ,

thorough	and	accurate	work	,
彻底	和	准确的	工作	,

她永远活在学生们的心中，因为她教会了他们认真细致工作的美好之处。

[ænd; ənd][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [friː] [frʌm; frəm] ['priːtens] [ænd; ənd] [ʃæm] .

and	of	lives	free	from	pretense	and	sham	.
和	的	生活	自由的	从	虚伪	和	假	.

过着没有虚伪和矫饰的生活。

['ælɪs] ['friːmən] ['pɑːmər] —

Alice	Freeman	Palmer	—
爱丽丝	弗里曼	帕尔默	—

爱丽丝·弗里曼·帕尔默——

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] ['gaɪdɪd] ['kɑːlɪdʒ] ['gɝːlz]

The	Girl	Who	Guided	College	Girls
这	女孩	WHO	引导	大学	女孩们

指导女大学生的女孩

['mɪstər] . ['friːmən] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [faɪv] - [jɪr] - [oʊld] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][tuː; tə] [spiːk]

Mr	.	Freeman	lifted	his	five	-	year	-	old	daughter	to	the	platform	to	speak
先生	.	弗里曼	抬起	他的	五	-	年	-	老的	女儿	到	这	平台	到	说话

[hɜːr; hər] [piːs] .

her	piece	.
她	片	.

弗里曼先生把五岁的女儿抱上讲台，让她发言。

['lɪt(ə)l] ['ælɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][tuː; tə] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliər]

Little	Alice	had	been	allowed	to	go	comfortably	to	sleep	during	the	earlier
小的	爱丽丝	有	到过	允许	到	去	舒适地	到	睡觉	期间	这	早些时候

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌentər'teɪnmənt] .

part	of	the	village	entertainment	.
部分	的	这	村庄	娱乐	.

在村庄娱乐活动的前半段，小爱丽丝被允许舒舒服服地睡着了。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] , [ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['draʊzinəs]

However	**,**	**as**	**soon**	**as**	**she**	**was**	**on**	**her**	**feet**	**,**	**all**	**traces**	**of**	**drowsiness**
然而	,	作为	很快	作为	她	曾是	在	她	脚	,	全部	痕迹	的	睡意

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	**.**
消失	.

然而，她一站起来，所有的困倦感就消失了。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv]['poʊətri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr'self] .

She	**loved**	**the**	**bit**	**of**	**poetry**	**that**	**she**	**had**	**taught**	**herself**	**.**
她	喜爱	这	少量	的	诗	那	她	有	教授	她自己	.

她很喜欢自己自学的那一点诗歌。

[wɪð; wɪθ]['roʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] ,

With	**rosy**	**cheeks**	**and**	**sparkling**	**eyes**	**,**
和	红润	脸颊	和	闪闪发光	眼睛	,

她脸颊红润，双眸闪亮，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['ruːmfʊlˌ'rʊmfʊl][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [bɜːrst]['ɪntuː]

she	**declaimed**	**it**	**so**	**enthusiastically**	**that**	**the**	**whole**	**roomful**	**of**	**people**	**burst**	**into**
她	朗诵	它	所以	踊跃	那	这	所有的	满屋	的	人们	爆裂	进入

[dɪ'laɪtɪd] ['klæpɪŋ] .

delighted	**clapping**	**.**
高兴极了	鼓掌	.

她热情洋溢地朗诵着，引得满屋子的人都爆发出热烈的掌声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

当她们还是女孩时(When They Were Girls)
第4/5页

['siːɪŋ] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , ['ælɪs] [smaɪld] , [tuː] ,
Seeing **smiling** **faces** **all** **about** **her** **,** **Alice** **smiled** **,** **too** **,**
看到 微笑 面孔 全部 关于 她 , 爱丽丝 微笑 , 也 ,

看到周围都是笑脸，爱丽丝也笑了。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [hændz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [klæpt] [æz; əz] ['vɪgərəsli] [æz; əz] ['eniwʌn] .
and **put** **her** **little** **hands** **together** **and** **clapped** **as** **vigorously** **as** **anyone** **.**
和 放 她 小的 双手 一起 和 鼓掌 作为 大力 作为 任何人 .

她把手合在一起，像其他人一样用力地拍手。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['pleʒər]
She **did** **not** **realize** **that** **it** **was** **she** **herself** **who** **had** **given** **the** **audience** **pleasure**
她 做过 不是 意识到 那 它 曾是 她 她自己 WHO 有 给定 这 观众 乐趣
.
.
.

她没有意识到，正是她自己给观众带来了快乐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] [wɜːr; wər] ['hæpi] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hæpi] [wɪð; wɪθ]
Because **these** **friends** **and** **neighbors** **were** **happy** **,** **she** **was** **happy** **with**
因为 这些 朋友们 和 邻居 是 快乐的 , 她 曾是 快乐的 和
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

因为这些朋友和邻居都很开心，她也和他们在一起很开心。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] , ['ælɪs] ['friːmən] [kʊd; kəd] [stɪl] [fər'get] [hɜːr'self] [ænd; ənd] ['entər] ['ɪntuː] [ðə; ði]
When **she** **grew** **up** **,** **Alice** **Freeman** **could** **still** **forget** **herself** **and** **enter** **into** **the**
什么时候 她 生长 向上 , 爱丽丝 弗里曼 可以 仍然 忘记 她自己 和 进入 进入 这
[mudz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
moods **of** **others** **.**
情绪 的 其他的 .

长大后，爱丽丝·弗里曼仍然能够忘我，进入他人的情绪之中。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [felt] .
She **seemed** **to** **know** **exactly** **how** **the** **other** **person** **felt** **.**
她 似乎 到 知道 确切地 如何 这 其他 人 毛毡 .

她似乎完全了解对方的感受。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['welzli]
That **was** **one** **of** **the** **reasons** **why** **,** **when** **she** **became** **the** **president** **of** **Wellesley**
那 曾是 一 的 这 原因 为什么 , 什么时候 她 成为 这 总统 的 韦尔斯利
['kɑːlɪdʒ] ,
College **,**
大学 ,

这也是她后来成为韦尔斯利学院院长的原因之一。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [meɪk] [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
she **was** **able** **to** **help** **the** **students** **make** **the** **very** **best** **of** **their** **lives** **.**
她 曾是 有能力的 到 帮助 这 学生 制作 这 非常 最好的 的 他们的 生活 .

她能够帮助学生们充分发挥自身潜力，成就精彩人生。

[ðɪs] [fɜːrst] ['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['ælɪs] [el'vaɪrə] ['friːmən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

This	first	public	appearance	of	Alice	Elvira	Freeman	was	in	the	country	village	of
这	第一的	民众	外貌	的	爱丽丝	埃尔维拉	弗里曼	曾是	在	这	国家	村庄	的

['koʊlzvɪl] ,

Colesville	,
科尔斯维尔	,

爱丽丝·埃尔维拉·弗里曼的首次公开露面是在科尔斯维尔这个乡村小镇。

[nuː] [jɔːk] , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn] , ['februeri] - , - .

New	York	,	where	she	was	born	,	February	21	,	1855	.
新的	约克	,	在哪里	她	曾是	出生	,	二月	-	,	-	.

她于 1855 年 2 月 21 日出生于纽约。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑːrmər] , [haɪ] - ['maɪndɪd][ænd; ənd][hɑːrd] ['wɜːrkɪŋ] .

Her	father	was	a	young	farmer	,	high	-	minded	and	hard	working	.
她	父亲	曾是	一个	年轻的	农民	,	高的	-	有思想	和	难的	在职的	.

她的父亲是一位年轻的农民，志向高远，勤劳肯干。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːrmɝz] ['dɔːtər] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃər] .

Her	mother	was	a	farmer's	daughter	and	had	been	a	school	teacher	.
她	母亲	曾是	一个	农民的	女儿	和	有	到过	一个	学校	老师	.

她的母亲是农民的女儿，曾是一名教师。

[bəuθ] ['perənts] [wɜːr; wər] ['veri] ['diːpli] [rɪ'lɪdʒəs] .

Both	parents	were	very	deeply	religious	.
两个都	父母	是	非常	深	宗教	.

父母双方都是非常虔诚的信徒。

['mɪsɪz] . ['friːmən] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [ðæt] [faɪv] - [jɪr]

Mrs	.	Freeman	was	so	busy	cooking	and	churning	and	washing	that	five	-	year
太太	.	弗里曼	曾是	所以	忙碌的	烹饪	和	搅拌	和	洗涤	那	五	-	年

- [oʊld] ['ælɪs] [helpt] [hɜːr; hər][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

-	old	Alice	helped	her	all	that	she	could	.
-	老的	爱丽丝	帮助	她	全部	那	她	可以	.

弗里曼太太忙着做饭、搅拌和洗衣服，五岁的爱丽丝尽其所能地帮她做事。

[ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] ['dɪʃɪz] , ['gæðərd] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [θriː]

She	washed	dishes	,	gathered	eggs	from	the	barn	,	and	looked	after	the	three
她	洗过	菜肴	,	聚集	鸡蛋	从	这	谷仓	,	和	看起来	后	这	三

['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] .

younger	children	.
年轻	孩子们	.

她洗碗、从谷仓里捡鸡蛋，还要照顾三个年幼的孩子。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv]['ælɪsəz] [help] .

Two	years	later	there	was	even	more	need	of	Alice's	help	.
二	年	之后	那里	曾是	甚至	更多的	需要	的	爱丽丝的	帮助	.

两年后，人们更加需要爱丽丝的帮助了。

['mɪstər] . ['friːmən] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dɑːktər] ,

Mr	.	Freeman	had	decided	to	become	a	doctor	,
先生	.	弗里曼	有	决定	到	变得	一个	医生	,

弗里曼先生决定成为一名医生。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [hæd; həd] ['breɪvli] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [ə'loʊn] [waɪl]

and	his	young	wife	had	bravely	undertaken	to	carry	on	the	farm	alone	while
和	他的	年轻的	妻子	有	勇敢地	已	到	携带	在	这	农场	独自的	尽管

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] .

he	was	studying	.
他	曾是	学习	.

在他求学期间，他的年轻妻子勇敢地独自承担起了农场的经营重任。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðər] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['ælɪs] [tuː; tə] ['fæsn] [ðer; ðər] ['bʌtnz]

The	two	little	sisters	and	the	brother	depended	on	Alice	to	fasten	their	buttons
这	二	小的	姐妹	和	这	兄弟	取决于	在	爱丽丝	到	系	他们的	按钮

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'mjuːz][ðem; ðəm] .

and	to	amuse	them	.
和	到	娱乐	他们	.

两个小妹妹和一个弟弟都指望着爱丽丝帮他们扣扣子，逗他们开心。

[ðʌs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [eɪdʒ] ['ælɪs] ['friːmən] [hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [æz; əz] [wel]

Thus	from	a	very	early	age	Alice	Freeman	had	to	think	for	others	as	well
因此	从	一个	非常	早期的	年龄	爱丽丝	弗里曼	有	到	思考	为了	其他的	作为	出色地

[æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

as	for	herself	.
作为	为了	她自己	.

因此，爱丽丝·弗里曼从小就必须学会为他人着想，也要为自己着想。

[sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Such	training	was	of	great	value	to	her	when	she	had	to	care	for	a
这样的	训练	曾是	的	伟大的	价值	到	她	什么时候	她	有	到	关心	为了	一个

[lɑːrdʒ]['fæməli][ʌv; əv] ['welzli] ['kɑːlɪdʒ] ['gɜːlz] .

large	family	of	Wellesley	College	girls	.
大的	家庭	的	韦尔斯利	大学	女孩们	.

这样的训练对她来说非常有价值，因为她需要照顾一大群韦尔斯利学院的女生。

[wen] ['ælɪsəz] ['fɑːðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] ['medɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɪnzər] , [nuː] [jɔːk] ,

When	Alice's	father	began	to	practice	medicine	in	the	village	of	Windsor	,	New	York	,
什么时候	爱丽丝的	父亲	开始	到	实践	药品	在	这	村庄	的	温莎	,	新的	约克	,

当爱丽丝的父亲开始在纽约州温莎村行医时，

['ælɪs] [lʌvd] [tuː; tə] [draɪv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [hɔːrs] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tuː; tə]

Alice	loved	to	drive	with	him	and	hold	the	horse	during	his	visits	to
爱丽丝	喜爱	到	驾驶	和	他	和	抓住	这	马	期间	他的	访问	到

['peɪʃnts] .

patients	.
患者	.

爱丽丝喜欢和他一起开车，在他去看望病人时帮他牵马。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['keɪsɪz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [roʊdz]

She	was	interested	in	hearing	about	his	cases	and	she	enjoyed	the	shady	roads
她	曾是	感兴趣的	在	听力	关于	他的	案例	和	她	享受	这	阴凉	道路

[ænd; ənd] ['weɪsaɪd] ['flaʊərz] .

and	wayside	flowers	.
和	路边	花朵	.

她对他的案子很感兴趣，也喜欢绿树成荫的道路和路边的鲜花。

[θruː'aʊt] [hɜːr; hər] [hoʊl] [laɪf] , [ʃiː; ʃi] [ri'dʒɔist] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃaɪld] .

Throughout	her	whole	life	,	she	rejoiced	that	she	had	been	a	country	child	.
自始至终	她	所有的	生活	,	她	欣喜若狂	那	她	有	到过	一个	国家	孩子	.

她一生都为自己曾是乡村孩子而感到自豪。

[æt; ət][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ['ælɪs] ['friːmən] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['iːgər] ['pjuːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['wɪnzər]

At	ten	years	of	age	Alice	Freeman	became	an	eager	pupil	at	the	Windsor
在	十	年	的	年龄	爱丽丝	弗里曼	成为	一个	渴望的	瞳孔	在	这	温莎

[ə'kædəmi] .

Academy	.
学院	.

十岁时，爱丽丝·弗里曼成为温莎学院一名求知欲很强的学生。

[wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tiːtʃərz] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər] [θruː'aʊt]

One	of	her	teachers	,	who	had	taken	a	great	interest	in	her	throughout
一	的	她	教师	,	WHO	有	已采取	一个	伟大的	兴趣	在	她	自始至终

[hɜːr; hər] [kɔːrs] ,

her	course	,
她	课程	,

她的一位老师，在整个学习过程中都对她非常关心，

[ɪn'spaɪərd] ['ælɪs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .

inspired	Alice	to	go	to	college	.
灵感	爱丽丝	到	去	到	大学	.

这激励了爱丽丝去上大学。

[wen] ['ælɪs] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

When	Alice	talked	the	matter	over	with	her	father	,
什么时候	爱丽丝	谈话	这	事情	超过	和	她	父亲	,

当爱丽丝和她父亲谈起这件事时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .

he	said	that	he	could	not	afford	to	send	her	to	college	.
他	说	那	他	可以	不是	买得起	到	发送	她	到	大学	.

他说他负担不起她上大学的费用。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]

He	felt	that	,	as	there	was	only	money	enough	for	one	college	education	in
他	毛毡	那	,	作为	那里	曾是	仅有的	钱	足够的	为了	一	大学	教育	在

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	family	,
这	家庭	,

他觉得，由于家里只有足够的钱供一个人上大学，

[ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

the	boy	must	have	it	.
这	男生	必须	有	它	.

这孩子一定要得到它。

['ælɪs] ['bɛgd] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][goʊ] .

Alice	begged	very	hard	to	go	.
爱丽丝	乞求	非常	难的	到	去	.

爱丽丝苦苦哀求才肯去。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [θruː] ['kɑːlɪdʒ] ,

She	promised	to	send	her	brother	through	college	,
她	承诺	到	发送	她	兄弟	通过	大学	,

她承诺会供弟弟上大学。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstər] [wət'evər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] .

and	to	give	to	her	sisters	whatever	education	they	desired	.
和	到	给	到	她	姐妹	任何	教育	他们	想要的	.

并让她的姐妹们接受她们想要的任何教育。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['friːmən] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kən'sentid] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['entərɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

Dr	.	Freeman	at	length	consented	to	her	entering	the	University	of
博士	.	弗里曼	在	长度	同意	到	她	进入	这	大学	的

['mɪʃɪgən] .

Michigan	.
密歇根州	.

弗里曼博士最终同意她进入密歇根大学就读。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] , [ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .

As	for	her	promise	,	she	kept	it	to	the	letter	.
作为	为了	她	承诺	,	她	保留	它	到	这	信	.

至于她的承诺，她也一丝不苟地履行了。

[æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['ælɪs] [wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][nekst][bɪg]['prɑːbləm] .

At	the	University	Alice	was	confronted	with	her	next	big	problem	.
在	这	大学	爱丽丝	曾是	面对	和	她	下一个	大的	问题	.

在大学里，爱丽丝遇到了她的下一个大问题。

[ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [pæs] [hɜːr; hər] ['entrəns] [igˌzæmi'neiʃənz] !

She	failed	to	pass	her	entrance	examinations	!
她	失败的	到	经过	她	入口	考试	!

她入学考试没通过！

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] , [ɪn'telɪdʒənt] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [jɪr] -

The	President	had	already	talked	with	the	earnest	,	intelligent	seventeen	-	year	-
这	总统	有	已经	谈话	和	这	认真	,	聪明的	十七	-	年	-

[oʊld][gɜːrl] .

old	girl	.
老的	女孩	.

总统之前已经和那位认真聪颖的十七岁女孩谈过了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɜːr; hər] [skuːl] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [hæd; həd][nɑːt] [prɪ'perd] [hɜːr; hər]

He	realized	that	her	school	,	though	a	good	one	,	had	not	prepared	her
他	已实现	那	她	学校	,	尽管	一个	好的	一	,	有	不是	准备	她

[fɔːr; fər] ['kɑːlɪdʒ] .

for	college	.
为了	大学	.

他意识到，虽然她就读的学校很好，但并没有让她为上大学做好准备。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnəz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['entər] [ɑːn][ə; eɪ][sɪks] [wiːks] -

Therefore	he	asked	the	examiners	to	allow	her	to	enter	on	a	six	weeks	'
所以	他	问	这	考官	到	允许	她	到	进入	在	一个	六	周	-

['traɪəl] .

trial	.
审判	.

因此，他请求考官允许她进行为期六周的试用期。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

At	the	end	of	that	time	,
在	这	结尾	的	那	时间	,

在那段时间结束时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] ['ælɪs] ['friːmənz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər] ['klæsˌmets] .

there	was	no	doubt	of	Alice	Freeman's	ability	to	lead	her	classmates	.
那里	曾是	不	怀疑	的	爱丽丝	弗里曼的	能力	到	带领	她	同学	.

毫无疑问，爱丽丝·弗里曼有能力领导她的同学们。

[ðɪs] [freɪl][gɜːrl] [meɪd] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] ['stʌdiz] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] ['entrəns] , [dɪd] ['eksələnt] [wɜːrk][ɪn]

This	frail	girl	made	up	all	the	studies	required	for	entrance	,	did	excellent	work	in
这	脆弱	女孩	制成	向上全部		这	研究	必需的	为了	入口	,	做过	出色的	工作	在

[hɜːr; hər] ['klæsɪz] ,

her	classes	,
她	课程	,

这个体弱多病的女孩补修了所有入学所需的课程，并且在课堂上表现出色。

[ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [klʌbz] .

and	took	an	active	part	in	the	college	clubs	.
和	采取	一个	积极的	部分	在	这	大学	俱乐部	.

并积极参与大学社团活动。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [twaɪs] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [əˈtendid] [ə; eɪ] [ˌmɪd'wiːk] ['sɜːrvɪs] .

She	went	to	church	twice	on	Sunday	and	attended	a	midweek	service	.
她	去	到	教会	两次	在	星期日	和	参加	一个	周中	服务	.

她星期天去了两次教堂，还参加了一次周中的礼拜。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [klæs] [ænd; ənd] [pʊt] [nuː] [laɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krɪstʃən]

She	taught	a	Sunday	-	school	class	and	put	new	life	into	the	Christian
她	教授	一个	星期日	-	学校	班级	和	放	新的	生活	进入	这	基督教

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Association	.
协会	.

她教主日学，并为基督教协会注入了新的活力。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nevər] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , ['tʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] .

She	was	never	too	busy	to	be	friendly	,	cheerful	,	and	joyous	.
她	曾是	绝不	也	忙碌的	到	是	友好的	,	快乐	,	和	欢乐	.

她总是那么友善、开朗、快乐，从不因为忙碌而疏忽。

['ælɪs] ['friːmən] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər]['bætʃələz, 'bætʃləz] [dɪ'griː] ['æftər] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [wɜːrk] .

Alice	Freeman	received	her	Bachelor's	degree	after	four	years	of	college	work	.
爱丽丝	弗里曼	已收到	她	学士	程度	后	四	年	的	大学	工作	.

爱丽丝·弗里曼经过四年的大学学习获得了学士学位。

[θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['æftər] ['hævɪŋ] [tɔːt] [sək'sesfəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] ,

Three	years	later	,	after	having	taught	successfully	in	the	middle	west	,
三	年	之后	,	后	拥有	教授	成功地	在	这	中间	西方	,

三年后，在中西部地区成功执教之后，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət] ['welzli]

she	was	asked	to	become	the	head	of	the	history	department	at	Wellesley
她	曾是	问	到	变得	这	头	的	这	历史	部门	在	韦尔斯利

['kɑːlɪdʒ] .

College	.
大学	.

她受邀担任韦尔斯利学院历史系主任。

[ɪn] - , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [mɪs] ['friːmən] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪts]

In	1881	,	when	she	was	only	twenty	-	six	years	old	,	Miss	Freeman	was	made	its
在	-	, 什么时候	她	曾是	仅有的	二十	-	六	年	老的	,	错过	弗里曼	曾是	制成	它是	

['prezɪdənt] .

president	.
总统	.

1881年，年仅26岁的弗里曼小姐被任命为该机构的主席。

[æz; əz] ['kɑːlɪdʒ] ['prezɪdənt] [mɪs] ['friːmən] [led][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [laɪf] .

As	college	president	Miss	Freeman	led	a	very	busy	life	.
作为	大学	总统	错过	弗里曼	引领	一个	非常	忙碌的	生活	.

作为大学校长，弗里曼女士的生活非常忙碌。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] ['kerfəli] .

The	college	was	young	and	needed	to	be	guided	carefully	.
这	大学	曾是	年轻的	和	需要	到	是	引导	小心	.

这所学院成立时间不长，需要精心引导。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [soʊ] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [mɔːr] ['stjʊdnts] [ə'plaɪd]

She	worked	so	lovingly	and	enthusiastically	for	it	that	more	students	applied
她	工作	所以	深情地	和	踊跃	为了	它	那	更多的	学生	应用

[ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

than	could	be	admitted	.
比	可以	是	承认	.

她为此倾注了极大的热情和心血，以至于申请人数超过了录取名额。

['welθi] ['pi:p(ə)l] [geɪv] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['skɔləʃips] , [ænd; ənd] ['meni] [nu:] [sku:lz] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtɪd]

Wealthy	people	gave	money	for	scholarships	,	and	many	new	schools	were	started
富裕	人们	给予	钱	为了	奖学金	,	和	许多	新的	学校	是	开始

[tu:; tə] [prɪ'per] ['stjʊdnts] [fɔ:r; fər] ['kɑ:lɪdʒ] .

to	prepare	students	for	college	.
到	准备	学生	为了	大学	.

富人捐资设立奖学金，许多新学校也应运而生，为学生上大学做准备。

[mɪs] ['fri:mən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ri:əl] ['mʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['fæməli][ʌv; əv] ['welzli] ['kɑ:lɪdʒ] ['gɜ:lz] .

Miss	Freeman	was	a	real	mother	to	the	large	family	of	Wellesley	College	girls	.
错过	弗里曼	曾是	一个	真实的	母亲	到	这	大的	家庭	的	韦尔斯利	大学	女孩们	.

弗里曼小姐就像韦尔斯利学院女生大家庭的母亲一样。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər]['prɔ:bləms] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər]

They	were	free	to	go	to	her	with	all	their	problems	,	and	they	never
他们	是	自由的	到	去	到	她	和	全部	他们的	问题	,	和	他们	绝不

[went] [ɪn] [veɪn] .

went	in	vain	.
去	在	徒劳	.

他们可以自由地向她倾诉所有的问题，而且从来没有白跑一趟。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][gɜ:rl][ænd; ənd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər]

She	had	a	way	of	seeing	the	best	thing	in	a	girl	and	of	making	her
她	有	一个	方式	的	看到	这	最好的	事物	在	一个	女孩	和	的	制作	她

[fi:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] ['lev(ə)l] .

feel	that	she	must	bring	the	whole	up	to	this	level	.
感觉	那	她	必须	带来	这	所有的	向上	到	这	等级	.

她总能发现女孩身上最好的品质，并让女孩觉得自己必须将整体水平提升到这个程度。

['æftər][sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'voʊtɪd] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə] ['welzli] ['kɑ:lɪdʒ] ,

After	six	years	of	this	devoted	service	to	Wellesley	College	,
后	六	年	的	这	奉献	服务	到	韦尔斯利	大学	,

在为韦尔斯利学院奉献了六年之后，

['ælɪs] ['fri:mən] [wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] ['hɜ:rbərt] ['pɑ:mər] , [ðen] [prə'fesər] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi]

Alice	Freeman	was	married	to	George	Herbert	Palmer	,	then	Professor	of	Philosophy
爱丽丝	弗里曼	曾是	已婚	到	乔治	赫伯特	帕尔默	,	然后	教授	的	哲学

[æt; ət] ['hɑ:rvərd] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

at	Harvard	University	.
在	哈佛大学	大学	.

爱丽丝·弗里曼嫁给了乔治·赫伯特·帕尔默，当时帕尔默是哈佛大学的哲学教授。

['hæpi] ['jɪrz] ['fɑ:loʊd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

Happy	years	followed	for	them	.
快乐的	年	随后	为了	他们	.

此后，他们过上了幸福的生活。

['mɪsɪz] . ['pɑ:mər] [wʌz; wəz][æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [ə; eɪ] [hoʊm] - ['meɪkər][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

Mrs	.	Palmer	was	as	successful	a	home	-	maker	as	she	had	been	a
太太	.	帕尔默	曾是	作为	成功的	一个	家	-	制造商	作为	她	有	到过	一个

['kɑ:lɪdʒ] ['prezɪdənt] .

college	president	.
大学	总统	.

帕尔默夫人作为家庭主妇和她作为大学校长一样成功。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hoʊstəs][tu:; tə][ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [gests] [ðæt] [wɜ:r; wər]

She	was	a	delightful	hostess	to	the	many	interesting	guests	that	were
她	曾是	一个	愉快	女主人	到	这	许多	有趣的	客人	那	是

['welkəmd] [æt; ət][ðer; ðər] [hoʊm] .

welcomed	at	their	home	.
欢迎	在	他们的	家	.

她热情好客，款待了许多到家中做客的有趣的客人。

['mɪsɪz] . ['pɑːmər] [stɪl] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

Mrs	**.**	**Palmer**	**still**	**found**	**plenty**	**of**	**work**	**to**	**do**	**for**	**others**	**.**
太太	.	帕尔默	仍然	成立	很多	的	工作	到	做	为了	其他的	.

帕尔默太太仍然找到了很多可以帮助别人的工作。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [trʌ'stiː] [ʌv; əv] ['welzli] ['kɑːlɪdʒ] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [steɪt]

She	**was**	**a**	**trustee**	**of**	**Wellesley**	**College**	**,**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Massachusetts**	**State**
她	曾是	一个	受托人	的	韦尔斯利	大学	,	一个	成员	的	这	马萨诸塞州	状态

[bɔːrd] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Board	**of**	**Education**	**,**
木板	的	教育	,

她是韦尔斯利学院的理事，也是马萨诸塞州教育委员会的成员。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtuːt] [fɔːr; fər] ['gɜːrlz] [ɪn] [speɪn] .

and	**the**	**president**	**of**	**the**	**International**	**Institute**	**for**	**Girls**	**in**	**Spain**	**.**
和	这	总统	的	这	国际的	研究所	为了	女孩们	在	西班牙	.

以及西班牙国际女子学院院长。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [kʊd; kəd] [faɪnd] [taɪm] [fɔːr; fər] ['eni] [kɔːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiː] [wɜːrld] ['waɪzər]

She	**always**	**could**	**find**	**time**	**for**	**any**	**cause**	**which**	**was**	**to**	**make**	**the**	**world**	**wiser**
她	总是	可以	寻找	时间	为了	任何	原因	哪个	曾是	到	制作	这	世界	更明智

[ænd; ənd] ['betər] .

and	**better**	**.**
和	更好的	.

她总能抽出时间去做任何能让世界变得更智慧、更美好的事情。

[frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ðiː] ['kʌntri] ['mɪsɪz] . ['pɑːmɝz, 'pɑːlmɝz] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [sɔːt] [ɑːn] [wət'evər]

From	**all**	**over**	**the**	**country**	**Mrs**	**.**	**Palmer's**	**advice**	**was**	**sought**	**on**	**whatever**
从	全部	超过	这	国家	太太	.	帕尔默的	建议	曾是	寻求	在	任何

[hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

had	**to**	**do**	**with**	**education**	**.**
有	到	做	和	教育	.

全国各地的人们都向帕尔默夫人咨询与教育有关的一切问题。

['meni] ['kɑːlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] [kən'fɜːd] [dɪ'griːz] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .

Many	**colleges**	**and**	**universities**	**conferred**	**degrees**	**upon**	**her**	**.**
许多	大学	和	大学	授予	学位	之上	她	.

许多学院和大学授予她学位。

[ɪn] - [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɑːnərd] [baɪ] ['biːɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [hɔːl] [ʌv; əv]

In	**1920**	**her**	**name**	**was**	**greatly**	**honored**	**by**	**being**	**selected**	**for**	**the**	**Hall**	**of**
在	-	她	姓名	曾是	非常	荣幸	经过	存在	已选	为了	这	大厅	的

[feɪm] .

Fame	**.**
名声	.

1920年，她的名字被选入名人堂，这是对她极大的荣誉。

['ælɪs] ['friːmən] ['pɑːmər] , ['kɑːlɪdʒ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [greɪt] ['edʒukeɪtər] , ['nevər] [lɔːst] [ðə; ðiː] [tʃaɪld]

Alice	**Freeman**	**Palmer**	**,**	**college**	**president**	**and**	**great**	**educator**	**,**	**never**	**lost**	**the**	**child**
爱丽丝	弗里曼	帕尔默	,	大学	总统	和	伟大的	教育者	,	绝不	丢失的	这	孩子

['ælɪsəz] [gɪft] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

Alice's	**gift**	**of**	**sympathy**	**.**
爱丽丝的	礼物	的	同情	.

大学校长兼伟大教育家爱丽丝·弗里曼·帕尔默从未失去孩童时期爱丽丝的同情心。

[ʃiː; ʃi] [kɛəd] ['veri] ['diːpli] [wʌt] ['piːp(ə)l] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

She	**cared**	**very**	**deeply**	**what**	**people**	**did**	**with**	**their**	**lives**	**.**
她	关心	非常	深	什么	人们	做过	和	他们的	生活	.

她非常关心人们如何度过一生。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn'spaɪər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['riːəl] ['sɜːrvɪs] .

That	was	why	she	could	inspire	them	to	be	of	real	service	.
那	曾是	为什么	她	可以	启发	他们	到	是	的	真实的	服务	.

正因如此，她才能激励他们真正为他人服务。

[mɔːd] ['pəuəl] —

Maud	Powell	—
莫德	鲍威尔	—

莫德·鲍威尔——

[ðə; ði][gɜːrl] [huːz] [ˌvaɪə'lɪn] [spred] [ə'fɑːr][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv]['mjuːzɪk]

The	Girl	Whose	Violin	Spread	Afar	The	Message	of	Music
这	女孩	谁	小提琴	传播	远方	这	信息	的	音乐

少女的小提琴声传遍四方，传递着音乐的信息

[ðə; ði] [swiːt] [streɪnz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts][ˌvaɪə'lɪn][sə'nɑːtəz] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .

The	sweet	strains	of	one	of	Mozart's	violin	sonatas	filled	the	room	.
这	甜的	菌株	的	一	的	莫扎特的	小提琴	奏鸣曲	已填	这	房间	.

莫扎特的一首小提琴奏鸣曲的优美旋律充满了整个房间。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɝz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

One	of	the	players	was	a	bright	-	eyed	little	girl	.
一	的	这	玩家	曾是	一个	明亮的	-	眼睛	小的	女孩	.

其中一名队员是个眼神明亮的小女孩。

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	other	,
这	其他	,

另一个，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['tendər] [lʊk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv]

it	was	easy	to	guess	from	the	proud	and	tender	look	that	she	gave
它	曾是	简单的	到	猜测	从	这	自豪的	和	投标	看	那	她	给予

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] ,

her	little	companion	,
她	小的	伴侣	,

从她看向小伙伴时那骄傲而温柔的眼神中，很容易就能猜到答案。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['mʌðər] .

was	the	child's	mother	.
曾是	这	孩子的	母亲	.

是孩子的母亲。

[bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [lʌvd] [ðiːz] ['aʊərz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][vaɪə'lɪnz] .

Both	mother	and	daughter	loved	these	hours	together	with	their	violins	.
两个都	母亲	和	女儿	喜爱	这些	小时	一起	和	他们的	小提琴	.

母女俩都很享受一起拉小提琴的时光。

['mjuːzɪk] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['mʌðər] .

Music	meant	much	to	this	mother	.
音乐	意思是	很多	到	这	母亲	.

音乐对这位母亲意义非凡。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [kəm'poʊzɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pleɪɪŋ] .

She	enjoyed	composing	as	well	as	playing	.
她	享受	构成	作为	出色地	作为	玩耍	.

她既喜欢演奏也喜欢作曲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['mjuːzɪk] [geɪv] ['pleʒər] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər]

She	was	very	happy	to	know	that	music	gave	pleasure	to	her	little	daughter
她	曾是	非常	快乐的	到	知道	那	音乐	给予	乐趣	到	她	小的	女儿

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

得知音乐也能给她的小女儿带来快乐，她非常高兴。

[ðə; ði][hoʊp][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mʌðɚz] [hɑːrt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]

The	hope	was	in	this	mother's	heart	that	some	day	little	Maud	would	be	a	great
这	希望	曾是	在	这	母亲的	心	那	一些	天	小的	莫德	会	是	一个	伟大的

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .

musician	.
音乐家	.

这位母亲心中怀着希望，希望小莫德将来能成为一名伟大的音乐家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəlaɪzd] , [fɔːr; fər] , [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] ,

It	was	a	hope	that	was	realized	,	for	,	in	later	years	,
它	曾是	一个	希望	那	曾是	已实现	,	为了	,	在	之后	年	,

这是一个最终实现的愿望，因为在后来的几年里，

[mɔːd] ['pəuəl] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ə'merɪkən] [ˌvaɪə'lɪnɪst] .

Maud	Powell	became	known	as	the	foremost	American	violinist	.
莫德	鲍威尔	成为	已知	作为	这	首先	美国人	小提琴手	.

莫德·鲍威尔被誉为美国最杰出的小提琴家。

[mɔːd] ['pəuəl][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][pə'ruː] , [ˌɪlə'nɔɪ] , ['ɔːgəst] - , - .

Maud	Powell	was	born	in	Peru	,	Illinois	,	August	22	,	1868	.
莫德	鲍威尔	曾是	出生	在	秘鲁	,	伊利诺伊州	,	八月	-	,	-	.

莫德·鲍威尔于 1868 年 8 月 22 日出生于伊利诺伊州秘鲁市。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] , [ðə; ði]['fæməli] [muːvd] [tuː; tə] [ɔː'rɔːrə] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [wer] , [fɔːr; fər]

When	she	was	two	years	old	,	the	family	moved	to	Aurora	,	Illinois	,	where	,	for
什么时候	她	曾是	二	年	老的	,	这	家庭	已搬	到	极光	,	伊利诺伊州	,	在哪里	,	为了

['sevrəl] ['jɪrz] ,

several	years	,
一些	年	,

她两岁时，全家搬到了伊利诺伊州的奥罗拉，在那里生活了几年。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] .

her	father	was	head	of	the	public	schools	.
她	父亲	曾是	头	的	这	民众	学校	.

她的父亲是公立学校的校长。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [mɔːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['mjuːzɪk] .

From	the	time	that	little	Maud	was	a	baby	she	loved	music	.
从	这	时间	那	小的	莫德	曾是	一个	婴儿	她	喜爱	音乐	.

小莫德从婴儿时期就热爱音乐。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] ['sɪmp(ə)l] ['piːsɪz] [ɑːn]

When	she	was	only	four	years	old	,	she	was	taught	to	play	simple	pieces	on
什么时候	她	曾是	仅有的	四	年	老的	,	她	曾是	教授	到	玩	简单的	件	在

[ðə; ði][piˈænoʊ] .

the	piano	.
这	钢琴	.

她四岁时就开始学习弹奏简单的钢琴曲。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [sʌtʃ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]

At	an	early	age	she	showed	such	fondness	for	the	violin	that	Mr	.	and
在	一个	早期的	年龄	她	显示	这样的	喜爱	为了	这	小提琴	那	先生	.	和

['mɪsɪz] . ['pəuəl] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['stʌdi] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['luːɪs] .

Mrs	.	Powell	decided	to	have	her	study	in	Chicago	with	Mr	.	William	Lewis	.
太太	.	鲍威尔	决定	到	有	她	学习	在	芝加哥	和	先生	.	威廉	刘易斯	.

她从小就对小提琴表现出浓厚的兴趣，因此鲍威尔夫妇决定送她到芝加哥跟随威廉·刘易斯先生学习。

[twaɪs] ['evri] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [mɔːd] [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] , ['fɔːrti] [maɪlz] [iːtʃ] [weɪ] ,

Twice	every	week	little	Maud	had	to	travel	on	the	train	,	forty	miles	each	way	,
两次	每一个	星期	小的	莫德	有	到	旅行	在	这	火车	,	四十	英里	每个	方式	,

小莫德每周要坐两次火车，单程四十英里。

[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]['lesnz; 'lesənz] .

to	take	her	lessons	.
到	拿	她	课程	.

去上她的课。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] , [tuː] ,

She	had	to	go	alone	,	too	,
她	有	到	去	独自的	,	也	,

她也只能独自前往。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mʌni] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sperd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [fer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

because	money	could	not	be	spared	to	pay	the	fare	of	a	companion	.
因为	钱	可以	不是	是	幸存	到	支付	这	票价	的	一个	伴侣	.

因为没有余钱支付同伴的车费。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [ɪn'dʒɔɪd] [ðiːz] ['lesnz; 'lesənz] ['veri] [mʌtʃ] .

The	little	musician	enjoyed	these	lessons	very	much	.
这	小的	音乐家	享受	这些	课程	非常	很多	.

这位小音乐家非常喜欢这些课程。

['æftər][ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fər'get] [ðɪs] ['tiːtʃər] ,

After	she	grew	up	she	did	not	forget	this	teacher	,
后	她	生长	向上	她	做过	不是	忘记	这	老师	,

她长大后并没有忘记这位老师。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['splendɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wɜːrk] .

and	often	said	that	he	had	given	her	a	splendid	foundation	for	her	work	.
和	经常	说	那	他	有	给定	她	一个	灿烂	基础	为了	她	工作	.

他经常说，他为她的工作奠定了良好的基础。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [oʊld] ,

Before	she	was	ten	years	old	,
前	她	曾是	十	年	老的	,

在她十岁之前，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌvaɪə'lɪnɪst] [pleɪd] [ɪn] ['pʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊloʊɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['leɪdiz] ['voʊk(ə)l] [kwɔːr'tet] .

the	little	violinist	played	in	public	as	a	soloist	with	the	Chicago	Ladies	Vocal	Quartet	.
这	小的	小提琴手	玩	在	民众	作为	一个	独奏者	和	这	芝加哥	女士们	声乐	四重奏	.

这位小提琴手曾作为独奏家与芝加哥女子四重唱组合一起公开演出。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ,

By	the	time	that	she	was	twelve	years	old	,
经过	这	时间	那	她	曾是	十二	年	老的	,

到她十二岁时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [mɔːd] ['pəuəl] [hæd; həd] ['riːəl] ['tælənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] .

it	was	quite	evident	that	Maud	Powell	had	real	talent	for	the	violin	.
它	曾是	相当	明显	那	莫德	鲍威尔	有	真实的	天赋	为了	这	小提琴	.

很明显，莫德·鲍威尔在小提琴方面很有天赋。

[ðen] , [hɜːr; hər] ['perənts] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [best]

Then	,	her	parents	decided	that	their	little	girl	must	be	given	the	best
然后	,	她	父母	决定	那	他们的	小的	女孩	必须	是	给定	这	最好的

['pɑːsəb(ə)l] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

possible	musical	education	.
可能的	音乐	教育	.

于是，她的父母决定必须让他们的女儿接受最好的音乐教育。

[ðeɪ] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

They	fully	realized	that	this	would	be	very	expensive	,	and	would	necessitate	a	long
他们	完全	已实现	那	这	会	是	非常	昂贵的	,	和	会	需要	一个	长的

['æbsəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

absence	from	home	.
缺席	从	家	.

他们完全意识到这将非常昂贵，而且需要长时间离家。

[wʌn] [deɪ] [mɔːd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [dɪr] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [frendz] ,

One	day	Maud	said	good	-	by	to	her	dear	father	and	all	her	young	friends	,
一	天	莫德	说	好的	-	经过	到	她	亲爱的	父亲	和	全部	她	年轻的	朋友们	,

有一天，莫德向她亲爱的父亲和所有年轻的朋友们告别。

[ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] .

and	sailed	away	to	Germany	with	her	mother	to	study	music	.
和	航行	离开	到	德国	和	她	母亲	到	学习	音乐	.

她和母亲一起乘船前往德国学习音乐。

['mɪstər] . ['pəuəl] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['veri] [mʌtʃ] ,

Mr	.	Powell	missed	his	little	girl	and	her	mother	very	much	,
先生	.	鲍威尔	错过	他的	小的	女孩	和	她	母亲	非常	很多	,

鲍威尔先生非常想念他的小女儿和她的母亲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [praʊd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['letərz] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [sək'ses] .

but	he	was	proud	when	he	received	letters	telling	of	his	daughter's	success	.
但	他	曾是	自豪的	什么时候	他	已收到	信件	讲述	的	他的	女儿的	成功	.

但当他收到告知女儿成功的信件时，他感到非常自豪。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [helpt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] ['hɑːrdər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [send]

The	good	news	helped	him	to	work	harder	so	as	to	be	able	to	send
这	好的	消息	帮助	他	到	工作	更难	所以	作为	到	是	有能力的	到	发送

[ðem; ðəm] [ðə; ði] ['nesəseri] ['mʌni] .

them	the	necessary	money	.
他们	这	必要的	钱	.

这个好消息激励他更加努力工作，以便能够寄给他们所需的钱。

['æftər] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] ['laɪpsɪg] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [gɜːrl] [pæst] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

After	studying	at	Leipzig	,	the	little	American	girl	passed	a	brilliant	examination	,
后	学习	在	莱比锡	,	这	小的	美国人	女孩	通过了	一个	杰出的	考试	,

在莱比锡学习之后，这位美国小女孩通过了一项非常优秀的考试。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['kɑːnsərt] .

and	was	chosen	to	play	at	a	public	concert	.
和	曾是	选定	到	玩	在	一个	民众	音乐会	.

并被选中在公开音乐会上演奏。

['leɪtər] , ['mɪsɪz] . ['pəuəl][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Later	**,**	**Mrs**	**.**	**Powell**	**was**	**anxious**	**to**	**have**	**her**	**daughter**	**study**	**with**	**a**
之后	,	太太	.	鲍威尔	曾是	焦虑的	到	有	她	女儿	学习	和	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frentʃ] ['tiːtʃər] ,

distinguished	**French**	**teacher**	**,**
杰出的	法语	老师	,

后来，鲍威尔夫人很想让女儿跟一位杰出的法语老师学习。

[tʃɑːrlz] - , [æt; ət][ðə; ði]['pærɪs] [kən'sɜːrvətɔːri] .

Charles	**Dancla**	**,**	**at**	**the**	**Paris**	**Conservatory**	**.**
查尔斯	-	,	在	这	巴黎	温室	.

查尔斯·丹克拉，在巴黎音乐学院。

[mɔːd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [nuː] ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd]

Maud	**learned**	**that**	**there**	**were**	**only**	**a**	**few**	**new**	**pupils**	**to**	**be**	**admitted**	**and**
莫德	学习	那	那里	是	仅有的	一个	很少	新的	学生	到	是	承认	和

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] ['eɪti] ['æplikənts] .

that	**she**	**would**	**be**	**one**	**of**	**eighty**	**applicants**	**.**
那	她	会	是	一	的	八十	申请人	.

莫德得知学校只招收少数几名新生，而她将是八十名申请者之一。

[ðə; ði] [ig,zæmi'neiʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [sɪ'vɪr] [fɔːr; fər] ['fɔːrənərz] , [bʌt; bət] [mɔːd] ['pəuəl]

The	**examinations**	**were**	**made**	**especially**	**severe**	**for**	**foreigners**	**,**	**but**	**Maud**	**Powell**
这	考试	是	制成	尤其	严重	为了	外国人	,	但	莫德	鲍威尔

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

was	**the**	**first**	**to**	**be**	**admitted**	**.**
曾是	这	第一的	到	是	承认	.

对外国人的考核尤其严格，但莫德·鲍威尔是第一个被录取的。

[ðɪs] ['frentʃmən] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['iːgər] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [gɜːrl] .

This	**Frenchman**	**delighted**	**in**	**teaching**	**the**	**eager**	**young**	**American**	**girl**	**.**
这	法国人	高兴极了	在	教学	这	渴望的	年轻的	美国人	女孩	.

这位法国人很乐意教导这位求知欲旺盛的美国年轻女孩。

[hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst][ænd; ənd] [fer] .

He	**took**	**great**	**pains**	**with**	**her**	**,**	**and**	**was**	**always**	**just**	**and**	**fair**	**.**
他	采取	伟大的	疼痛	和	她	,	和	曾是	总是	只是	和	公平的	.

他非常关心她，而且总是公正公平的。

['æftər] ['hævɪŋ] [hæd; həd][bʌt; bət] [θriː] ['lesnz; 'lesənz][ɑːn][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv]

After	**having**	**had**	**but**	**three**	**lessons**	**on**	**a**	**selection**	**on**	**which**	**a**	**class**	**of**
后	拥有	有	但	三	课程	在	一个	选择	在	哪个	一个	班级	的

['eɪti] - [fɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,

eighty	**-**	**four**	**was**	**to**	**be**	**examined**	**,**
八十	-	四	曾是	到	是	检查	,

仅仅上了三节课，学习一篇要考核八十四名学生的选段，

[mɔːd] ['pəuəl] [pæst] [ə'bʌv] ['evriwʌn] [els] .

Maud	**Powell**	**passed**	**above**	**everyone**	**else**	**.**
莫德	鲍威尔	通过了	多于	每个人	别的	.

莫德·鲍威尔的成就远超其他人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .

One	**of**	**the**	**pupils**	**had**	**been**	**studying**	**this**	**selection**	**for**	**six**	**months**	**.**
一	的	这	学生	有	到过	学习	这	选择	为了	六	几个月	.

其中一名学生已经学习这篇选文六个月了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [mɔːd] ['pɑːwɛlz] ['greɪtər] ['tælənt][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][hɜːr; hər]['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ]

It	was	not	only	Maud	Powell's	greater	talent	but	also	her	general	knowledge
它	曾是	不是	仅有的	莫德	鲍威尔书店	更大的	天赋	但	还	她	一般的	知识

[ʌv; əv]['mjuːzɪk] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][græsp] [nuː] [wɜːrk] ['redɪli] .

of	music	that	made	it	possible	for	her	to	grasp	new	work	readily	.
的	音乐	那	制成	它	可能的	为了	她	到	抓牢	新的	工作	容易	.

莫德·鲍威尔不仅才华横溢，而且对音乐也有着广泛的了解，这使她能够迅速掌握新的作品。

[ðə; ði] ['loʊnli] ['fɑːðər] [æt; ət] [hoʊm] [wʌz; wəz] [tʃɪrd] [baɪ]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

The	lonely	father	at	home	was	cheered	by	messages	of	his	young
这	孤独	父亲	在	家	曾是	欢呼	经过	消息	的	他的	年轻的

['dɔtɜ-z] [sək'ses] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'lærəti][ɪn] ['lʌndən] ,

daughter's	success	and	popularity	in	London	,
女儿的	成功	和	人气	在	伦敦	,

独自在家的父亲收到了女儿在伦敦取得成功和广受欢迎的消息，这让他感到无比欣慰。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] ['drɔːɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][æt; ət]['kɑːnsərts] .

where	she	was	playing	in	drawing	-	rooms	and	at	concerts	.
在哪里	她	曾是	玩耍	在	绘画	-	房间	和	在	音乐会	.

她曾在客厅和音乐会上演奏。

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒɜːrmən][ˌvaɪə'lɪnɪst] ,

Joachim	,	a	distinguished	German	violinist	,
约阿希姆	,	一个	杰出的	德语	小提琴手	,

约阿希姆，一位杰出的德国小提琴家，

[wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'prest] [baɪ] [mɔːd] ['pɑːwɛlz] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]

was	so	impressed	by	Maud	Powell's	playing	that	he	wanted	her	to	join	his
曾是	所以	印象深刻	经过	莫德	鲍威尔书店	玩耍	那	他	通缉	她	到	加入	他的

[klæs] [ɪn][bɜːr'lɪn] .

class	in	Berlin	.
班级	在	柏林	.

他对莫德·鲍威尔的演奏印象深刻，希望她能加入他在柏林的班级。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] ['tæləntɪd] [tʃaɪld] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [wɪð; wɪθ]

He	said	that	she	was	more	than	a	mere	talented	child	;	that	she	would	,	with
他	说	那	她	曾是	更多的	比	一个	仅仅	才华横溢	孩子	;	那	她	会	,	和

['treɪnɪŋ] ,

training	,
训练	,

他说她不仅仅是个有天赋的孩子；经过训练，她会……

[meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] .

make	a	great	artist	.
制作	一个	伟大的	艺术家	.

成为一名伟大的艺术家。

[ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [klæs] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['juːʒuəl][sɪks] [mʌnθs] -

She	passed	the	examinations	for	his	class	,	without	the	usual	six	months	'
她	通过了	这	考试	为了	他的	班级	,	没有	这	通常	六	几个月	-

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

preparation	,
准备	,

她没有像通常那样准备六个月，就通过了他所在班级的考试。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

and	worked	hard	with	him	for	a	year	.
和	工作	难的	和	他	为了	一个	年	.

我和他一起努力工作了一年。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [lɔŋd] - [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌriːju'naɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Then	came	the	longed	-	for	return	to	America	and	the	reuniting	of	the
然后	来了	这	渴望	-	为了	返回	到	美国	和	这	重聚	的	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

随后，他们终于盼来了梦寐以求的美国之旅，一家人也得以团聚。

[mɔːd] ['pəuəl] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sækrɪfaɪsɪz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn]

Maud	Powell	was	eager	to	show	her	father	that	his	sacrifices	had	not	been
莫德	鲍威尔	曾是	渴望的	到	展示	她	父亲	那	他的	牺牲	有	不是	到过

[ɪn] [veɪn] .

in	vain	.
在	徒劳	.

莫德·鲍威尔急于向父亲证明，他的牺牲没有白费。

['meni] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] ['oʊnli] .

Many	people	thought	that	the	violin	was	an	instrument	for	a	man	only	.
许多	人们	想法	那	这	小提琴	曾是	一个	乐器	为了	一个	男人	仅有的	.

许多人认为小提琴只是男人的乐器。

[ˌnevərðə'les] , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,

Nevertheless	,	at	the	age	of	seventeen	,
尽管如此	,	在	这	年龄	的	十七	,

然而，十七岁时，

[ðɪs] [jʌŋ] [gɜːrl] [meɪd] [hɜːr; hər] [deɪ'bjuː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] ['soʊloʊɪst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɑːnsərt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

this	young	girl	made	her	debut	as	a	violin	soloist	at	a	concert	of	the
这	年轻的	女孩	制成	她	首次亮相	作为	一个	小提琴	独奏者	在	一个	音乐会	的	这

[nuː] [jɔːk] [ˌfɪlər'mɑːnɪk] [sə'saɪəti] ,

New	York	Philharmonic	Society	,
新的	约克	爱乐乐团	社会	,

这位年轻女孩在纽约爱乐协会的一场音乐会上首次以小提琴独奏家的身份亮相。

[kən'dʌktɪd] [baɪ] ['θiədɔː] ['tɔməs] .

conducted	by	Theodore	Thomas	.
实施	经过	西奥多	托马斯	.

由西奥多·托马斯指挥。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [mɔːd] ['pɑːwɛlz] [ˌvaɪə'lɪn] [gruː] .

From	that	time	on	the	fame	of	Maud	Powell's	violin	grew	.
从	那	时间	在	这	名声	的	莫德	鲍威尔书店	小提琴	生长	.

从那时起，莫德·鲍威尔的小提琴声名鹊起。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['fɔːrən] [lændz] .

It	was	heard	throughout	the	United	States	and	in	many	foreign	lands	.
它	曾是	听到	自始至终	这	团结的	各州	和	在	许多	外国的	土地	.

美国各地以及许多外国都听到了这段声音。

[mɪs] ['pəuəl] [dɪd] [nɑːt] [pleɪ] ['mɪrli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [ɔːr] [fɔːr; fər] [feɪm] .

Miss	Powell	did	not	play	merely	for	a	livelihood	or	for	fame	.
错过	鲍威尔	做过	不是	玩	仅仅	为了	一个	生计	或者	为了	名声	.

鲍威尔小姐演奏并非仅仅为了谋生或成名。

['mjuːzɪk] [hæd; həd] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Music	had	meant	so	much	to	her	that	she	felt	that	she	must	bring	it
音乐	有	意思是	所以	很多	到	她	那	她	毛毡	那	她	必须	带来	它

['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['lʌðər] .

into	the	lives	of	others	.
进入	这	生活	的	其他的	.

音乐对她意义非凡，她觉得必须将音乐带入他人的生活中。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['iːgər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mjuːzɪk][tuː; tə]['piːp(ə)l]

She	**was**	**especially**	**eager**	**to**	**give**	**the**	**inspiration**	**of**	**her**	**music**	**to**	**people**
她	曾是	尤其	渴望的	到	给	这	灵感	的	她	音乐	到	人们

[huː] [hæd; həd] [fjuː] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [greɪt] ['ɑːrtɪsts] .

who	**had**	**few**	**opportunities**	**of**	**hearing**	**great**	**artists**	**.**
WHO	有	很少	机会	的	听力	伟大的	艺术家	.

她尤其渴望将自己的音乐带给那些很少有机会聆听伟大艺术家作品的人们。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [rɪ'saɪtlz] [ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [smɔːl] [taʊnz] ,

That	**was**	**why**	**she**	**gave**	**recitals**	**in**	**hundreds**	**of**	**small**	**towns**	**,**
那	曾是	为什么	她	给予	独奏会	在	数百	的	小的	城镇	,

这就是她为何要在数百个小镇举办独奏音乐会的原因。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒɪz] .

and	**was**	**always**	**glad**	**to**	**play**	**for**	**schools**	**and**	**colleges**	**.**
和	曾是	总是	高兴的	到	玩	为了	学校	和	大学	.

他一直很乐意为学校和大学效力。

[mɪs] ['pəuəl] ['nevər] [slaitid] [hɜːr; hər]['proʊgræmz]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Miss	**Powell**	**never**	**slighted**	**her**	**programs**	**even**	**though**	**she**	**was**	**playing**	**in**	**the**
错过	鲍威尔	绝不	轻视	她	程序	甚至	尽管	她	曾是	玩耍	在	这

[smɔːlɪst] [pleɪs] .

smallest	**place**	**.**
最小	地方	.

即使是在最小的地方演出，鲍威尔小姐也从不轻视她的节目。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] [best] ,

She	**gave**	**her**	**best**	**,**
她	给予	她	最好的	,

她尽了全力。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][hɜːr; hər] ['ɔːdiəns] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

thinking	**that**	**some**	**one**	**in**	**her**	**audience**	**might**	**not**	**have**	**another**	**opportunity**	**to**
思维	那	一些	一	在	她	观众	可能	不是	有	其他	机会	到

[hɪr] [gʊd] ['mjuːzɪk] .

hear	**good**	**music**	**.**
听到	好的	音乐	.

她心想，她的听众中或许有人再也没有机会听到好音乐了。

[ɪn][fækt] , [mɪs] ['pəuəl] ['nevər] [geɪv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər][best][æt; ət]['eni]['kɑːnsərt] .

In	**fact**	**,**	**Miss**	**Powell**	**never**	**gave**	**anything**	**but**	**her**	**best**	**at**	**any**	**concert**	**.**
在	事实	,	错过	鲍威尔	绝不	给予	任何事物	但	她	最好的	在	任何	音乐会	.

事实上，鲍威尔小姐在任何一场音乐会上都全力以赴。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['meməraɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['pɜːrfɪktli] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

She	**would**	**memorize**	**a**	**long**	**selection**	**perfectly**	**even**	**if**	**she**	**knew**	**it**	**were**	**to**	**be**
她	会	记住	一个	长的	选择	完美	甚至	如果	她	知道	它	是	到	是

[pleɪd] ['oʊnli][wʌns] .

played	**only**	**once**	**.**
玩	仅有的	一次	.

即使知道只会演奏一次，她也能完美地记住一大段曲目。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər]['proʊgræmz] ['verid] ,

She	**took**	**great**	**pains**	**to**	**have**	**her**	**programs**	**varied**	**,**
她	采取	伟大的	疼痛	到	有	她	程序	多种多样	,

她煞费苦心地让自己的节目形式多样化，

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə'merɪkən] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɔːdiənsɪz] .

and	**delighted**	**in**	**introducing**	**American**	**compositions**	**to**	**her**	**audiences**	**.**
和	高兴极了	在	介绍	美国人	作品	到	她	观众	.

她乐于向听众介绍美国音乐作品。

[ɪn] - [mɪs] [ˈpəuəl] [ˈmærid] [eɪtʃ] . [ˈgɑːdfri] [ˈtɜːrnər] .

In	1904	Miss	Powell	married	H	.	Godfrey	Turner	.
在	-	错过	鲍威尔	已婚	H	.	戈弗雷	车工	.

1904年，鲍威尔小姐嫁给了H·戈弗雷·特纳。

[hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [hɜːr; hər] [ˈgreɪtli] [baɪ] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

He	assisted	her	greatly	by	attending	to	the	business	arrangements	for	her
他	协助	她	非常	经过	参加	到	这	商业	安排	为了	她

[ˈkɑːnsərts] .

concerts	.
音乐会	.

他帮她处理了演唱会的各项商务安排，给予了她很大的帮助。

[greɪt] [preɪz] [ænd; ənd] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [mɔːd] [ˈpəuəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [ˈmjuːzɪk]

Great	praise	and	appreciation	came	to	Maud	Powell	for	the	marvelous	music
伟大的	称赞	和	欣赏	来了	到	莫德	鲍威尔	为了	这	奇妙	音乐

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˌvaɪəˈlɪn] .

that	she	brought	forth	from	her	violin	.
那	她	带来	前进	从	她	小提琴	.

莫德·鲍威尔的小提琴演奏出了美妙绝伦的音乐，赢得了人们的极大赞扬和赞赏。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [ˈgɪftɪd] [ˈtʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɑːrtɪst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [hɑːrd]

However	,	the	road	from	gifted	childhood	to	finished	artist	was	a	long	,	hard
然而	,	这	路	从	天才	童年	到	完成的	艺术家	曾是	一个	长的	,	难的

[wʌn] .

one	.
一	.

然而，从天赋异禀的孩童到最终成为艺术家，这条路漫长而艰辛。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [əˈsaɪd] [ˈevri] [ˈɑːbstək(ə)l][baɪ][hɜːr; hər] [ˈtaɪərləs] [wɜːrk] .

She	pushed	aside	every	obstacle	by	her	tireless	work	.
她	推动	旁边	每一个	障碍	经过	她	不知疲倦	工作	.

她凭借不懈的努力扫清了所有障碍。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈpræktɪsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈhoʊmləsnəs] [ænd; ənd] [ˈloʊnlinəs]

The	long	hours	of	practicing	and	the	years	of	homelessness	and	loneliness
这	长的	小时	的	练习	和	这	年	的	无家可归	和	孤独

[wɜːr; wər] [ɪnˈdʊrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪˈlʌvɪd] [ˈmjuːzɪk] .

were	endured	for	the	sake	of	her	beloved	music	.
是	忍受	为了	这	清酒	的	她	心爱	音乐	.

为了她挚爱的音乐，她忍受了长时间的练习、多年的无家可归和孤独。

[mɔːd] [ˈpəuəl] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪˈembər] , [nɑːt][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn]

Maud	Powell	will	always	be	remembered	,	not	only	because	she	played	the	violin
莫德	鲍威尔	将要	总是	是	记得	,	不是	仅有的	因为	她	玩	这	小提琴

[rɪˈmɑːrkəbli] ,

remarkably	,
非常	,

人们将永远铭记莫德·鲍威尔，不仅仅是因为她小提琴拉得非常出色。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][tuː; tə] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pɑːrts]

but	because	she	carried	the	message	of	music	to	out	-	of	-	the	-	way	parts
但	因为	她	携带	这	信息	的	音乐	到	出去	-	的	-	这	-	方式	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

但因为她将音乐的信息带到了世界偏远地区。

[ˈelən] [eɪtʃ] . [ˈrɪtʃərdz] —

Ellen	H	.	Richards	—
艾伦	H	.	理查兹	—

艾伦·H·理查兹——

[ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [huː] [helpt] [hoʊm] - ['meɪkɚz]
A Scientist Who Helped Home - Makers
一个 科学家 WHO 帮助 家 - 创客

一位帮助家庭主妇的科学家

“ [ə; eɪ] [hæf] [paʊnd] [ʌv; əv] [ˌsæləˈretəs] , [pliːz] , ” [diˈmɑːndid] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] .
“ A half pound of saleratus , please , ” demanded a customer .
” 一个 一半 磅 的 萨勒拉图斯 , 请 , ” 要求 一个 顾客 .

一位顾客要求道：“请给我半磅沙雷拉图斯。”

“ [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [kʊk] [wɪð; wɪθ] ['soʊdə] . ”
“ I never can cook with soda . ”
” 我 绝不 能 厨师 和 苏打 . ”

“我从来没办法用苏打水做饭。”

“ [gɪv] [ˌem ˈiː] ['beɪkɪŋ] ['soʊdə] , ” [əˈnʌðər] ['wʊmən] [ɪn'sɪstɪd] .
“ Give me baking soda , ” another woman insisted .
” 给 我 烘烤 苏打 , ” 其他 女士 坚持 .

“给我小苏打，”另一位女士坚持道。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [juːz] [ˌsæləˈretəs] .
“ I cannot use saleratus .
” 我 不能 使用 萨勒拉图斯 .

“我不能使用 saleratus。

” [ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] [jʌŋ] [gɜːrl] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [stɔːr] [səˈplaɪd]
” The bright - eyed young girl behind the counter of the country store supplied
” 这 明亮的 - 眼睛 年轻的 女孩 在后面 这 柜台 的 这 国家 店铺 供应
[ðem; ðəm] [bəuθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['pækɪdʒ] ,
them both from the same package ,
他们 两个都 从 这 相同的 包裹 ,

“乡村商店柜台后面那位眼神明亮的年轻女孩从同一个包装里给了他们两个东西。”

['ræðər] [əˈmjuːzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['beɪkɪŋ] ['soʊdə] [ænd; ənd] [ˌsæləˈretəs] [ɑːr; ər] [æz; əz]
rather amused that they should not know that baking soda and saleratus are as
相当 觉得好笑 那 他们 应该 不是 知道 那 烘烤 苏打 和 萨勒拉图斯 是 作为
[əˈlaɪk] [æz; əz] [tuː] ['piːz] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːd] .
alike as two peas in a pod .
同样 作为 二 豌豆 在 一个 荚 .

令人啼笑皆非的是，他们竟然不知道小苏打和盐酸呋喃西林就像豌豆荚里的两颗豌豆一样相似。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['selɪŋ] ,
“ I should like to know more about the nature of the things that I am selling ,
” 我 应该 喜欢 到 知道 更多的 关于 这 自然 的 这 事物 那 我 是 销售 ,

我想更多地了解我所售商品的性质，

” [θɔːt] ['elən] ['swɑːloʊ] .
” thought Ellen Swallow .
” 想法 艾伦 吞 .

“艾伦·斯沃洛心想。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [driːm] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fjuːtʃər] ['jɪrz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [spent] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [laɪf] ['iziə]
Little did she dream that her future years were to be spent in making life easier
小的 做过 她 梦 那 她 未来 年 是 到 是 花费 在 制作 生活 更轻松
[ænd; ənd] ['hæpiɚ] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [baɪ] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɜːrn] [əˈbaʊt] [ðiːz] ['veri] [θɪŋz] .
and happier for women by enabling them to learn about these very things .
和 更快乐 为了 女性 经过 使能 他们 到 学习 关于 这些 非常 事物 .

她做梦也没想到，自己未来的岁月将会用来让女性的生活更轻松、更幸福，让她们学习到这些知识。

[ɑːn] [dɪ'sembər] [θriː] , - , ['elən] [ˌhenri'etə] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz][bɔːrn] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

On	December	3	,	1842	,	Ellen	Henrietta	Swallow	was	born	near	the	village	of
在	十二月	3	,	-	,	艾伦	亨丽埃塔	吞	曾是	出生	靠近	这	村庄	的

['dʌnˌstəbəl] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Dunstable	,	Massachusetts	.
邓斯特布尔	,	马萨诸塞州	.

1842年12月3日，艾伦·亨丽埃塔·斯瓦洛出生于马萨诸塞州邓斯特布尔村附近。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [gɜːrl][ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

She	was	an	out	-	of	-	door	girl	and	loved	to	follow	her	father	and
她	曾是	一个	出去	-	的	-	门	女孩	和	喜爱	到	跟随	她	父亲	和

['ʌŋkəlz] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm] .

uncles	about	the	farm	.
叔叔们	关于	这	农场	.

她是个喜欢户外活动的女孩，喜欢跟着父亲和叔叔们在农场里走来走去。

[ʃiː; ʃi] [droʊv] [ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə] ['pæstʃər] , [roʊd] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [pɪtʃt] [heɪ] .

She	drove	the	cows	to	pasture	,	rode	horseback	,	and	often	pitched	hay	.
她	驾驶	这	牛	到	牧场	,	骑	马背	,	和	经常	投球	干草	.

她赶着牛群去牧场，骑马，还经常帮忙撒干草。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [tuː] , [ænd; ənd] [tendid] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

She	made	a	little	flower	garden	too	,	and	tended	it	carefully	.
她	制成	一个	小的	花	花园	也	,	和	倾向于	它	小心	.

她还建了一个小花园，并精心照料。

['lɪt(ə)l] ['elən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] [æt; ət] ['ɪndɔːr] ['tæsks] .

Little	Ellen	was	also	quick	and	skillful	at	indoor	tasks	.
小的	艾伦	曾是	还	快的	和	熟练	在	室内的	任务	.

小艾伦在室内活动方面也动作敏捷、技巧娴熟。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [deft] [hænd][æt; ət] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['haʊswɜːrk] ,

Her	mother	,	who	had	a	deft	hand	at	any	kind	of	housework	,
她	母亲	,	WHO	有	一个	麻利	手	在	任何	种类	的	家务	,

她的母亲擅长各种家务，

[tɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [soʊ] [ænd; ənd] [kʊk] .

taught	her	to	sew	and	cook	.
教授	她	到	缝	和	厨师	.

教她缝纫和烹饪。

['ɛlənz] ['dɑːlz] [bed][hæd; həd] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['pɪloʊkeɪs] ['deɪntɪli] ['hemstitʃt] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn]

Ellen's	doll's	bed	had	sheets	and	pillowcases	daintily	hemstitched	by	her	own
艾伦的	娃娃的	床	有	纸张	和	枕套	轻柔地	锁边	经过	她	自己的

[hænd] .

hand	.
手	.

艾伦的娃娃床上的床单和枕套都是她亲手精心缝制的。

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [fer] , [wʌn] [jɪr] , [tuː] ['praɪzɪz] [fel] [tuː; tə] [ˌθɜːr'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] ['elən] ['swɑːloʊ]

At	the	country	fair	,	one	year	,	two	prizes	fell	to	thirteen	-	year	-	old	Ellen	Swallow
在	这	国家	公平的	,	一	年	,	二	奖品	跌倒	到	十三	-	年	-	老的	艾伦	吞

,

,

有一年，在乡村集市上，13岁的艾伦·斯瓦洛获得了两项大奖。

[wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [im'brɔidəd] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] [loʊf]

one	for	a	beautifully	embroidered	handkerchief	and	another	for	the	best	loaf
一	为了	一个	非常漂亮	绣花	手帕	和	其他	为了	这	最好的	面包

[ʌv; əv] [bred] .

of	bread	.
的	面包	.

一个奖品是精美的刺绣手帕，另一个奖品是最好吃的面包。

['ɛlənz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['tiːtʃərz] .

Ellen's	mother	and	father	were	well	educated	,	and	had	been	teachers	.
艾伦的	母亲	和	父亲	是	出色地	受过教育	,	和	有	到过	教师	.

艾伦的父母都受过良好的教育，并且都曾是教师。

[ðeɪ] [tɔːt] ['elən] [æt; ət] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

They	taught	Ellen	at	home	until	she	was	ready	for	the	academy	.
他们	教授	艾伦	在	家	直到	她	曾是	准备好	为了	这	学院	.

他们在家里教艾伦，直到她准备好去学院为止。

['mɪstər] . ['swɑːloʊ] [geɪv] [ʌp] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

Mr	.	Swallow	gave	up	farming	and	opened	a	country	store	in	the	village	of
先生	.	吞	给予	向上	农业	和	打开	一个	国家	店铺	在	这	村庄	的

['westfəd] ,

Westford	,
韦斯特福德	,

斯沃洛先生放弃了务农，在韦斯特福德村开了一家乡村商店。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [soʊ] [ðæt] ['elən] [kʊd; kəd] [ə'tend] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðer; ðər] .

Massachusetts	,	so	that	Ellen	could	attend	the	academy	there	.
马萨诸塞州	,	所以	那	艾伦	可以	出席	这	学院	那里	.

马萨诸塞州，这样艾伦就可以在那里上学院了。

['elən] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜːr; hər] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['mæstərd] [ðem; ðəm] ['θɜːrəli] .

Ellen	enjoyed	her	studies	and	mastered	them	thoroughly	.
艾伦	享受	她	研究	和	精通	他们	彻底	.

艾伦很喜欢学习，并且学得很好。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['lætn] ['stuːd(ə)nt] [ðæt] ['leɪtər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni]

She	was	such	a	fine	Latin	student	that	later	she	was	able	to	earn	money
她	曾是	这样的	一个	美好的	拉丁	学生	那	之后	她	曾是	有能力的	到	赚	钱

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kɑːlɪdʒ] [ɪk'spensɪz] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

for	her	college	expenses	by	teaching	that	subject	.
为了	她	大学	开支	经过	教学	那	主题	.

她拉丁语成绩非常优秀，后来通过教授这门科目来赚取大学学费。

['elən] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['æktɪv] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [æz; əz][ɪn] [skuːl] .

Ellen	Swallow	was	as	active	and	energetic	out	of	school	as	in	school	.
艾伦	吞	曾是	作为	积极的	和	精力充沛	出去	的	学校	作为	在	学校	.

艾伦·斯沃洛在校外和在校内一样活跃好动。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ['wʊmən] .

She	was	a	capable	little	business	woman	.
她	曾是	一个	有能力的	小的	商业	女士	.

她是一位能干的小女商人。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ɑːn] ['kʌstəmərz] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [stɔːr] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] .

She	waited	on	customers	in	her	father's	store	and	kept	his	accounts	.
她	等待	在	顾客	在	她	父亲的	店铺	和	保留	他的	账户	.

她在父亲的店里招待顾客，并负责记账。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [meɪd] [trɪps] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə] [baɪ] [gʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɔːr] .

She	even	made	trips	to	Boston	to	buy	goods	for	the	store	.
她	甚至	制成	旅行	到	波士顿	到	买	商品	为了	这	店铺	.

她甚至还特地去波士顿为商店进货。

[ðɪs] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['helpf(ə)l] [wen] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]['hænd(ə)l][lɑːrdʒ]

This	early	training	was	very	helpful	when	in	later	years	she	had	to	handle	large
这	早期的	训练	曾是	非常	有帮助	什么时候	在	之后	年	她	有	到	处理	大的

[sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['meni] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

sums	of	money	for	many	philanthropic	and	educational	purposes	.
总和	的	钱	为了	许多	慈善	和	教育	目的	.

这段早期的训练对她后来处理大量用于慈善和教育目的的资金非常有帮助。

[æt; ət] [hoʊm] ['elən] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ðə; ðɪ] ['haʊskiːpər] [fɔːr; fər] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['dʊrɪŋ]

At	home	Ellen	was	often	the	housekeeper	for	weeks	at	a	time	,	during
在	家	艾伦	曾是	经常	这	管家	为了	周	在	一个	时间	,	期间

[hɜːr; hər] [freɪl] ['mʌðɝz] ['ɪlnəs] .

her	frail	mother's	illnesses	.
她	脆弱	母亲的	疾病	.

在家中，艾伦经常一连几个星期都做着管家的工作，照顾体弱多病的母亲。

[ʃiː; ʃi][nɑːt]['oʊnli] [kʊkt] [ænd; ənd] [wɑːʃt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kliːnd] [haʊs] , ['pepər] [ruːmz; rʊmz] ,

She	not	only	cooked	and	washed	,	but	she	cleaned	house	,	papered	rooms	,
她	不是	仅有的	煮熟	和	洗过	,	但	她	已清洗	房子	,	纸质的	房间	,

[ænd; ənd][leɪd]['kɑːrpəts] , [æz; əz] [wel] .

and	laid	carpets	,	as	well	.
和	铺设	地毯	,	作为	出色地	.

她不仅做饭、洗衣服，还打扫房子、贴墙纸、铺地毯。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][hɜːr; hər] [skuːl] - [gɜːrl] [deɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

What	she	learned	of	managing	a	house	in	her	school	-	girl	days	was	a	very
什么	她	学习	的	管理	一个	房子	在	她	学校	-	女孩	天	曾是	一个	非常

['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] ['saɪəns] [tɔːt] [hɜːr; hər]['leɪtər] [ə'baʊt] [gʊd] [hoʊm] - ['meɪkɪŋ] .

valuable	addition	to	what	science	taught	her	later	about	good	home	-	making	.
有价值的	添加	到	什么	科学	教授	她	之后	关于	好的	家	-	制作	.

她在学生时代学到的家务管理知识，对她后来通过科学学习到的持家之道非常有价值。

['elən] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [kwɪk] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] .

Ellen	Swallow	was	very	quick	and	capable	.
艾伦	吞	曾是	非常	快的	和	有能力的	.

艾伦·斯沃洛反应非常迅速，能力也很强。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [skuːl] , [hoʊm] , [ænd; ənd] [stɔːr] ['duːtiz] ,

In	addition	to	her	school	,	home	,	and	store	duties	,
在	添加	到	她	学校	,	家	,	和	店铺	职责	,

除了学校、家庭和商店的日常工作之外，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['preʃəs] ['flaʊər] ['gɑːrdn] .

she	had	time	for	reading	and	for	working	in	her	precious	flower	garden	.
她	有	时间	为了	阅读	和	为了	在职的	在	她	宝贵的	花	花园	.

她有时间读书，也有时间打理她心爱的花园。

['æftər][hɜːr; hər] [ə'kædəmi] [deɪz] ['elən] ['swɑːloʊz] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [fɪld] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri]

After	her	academy	days	Ellen	Swallow's	hours	were	filled	by	teaching	a	country
后	她	学院	天	艾伦	燕子的	小时	是	已填	经过	教学	一个	国家

[skuːl] ,

school	,
学校	,

从学院毕业后，艾伦·斯沃洛的大部分时间都花在了乡村学校教书上。

['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːr] [ænd; ənd][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [sɪk] [frendz] [ænd; ənd]

helping	in	the	store	and	at	home	,	and	caring	for	sick	friends	and
帮助	在	这	店铺	和	在	家	,	和	关怀	为了	生病的	朋友们	和

['nebəz] ;

neighbors	;
邻居	;

在商店和家里帮忙，照顾生病的朋友和邻居；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t]['sætɪsfaɪd] .

but	she	was	not	satisfied	.
但	她	曾是	不是	使满意	.

但她并不满意。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ænd; ənd][tu:; tə][du:] [mɔ:r] .

She	felt	a	great	longing	to	learn	and	to	do	more	.
她	毛毡	一个	伟大的	渴望	到	学习	和	到	做	更多的	.

她渴望学习更多知识，做更多的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn] [nu:] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪtʃ] [əd'mɪtɪd] ['wɪmɪn] .

There	was	no	college	in	New	England	at	that	time	which	admitted	women	.
那里	曾是	不	大学	在	新的	英格兰	在	那	时间	哪个	承认	女性	.

当时新英格兰地区没有一所招收女生的大学。

['elən] ['swɑ:loʊ] ['ðerfɔ:r] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['entər] ['væsɚ] ['kɑ:lɪdʒ] , [æt; ət] [pəu'kipsi] , [nu:] [jɔ:k] ,

Ellen	Swallow	therefore	decided	to	enter	Vassar	College	,	at	Poughkeepsie	,	New	York	,
艾伦	吞	所以	决定	到	进入	瓦萨学院	大学	,	在	波基普西	,	新的	约克	,

因此，艾伦·斯沃洛决定进入位于纽约州波基普西的瓦萨学院就读。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['oʊnli]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] ['faʊndɪd] .

which	had	only	recently	been	founded	.
哪个	有	仅有的	最近	到过	创立	.

该公司成立时间不长。

['kɑ:lɪdʒ] [deɪz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['hæpi] [wʌnz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['æktɪv] - ['maɪndɪd] [jʌŋ] ['wʊmən] .

College	days	were	very	happy	ones	for	this	active	-	minded	young	woman	.
大学	天	是	非常	快乐的	一个	为了	这	积极的	-	有思想	年轻的	女士	.

对于这位积极主动的年轻女性来说，大学时光非常快乐。

[ʃi:; ʃi] [roʊt] [hoʊm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['gloʊɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [nu:] [laɪf][ænd; ənd][toʊld]

She	wrote	home	to	her	mother	glowing	accounts	of	her	new	life	and	told
她	写道	家	到	她	母亲	发光	账户	的	她	新的	生活	和	讲述

[hɜ:r; hər][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [skʊ:l] [wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] .

her	all	about	her	school	work	and	the	books	that	she	was	reading	.
她	全部	关于	她	学校	工作	和	这	图书	那	她	曾是	阅读	.

她给妈妈写信，热情洋溢地描述了她的新生活，并告诉她她的学校作业和她正在读的书。

['saɪəns] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] ['stʌdi] .

Science	was	her	favorite	study	.
科学	曾是	她	最喜欢的	学习	.

科学是她最喜欢的科目。

[wʌn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ti:tʃərz] [wʌz; wəz][mə'ri:ə] ['mɪtʃəl] , [hu:] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

One	of	her	teachers	was	Maria	Mitchell	,	who	took	a	great	interest	in	the
一	的	她	教师	曾是	玛丽亚	米切尔	,	WHO	采取	一个	伟大的	兴趣	在	这

[jʌŋ] [gɜ:rl] .

young	girl	.
年轻的	女孩	.

她的老师之一是玛丽亚·米切尔，玛丽亚·米切尔对这个小女孩非常感兴趣。

['æftər] ['grædʒueɪtɪŋ] [frʌm; frəm] ['væsɚ] ['kɑ:lɪdʒ] ,

After	graduating	from	Vassar	College	,
后	毕业	从	瓦萨学院	大学	,

从瓦萨学院毕业后，

['elən] ['swɑ:loʊ] [wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['kemɪstri] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

Ellen	Swallow	was	eager	to	go	on	with	the	study	of	chemistry	that	she
艾伦	吞	曾是	渴望的	到	去	在	和	这	学习	的	化学	那	她

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðer; ðər] .

had	begun	there	.
有	开始	那里	.

艾伦·斯沃洛渴望继续她在那里开始的化学学习。

['æftər][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ʃi:; ʃi] [geɪnd] [æd'mɪt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv]

After	some	difficulty	she	gained	admittance	to	the	Massachusetts	Institute	of
后	一些	困难	她	获得	准入	到	这	马萨诸塞州	研究所	的

[tek'nɑ:lədʒi] , [æz; əz][ɪts][fɜ:rst] ['wʊmən] ['stu:d(ə)nt] .

Technology	,	as	its	first	woman	student	.
技术	,	作为	它是	第一的	女士	学生	.

经过一番周折，她终于考入了麻省理工学院，成为该校第一位女学生。

[ɪn][fækt] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['wʊmən] [tu:; tə] ['entər] ['eni] ['strɪktli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sku:l] [ɪn][ðə; ði]

In	fact	,	she	was	the	first	woman	to	enter	any	strictly	scientific	school	in	the
在	事实	,	她	曾是	这	第一的	女士	到	进入	任何	严格	科学	学校	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

事实上，她是第一个进入美国任何一所纯科学院校的女性。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [lʊkt] ['ræðər] [freɪl] [tu:; tə][bi:; bi]

One	of	the	teachers	thought	that	this	young	woman	looked	rather	frail	to	be
一	的	这	教师	想法	那	这	年轻的	女士	看起来	相当	脆弱	到	是

['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəlt] [wɜ:rk] .

taking	such	difficult	work	.
采取	这样的	难的	工作	.

其中一位老师认为，这位年轻女子看起来身体比较虚弱，不太适合承担如此艰巨的工作。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ænsər] , “ [dɪd][ju:; jʊ]['noʊtɪs][hɜ:r; hər] [aɪz] ?

The	President	answered	,	“	Did	you	notice	her	eyes	?
这	总统	回答	,	“	做过	你	注意	她	眼睛	?

总统回答说：“你注意到她的眼睛了吗？”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['stedfæst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kə'reɪdʒəs] .

They	are	steadfast	and	they	are	courageous	.
他们	是	坚定不移	和	他们	是	勇敢	.

他们坚定不移，他们勇敢无畏。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t][feɪl] .

She	will	not	fail	.
她	将要	不是	失败	.

她不会失败的。

” [nɑ:t]['oʊnli][dɪd][ʃi:; ʃi][nɑ:t][feɪl][ɪn][hɜ:r; hər] ['stʌdiz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɜ:r'self] .

”	Not	only	did	she	not	fail	in	her	studies	,	but	she	also	supported	herself	.
”	不是	仅有的	做过	她	不是	失败	在	她	研究	,	但	她	还	有	她自己	.

“她不仅学业有成，而且还能自食其力。”

[ʃi:; ʃi][dɪd] ['tu:tərɪŋ] , [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [frend] ,

She	did	tutoring	,	took	charge	of	an	office	for	a	friend	,
她	做过	辅导	,	采取	收费	的	一个	办公室	为了	一个	朋友	,

她做过家教，还帮朋友管理过办公室。

[ænd; ənd] [ˌtempə'rerəli] [ræn][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] [haʊs] [wer] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] .

and	temporarily	ran	the	boarding	house	where	she	lived	.
和	暂时地	跑	这	登机	房子	在哪里	她	居住地	.

她还临时经营了她居住的寄宿公寓。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪrd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [nɪr] ['meni] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ɪn]

It	was	feared	about	this	time	that	the	water	near	many	towns	and	cities	in
它	曾是	害怕	关于	这	时间	那	这	水	靠近	许多	城镇	和	城市	在

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] .

Massachusetts	was	becoming	unfit	for	drinking	.
马萨诸塞州	曾是	成为	不合格	为了	喝	.

当时人们担心马萨诸塞州许多城镇附近的水质已变得不适合饮用。

[ðə; ði] ['nu:li] ['ɔ:rgənaɪzd] [steɪt] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [helθ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['sæmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	newly	organized	State	Board	of	Health	decided	to	have	samples	of	the
这	新	组织	状态	木板	的	健康	决定	到	有	样品	的	这

['wɔ:tər] [ɪg'zæmɪnd] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [im'pjuəritis] .

water	examined	to	see	whether	it	contained	impurities	.
水	检查	到	看	无论	它	包含	杂质	.

新成立的州卫生委员会决定对水样进行检测，以确定其中是否含有杂质。

[mɪs] ['swɑ:loʊ] [hæd; həd] [pru:vd] [hɜ:r'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] ['ækjərət] [ænd; ənd] [dɪ'pendəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]

Miss	Swallow	had	proved	herself	to	be	so	accurate	and	dependable	that	the
错过	吞	有	已证实	她自己	到	是	所以	准确的	和	可靠的	那	这

['kemɪst] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['hændɪd] ['oʊvər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

chemist	chosen	to	analyze	the	water	handed	over	most	of	the	work	to	her	.
化学家	选定	到	分析	这	水	递交	超过	最多	的	这	工作	到	她	.

斯瓦洛小姐的表现非常准确可靠，以至于被选中分析水质的化学家将大部分工作都交给了她。

['ɔ:f(ə)n] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɑ:r] ['ɪntu:] [ðə; ði] [naɪt] [wen] ['meni] ['sæmpəlz] [keɪm] [ɪn] [æt; ət] [ə; eɪ]

Often	she	had	to	work	far	into	the	night	when	many	samples	came	in	at	a
经常	她	有	到	工作	远的	进入	这	夜晚	什么时候	许多	样品	来了	在	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

当一次性送来很多样品时，她经常不得不工作到深夜。

[ʃi:; ʃi] ['ænəlaizd] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['sæmpəlz] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .

She	analyzed	forty	thousand	samples	of	water	.
她	分析	四十	千	样品	的	水	.

她分析了四万个水样。

[ðɪs] ['kerf(ə)l] [wɜ:rk] [ment] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [dɪ'zi:z] .

This	careful	work	meant	the	prevention	of	much	disease	.
这	小心	工作	意思是	这	预防	的	很多	疾病	.

这项细致的工作意味着预防了许多疾病。

[fɔ:r; fər] [ten] ['jɪrz] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'sɪstənt] ['kemɪst] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [steɪt] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [helθ] ,

For	ten	years	she	was	assistant	chemist	for	the	State	Board	of	Health	,
为了	十	年	她	曾是	助手	化学家	为了	这	状态	木板	的	健康	,

她曾担任州卫生委员会助理化学家十年，

[ænd; ənd] [ðen] ['kemɪst] [fɔ:r; fər] [ten] ['jɪrz] .

and	then	chemist	for	ten	years	.
和	然后	化学家	为了	十	年	.

然后做了十年化学家。

[wen] ['elən] ['swɑ:loʊ] [wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə] [prə'fesər] ['rɑ:bərt] ['hæləwɛl] ['rɪtʃərdz] ,

When	Ellen	Swallow	was	married	to	Professor	Robert	Hallowell	Richards	,
什么时候	艾伦	吞	曾是	已婚	到	教授	罗伯特	哈洛威尔	理查兹	,

艾伦·斯沃洛与罗伯特·哈洛韦尔·理查兹教授结婚时，

[hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv]

head	of	the	department	of	mining	engineering	in	the	Massachusetts	Institute	of
头	的	这	部门	的	矿业	工程	在	这	马萨诸塞州	研究所	的

[tek'nɑ:lədʒi] ,

Technology	,
技术	,

麻省理工学院采矿工程系主任

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [gɪv] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['pʌblɪk] [wɜ:rk] .

she	did	not	give	up	her	public	work	.
她	做过	不是	给	向上	她	民众	工作	.

她没有放弃公共工作。

[jet] [ʃiː; ʃi] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['riːəl] [hoʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [aʊt] [hɜːr; hər] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ]

Yet	she	maintained	a	real	home	in	which	she	carried	out	her	ideas	about	building
然而	她	维持	一个	真实的	家	在	哪个	她	携带	出去	她	想法	关于	建筑

[ænd; ənd] ['fəːniʃɪŋ] ,

and	furnishing	,
和	家具	,

然而，她仍然拥有一个真正的家，并在那里实践了她关于建筑和家具布置的想法。

['klenlinəs] [ænd; ənd] [freʃ] [er] , [ænd; ənd] ['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] .

cleanliness	and	fresh	air	,	and	labor	-	saving	devices	.
清洁	和	新鲜的	空气	,	和	劳动	-	保存	设备	.

清洁的环境、新鲜的空气和省力的设备。

['meni] [gests] [wɜːr; wər] ['welkəmd] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɪzi] ['wʊmənz] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɔːl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ]

Many	guests	were	welcomed	to	this	busy	woman's	home	and	all	found	it	a
许多	客人	是	欢迎	到	这	忙碌的	女性的	家	和	全部	成立	它	一个

[pleɪs] [ʌv; əv] ['restfulnis] [ænd; ənd] [piːs] .

place	of	restfulness	and	peace	.
地方	的	安宁	和	和平	.

这位忙碌的女士热情接待了许多客人，所有人都觉得这里是一个令人放松和宁静的地方。

['mɪsɪz] . ['rɪtʃərdz] - [greɪt] [dɪ'zaɪər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['gɝːlz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

Mrs	.	Richards	'	great	desire	was	that	girls	should	have	the	same	opportunity	to
太太	.	理查兹	-	伟大的	欲望	曾是	那	女孩们	应该	有	这	相同的	机会	到

[rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] [hæd; həd] [bɔɪz] .

receive	a	scientific	training	as	had	boys	.
收到	一个	科学	训练	作为	有	男孩们	.

理查兹夫人最大的愿望是，女孩应该和男孩一样有机会接受科学训练。

['lɑːrdʒli] [θruː] [hɜːr; hər] ['efərts] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['læbrətɔːri] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

Largely	through	her	efforts	a	Woman's	Laboratory	was	opened	in	connection
很大程度上	通过	她	努力	一个	女性的	实验室	曾是	打开	在	联系

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [tek'nɑːlədʒi] .

with	the	Massachusetts	Institute	of	Technology	.
和	这	马萨诸塞州	研究所	的	技术	.

在她的努力下，麻省理工学院开设了女子实验室。

[ðɪs] ['læbrətɔːri] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə]

This	Laboratory	was	established	for	the	purpose	of	giving	scientific	training	to
这	实验室	曾是	已确立的	为了	这	目的	的	给予	科学	训练	到

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

该实验室的建立旨在为女性提供科学培训。

['mɪsɪz] . ['rɪtʃərdz] [geɪv] ['dʒenərəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læbrətɔːri] , ['tiːtʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sæləri] , [ænd; ənd]

Mrs	.	Richards	gave	generously	to	the	Laboratory	,	teaching	without	salary	,	and
太太	.	理查兹	给予	慷慨地	到	这	实验室	,	教学	没有	薪水	,	和

[kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [sə'pɔːrt] [æz; əz] [wel] .

contributing	to	its	support	as	well	.
贡献	到	它是	支持	作为	出色地	.

理查兹夫人慷慨地为实验室捐款，她不仅义务授课，还为实验室的运营提供了支持。

[suːn] ['æftər] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz] [men] ,

Soon	after	women	were	admitted	to	the	Institute	on	the	same	footing	as	men	,
很快	后	女性	是	承认	到	这	研究所	在	这	相同的	立足点	作为	男人	,

女性被允许与男性享有同等地位进入该研究所后不久，

['mɪsɪz] . ['rɪtʃərdz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn'strʌktər] [ɪn] ['sænəteri] ['kemɪstri] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] ,

Mrs	.	Richards	was	made	Instructor	in	Sanitary	Chemistry	in	the	Institute	,
太太	.	理查兹	曾是	制成	讲师	在	卫生	化学	在	这	研究所	,

理查兹夫人被任命为该研究所的卫生化学讲师。

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [held] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [laɪf] .

a	position	which	she	held	for	the	rest	of	her	life	.
一个	位置	哪个	她	握住	为了	这	休息	的	她	生活	.

她终其一生都担任着这个职位。

['mɪsɪz] . ['rɪtʃərdz] [maɪt] [hæv; həv] [spent] [hɜ:r; hər] [taɪm] [ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ri:sɜ:rtʃ] .

Mrs	.	Richards	might	have	spent	her	time	in	scientific	research	.
太太	.	理查兹	可能	有	花费	她	时间	在	科学	研究	.

理查兹夫人本可以把时间花在科学研究上。

[haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [prɪ'fɜ:rd] [ɪn'sted] [tu:; tə] [pʊt] [hɜ:r; hər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['saɪəns] [tu:; tə] ['præktɪk(ə)l]

However	,	she	preferred	instead	to	put	her	knowledge	of	science	to	practical
然而	,	她	首选	反而	到	放	她	知识	的	科学	到	实际的

[ju:z] .

use	.
使用	.

然而，她更喜欢将自己的科学知识应用于实践。

[ʃi:; ʃi] ['testɪd] [wɔ:l] ['pepərz] [ænd; ənd] ['fæbrɪks] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kən'teɪnd] ['ɑ:rsnɪk] ,

She	tested	wall	papers	and	fabrics	to	see	if	they	contained	arsenic	,
她	测试	墙	文件	和	布料	到	看	如果	他们	包含	砷	,

她检测了墙纸和织物，看看它们是否含有砷。

[ænd; ənd] ['steɪp(ə)l] ['groʊsəriz] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [im'pjuəritis] .

and	staple	groceries	to	detect	impurities	.
和	主食	杂货	到	探测	杂质	.

以及用于检测杂质的主食。

[ʃi:; ʃi] ['stʌdid] [ɔɪlz] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [haʊ] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [frʌm; frəm] [ik'spləusivz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['lesnd] .

She	studied	oils	to	discover	how	the	danger	from	explosives	could	be	lessened	.
她	研究	油	到	发现	如何	这	危险	从	爆炸物	可以	是	减少	.

她研究油类，以发现如何降低爆炸物带来的危险。

['mɪsɪz] . ['rɪtʃərdz] [roʊt] ['meni] ['helpf(ə)l] [bʊks] [ə'baʊt] [hoʊm] - ['meɪkɪŋ] .

Mrs	.	Richards	wrote	many	helpful	books	about	home	-	making	.
太太	.	理查兹	写道	许多	有帮助	图书	关于	家	-	制作	.

理查兹夫人写了很多关于家政方面的实用书籍。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:rgənaɪzd] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [raɪt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] ,

She	organized	a	society	of	people	interested	in	promoting	right	living	in	the	home	,
她	组织	一个	社会	的	人们	感兴趣的	在	推广	正确的	活的	在	这	家	,

[ðə; ði] [sku:l] ,

the	school	,
这	学校	,

她组织了一个由对促进家庭、学校等场所的良好生活方式感兴趣的人组成的社团，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

and	the	community	.
和	这	社区	.

以及社区。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'merɪkən] [hoʊm] [ˌi:kə'nɑ:mɪks] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

The	name	of	this	organization	is	American	Home	Economics	Association	.
这	姓名	的	这	组织	是	美国人	家	经济学	协会	.

这个组织的名称是美国家庭经济协会。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['ɪnfluəns] [hoʊm] [ˌi:kə'nɑ:mɪks] [ɪz] [naʊ] [tɔ:t] [ɪn] [sku:lz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

Because	of	her	influence	home	economics	is	now	taught	in	schools	throughout	the
因为	的	她	影响	家	经济学	是	现在	教授	在	学校	自始至终	这

[lænd] .

land	.
土地	.

由于她的影响，家政课现在已成为全国各地学校的必修课。

[tuː; tə] ['elən] [eɪtʃ] . ['rɪtʃərdz] , ['sænəteri] ['kemɪst] , [ðə; ði][fækts][ʌv; əv] ['saɪəns] [wɜːr; wər] ['nevər] [dʒʌst]

To	Ellen	H	.	Richards	,	sanitary	chemist	,	the	facts	of	science	were	never	just
到	艾伦	H	.	理查兹	,	卫生	化学家	,	这	事实	的	科学	是	绝不	只是

[fækts] ,

facts	,
事实	,

对于卫生化学家艾伦·H·理查兹来说，科学事实从来不仅仅是事实。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] ['hɛlθiːɚ] [ænd; ənd] ['hæpiːɚ] .

but	the	means	of	making	people	healthier	and	happier	.
但	这	方法	的	制作	人们	更健康	和	更快乐	.

但却是让人们更健康、更快乐的方法。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi] ['stæntən; 'stɑː-] —

Elizabeth	Cady	Stanton	—
伊丽莎白	凯迪	斯坦顿	—

伊丽莎白·凯迪·斯坦顿——

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [helpt] [tuː; tə][dræft] ['wʊmənz] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

The	Girl	Who	Helped	to	Draft	Woman's	Declaration	of	Independence
这	女孩	WHO	帮助	到	草稿	女性的	宣言	的	独立

参与起草《妇女独立宣言》的女孩

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃiːz] [ə; eɪ][gɜːrl] !

“	What	a	pity	it	is	she's	a	girl	!
“	什么	一个	遗憾	它	是	她是	一个	女孩	!

“可惜她是个女孩！”

” [fɔːr] - [jɪr] - [oʊld] [ɪ'lɪzəbəθ] [hɜːrd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	Four	-	year	-	old	Elizabeth	heard	this	remark	over	and	over	again	from	the
”	四	-	年	-	老的	伊丽莎白	听到	这	评论	超过	和	超过	再次	从	这

['vɪzɪtər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]['beɪbi] ['sɪstər] .

visitors	who	had	come	to	see	her	baby	sister	.
访客	WHO	有	来	到	看	她	婴儿	姐姐	.

“四岁的伊丽莎白一遍又一遍地听到来看望她妹妹的访客们说这句话。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi] , [tuː] .

She	thought	that	she	ought	to	feel	sorry	for	the	baby	,	too	.
她	想法	那	她	应该	到	感觉	对不起	为了	这	婴儿	,	也	.

她觉得自己也应该同情这个婴儿。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] ,

When	she	was	a	little	older	,
什么时候	她	曾是	一个	小的	老	,

当她再大一些的时候，

[ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['gɝːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][nɑːt]

Elizabeth	Cady	realized	what	a	pity	it	was	that	girls	and	women	could	not
伊丽莎白	凯迪	已实现	什么	一个	遗憾	它	曾是	那	女孩们	和	女性	可以	不是

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd][æd'væntɪdʒɪz] [æz; əz][hæd; həd] [bɔɪz] [ænd; ənd][men] .

have	the	same	privileges	and	advantages	as	had	boys	and	men	.
有	这	相同的	特权	和	优势	作为	有	男孩们	和	男人	.

伊丽莎白·凯迪意识到，女孩和妇女无法享有与男孩和男人相同的特权和优势，这真是太可惜了。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['dʒɔnztajn] , [nuː] [jɔːk] , [noʊ'vembər] - , - .

Elizabeth	Cady	was	born	at	Johnstown	,	New	York	,	November	12	,	1815	.
伊丽莎白	凯迪	曾是	出生	在	约翰斯敦	,	新的	约克	,	十一月	-	,	-	.

伊丽莎白·凯迪于 1815 年 11 月 12 日出生于纽约州约翰斯敦。

[wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [gruː] [ʌp] ,

When	this	little	girl	grew	up	,
什么时候	这	小的	女孩	生长	向上	,

当这个小女孩长大后，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði][fɜːrst] ['wʊmənz] [raɪts] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə][geɪn]

she	called	the	first	Woman's	Rights	Convention	and	worked	all	her	life	to	gain
她	称为	这	第一的	女性的	权利	习俗	和	工作	全部	她	生活	到	获得

[mɔːr] ['prɪvəlɪdʒɪz][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

more	privileges	for	women	.
更多的	特权	为了	女性	.

她召开了第一次妇女权利大会，并毕生致力于为妇女争取更多权利。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][felt][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv]

As	a	child	she	felt	the	disadvantages	of	being	a	girl	in	the	early	days	of
作为	一个	孩子	她	毛毯	这	缺点	的	存在	一个	女孩	在	这	早期的	天	的

[ðə; ði] - .

the	1800's	.
这	-	.

童年时期，她体会到了19世纪初身为女孩的种种不利之处。

[wen] [hɜːr; hər]['oʊnli] ['brʌðər] , [ə; eɪ] [faɪn] ['prɑːmɪsɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , [daɪd] ,

When	her	only	brother	,	a	fine	promising	college	graduate	,	died	,
什么时候	她	仅有的	兄弟	,	一个	美好的	有前途	大学	毕业	,	死亡	,

她唯一的哥哥是一位前途光明、品学兼优的大学毕业生，去世后，

[ɪ'lev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld] [ɪ'lɪzəbəθ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən]

eleven	-	year	-	old	Elizabeth	realized	that	her	father	loved	his	son	far	more	than
十一	-	年	-	老的	伊丽莎白	已实现	那	她	父亲	喜爱	他的	儿子	远的	更多的	比

[ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪv] ['dɔtɝz] .

all	of	his	five	daughters	.
全部	的	他的	五	女儿们	.

十一岁的伊丽莎白意识到，父亲爱儿子远胜于爱他的五个女儿。

['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] [ɪ'lɪzəbəθ] [klaɪmd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] .

Longing	to	comfort	him	Elizabeth	climbed	on	his	knee	.
渴望	到	舒适	他	伊丽莎白	攀登	在	他的	膝盖	.

伊丽莎白想要安慰他，于是爬到他的膝盖上。

“ [oʊ] , [maɪ] ['dɔːtər] , [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] ！ ” [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ]

“	Oh	,	my	daughter	,	would	that	you	were	a	boy	!	”	was	all	that	he	could	say
“	哦	,	我的	女儿	,	会	那	你	是	一个	男生	！	”	曾是	全部	那	他	可以	说

.

:
.

“哦，我的女儿，但愿你是个男孩！”他只能说出这句话。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['iːkwəl] [bɔɪz] .

From	that	moment	Elizabeth	resolved	to	equal	boys	.
从	那	片刻	伊丽莎白	已解决	到	平等的	男孩们	.

从那一刻起，伊丽莎白决心要和男孩们平等相处。

[tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ]

To	be	learned	and	courageous	she	decided	was	the	way	to	accomplish
到	是	学习	和	勇敢	她	决定	曾是	这	方式	到	完成

[hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] .

her	purpose	.
她	目的	.

她认为，博学和勇敢是实现自己目标的途径。

[bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪr] [frend] [ænd; ənd]['pæstər]

Before	breakfast	the	next	morning	she	went	to	her	dear	friend	and	pastor
前	早餐	这	下一个	早晨	她	去	到	她	亲爱的	朋友	和	牧师

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [griːk] .

and	asked	him	to	teach	her	Greek	.
和	问	他	到	教	她	希腊语	.

第二天早上吃早饭前，她去找了她亲爱的朋友兼牧师，请他教她希腊语。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] .

She	insisted	on	beginning	that	very	minute	.
她	坚持	在	开始	那	非常	分钟	.

她坚持要从那一刻起就开始。

[tuː; tə] [pruːv] [hɜːr'self] [kə'reɪdʒəs] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

To	prove	herself	courageous	she	learned	to	drive	a	horse	,
到	证明	她自己	勇敢	她	学习	到	驾驶	一个	马	,

为了证明自己勇敢，她学会了骑马。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːp] [ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd] [dɪtʃ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

and	to	leap	a	fence	and	ditch	on	horseback	.
和	到	飞跃	一个	栅栏	和	沟	在	马背	.

骑马跳过栅栏和沟渠。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] [griːk] , ['lætn] ,

Within	a	short	time	she	began	to	study	Greek	,	Latin	,
之内	一个	短的	时间	她	开始	到	学习	希腊语	,	拉丁	,

不久之后，她开始学习希腊语、拉丁语。

[ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'kædəmi] .

and	mathematics	with	a	class	of	boys	at	the	village	academy	.
和	数学	和	一个	班级	的	男孩们	在	这	村庄	学院	.

在村里的学院里，我给一群男生上数学课。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [soʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌn] [ðə; ði] ['sekənd] [praɪz] , [ə; eɪ] [griːk] ['testəmənt] .

She	did	so	well	that	she	won	the	second	prize	,	a	Greek	testament	.
她	做过	所以	出色地	那	她	韩元	这	第二	奖	,	一个	希腊语	遗嘱	.

她表现非常出色，获得了二等奖，奖品是一份希腊文圣经。

['dʒɔɪfəli] [ɪ'lɪzəbəθ] [rʌʃt] [hoʊm] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [seɪ] , " [naʊ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər]

Joyfully	Elizabeth	rushed	home	expecting	to	hear	her	father	say	,	"	Now	,	you	are
欣喜地	伊丽莎白	匆忙	家	期待	到	听到	她	父亲	说	,	"	现在	,	你	是

['iːkwəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

equal	to	a	boy	.
平等的	到	一个	男生	.

伊丽莎白兴高采烈地冲回家，期待听到父亲说："现在，你和男孩一样了。"

" [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [preɪz] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk]

"	However	,	his	kisses	and	praise	failed	to	take	away	the	sting	of	his	remark
"	然而	,	他的	吻	和	称赞	失败的	到	拿	离开	这	蜇	的	他的	评论

, " [ɑː] ,

,	"	Ah	,
,	"	啊	,

然而，他的亲吻和赞美并不能减轻他那句"啊，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] !

you	should	have	been	a	boy	!
你	应该	有	到过	一个	男生	!

你应该是个男孩！

" [ɪ'lɪzəbəθs] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] .

"	Elizabeth's	father	was	a	distinguished	lawyer	and	judge	.
"	伊丽莎白的	父亲	曾是	一个	杰出的	律师	和	法官	.

伊丽莎白的父亲是一位杰出的律师和法官。

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ə'dʒɒɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

His	office	adjoined	the	house	,
他的	办公室	相邻的	这	房子	,

他的办公室就在房子旁边，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][taɪm] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	there	his	little	daughter	spent	much	of	her	time	talking	with	his
和	那里	他的	小的	女儿	花费	很多	的	她	时间	说	和	他的

['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['klaɪənts] .

students	and	listening	to	his	clients	.
学生	和	聆听	到	他的	客户	.

他的小女儿在那里花了很多时间和他的学生交谈，听他的客户讲话。

['ɔ:f(ə)n][hɪz; ɪz]['klaɪənts][wɜ:r; wər] ['widəuz] [hu:] [wept] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['prɑ:pərti] [wɪtʃ]

Often	his	clients	were	widows	who	wept	and	complained	that	the	property	which
经常	他的	客户	是	寡妇	WHO	哭泣	和	抱怨	那	这	财产	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['fæməli][hæd; həd] [bɪn] [wɪld] [tu:; tə][ðer; ðər] [sʌnz] .

they	had	brought	into	the	family	had	been	willed	to	their	sons	.
他们	有	带来	进入	这	家庭	有	到过	意志	到	他们的	儿子们	.

他的客户通常是寡妇，她们哭诉着抱怨，她们为家庭带来的财产都被遗赠给了她们的儿子。

[ɪ'lɪzəbəθ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , [hu:] [wʌz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd][kaɪnd] ,

Elizabeth	could	not	understand	why	her	father	,	who	was	wise	and	kind	,
伊丽莎白	可以	不是	理解	为什么	她	父亲	,	WHO	曾是	明智的	和	种类	,

伊丽莎白无法理解，为什么她那睿智善良的父亲会.....

[kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ði:z] [pʊr] ['wɪmɪn] .

could	not	help	these	poor	women	.
可以	不是	帮助	这些	贫穷的	女性	.

我无力帮助这些可怜的妇女。

[ðen] [dʒʌdʒ] ['keidi] [wʊd] [teɪk] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃelvz] [ə; eɪ][bɪg] ['vɑ:ljəm] [ænd; ənd] [ʃoʊ]

Then	Judge	Cady	would	take	down	from	the	shelves	a	big	volume	and	show
然后	法官	凯迪	会	拿	向下	从	这	货架	一个	大的	体积	和	展示

[hɜ:r; hər][ðə; ðɪ] [lɔ:] .

her	the	law	.
她	这	法律	.

然后凯迪法官会从书架上取下一本厚厚的书，向她展示法律条文。

[ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] , ['si:ɪŋ] [haʊ] ['ɪntrəstɪd] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [lɔ:z] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] ,

The	students	,	seeing	how	interested	she	was	in	the	laws	about	women	,
这	学生	,	看到	如何	感兴趣的	她	曾是	在	这	法律	关于	女性	,

学生们看到她对有关妇女的法律如此感兴趣，

[ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðə; ðɪ][moʊst] [ʌn'fer] [lɔ:z] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

amused	themselves	by	reading	to	her	the	most	unfair	laws	that	they	could	find	.
觉得好笑	他们自己	经过	阅读	到	她	这	最多	不公平	法律	那	他们	可以	寻找	.

他们兴致勃勃地给她朗读他们能找到的最不公平的法律条文。

[ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [ti:zd] [hɜ:r; hər] , [tu:] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [braɪt] [ri'ma:ks] .

They	often	teased	her	,	too	,	in	order	to	hear	her	bright	remarks	.
他们	经常	戏弄	她	,	也	,	在	命令	到	听到	她	明亮的	评论	.

他们也经常捉弄她，想听她妙语连珠。

['lɪt(ə)l] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʌn'fernəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]

Little	Elizabeth	was	so	distressed	by	the	unfairness	of	the	law	in	regard	to
小的	伊丽莎白	曾是	所以	苦恼	经过	这	不公平	的	这	法律	在	看待	到

['wɪmɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜ:r; hər][maɪnd][tu:; tə] [kʌt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [lɔ:]

women	that	she	made	up	her	mind	to	cut	them	all	out	of	her	father's	law
女性	那	她	制成	向上	她	头脑	到	切	他们	全部	出去	的	她	父亲的	法律

[bʊks] .

books	.
图书	.

小伊丽莎白对法律在对待女性方面不公感到非常难过，于是她决定把所有相关的法律条文都从她父亲的法律书中删掉。

[ʃiː; ʃi] [riˈfreind] [frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [əˈpɑːn] [ˈlɜːrnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [help] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

She	refrained	from	doing	this	upon	learning	that	it	would	not	help	the	situation	.
她	克制	从	正在做	这	之上	学习	那	它	会	不是	帮助	这	情况	.

得知这样做无助于解决问题后，她便放弃了这个念头。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [dɪsˈgʌst] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈkeidi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ˈkɑːlɪdʒ] , [æz; əz] [dɪd] [hɜːr; hər]

Much	to	her	disgust	Elizabeth	Cady	could	not	go	to	college	,	as	did	her
很多	到	她	厌恶	伊丽莎白	凯迪	可以	不是	去	到	大学	,	作为	做过	她

[bɔɪ] [ˈklæsˌmets] ,

boy	classmates	,
男生	同学	,

令伊丽莎白·凯迪非常失望的是，她无法像她的男同学那样上大学。

[fɔːr; fər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈgɝːlz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ədˈmɪtɪd] .

for	at	that	time	girls	were	not	admitted	.
为了	在	那	时间	女孩们	是	不是	承认	.

因为当时女生是不允许入学的。

[haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈwiləd] [ˈsemɪneri] [fɔːr; fər] [ˈgɝːlz] [ɪn] [trɔɪ] , [nuː] [jɔːk] ,

However	,	she	entered	the	Willard	Seminary	for	girls	in	Troy	,	New	York	,
然而	,	她	进入	这	威拉德	神学院	为了	女孩们	在	特洛伊	,	新的	约克	,

然而，她进入了位于纽约州特洛伊的威拉德女子学院。

[wer] [ʃiː; ʃi] [ˈstʌdid] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

where	she	studied	for	some	time	.
在哪里	她	研究	为了	一些	时间	.

她曾在那里学习过一段时间。

[ˈleɪtər] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈstʌdiz] [æt; ət] [hoʊm] , [ˈnevər] [ˈluːzɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈɪntrəst] [ɪn] [lɔːz]

Later	she	went	on	with	her	studies	at	home	,	never	losing	her	interest	in	laws
之后	她	去	在	和	她	研究	在	家	,	绝不	输	她	兴趣	在	法律

[fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] .

for	women	.
为了	女性	.

后来她在家继续学习，始终对妇女法律保持着浓厚的兴趣。

[ɪn] [hɜːr; hər] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [jɪr] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈkeidi] [ˈmærid] [ˈhenri] [biː] . [ˈstæntən; ˈstɑːn-] , [ə; eɪ] [ˈlektʃərər]

In	her	twenty	-	fifth	year	Elizabeth	Cady	married	Henry	B	.	Stanton	,	a	lecturer
在	她	二十	-	第五	年	伊丽莎白	凯迪	已婚	亨利	B	.	斯坦顿	,	一个	讲师

[ɑːn] [ˌæntaɪˈsleɪvəri; ˌænti'sleɪvəri] ,

on	antislavery	,
在	反奴隶制	,

伊丽莎白·凯迪25岁那年嫁给了亨利·B·斯坦顿，他是一位反奴隶制演讲家。

[huː] [ˈleɪtər] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈlɔɪər] .

who	later	became	a	lawyer	.
WHO	之后	成为	一个	律师	.

后来他成为了一名律师。

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈhæpi] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈdʒɔnztajn] [ænd; ənd] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [ˈsetld] [ɪn]

After	several	happy	years	in	Johnstown	and	Boston	,	the	young	couple	settled	in
后	一些	快乐的	年	在	约翰斯敦	和	波士顿	,	这	年轻的	夫妻	定居	在

[ˈsenəkə] [fɔːlz] , [nuː] [jɔːk] .

Seneca	Falls	,	New	York	.
塞内卡	瀑布	,	新的	约克	.

在约翰斯敦和波士顿度过了几年幸福时光后，这对年轻夫妇定居在纽约州塞内卡福尔斯。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [raɪts] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [noʊ] [baɪ] [ɪk'spɪriəns]

By	this	time	the	champion	of	woman's	rights	began	to	know	by	experience
经过	这	时间	这	冠军	的	女性的	权利	开始	到	知道	经过	经验

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hoʊm] ['prɔ:bləms] .

something	of	a	woman's	home	problems	.
某物	的	一个	女性的	家	问题	.

到那时，这位女权运动的倡导者已经开始通过亲身经历了解一些女性的家庭问题。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [haʊs] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [help] ,

She	had	a	big	house	to	manage	with	very	little	help	,
她	有	一个	大的	房子	到	管理	和	非常	小的	帮助	,

她要打理一栋大房子，却几乎没有帮手。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['laɪvli] ['gɜ:lz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['ni:dɪd] ['kɑ:nstənt] [ker] .

and	her	lively	girls	and	boys	needed	constant	care	.
和	她	热闹	女孩们	和	男孩们	需要	持续的	关心	.

她活泼好动的女儿们和儿子们需要时刻照顾。

[ɪn] [hɜ:r; hər] [raʊnd] [ʌv; əv] ['evrideɪ] ['du:tiz] , [haʊ'evər] , ['mɪsɪz] . ['stæntən; 'stɑ:-] [dɪd] [nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði]

In	her	round	of	everyday	duties	,	however	,	Mrs	.	Stanton	did	not	forget	the
在	她	圆形的	的	每天	职责	,	然而	,	太太	.	斯坦顿	做过	不是	忘记	这

[rɔŋz] [tu:; tə] ['wɪmɪn] .

wrongs	to	women	.
错误	到	女性	.

然而，在日常工作中，斯坦顿夫人并没有忘记女性所遭受的不公。

[ʃi:; ʃi] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [lu:'kri:ʃiə] [mɑ:t] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] , [kɔ:ld] [ə; eɪ] [bɪg] ['mi:tɪŋ] , [ðə; ði]

She	,	together	with	Lucretia	Mott	and	some	others	,	called	a	big	meeting	,	the
她	,	一起	和	卢克蕾蒂娅	莫特	和	一些	其他的	,	称为	一个	大的	会议	,	这

[fɜ:rst] ['wʊmənz] [raɪts] [kən'venʃ(ə)n] ,

first	Woman's	Rights	Convention	,
第一的	女性的	权利	习俗	,

她与卢克丽霞·莫特等人一起召开了一次大型会议，即第一次妇女权利大会。

[æt; ət] ['senəkə] [fɔ:lz] [ɪn] - , [tu:; tə] [tɔ:k] ['oʊvər] [ðɪs] ['kwestʃən] .

at	Seneca	Falls	in	1848	,	to	talk	over	this	question	.
在	塞内卡	瀑布	在	-	,	到	讲话	超过	这	问题	.

1848 年在塞内卡瀑布，讨论这个问题。

[æt; ət] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] ['mɪsɪz] . ['stæntən; 'stɑ:-] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['koʊwɜ:kɜ-z] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn]

At	this	meeting	Mrs	.	Stanton	and	her	coworkers	presented	a	Declaration
在	这	会议	太太	.	斯坦顿	和	她	同事	呈现	一个	宣言

[ʌv; əv] ['sentɪmənts] [beɪst] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

of	Sentiments	based	upon	the	Declaration	of	Independence	.
的	情感	基于	之上	这	宣言	的	独立	.

在这次会议上，斯坦顿夫人和她的同事们发表了一份以《独立宣言》为基础的《情感宣言》。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪ'lev(ə)n] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] , [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [voʊt] [fɔ:r; fər]

They	also	presented	eleven	resolutions	,	one	of	which	demanded	the	vote	for
他们	还	呈现	十一	决议	,	一	的	哪个	要求	这	投票	为了

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

他们还提出了 11 项决议，其中一项要求赋予妇女选举权。

['mɪsɪz] . ['stæntən; 'stɑ:-] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪst] [greɪt]

Mrs	.	Stanton	was	entirely	responsible	for	this	resolution	and	placed	great
太太	.	斯坦顿	曾是	完全	负责任的	为了	这	解决	和	放置	伟大的

['emfəsɪs] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .

emphasis	upon	it	.
强调	之上	它	.

斯坦顿夫人全权负责这项决议，并对此给予了高度重视。

[ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [ˈbælət] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [ɔːl] [ˈʌðər] [raɪts] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [kʊd; kəd]

She	believed	that	through	the	ballot	for	women	all	other	rights	for	women	could
她	相信	那	通过	这	选票	为了	女性	全部	其他	权利	为了	女性	可以

[biː; bi] [sɪˈkjʊrd] .

be	secured	.
是	安全	.

她认为，通过赋予女性投票权，女性的所有其他权利都可以得到保障。

[ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fʌn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [riˈfɔːmz] [dɪˈskʌst] [æt; ət] [ðə; ði]

The	newspapers	made	a	great	deal	of	fun	of	all	the	reforms	discussed	at	the
这	报纸	制成	一个	伟大的	交易	的	乐趣	的	全部	这	改革	讨论	在	这

[kənˈvenʃ(ə)n] ,

convention	,
习俗	,

报纸对大会上讨论的所有改革都进行了大量的嘲讽和取笑。

[pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði] [prəˈpoʊz(ə)l] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [voʊt] .

particularly	the	proposal	that	women	should	vote	.
特别	这	提议	那	女性	应该	投票	.

尤其是关于女性应该拥有投票权的提议。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˈredi] [tuː; tə] [ædˈmɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ]

In	those	days	most	people	were	quite	ready	to	admit	that	a	woman	could	manage
在	那些	天	最多	人们	是	相当	准备好	到	承认	那	一个	女士	可以	管理

[hɜːr; hər] [hoʊm] [ˈkeɪpəbli] [ænd; ənd] [biː; bi] [braɪt] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] .

her	home	capably	and	be	bright	and	entertaining	in	company	.
她	家	能够	和	是	明亮的	和	娱乐	在	公司	.

在那个年代，大多数人都很乐意承认，女性能够胜任家庭事务，并且在社交场合中既聪明又风趣。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ʌnˈwʊmənli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [driːm] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [lɔːz]

they	thought	it	very	unwomanly	that	she	should	dream	of	helping	to	make	laws
他们	想法	它	非常	不像个女人	那	她	应该	梦	的	帮助	到	制作	法律

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˈbetər] [skuːlz] [ɔːr] [ˈkliːnər] [striːts] .

to	secure	better	schools	or	cleaner	streets	.
到	安全的	更好的	学校	或者	清洁工	街道	.

他们认为，她梦想着帮助制定法律，以确保更好的学校或更干净的街道，这非常不像个女人。

[ˈmɪsɪz] . [ˈstæntən; ˈstɑːn-][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈstrest] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ˈveri] [ˈsɪriəs]

Mrs	.	Stanton	was	surprised	and	distressed	to	have	her	very	serious
太太	.	斯坦顿	曾是	惊讶	和	苦恼	到	有	她	非常	严肃的

[ˈpɜːrpəs] [ˈtriːtɪd] [soʊ] [ˈlaɪtli] ,

purpose	treated	so	lightly	,
目的	治疗	所以	轻轻	,

斯坦顿夫人对自己的严肃目标被如此轻视感到惊讶和沮丧。

[bʌt; bət] [ˈrɪdɪkjuːl] [dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ʌpˈhəʊldɪŋ] [ˈwʊmənz] [raɪts] [wenˈevər] [ʃiː; ʃi]

but	ridicule	did	not	prevent	her	from	upholding	woman's	rights	whenever	she
但	嘲笑	做过	不是	防止	她	从	维护	女性的	权利	每当	她

[hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

had	an	opportunity	.
有	一个	机会	.

但嘲笑并没有阻止她抓住一切机会维护妇女的权利。

[θriː] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [met] [ˈsuːzn] [biː] . [ˈæntəni] ,

Three	years	after	this	she	met	Susan	B	.	Anthony	,
三	年	后	这	她	遇见	苏珊	B	.	安东尼	,

三年后，她遇到了苏珊·B·安东尼。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['laɪflɔːŋ] [frend] [ænd; ənd] ['feloʊ] - ['wɜːrkər] .

the	**woman**	**who**	**was**	**to**	**be**	**her**	**lifelong**	**friend**	**and**	**fellow**	**-**	**worker**	**.**
这	女士	WHO	曾是	到	是	她	终身	朋友	和	同伴	-	工人	.

这位女性将成为她一生的挚友和同事。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lektʃərz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['tempərəns] [ænd; ənd][ˌæntaɪ'sleɪvəri; ˌænti'sleɪvəri] ,

Except	**for**	**their**	**lectures**	**in**	**the**	**cause**	**of**	**temperance**	**and**	**antislavery**	**,**
除了	为了	他们的	讲座	在	这	原因	的	节制	和	反奴隶制	,

除了他们关于禁酒和废奴运动的演讲之外，

['mɪsɪz] . ['stæntən; 'stɑː-][ænd; ənd] [mɪs] ['æntəni] [geɪv] [ðer; ðər] [hoʊl] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] ['geɪnɪŋ] [mɔːr]

Mrs	**.**	**Stanton**	**and**	**Miss**	**Anthony**	**gave**	**their**	**whole**	**lives**	**to**	**gaining**	**more**
太太	.	斯坦顿	和	错过	安东尼	给予	他们的	所有的	生活	到	获得	更多的

['friːdəm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['wɪmɪn] .

freedom	**for**	**their**	**fellow**	**-**	**women**	**.**
自由	为了	他们的	同伴	-	女性	.

斯坦顿夫人和安东尼小姐毕生致力于为其他女性争取更多自由。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

The	**two**	**friends**	**were**	**very**	**different**	**in**	**characteristics**	**,**
这	二	朋友们	是	非常	不同的	在	特征	,

这两个朋友性格截然不同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][wʌn][maɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [raɪts] .

but	**they**	**were**	**of**	**one**	**mind**	**on**	**the**	**question**	**of**	**woman's**	**rights**	**.**
但	他们	是	的	一	头脑	在	这	问题	的	女性的	权利	.

但在妇女权利问题上，她们的看法却一致。

[mɪs] ['æntəni] [hæd; həd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː; tə][hæv; həv]

Miss	**Anthony**	**had**	**not**	**at**	**first**	**thought**	**it**	**necessary**	**for**	**women**	**to**	**have**
错过	安东尼	有	不是	在	第一的	想法	它	必要的	为了	女性	到	有

[ðə; ði] [voʊt] ,

the	**vote**	**,**
这	投票	,

安东尼小姐起初并不认为女性有必要拥有投票权。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [wʌn] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['frɛndz] [ə'pɪnjən] .

but	**she**	**was**	**soon**	**won**	**over**	**to**	**her**	**friend's**	**opinion**	**.**
但	她	曾是	很快	韩元	超过	到	她	朋友们	观点	.

但她很快就被朋友的观点说服了。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] [ðiːz] [tuː] ['ɜːrnɪst] ['wɜːrkərz] [en'devəd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][duː]

Year	**after**	**year**	**these**	**two**	**earnest**	**workers**	**endeavored**	**to**	**arouse**	**the**	**country**	**to**	**do**
年	后	年	这些	二	认真	工人	努力	到	引起	这	国家	到	做

['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

something	**for**	**women**	**.**
某物	为了	女性	.

多年来，这两位勤奋的工作者努力唤醒全国人民，为妇女做些事情。

['nevər] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] ['glɔːri] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ]

Never	**a**	**jealous**	**thought**	**as**	**to**	**which**	**one**	**should**	**have**	**the**	**glory**	**for**	**anything**
绝不	一个	嫉妒的	想法	作为	到	哪个	一	应该	有	这	荣耀	为了	任何事物

[ə'kɑːmplɪʃt] ['mɑːrd] [ðɪs] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

accomplished	**marred**	**this**	**fifty**	**years**	**of**	**friendship**	**.**
完成	受损	这	五十	年	的	友谊	.

在这五十年的友谊中，从未有过任何嫉妒之心，没有人想要争夺任何成就的荣耀。

['mɪsɪz] . ['stæntən; 'stɑ:-][ænd; ənd] [mɪs] ['æntəni] ['lektʃərd] [ɪn][bɪg] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

Mrs	.	Stanton	and	Miss	Anthony	lectured	in	big	cities	and	all	sorts	of	little
太太	.	斯坦顿	和	错过	安东尼	讲课	在	大的	城市	和	全部	排序	的	小的

[aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] [wei] ['pleɪsɪz] .

out	-	of	-	the	way	places	.
出去	-	的	-	这	方式	地方	.

斯坦顿夫人和安东尼小姐在各大城市和各种偏僻的小地方进行过演讲。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frend] ['mɪsɪz] . [geɪdʒ] ,

Together	with	their	friend	Mrs	.	Gage	,
一起	和	他们的	朋友	太太	.	盖奇	,

和他们的朋友盖奇夫人一起，

[ðeɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pli:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði]

they	wrote	a	very	complete	history	of	what	had	been	done	to	gain	the
他们	写道	一个	非常	完全的	历史	的	什么	有	到过	完毕	到	获得	这

[vоʊt][fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] .

vote	for	women	.
投票	为了	女性	.

他们撰写了一部非常完整的历史，记录了为争取妇女选举权所做的一切。

[ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['stæntənz] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['dɔ:tər] , ['mɪsɪz] . ['hærɪət] ['stæntən; 'stɑ:-] [blætʃ] ,

Of	Mrs	.	Stanton's	children	,	a	daughter	,	Mrs	.	Harriot	Stanton	Blatch	,
的	太太	.	斯坦顿的	孩子们	,	一个	女儿	,	太太	.	哈里奥特	斯坦顿	布拉奇	,

斯坦顿夫人的孩子中，有一个女儿，名叫哈里奥特·斯坦顿·布拉奇夫人。

[hæz; həz] ['fɑ:loʊd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] ['futsteps] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spi:kər] [fɔ:r; fər]

has	followed	directly	in	her	mother's	footsteps	as	a	public	speaker	for
有	随后	直接地	在	她	母亲的	脚步声	作为	一个	民众	扬声器	为了

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

the	cause	of	women	.
这	原因	的	女性	.

她完全继承了母亲的衣钵，成为一名为女性事业奔走的公众演说家。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] ['rɪt(ə)n] ['sevrəl] [bʊks] [ə'baʊt] ['wʊmənz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld]

She	has	also	written	several	books	about	woman's	place	in	the	work	of	the	world
她	有	还	书面	一些	图书	关于	女性的	地方	在	这	工作	的	这	世界

.

:

.

她还撰写了几本关于女性在世界工作中的地位的书籍。

['θiədɔ:] ['stæntən; 'stɑ:-] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] , ['ɔ:lsoʊ] [raɪts] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

Theodore	Stanton	,	one	of	the	sons	,	also	writes	in	behalf	of	women	.
西奥多	斯坦顿	,	一	的	这	儿子们	,	还	写	在	代表	的	女性	.

西奥多·斯坦顿是斯坦顿的儿子之一，他也为女性发声。

[θru:'aʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['laɪftaɪm] [ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi]['stæntən; 'stɑ:-] [kə'reɪdʒəsli] [ænd; ənd] ['stedfæstli]

Throughout	a	long	lifetime	Elizabeth	Cady	Stanton	courageously	and	steadfastly
自始至终	一个	长的	寿命	伊丽莎白	凯迪	斯坦顿	勇敢地	和	坚定不移

['pli:dəd, 'pli:dɪd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

pleaded	the	cause	of	women	.
恳求	这	原因	的	女性	.

伊丽莎白·凯迪·斯坦顿一生勇敢坚定地为妇女事业奔走呼吁。

[ʃi:; ʃi] [lɪvd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [end'ʒɔɪɪŋ] ['betər] ['prɑ:pərti] [raɪts] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

She	lived	to	see	them	enjoying	better	property	rights	and	educational	privileges	,
她	居住地	到	看	他们	享受	更好的	财产	权利	和	教育	特权	,

她有幸亲眼见证了他们享有更好的财产权和教育权利。

[ænd; ənd][ɪn] [fɔːr] [steɪts] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] .

and	in	four	states	helping	to	make	the	laws	.
和	在	四	各州	帮助	到	制作	这	法律	.

并在四个州参与了法律的制定。

[ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] ['æftər][hɜːr; hər] [deθ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ə'mendmənt] [geɪv] [ðə; ði] [voʊt] [tuː; tə]

Eighteen	years	after	her	death	the	Nineteenth	Amendment	gave	the	vote	to
十八	年	后	她	死亡	这	第十九	修正案	给予	这	投票	到

['wɪmɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

women	throughout	the	United	States	.
女性	自始至终	这	团结的	各州	.

在她去世18年后，美国宪法第十九修正案赋予了全美女性投票权。

['hɛriːət] ['biːtʃər] [stoʊ] —

Harriet	Beecher	Stowe	—
哈丽特	比彻	斯托	—

哈里特·比彻·斯托——

[ðə; ði][gɜːrl] [huːz] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]

The	Girl	Whose	Story	of	Slavery	Aroused	the	Whole	World
这	女孩	谁	故事	的	奴隶制	被唤醒	这	所有的	世界

那个讲述自己被奴役经历的女孩的故事唤醒了全世界

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtʃfiːld] [ə'kædəmi] .

It	was	the	night	of	the	annual	exhibition	of	the	Litchfield	Academy	.
它	曾是	这	夜晚	的	这	年度的	展览	的	这	利奇菲尔德	学院	.

那天晚上是利奇菲尔德学院年度展览会的举办之夜。

[twelv] - [jɪr] - [oʊld] ['hɛriːət] ['biːtʃər] ['weɪtɪd] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Twelve	-	year	-	old	Harriet	Beecher	waited	eagerly	for	a	certain	part	of	the
十二	-	年	-	老的	哈丽特	比彻	等待	急切地	为了	一个	肯定	部分	的	这

['proʊgræm] .

program	.
程序	.

十二岁的哈丽特·比彻热切地等待着节目中的某个环节。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['piːp(ə)l] [ə'sembld] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [wɜːrdz] [ʌv; əv]

Presently	she	heard	read	before	all	the	learned	people	assembled	the	familiar	words	of
目前	她	听到	读	前	全部	这	学习	人们	组装	这	熟悉的	字	的

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

her	own	composition	,
她	自己的	作品	,

随后，她听到在场所有博学之士朗读了她自己创作的熟悉的文字。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [greɪt] [ə'keɪʒn] .

one	of	the	three	chosen	for	this	great	occasion	.
一	的	这	三	选定	为了	这	伟大的	场合	.

被选中参加此次盛会的三位嘉宾之一。

[æz; əz] ['hɛriːət] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentənsɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'poʊzd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ]

As	Harriet	listened	to	the	sentences	that	she	had	composed	with	so	much
作为	哈丽特	听着	到	这	句子	那	她	有	由	和	所以	很多

[ker] ,

care	,
关心	,

哈丽特静静地听着她精心撰写的句子，

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

she	watched	the	face	of	her	father	who	sat	on	the	platform	.
她	观看	这	脸	的	她	父亲	WHO	卫星	在	这	平台	.

她注视着坐在站台上的父亲的脸。

[ˌaɪ 'tiː] ['braɪtnd] .

It	brightened	.
它	明亮	.

天亮了。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

She	knew	that	he	was	interested	.
她	知道	那	他	曾是	感兴趣的	.

她知道他对她有兴趣。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][æsk] , “ [huː] [roʊt] [ðæt]

At	the	close	of	the	entertainment	she	heard	him	ask	,	“	Who	wrote	that
在	这	关闭	的	这	娱乐	她	听到	他	问	,	“	WHO	写道	那

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ?

composition	?
作品	?

娱乐活动结束后，她听到他问：“这首曲子是谁写的？”

” [hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [rɪ'plaɪd] , “ [jʊr; jər] ['dɔːtər] , [sɜːr] .

”	Her	teacher	replied	,	“	Your	daughter	,	sir	.
”	她	老师	回复	,	“	你的	女儿	,	先生	.

她的老师回答说：“先生，是您的女儿。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊdɪst] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['hæriːəts] [laɪf] .

”	It	was	the	proudest	moment	of	Harriet's	life	.
”	它	曾是	这	最引以为豪	片刻	的	哈里特的	生活	.

“这是哈丽特一生中最自豪的时刻。”

[wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ə'kædəmi] ['stuːd(ə)nt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [set][ðə; ði]

When	this	little	academy	student	became	a	woman	she	wrote	a	book	which	set	the
什么时候	这	小的	学院	学生	成为	一个	女士	她	写道	一个	书	哪个	放	这

[hoʊl] [wɜːrld] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

whole	world	to	thinking	of	the	evil	of	slavery	.
所有的	世界	到	思维	的	这	邪恶的	的	奴隶制	.

当这位小学生长大成人后，她写了一本书，让全世界开始思考奴隶制的罪恶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]['kæbɪn] .

It	was	Uncle	Tom's	Cabin	.
它	曾是	叔叔	汤姆的	舱	.

那是《汤姆叔叔的小屋》。

['hɛriːət] ['biːtʃər] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['lɪtʃfiːld] , [kə'netɪkət] , [dʒuːn] - , - .

Harriet	Beecher	was	born	at	Litchfield	,	Connecticut	,	June	14	,	1811	.
哈丽特	比彻	曾是	出生	在	利奇菲尔德	,	康涅狄格州	,	六月	-	,	-	.

哈丽雅特·比彻于 1811 年 6 月 14 日出生于康涅狄格州利奇菲尔德。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɑːrsənz] ['miːgər] ['sæləri] [tuː; tə] [prə'veɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Her	father	had	only	a	country	parson's	meagre	salary	to	provide	for	the
她	父亲	有	仅有的	一个	国家	牧师的	微薄	薪水	到	提供	为了	这

['wɒnts] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] .

wants	of	eleven	children	.
想要	的	十一	孩子们	.

她的父亲只有乡村牧师微薄的薪水，却要养活十一个孩子。

[wʌt] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] — [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,

What	a	father	he	was	—	grave	and	serious	enough	in	the	pulpit	,
什么	一个	父亲	他	曾是	—	严重	和	严肃的	足够的	在	这	讲坛	,

他真是一位好父亲——在讲坛上庄重严肃，

[bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] [æt; ət] [hoʊm] .

but	full	of	fun	and	enthusiasm	at	home	.
但	满的	的	乐趣	和	热情	在	家	.

但在家里却充满乐趣和热情。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɪr] [pleɪ] [fɔːr; fər] [ˈhɛriːət] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][paɪl] [wʊd] , [wen] [ðer; ðər]

It	was	mere	play	for	Harriet	and	the	boys	to	pile	wood	,	when	their
它	曾是	仅仅	玩	为了	哈丽特	和	这	男孩们	到	桩	木头	,	什么时候	他们的

['fɑːðər] [ˌsjuːpərɪn'tendid] .

father	superintended	.
父亲	督导	.

在父亲的监督下，哈里特和男孩们堆柴只是玩耍而已。

['hɛriːət] [wʌz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .

Harriet	was	very	rich	in	sisters	and	brothers	.
哈丽特	曾是	非常	富有的	在	姐妹	和	兄弟	.

哈丽特有很多兄弟姐妹，非常富有。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔːl] ['dɪrli] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['meri] , [ˌenər'dʒetɪk][bɪg]['sɪstər] , ['kæθrɪn] ,

She	loved	them	all	dearly	,	especially	the	merry	,	energetic	big	sister	,	Catherine	,
她	喜爱	他们	全部	亲爱的	,	尤其	这	欢乐	,	精力充沛	大的	姐姐	,	凯瑟琳	,

她深爱着她们所有人，尤其是快乐活泼的大姐姐凯瑟琳。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] , ['henri] [wɔːrd] ['biːtʃər] ,

and	the	chubby	little	boy	two	years	younger	than	she	,	Henry	Ward	Beecher	,
和	这	胖乎乎的	小的	男生	二	年	年轻	比	她	,	亨利	沃德	比彻	,

还有比她小两岁的胖乎乎的小男孩，亨利·沃德·比彻。

[huː] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪməs] ['mɪnɪstər] .

who	grew	up	to	be	a	famous	minister	.
WHO	生长	向上	到	是	一个	著名的	部长	.

后来成为了一位著名的牧师。

['lɪt(ə)l] ['hɛriːət] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [swiːt] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd][daɪd] [wen]

Little	Harriet	had	only	a	sweet	memory	of	her	mother	who	had	died	when
小的	哈丽特	有	仅有的	一个	甜的	记忆	的	她	母亲	WHO	有	死亡	什么时候

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] .

she	was	a	small	child	.
她	曾是	一个	小的	孩子	.

小哈丽特对母亲只有美好的回忆，她的母亲在她很小的时候就去世了。

[wer'evər] [ʃiː; ʃi] [went] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf] .

Wherever	she	went	,	she	was	told	of	her	mother's	beautiful	life	.
无论	她	去	,	她	曾是	讲述	的	她	母亲的	美丽的	生活	.

无论她走到哪里，都会听到人们讲述她母亲美好的人生故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɜːr; hər] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðər] [huːm] ['evriwʌn]

It	made	her	very	happy	to	know	that	she	had	a	mother	whom	everyone
它	制成	她	非常	快乐的	到	知道	那	她	有	一个	母亲	谁	每个人

[lʌvd] .

loved	.
喜爱	.

得知自己的母亲深受大家喜爱，她感到非常高兴。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪk'spensɪv] [tɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['biːtʃər] ['fæməli] , [bʌt; bət] ['hɛriːət] [wʌz; wəz] [wel]

There	were	no	expensive	toys	in	the	Beecher	family	,	but	Harriet	was	well
那里	是	不	昂贵的	玩具	在	这	比彻	家庭	,	但	哈丽特	曾是	出色地

['kɑːntent] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

content	without	them	.
内容	没有	他们	.

比彻家没有昂贵的玩具，但哈丽特没有它们也过得很开心。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [glæs] - [aɪd] ['wʊd(ə)n] [dɑːl] [ænd; ənd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [kʌps] [ænd; ənd]

She	played	with	her	glass	-	eyed	wooden	doll	and	a	set	of	cups	and
她	玩	和	她	玻璃	-	眼睛	木制的	玩具娃娃	和	一个	放	的	杯子	和

['sɔːsəz] [meɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑːdfɪʃ] [boʊnz] .

saucers	made	by	her	own	hands	out	of	codfish	bones	.
碟子	制成	经过	她	自己的	双手	出去	的	鳕鱼	骨头	.

她玩着她的玻璃眼木偶，还有一套她用鳕鱼骨亲手制作的杯碟。

[ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['treʒərz] [ɪn][ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ɑːn][ðə; ði][lɔːgz] .

In	the	woodpile	she	found	treasures	in	the	moss	and	lichens	on	the	logs	.
在	这	木柴堆	她	成立	宝藏	在	这	苔藓	和	地衣	在	这	日志	.

她在柴堆里，在木头上的苔藓和地衣中发现了宝藏。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] ['fæʃnd] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃərz] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [mɔːs] [fɔːr; fər] [griːn] [fiːldz] ,

From	them	she	fashioned	little	pictures	using	the	moss	for	green	fields	,
从	他们	她	造型	小的	图片	使用	这	苔藓	为了	绿色的	字段	,

她用苔藓画出绿色的田野，并用它们制作了小画。

[sprɪgz] [ʌv; əv] [spruːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [glæs] [fɔːr; fər] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .

sprigs	of	spruce	for	the	trees	,	and	bits	of	glass	for	lakes	and	rivers	.
枝条	的	云杉	为了	这	树木	,	和	比特	的	玻璃	为了	湖泊	和	河流	.

用云杉枝条做树，用玻璃碎片做湖泊和河流。

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['hæriːəts] ['hæpiːəst] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [spent] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Some	of	Harriet's	happiest	hours	were	spent	curled	up	in	a	corner	of	her
一些	的	哈里特的	最快乐	小时	是	花费	卷曲	向上	在	一个	角落	的	她

['fɑːðɚz] ['stʌdi] ,

father's	study	,
父亲的	学习	,

哈丽特最快乐的时光之一，就是蜷缩在父亲书房的一个角落里度过的。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [bʊks] .

surrounded	by	her	favorite	books	.
包围	经过	她	最喜欢的	图书	.

她被自己最喜欢的书包围着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] , ['restfl] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

It	was	a	peaceful	,	restful	place	,	she	thought	.
它	曾是	一个	和平	,	宁静	地方	,	她	想法	.

她心想，那真是个宁静祥和的地方。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [glæns] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] [dɪr] ['fɑːðər] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ɔːr] ['θɪŋkɪŋ]

She	liked	to	glance	up	at	her	dear	father	as	he	was	writing	or	thinking
她	喜欢	到	瞥一眼	向上	在	她	亲爱的	父亲	作为	他	曾是	写作	或者	思维

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['səːmənz] .

over	his	sermons	.
超过	他的	布道	.

她喜欢在父亲写作或思考讲道稿时抬头看看他。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['frendli] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] .

She	enjoyed	looking	at	the	friendly	faces	of	the	books	on	the	shelves	.
她	享受	寻找	在	这	友好的	面孔	的	这	图书	在	这	货架	.

她很喜欢看书架上那些书的友好面孔。

['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [bʊks] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] .

Very	few	of	them	,	however	,	were	books	that	she	could	understand	.
非常	很少	的	他们	,	然而	,	是	图书	那	她	可以	理解	.

然而，其中很少有她能看懂的书。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][oʊld] ['səːmənz] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] ,

One	day	while	rummaging	in	a	barrel	of	old	sermons	in	the	attic	,
一	天	尽管	翻找	在	一个	桶	的	老的	布道	在	这	阁楼	,

有一天，他在阁楼里翻找一桶旧布道词时，

['hɛriːət] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] .

Harriet	**came**	**upon**	**a**	**copy**	**of**	**the**	**Arabian**	**Nights**	**.**
哈丽特	来了	之上	一个	复制	的	这	阿拉伯	夜晚	.

哈丽特偶然发现了一本《一千零一夜》。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [pɔːd] ['oʊvər][ɪts]['peɪdʒɪz] !

How	**she**	**and**	**her**	**brothers**	**pored**	**over**	**its**	**pages**	**!**
如何	她	和	她	兄弟	倾倒	超过	它是	页面	!

她和她的兄弟们是如何仔细研读这本书的!

[ə'nʌðər] ['preʃəs] ['treʒər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkˌspiːrz] [pleɪ] , [ðə; ði] ['tempɪst]

Another	**precious**	**treasure**	**discovered**	**in**	**a**	**barrel**	**was**	**Shakespeare's**	**play**	**,**	**The**	**Tempest**
其他	宝贵的	宝藏	发现	在	一个	桶	曾是	莎士比亚的	玩	,	这	暴风雨

.

:

.

在一个木桶里发现的另一件珍贵宝物是莎士比亚的戏剧《暴风雨》。

['hæriːəts] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['stɔːriz] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] .

Harriet's	**delight**	**in**	**stories**	**was**	**satisfied**	**in**	**another**	**way**	**.**
哈里特的	喜	在	故事	曾是	使满意	在	其他	方式	.

哈丽特对故事的喜爱还以另一种方式得到了满足。

['evri] [fɔːl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['æp(ə)l] [sɔːs] [tuː; tə] [læst][fɔːr; fər][ðə; ði]

Every	**fall**	**it**	**was**	**the**	**custom**	**to**	**make**	**enough**	**apple**	**sauce**	**to**	**last**	**for**	**the**
每一个	落下	它	曾是	这	风俗	到	制作	足够的	苹果	酱	到	最后的	为了	这

['wɪntər] .

winter	**.**
冬天	.

每年秋天，人们都会按照习俗制作足够的苹果酱，以供过冬。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [hoʊl] ['bærəlfʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['biːtʃər] ['fæməli] .

It	**took**	**a**	**whole**	**barrelful**	**for**	**the**	**big**	**Beecher**	**family**	**.**
它	采取	一个	所有的	满桶	为了	这	大的	比彻	家庭	.

比彻一家这么大，用了一整桶才够他们吃。

[ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [piːl] [ɔːr]['kwɔːrtər] ['æplz] .

All	**the**	**little**	**fingers**	**were**	**pressed**	**into**	**service**	**to**	**peel**	**or**	**quarter**	**apples**	**.**
全部	这	小的	手指	是	按下	进入	服务	到	果皮	或者	四分之一	苹果	.

所有的小手指都用来削苹果皮或切苹果块。

['mɪstər] . ['biːtʃər] [wʊd] [ðen] [æsk] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [best] ['stɔːri] .

Mr	**.**	**Beecher**	**would**	**then**	**ask**	**who**	**could**	**tell**	**the**	**best**	**story**	**.**
先生	.	比彻	会	然后	问	WHO	可以	告诉	这	最好的	故事	.

然后比彻先生会问谁能讲出最好的故事。

[æz; əz][ðə; ði] ['æplz] ['bʌbld] [ænd; ənd] [hist] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [bræs] ['ket(ə)l] , ['stɔːri]['æftər]['stɔːri] [went]

As	**the**	**apples**	**bubbled**	**and**	**hissed**	**in**	**the**	**big**	**brass**	**kettle**	**,**	**story**	**after**	**story**	**went**
作为	这	苹果	冒泡	和	嘶嘶作响	在	这	大的	黄铜	壶	,	故事	后	故事	去

[ə'raʊnd] .

around	**.**
大约	.

大铜锅里苹果咕嘟咕嘟地冒着泡，发出嘶嘶声，各种故事也随之流传开来。

['mɪstər] . ['biːtʃər] , [hɪm'self] , [ri'saitid] [siːnz] [frʌm; frəm][sɜːr]['wɔːltər] ['skɑːts] ['nɑːvəlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

Mr	**.**	**Beecher**	**,**	**himself**	**,**	**recited**	**scenes**	**from**	**Sir**	**Walter**	**Scott's**	**novels**	**,**	**which**	**were**
先生	.	比彻	,	他自己	,	背诵	场景	从	先生	沃尔特	斯科特的	小说	,	哪个	是

[ðen] [nuː] .

then	**new**	**.**
然后	新的	.

比彻先生本人朗诵了沃尔特·斯科特爵士的小说中的场景，这些小说当时都是新作。

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'hi:tɪd] , ['bɑrn,laɪk] ['mi:tɪŋ,haʊs] [wer] ['mɪstər] . ['bi:tʃər] [pri:tʃt] , ['hɛri:ət] ['ɔ:lsoʊ]

In	the	unheated	,	barnlike	meetinghouse	where	Mr	.	Beecher	preached	,	Harriet	also
在	这	未加热	,	像谷仓一样	聚会所	在哪里	先生	.	比彻	布道	,	哈丽特	还

[spent] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] ,

spent	many	happy	hours	,
花费	许多	快乐的	小时	,

在比彻先生布道的那间没有暖气、像谷仓一样的教堂里，哈丽特也度过了许多快乐的时光。

[ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [kræmpt] [frʌm; frəm] ['sɪtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sə:mənz] .

although	she	was	cold	and	cramped	from	sitting	through	the	long	sermons	.
虽然	她	曾是	寒冷的	和	狭窄	从	坐着	通过	这	长的	布道	.

尽管她因为长时间坐着听布道而感到寒冷和局促。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [bɪg] [wɜ:rdz] ,

Usually	she	did	not	understand	her	father's	big	words	,
通常	她	做过	不是	理解	她	父亲的	大的	字	,

她通常听不懂父亲说的那些晦涩难懂的话。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [spoʊk] [soʊ] ['ɜ:rnɪstli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [ə'baʊt] ['gɑ:dz] [lʌv] [ðæt] ['hɛri:ət] ['nevər]

but	one	day	he	spoke	so	earnestly	and	simply	about	God's	love	that	Harriet	never
但	一	天	他	辐	所以	切实	和	简单地	关于	神的	爱	那	哈丽特	绝不

[fər'gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] .

forgot	it	.
忘了	它	.

但有一天，他用无比真挚而朴实的语言讲述了上帝的爱，哈丽特对此永生难忘。

[wen] ['hɛri:ət] [gru:] [ʌp] , [ʃi:; ʃi] ['mærid] ['kælvɪn] ['elɪs] [stoʊ] .

When	Harriet	grew	up	,	she	married	Calvin	Ellis	Stowe	.
什么时候	哈丽特	生长	向上	,	她	已婚	加尔文	埃利斯	斯托	.

哈丽特长大后嫁给了卡尔文·埃利斯·斯托。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'fesər] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['semɪneri] , [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haɪoʊ] ,

He	was	a	professor	in	the	Lane	Theological	Seminary	,	in	Cincinnati	,	Ohio	,
他	曾是	一个	教授	在	这	车道	神学	神学院	,	在	辛辛那提	,	俄亥俄州	,

他曾是俄亥俄州辛辛那提市莱恩神学院的教授。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .

of	which	her	father	had	become	the	president	.
的	哪个	她	父亲	有	变得	这	总统	.

她的父亲后来成为了总统。

[ɪn][oʊ'haɪoʊ] , [ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] [steɪt] [ʌv; əv] [kən'tʌki] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ]

In	Ohio	,	adjacent	to	the	slave	state	of	Kentucky	,	everybody	was	thinking
在	俄亥俄州	,	邻近的	到	这	奴隶	状态	的	肯塔基州	,	大家	曾是	思维

[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['sleɪvəri] .

and	talking	about	slavery	.
和	说	关于	奴隶制	.

在与蓄奴州肯塔基州相邻的俄亥俄州，每个人都在思考和谈论奴隶制。

[ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [sleɪv] [lɔ:] , [wer'baɪ] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər]

The	Fugitive	Slave	Law	,	whereby	runaway	slaves	must	be	returned	to	their
这	逃犯	奴隶	法律	,	由此	逃跑	奴隶	必须	是	返回	到	他们的

['mæstərz] , [wʌz; wəz] ['kɔ:zɪŋ] ['hi:tɪd] [dɪs'kʌʃnz] .

masters	,	was	causing	heated	discussions	.
大师	,	曾是	导致	加热	讨论	.

《逃奴法》规定，逃跑的奴隶必须被送回其主人身边，这一法案引起了激烈的讨论。

['mɪsɪz] . [stoʊ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [bi'li:vd] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'dʒʌst] [lɔ:] [ænd; ənd]

Mrs	**.**	**Stowe**	**and**	**her**	**husband**	**believed**	**this**	**to**	**be**	**a**	**very**	**unjust**	**law**	**and**
太太	.	斯托	和	她	丈夫	相信	这	到	是	一个	非常	不公正	法律	和

[ðeɪ] [helpt] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [gɜ:rl] ,

they	**helped**	**a**	**colored**	**girl**	**,**
他们	帮助	一个	有色	女孩	,

斯托夫人和她的丈夫认为这是一项非常不公正的法律，于是他们帮助了一位黑人女孩。

[ðə; ði] “ [ɪ'laɪzə] ” [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['tɑ:mz]['kæbɪn] , [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [pə'sju:əz] .

the	**“**	**Eliza**	**”**	**of**	**Uncle**	**Tom's**	**Cabin**	**,**	**to**	**escape**	**from**	**her**	**pursuers**	**.**
这	“	伊丽莎	”	的	叔叔	汤姆的	舱	,	到	逃脱	从	她	追击者	.

《汤姆叔叔的小屋》中的“伊莱扎”，为了逃离追捕者。

['mɪsɪz] . [stoʊ] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [sku:l] [fɔ:r; fər] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɜ:r; hər] [haʊs] ,

Mrs	**.**	**Stowe**	**opened**	**a**	**school**	**for**	**colored**	**children**	**in**	**her**	**house**	**,**
太太	.	斯托	打开	一个	学校	为了	有色	孩子们	在	她	房子	,

斯托夫人在她家中开办了一所黑人儿童学校，

[ænd; ənd] [reɪzd] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [bɔɪ] .

and	**raised**	**money**	**to**	**buy**	**the**	**freedom**	**of**	**a**	**slave**	**boy**	**.**
和	提高	钱	到	买	这	自由	的	一个	奴隶	男生	.

他们筹集资金赎回了一名奴隶男孩的自由。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sku:l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ['mɪsɪz] . [stoʊ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['raɪtɪŋ]

Ever	**since**	**the**	**days**	**of**	**her**	**school**	**compositions**	**Mrs**	**.**	**Stowe**	**had**	**enjoyed**	**writing**
曾经	自从	这	天	的	她	学校	作品	太太	.	斯托	有	享受	写作

,

,

,

斯托夫人从学生时代就开始喜欢写作，那时她还在写作文。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['stɔ:riz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pepərz] .

and	**some**	**of**	**her**	**stories**	**had**	**found**	**their**	**way**	**into**	**the**	**papers**	**.**
和	一些	的	她	故事	有	成立	他们的	方式	进入	这	文件	.

她的一些故事还被报纸刊登了。

[wen] [prə'fesər] [stoʊ] [went] [tu:; tə] [boʊ'dɔɪn] ['kɑ:lɪdʒ] , [ɪn] ['brʌnzwɪk] , [meɪn] , [tu:; tə] [ti:tʃ] ,

When	**Professor**	**Stowe**	**went**	**to**	**Bowdoin**	**College**	**,**	**in**	**Brunswick**	**,**	**Maine**	**,**	**to**	**teach**	**,**
什么时候	教授	斯托	去	到	鲍登学院	大学	,	在	布伦瑞克	,	缅因州	,	到	教	,

当斯托教授前往缅因州布伦瑞克的鲍登学院任教时，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [traɪd] [tu:; tə][du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['sæləri] .

his	**wife**	**tried**	**to**	**do**	**a**	**little**	**writing**	**to**	**add**	**to**	**his**	**small**	**salary**	**.**
他的	妻子	尝试	到	做	一个	小的	写作	到	添加	到	他的	小的	薪水	.

他的妻子尝试写点东西来补贴他微薄的收入。

[haʊ'evər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [haʊs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fæməli][ʌv; əv] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] [left]

the	**work**	**of**	**looking**	**after**	**a**	**large**	**house**	**and**	**her**	**family**	**of**	**small**	**children**	**left**
这	工作	的	寻找	后	一个	大的	房子	和	她	家庭	的	小的	孩子们	左边

[hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] ['stɔ:riz] .

her	**little**	**time**	**for**	**writing**	**stories**	**.**
她	小的	时间	为了	写作	故事	.

照顾大房子和家里的小孩让她几乎没有时间写故事。

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

Sometimes	with	her	paper	on	the	corner	of	the	kitchen	table	and	her
有时	和	她	纸	在	这	角落	的	这	厨房	桌子	和	她

[ɪŋk][ɑːn][ðə; ði] ['tiːketl] ,

ink	on	the	teakettle	,
墨水	在	这	茶壶	,

有时她把纸放在厨房桌角，把墨水洒在茶壶上，

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['stɔːri] , [ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['peɪstri] ,

she	managed	to	write	a	story	,	superintend	the	making	of	pastry	,
她	管理	到	写	一个	故事	,	督	这	制作	的	糕点	,

她设法写完了一个故事，还监督了糕点的制作。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['beɪbi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	watch	the	baby	at	the	same	time	.
和	手表	这	婴儿	在	这	相同的	时间	.

同时还要照看宝宝。

[wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . [stoʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [raɪt]

One	day	Mrs	.	Stowe	received	a	letter	from	a	relative	urging	her	to	write
一	天	太太	.	斯托	已收到	一个	信	从	一个	相对的	敦促	她	到	写

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [stɜːr][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'genst] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

something	that	would	stir	the	country	against	the	evil	of	slavery	.
某物	那	会	搅拌	这	国家	反对	这	邪恶的	的	奴隶制	.

一天，斯托夫人收到一位亲戚的来信，敦促她写些东西，以唤起全国人民反对奴隶制的罪恶。

[ʃiː; ʃi] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .

She	earnestly	declared	that	she	would	.
她	切实	声明	那	她	会	.

她郑重地表示她会的。

[suːn] [ˌðer'æftər] [ðə; ði][plɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['stɔːri] , ['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]['kæbɪn] , [flæʃt] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər]

Soon	thereafter	the	plot	for	her	story	,	Uncle	Tom's	Cabin	,	flashed	across	her
很快	此后	这	阴谋	为了	她	故事	,	叔叔	汤姆的	舱	,	闪光灯	穿过	她

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

不久之后，她脑海中就闪现出了故事《汤姆叔叔的小屋》的情节。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

She	wrote	a	chapter	as	quickly	as	possible	and	sent	it	to	the	National
她	写道	一个	章	作为	迅速地	作为	可能的	和	发送	它	到	这	国家的

['ɪrə] ,

Era	,
时代	,

她以最快的速度写完一章，并寄给了《国家时代》杂志。

[æn; ən][ˌæntaɪ'sleɪvəri; ˌænti'sleɪvəri]['peɪpər] .

an	antislavery	paper	.
一个	反奴隶制	纸	.

一篇反奴隶制论文。

['tʃæptər] ['æftər] ['tʃæptər] ['fɑːloʊd] , ['rɪt(ə)n] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [prɪ'zentɪd]

Chapter	after	chapter	followed	,	written	rapidly	as	the	scenes	of	the	story	presented
章	后	章	随后	,	书面	快速	作为	这	场景	的	这	故事	呈现

[ðəm'selvz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

themselves	to	her	.
他们自己	到	她	.

随着故事场景在她眼前浮现，她迅速地写出了一章又一章。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] .

When	it	was	completed	it	was	published	as	a	book	.
什么时候	它	曾是	完全的	它	曾是	已发布	作为	一个	书	.

完成后，它被出版成书。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑːpiz] [wɜːr; wər][soʊld] ; [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] , [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

In	a	few	days	ten	thousand	copies	were	sold	;	in	a	year	,	three	hundred	thousand
在	一个	很少	天	十	千	副本	是	卖	;	在	一个	年	,	三	百	千

['kɑːpiz] .

copies	.
副本	.

几天内售出一万册；一年内售出三十万册。

['mɪsɪz] . [stoʊ] [roʊt] ['meni] ['ʌðər] [bʊks] , [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'teɪnd] [ðə; ði]

Mrs	.	Stowe	wrote	many	other	books	,	though	none	of	them	attained	the
太太	.	斯托	写道	许多	其他	图书	,	尽管	没有任何	的	他们	已达到	这

['prɑːmɪnəns] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]['kæbɪn] .

prominence	of	Uncle	Tom's	Cabin	.
显赫地位	的	叔叔	汤姆的	舱	.

斯托夫人还写过许多其他书籍，但没有一本能像《汤姆叔叔的小屋》那样声名显赫。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['waɪdli]

This	book	is	considered	to	have	been	one	of	the	most	influential	and	widely
这	书	是	经过考虑的	到	有	到过	一	的	这	最多	有影响	和	广泛

[riːd] ['nɑːvəlz][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

read	novels	in	literature	.
读	小说	在	文学	.

这本书被认为是文学史上最具影响力和最广为流传的小说之一。

[frʌm; frəm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['piːp(ə)l] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] [keɪm] ['letərz] [ʌv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]

From	distinguished	people	all	over	the	world	came	letters	of	congratulation	to
从	杰出的	人们	全部	超过	这	世界	来了	信件	的	恭喜	到

['mɪsɪz] . [stoʊ] .

Mrs	.	Stowe	.
太太	.	斯托	.

来自世界各地的杰出人士纷纷致信祝贺斯托夫人。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ,

What	she	had	written	just	because	she	felt	that	she	must	,
什么	她	有	书面	只是	因为	她	毛毡	那	她	必须	,

她写下这些文字，只是因为她觉得她必须这样做。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɔːr] [feɪm] , [brɔːt] [hɜːr; hər][bəuθ] .

with	no	thought	of	money	or	fame	,	brought	her	both	.
和	不	想法	的	钱	或者	名声	,	带来	她	两个都	.

她不曾想过金钱或名利，却最终两者兼得。

['hɛriːət] ['biːtʃər] [stoʊ] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] ['ɑːnərd] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [feɪm]

Harriet	Beecher	Stowe	was	further	honored	by	being	elected	to	the	Hall	of	Fame
哈丽特	比彻	斯托	曾是	更远	荣幸	经过	存在	当选	到	这	大厅	的	名声

[ɪn] - .

in	1910	.
在	-	.

哈里特·比彻·斯托于 1910 年入选名人堂，这是她获得的又一项荣誉。

['hɛriːət] ['biːtʃər] [stoʊz] [gɪft] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

Harriet	Beecher	Stowe's	gift	of	expression	,
哈丽特	比彻	斯托	礼物	的	表达	,

哈里特·比彻·斯托的表达天赋，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] ,

which	she	had	been	cultivating	for	many	years	under	all	sorts	of	difficulties	,
哪个	她	有	到过	耕作	为了	许多	年	在下面	全部	排序	的	困难	,

这是她多年来克服各种困难精心培育的成果。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ðæt] [ə'raʊzd] [ðə; ði]

made	it	possible	for	her	to	draw	a	picture	of	slavery	that	aroused	the
制成	它	可能的	为了	她	到	画	一个	图片	的	奴隶制	那	被唤醒	这

[hoʊl] [wɜːrld] .

whole	world	.
所有的	世界	.

这使她得以描绘出一幅震惊世界的奴隶制图景。

[keit] ['dʌgləs] ['wɪgɪn] —

Kate	Douglas	Wiggin	—
凯特	道格拉斯	威金	—

凯特·道格拉斯·威金——

[huː] [pʊt][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [bʊks]

Who	Put	the	Joy	of	Living	Into	Her	Books
WHO	放	这	喜悦	的	活的	进入	她	图书

谁将生活的乐趣融入了她的书中

[ɔːl'ðoʊ] ['keɪti] [smɪθ] [lʌvd] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] ['wɔːlnʌt] ['bukʃelvz] ,

Although	Katie	Smith	loved	all	the	books	on	the	black	walnut	bookshelves	,
虽然	凯蒂	史密斯	喜爱	全部	这	图书	在	这	黑色的	核桃	书架	,

虽然凯蒂·史密斯很喜欢黑胡桃木书架上的所有书籍，

[ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [moʊst]['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər][sʌm; səm][fæt] ['vɑːljəmz] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz]

the	ones	that	she	took	down	most	often	were	some	fat	volumes	by	Charles	Dickens
这	一个	那	她	采取	向下	最多	经常	是	一些	胖的	卷	经过	查尔斯	狄更斯

.

:
.

她最常取下的是查尔斯·狄更斯的一些厚厚的书籍。

[soʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ʃiː; ʃi][ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] ['stɔːriz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [neɪmd] [hɜːr; hər] ['jeloʊ] [dɔːg] “ [pɪp] ” ['æftər][ə; eɪ]

So	much	did	she	enjoy	these	stories	that	she	named	her	yellow	dog	“	Pip	”	after	a
所以	很多	做过	她	享受	这些	故事	那	她	命名	她	黄色的	狗	“	皮普	”	后	一个

['kærəktər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

character	in	one	of	them	;
特点	在	一	的	他们	;

她非常喜欢这些故事，以至于她以其中一个故事中的人物为她的黄色小狗取名为“皮普”；

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər][sled][ɪn][bɪg]['skɑːrlət] ['letərz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ðə; ði][wɜːrdz] “ [ðə; ði]['ɑːrtf(ə)l]

and	across	her	sled	in	big	scarlet	letters	were	painted	the	words	“	The	Artful
和	穿过	她	雪橇	在	大的	猩红	信件	是	绘	这	字	“	这	巧

['dɑːdʒər] .

Dodger	.
孱	.

她的雪橇上用鲜红的大字写着“机灵鬼”。

” [wʌn] [deɪ] ['keɪtiːz] ['mʌðər] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ðæt] ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] [hæd; həd] [kʌm]

”	One	day	Katie's	mother	read	in	the	paper	that	Mr	.	Charles	Dickens	had	come
”	一	天	凯蒂的	母亲	读	在	这	纸	那	先生	.	查尔斯	狄更斯	有	来

[tuː; tə] [ə'merɪkə] .

to	America	.
到	美国	.

“有一天，凯蒂的母亲在报纸上读到查尔斯·狄更斯先生来到了美国。”

[wen] ['keɪti] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɪn]

When	Katie	heard	that	he	was	going	to	give	a	reading	from	his	books	in
什么时候	凯蒂	听到	那	他	曾是	去	到	给	一个	阅读	从	他的	图书	在

['pɔːrtlənd] ,

Portland	,
波特兰	,

凯蒂听说他要在波特兰举办一场朗读会，朗读了他的作品。

[meɪn] , ['oʊnli] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Maine	,	only	sixteen	miles	away	,	she	was	very	much	excited	.
缅因州	,	仅有的	十六	英里	离开	,	她	曾是	非常	很多	兴奋的	.

缅因州距离这里只有十六英里，她非常兴奋。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [soʊ] ['meni]

How	she	longed	to	see	and	hear	the	wonderful	man	who	had	created	so	many
如何	她	渴望	到	看	和	听到	这	精彩的	男人	WHO	有	创建	所以	许多

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['kærəktərz] !

delightful	characters	!
愉快	人物	!

她多么渴望见到这位创造了这么多可爱角色的杰出人物，并聆听他的声音！

['keɪti] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['tʃɑːl,staun] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Katie	and	her	mother	had	planned	to	go	to	Charlestown	,	Massachusetts	,
凯蒂	和	她	母亲	有	计划	到	去	到	查尔斯顿	,	马萨诸塞州	,

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,

for	a	visit	,
为了	一个	访问	,

凯蒂和她母亲原本计划去马萨诸塞州查尔斯顿探亲。

['stɑːpɪŋ] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn] ['pɔːrtlənd] .

stopping	overnight	in	Portland	.
停止	过夜	在	波特兰	.

在波特兰过夜。

[naʊ] ['keɪtiːz] ['mʌðər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [hoʊm] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['pɔːrtlənd]

Now	Katie's	mother	decided	that	they	would	leave	home	so	as	to	be	in	Portland
现在	凯蒂的	母亲	决定	那	他们	会	离开	家	所以	作为	到	是	在	波特兰

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

on	the	night	of	the	reading	.
在	这	夜晚	的	这	阅读	.

现在，凯蒂的母亲决定离开家，以便在朗读会当晚抵达波特兰。

[bʌt; bət] [ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] ['kʌz(ə)n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['keɪti] , [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [hɪr] ['mɪstər] . ['dɪkɪnz] .

a	grown	-	up	cousin	,	instead	of	little	Katie	,	was	taken	to	hear	Mr	.	Dickens	.
一个	生长	-	向上	表哥	,	反而	的	小的	凯蒂	,	曾是	已采取	到	听到	先生	.	狄更斯	.

被带去听狄更斯先生演讲的，不是小凯蒂，而是她的一位成年表亲。

['keɪti] [bɔːr] [hɜːr; hər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,

Katie	bore	her	disappointment	as	best	she	could	,
凯蒂	钻孔	她	失望	作为	最好的	她	可以	,

凯蒂尽力将失望之情掩藏起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] [rɪ'wɔːrd] .

and	the	next	day	after	the	reading	she	received	her	reward	.
和	这	下一个	天	后	这	阅读	她	已收到	她	报酬	.

第二天，也就是朗读会结束后，她就收到了奖励。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [treɪn] [wɪð; wɪθ] ['keɪti] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

Who	should	be	riding	on	the	very	same	train	with	Katie	and	her	mother	,
WHO	应该	是	骑术	在	这	非常	相同的	火车	和	凯蒂	和	她	母亲	,

谁应该和凯蒂以及她的母亲乘坐同一列火车?

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] [hɪm'self] !

but	the	great	Charles	Dickens	himself	!
但	这	伟大的	查尔斯	狄更斯	他自己	!

但正是伟大的查尔斯·狄更斯本人!

[waɪl] ['keɪtiːz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,

While	Katie's	mother	was	talking	with	an	acquaintance	,
尽管	凯蒂的	母亲	曾是	说	和	一个	熟人	,

凯蒂的母亲正在和一位熟人交谈时,

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['empti] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['ɔːθər] .

the	little	girl	slipped	into	the	empty	seat	beside	her	favorite	author	.
这	小的	女孩	滑倒了	进入	这	空的	座位	旁	她	最喜欢的	作者	.

小女孩悄悄地坐到了她最喜欢的作家旁边的空位上。

“ [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['dɪkɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [sər'praɪzd] [toʊn] [ʌv; əv]

“	Where	did	you	come	from	?	”	inquired	Mr	.	Dickens	in	a	surprised	tone	of
“	在哪里	做过	你	来	从	?	”	询问	先生	.	狄更斯	在	一个	惊讶	语气	的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“你从哪里来?”狄更斯先生惊讶地问道。

“ [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['hɑːlɪs] , [meɪn] , ” ['stæməd] ['keɪti] [smɪθ] .

“	I	came	from	Hollis	,	Maine	,	”	stammered	Katie	Smith	.
“	我	来了	从	霍利斯	,	缅因州	,	”	结结巴巴	凯蒂	史密斯	.

“我来自缅因州的霍利斯,”凯蒂·史密斯结结巴巴地说。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔːθər] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [oʊld] [frendz]

Presently	the	little	girl	and	the	famous	author	were	chatting	away	like	old	friends
目前	这	小的	女孩	和	这	著名的	作者	是	聊天	离开	喜欢	老的	朋友们

.

:
.

此刻,小女孩和这位著名作家正像老朋友一样聊得热火朝天。

['mɪstər] . ['dɪkɪnz] ['tʃʌkld] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv] ['keɪtiːz] [dɔːg] [ænd; ənd]

Mr	.	Dickens	chuckled	when	he	heard	about	the	naming	of	Katie's	dog	and
先生	.	狄更斯	轻笑	什么时候	他	听到	关于	这	命名	的	凯蒂的	狗	和

[hɜːr; hər] [sled] ,

her	sled	,
她	雪橇	,

狄更斯先生听到凯蒂的狗和雪橇的名字时,忍不住笑了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [mɔɪst] [wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [kraɪ]

and	his	eyes	grew	moist	when	she	spoke	of	the	characters	that	made	her	cry
和	他的	眼睛	生长	潮湿	什么时候	她	辐	的	这	人物	那	制成	她	哭

.

:
.

当她谈起那些让她落泪的角色时,他的眼眶湿润了。

[ðɪs] [naɪn] - [jɪr] - [oʊld][əd'maɪərər][ʌv; əv] ['dɪkɪnz] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [ðæt] [wʌn] [deɪ]

This	nine	-	year	-	old	admirer	of	Dickens	had	not	the	slightest	idea	that	one	day
这	九	-	年	-	老的	仰慕者	的	狄更斯	有	不是	这	丝毫	主意	那	一	天

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːθər] [hɜːr'self] .

she	would	be	an	author	herself	.
她	会	是	一个	作者	她自己	.

这位九岁的狄更斯崇拜者当时丝毫没有想到，自己有一天也会成为一名作家。

['jɪrz] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [keit] ['dʌgləs] ['wɪgɪn] ,

Years	later	,	however	,	when	she	was	known	as	Kate	Douglas	Wiggin	,
年	之后	,	然而	,	什么时候	她	曾是	已知	作为	凯特	道格拉斯	威金	,

然而，多年后，当她被称为凯特·道格拉斯·威金时，

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [steɪt] - [ʌv; əv] - [meɪn] [gɜːrl] , [ɪn'taɪtld]

she	wrote	a	delightful	story	about	another	little	State	-	of	-	Maine	girl	,	entitled
她	写道	一个	愉快	故事	关于	其他	小的	状态	-	的	-	缅因州	女孩	,	标题

[rɪ'bekə] [ʌv; əv] ['sʌniˌbrʊk] [fɑːrm] .

Rebecca	of	Sunnybrook	Farm	.
丽贝卡	的	桑尼布鲁克	农场	.

她写了一个关于缅因州另一个小女孩的精彩故事，名为《阳光农场的丽贝卡》。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [roʊt] ['meni] ['ʌðər] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [bʊks] .

She	also	wrote	many	other	enjoyable	books	.
她	还	写道	许多	其他	令人愉悦	图书	.

她还写过许多其他引人入胜的书。

[keit] ['dʌgləs] [smɪθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [steɪt] - [ʌv; əv] - [meɪn] [gɜːrl][baɪ][bɜːrθ] .

Kate	Douglas	Smith	was	not	a	State	-	of	-	Maine	girl	by	birth	.
凯特	道格拉斯	史密斯	曾是	不是	一个	状态	-	的	-	缅因州	女孩	经过	出生	.

凯特·道格拉斯·史密斯并非出生于缅因州。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [sep'tembər] - , - .

She	was	born	in	Philadelphia	,	September	28	,	1859	.
她	曾是	出生	在	费城	,	九月	-	,	-	.

她于1859年9月28日出生于费城。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sɪks] ['jɪrz] [oʊld][hɜːr; hər]['fæməli] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['hɑːlɪs] , [meɪn]

When	she	was	six	years	old	her	family	moved	to	the	village	of	Hollis	,	Maine
什么时候	她	曾是	六	年	老的	她	家庭	已搬	到	这	村庄	的	霍利斯	,	缅因州

.

:

.

她六岁时，全家搬到了缅因州的霍利斯村。

['lɪt(ə)l] ['keɪti] [smɪθ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l]

Little	Katie	Smith	loved	the	world	in	which	she	lived	and	especially	her	own	little
小的	凯蒂	史密斯	喜爱	这	世界	在	哪个	她	居住地	和	尤其	她	自己的	小的

['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['sɔkəu] ['rɪvər] .

corner	of	it	on	the	banks	of	the	Saco	River	.
角落	的	它	在	这	银行	的	这	萨科	河	.

小凯蒂·史密斯热爱她所生活的世界，尤其热爱她在萨科河岸边的小小角落。

[wʌt] [fʌn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['nɔːrə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pleɪmeɪt] ['æni] .

What	fun	she	had	with	her	little	sister	Nora	and	her	playmate	Annie	.
什么	乐趣	她	有	和	她	小的	姐姐	诺拉	和	她	玩伴	安妮	.

她和妹妹诺拉以及玩伴安妮玩得非常开心。

['nɔːrə][ɪz] ['betər] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]['nɔːrə] ['ɑːrtʃɪbɔːld] [smɪθ] ,

Nora	is	better	known	to	us	as	Nora	Archibald	Smith	,
诺拉	是	更好的	已知	到	我们	作为	诺拉	阿奇博尔德	史密斯	,

我们更熟悉的诺拉是诺拉·阿奇博尔德·史密斯。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['meni] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

the	author	of	many	charming	stories	for	children	.
这	作者	的	许多	迷人	故事	为了	孩子们	.

他创作了许多引人入胜的儿童故事。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['gæðərd] ['velvəti] ['pʊsi] ['wiləuz] , ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ɑːr'bjuːtəs][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,

These	little	girls	gathered	velvety	pussy	willows	,	hunted	for	arbutus	in	the	early	spring	,
这些	小的	女孩们	聚集	天鹅绒般的	猫	柳树	,	猎杀	为了	草莓树	在	这	早期的	春天	,

这些小女孩采摘天鹅绒般的柳絮，在早春时节寻找草莓树。

[ænd; ənd] [pɪkt] [waɪld] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] ['ræzˌberiːz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .

and	picked	wild	strawberries	and	raspberries	in	the	summer	.
和	挑选	荒野	草莓	和	覆盆子	在	这	夏天	.

夏天的时候，他们还采摘了野生草莓和覆盆子。

[haʊ] [ə'mjuːzɪŋ] ['keɪti] [faʊnd] [ðə; ði] ['frɑːgəri] , [ə; eɪ] [naɪs]['kwaɪət] [puːl] [wer] [lɪvd] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['frɑːgz] !

How	amusing	Katie	found	the	froggery	,	a	nice	quiet	pool	where	lived	her	favorite	frogs	!
如何	有趣	凯蒂	成立	这	青蛙	,	一个	好的	安静的	水池	在哪里	居住地	她	最喜欢的	青蛙	!

凯蒂觉得养蛙场真有趣，那是一个安静漂亮的池塘，里面住着她最喜欢的青蛙！

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] ['veri] ['dʒentli] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['les(ə)n] .

She	knew	them	all	by	name	and	twice	a	week	she	arranged	them	very	gently	in	a	row	on	a	strip	of	board	for	a	singing	lesson	.
她	知道	他们	全部	经过	姓名	和	两次	一个	星期	她	安排	他们	非常	轻轻地	在	一个	排	在	一个	条	的	木板	为了	一个	歌唱	课	.

她认识他们所有人，每周两次，她会非常小心地把他们排成一排放在木板上，进行歌唱课。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['koʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['snəʊˌbɔːlɪŋ] .

In	the	winter	she	enjoyed	coasting	and	snowballing	.
在	这	冬天	她	享受	滑行	和	滚雪球效应	.

冬天她喜欢滑索和打雪仗。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ʃiː; ʃi][koʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɔːrfənɪdʒ] [ʌv; əv]['peɪpər]['dɑːlz][ænd; ənd] [riːd] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [bʊks] .

She	also	liked	to	be	in	the	house	where	she	could	play	with	her	orphanage	of	paper	dolls	and	read	her	beloved	books	.
她	还	喜欢	到	是	在	这	房子	在哪里	她	可以	玩	和	她	孤儿院	的	纸	娃娃	和	读	她	心爱	图书	.

她也喜欢待在家里，在那里她可以玩她的纸娃娃孤儿院，还可以阅读她心爱的书籍。

[tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['keɪti] [smɪθ] , [wɜːrk][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ] [æz; əz] [pleɪ] .

To	little	Katie	Smith	,	work	was	almost	as	amusing	as	play	.
到	小的	凯蒂	史密斯	,	工作	曾是	几乎	作为	有趣	作为	玩	.

对小凯蒂·史密斯来说，工作几乎和玩耍一样有趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] ['ruːbɑːrb] [fɔːr; fər] [sɔːs] , [tuː; tə] [meɪk] [mɪlk] [toʊst] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

It	was	fun	,	she	thought	,	to	cut	up	rhubarb	for	sauce	,	to	make	milk	toast	for	supper	,
它	曾是	乐趣	,	她	想法	,	到	切	向上	大黄	为了	酱	,	到	制作	牛奶	吐司	为了	晚餐	,

她觉得，切大黄做酱汁，做牛奶吐司当晚餐，都很有趣。

[tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði][plænts] , [tuː; tə]['aɪərn][ðə; ði]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , [ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər]

to	water	the	plants	,	to	iron	the	handkerchiefs	,	and	to	go	for
到	水	这	植物	,	到	铁	这	手帕	,	和	到	去	为了

[ðə; ði] [mɪlk] .

the	milk	.
这	牛奶	.

去浇花，熨手帕，去买牛奶。

[dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] , [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] , [tuː; tə] [help] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

Just	to	be	alive	,	to	run	along	the	river	bank	,	to	help	about	the	house	,
只是	到	是	活	,	到	跑步	沿着	这	河	银行	,	到	帮助	关于	这	房子	,

活着就好，能沿着河岸奔跑，能帮着做些家务，

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['dʒɔɪəs] [tʃaɪld] .

was	enough	for	this	joyous	child	.
曾是	足够的	为了	这	欢乐	孩子	.

对这个快乐的孩子来说，这就足够了。

[noʊ] [driːmz] [ʌv; əv] ['ɔːθərʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

No	dreams	of	authorship	had	come	to	her	,
不	梦境	的	作者身份	有	来	到	她	,

她从未想过要成为作家。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [hɜːr; hər][maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['leɪtər][tuː; tə]

though	she	was	filling	her	mind	with	the	pictures	which	she	was	later	to
尽管	她	曾是	填充	她	头脑	和	这	图片	哪个	她	曾是	之后	到

[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][hɜːr; hər] [bʊks] .

give	to	the	world	in	her	books	.
给	到	这	世界	在	她	图书	.

虽然她当时正在脑海中构思画面，而这些画面后来会以书籍的形式呈现给世人。

['keɪti] [smɪθ] [wʌz; wəz] [tɔːt] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [skuːl] .

Katie	Smith	was	taught	at	home	and	also	attended	a	district	school	.
凯蒂	史密斯	曾是	教授	在	家	和	还	参加	一个	区	学校	.

凯蒂·史密斯在家接受教育，也曾在公立学校就读。

['leɪtər] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [ɪn] [meɪn] , ['æftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'tendid] ['æbət]

Later	she	went	to	a	boarding	school	in	Maine	,	after	which	she	attended	Abbot
之后	她	去	到	一个	登机	学校	在	缅因州	,	后	哪个	她	参加	方丈

[ə'kædəmi] [ɪn]['æn,dəuvə] ,

Academy	in	Andover	,
学院	在	安多弗	,

后来她去了缅因州的一所寄宿学校，之后又去了安多弗的艾伯特学院。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd] .

Massachusetts	,	from	which	she	was	graduated	.
马萨诸塞州	,	从	哪个	她	曾是	毕业	.

她毕业于马萨诸塞州大学。

[wen] [keit] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['fæməli][tuː; tə]['sæntə]

When	Kate	Smith	was	seventeen	years	old	she	followed	her	family	to	Santa
什么时候	凯特	史密斯	曾是	十七	年	老的	她	随后	她	家庭	到	圣诞老人

['bɑːrbrə] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,

Barbara	,	California	,
芭芭拉	,	加利福尼亚州	,

凯特·史密斯十七岁时，随家人搬到了加利福尼亚州的圣巴巴拉。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

where	they	had	gone	several	years	before	.
在哪里	他们	有	已消失	一些	年	前	.

他们几年前去过的地方。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ['treʒəri] ,

As	there	was	very	little	money	in	the	family	treasury	,
作为	那里	曾是	非常	小的	钱	在	这	家庭	财政部	,

由于家中积蓄很少，

[ðə; ði]['eldər] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [help] [æt; ət] [wʌns] .

the	elder	daughter	of	the	house	felt	that	she	must	begin	to	help	at	once	.
这	长老	女儿	的	这	房子	毛毡	那	她	必须	开始	到	帮助	在	一次	.

家中的大女儿觉得她必须立刻开始帮忙。

[ə; eɪ]['gɜːlz] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['mɪrli] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜːr'self] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

A	girl's	story	which	she	had	written	merely	to	amuse	herself	she	decided	to
一个	女孩们	故事	哪个	她	有	书面	仅仅	到	娱乐	她自己	她	决定	到

[send] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mægəziːn] ['edɪtər] .

send	to	a	magazine	editor	.
发送	到	一个	杂志	编辑	.

一个女孩为了自娱自乐而写了一篇故事，后来她决定把这个故事寄给杂志编辑。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['keɪts] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːri] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][wʌn]

What	was	Kate's	delight	to	receive	in	payment	for	the	story	a	check	for	one
什么	曾是	凯特的	喜	到	收到	在	支付	为了	这	故事	一个	查看	为了	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] ,

hundred	and	fifty	dollars	,
百	和	五十	美元	,

凯特收到稿费支票，金额为一百五十美元，她高兴极了。

[wɪtʃ] [keɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm]['tæksɪz] !

which	came	just	in	time	to	pay	some	taxes	!
哪个	来了	只是	在	时间	到	支付	一些	税收	!

正好赶上交税！

[ðə; ði] [praʊd] [jʌŋ] ['ɔːθər] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

The	proud	young	author	,	however	,	did	not	think	of	writing	for	a	living	.
这	自豪的	年轻的	作者	,	然而	,	做过	不是	思考	的	写作	为了	一个	活的	.

然而，这位自豪的年轻作家并没有想过以写作为生。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [jet] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] .

She	decided	that	she	did	not	yet	know	enough	to	write	.
她	决定	那	她	做过	不是	然而	知道	足够的	到	写	.

她觉得自己掌握的知识还不够，不能写作。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [lɜːrn] [mɔːr] .

She	realized	that	she	must	live	a	little	longer	and	learn	more	.
她	已实现	那	她	必须	居住	一个	小的	更长	和	学习	更多的	.

她意识到自己必须多活一段时间，学习更多东西。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['juːsf(ə)l] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] .

In	the	meantime	she	decided	to	find	some	useful	work	to	do	.
在	这	与此同时	她	决定	到	寻找	一些	有用	工作	到	做	.

与此同时，她决定找份有用的工作来做。

['jɪrz] ['leɪtər] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɔːθər] ,

Years	later	,	after	she	had	become	a	successful	author	,
年	之后	,	后	她	有	变得	一个	成功的	作者	,

多年后，在她成为一名成功的作家之后，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['sensəb(ə)l][ækt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] .

she	said	that	this	decision	was	the	most	sensible	act	of	her	life	.
她	说	那	这	决定	曾是	这	最多	明智的	行为	的	她	生活	.

她说，这个决定是她一生中最明智的举动。

[keit] [smɪθ] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] .

Kate	**Smith**	**soon**	**found**	**the**	**work**	**that**	**she**	**sought**	**.**
凯特	史密斯	很快	成立	这	工作	那	她	寻求	.

凯特·史密斯很快找到了她想要的工作。

['kɪndəgɑːtnz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['veri] [nuː] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Kindergartens	**were**	**still**	**very**	**new**	**in**	**America**	**.**
幼儿园	是	仍然	非常	新的	在	美国	.

幼儿园在美国还是一种很新的事物。

[mɪs] [smɪθ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] [friː] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ,

Miss	**Smith**	**studied**	**the**	**system**	**and**	**organized**	**a**	**free**	**kindergarten**	**in**	**San**	**Francisco**	**,**
错过	史密斯	研究	这	系统	和	组织	一个	自由的	幼儿园	在	圣	弗朗西斯科	,

史密斯小姐研究了这套体系，并在旧金山组织了一所免费幼儿园。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːkiz] .

the	**first**	**one**	**to**	**be**	**established**	**west**	**of**	**the**	**Rockies**	**.**
这	第一的	一	到	是	已确立的	西方	的	这	落基山脉	.

落基山脉以西建立的第一座。

[ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['hæpinəs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv]

This	**young**	**woman**	**was**	**very**	**successful**	**in**	**bringing**	**happiness**	**into**	**the**	**lives**	**of**
这	年轻的	女士	曾是	非常	成功的	在	带来	幸福	进入	这	生活	的

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [flɑːkt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] .

the	**little**	**children**	**who**	**flocked**	**to**	**her**	**kindergarten**	**.**
这	小的	孩子们	WHO	成群结队的	到	她	幼儿园	.

这位年轻女子非常成功地给蜂拥到她幼儿园的小朋友们带来了快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['kɪndəgɑːtnz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ]

It	**was**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**raising**	**money**	**for**	**kindergartens**	**that**	**the**	**young**
它	曾是	为了	这	目的	的	提高	钱	为了	幼儿园	那	这	年轻的

['tiːtʃər] [roʊt] [tuː] ['stɔːriz] ,

teacher	**wrote**	**two**	**stories**	**,**
老师	写道	二	故事	,

这位年轻的教师创作了两个故事，目的是为了给幼儿园筹款。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['pætsi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] - ['krɪsməs] ['kærəl] .

The	**Story**	**of**	**Patsy**	**,**	**and**	**The**	**Birds**	**'**	**Christmas**	**Carol**	**.**
这	故事	的	帕齐	,	和	这	鸟类	-	圣诞节	颂歌	.

帕齐的故事，以及鸟儿们的圣诞颂歌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

当她们还是女孩时(When They Were Girls)
第5/5页

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðem; ðəm] ['prɪntɪd] [ænd; ənd][soʊld][æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ]['kɑːpi] .

She	had	them	printed	and	sold	at	twenty	-	five	cents	a	copy	.
她	有	他们	打印	和	卖	在	二十	-	五	分	一个	复制	.

她把这些印刷出来，以每份25美分的价格出售。

[mɪs] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [soʊld] [wel] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni]

Miss	Smith	thought	that	the	only	reason	they	sold	well	was	because	so	many
错过	史密斯	想法	那	这	仅有的	原因	他们	卖	出色地	曾是	因为	所以	许多

[frendz] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] [ʌv; əv] [friː] ['kɪndəgɑːtnz] .

friends	were	anxious	to	help	the	good	cause	of	free	kindergartens	.
朋友们	是	焦虑的	到	帮助	这	好的	原因	的	自由的	幼儿园	.

史密斯小姐认为，这些书之所以畅销，唯一的原因是很多朋友都渴望帮助免费幼儿园这项善举。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðiːz] [bʊks] [wʊd] ['leɪtər] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪm] .

Little	did	she	realize	that	these	books	would	later	bring	her	fame	.
小的	做过	她	意识到	那	这些	图书	会	之后	带来	她	名声	.

她当时丝毫没有意识到，这些书日后会为她带来名声。

[ɪn] - [keit] ['dʌgləs] [smɪθ] ['mærid] ['sæmjuəl] ['brædli] ['wɪgɪn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkælə'fɔːrniə]

In	1880	Kate	Douglas	Smith	married	Samuel	Bradley	Wiggin	,	who	was	a	California
在	-	凯特	道格拉斯	史密斯	已婚	塞缪尔	布拉德利	威金	,	WHO	曾是	一个	加利福尼亚州

['lɔɪər] .

lawyer	.
律师	.

1880 年，凯特·道格拉斯·史密斯嫁给了加利福尼亚州律师塞缪尔·布拉德利·威金。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɪgɪn] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]

It	was	not	until	several	years	later	that	Mrs	.	Wiggin	thought	of	sending	a
它	曾是	不是	直到	一些	年	之后	那	太太	.	威金	想法	的	发送	一个

['peɪpər] - ['kʌvərd] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] - ['krɪsməs] ['kærəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] .

paper	-	covered	copy	of	The	Birds	'	Christmas	Carol	to	a	publisher	.
纸	-	涵盖	复制	的	这	鸟类	-	圣诞节	颂歌	到	一个	出版商	.

几年后，威金夫人才想到把一本用纸包着的《鸟儿的圣诞颂歌》寄给出版商。

[ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌgəlz] ['fæməli][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [mɔːr]

This	charming	story	of	the	Ruggles	family	was	accepted	at	once	and	more
这	迷人	故事	的	这	拉格尔斯	家庭	曾是	公认	在	一次	和	更多的

['stɔːriz] [ri'kwestid] .

stories	requested	.
故事	请求	.

这个关于拉格尔斯一家的温馨故事立刻被接受，读者们还要求创作更多类似的故事。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['wɪgɪn] [dɪ'voʊtɪd] [hɜːr'self][tuː; tə] ['raɪtɪŋ] .

From	that	time	on	Mrs	.	Wiggin	devoted	herself	to	writing	.
从	那	时间	在	太太	.	威金	奉献	她自己	到	写作	.

从那时起，威金夫人便全身心投入到写作中。

['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] [lʌv] [hɜːr; hər] [rɪ'bekə] , ['kærəl] , ['pætsi]

Girls	and	boys	of	to	-	day	all	over	the	world	love	her	Rebecca	,	Carol	,	Patsy
女孩们	和	男孩们	的	到	-	天	全部	超过	这	世界	爱	她	丽贝卡	,	颂歌	,	帕齐

,

,

,

如今全世界的男孩女孩都喜欢她，丽贝卡、卡罗尔、帕齐，

[ænd; ənd] ['tɪməθi] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ʌv; əv]['hɑ:lɪs] , [meɪn] , [lʌvd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn]

and	Timothy	just	as	the	little	girl	of	Hollis	,	Maine	,	loved	the	children	in
和	蒂莫西	只是	作为	这	小的	女孩	的	霍利斯	,	缅因州	,	喜爱	这	孩子们	在

['dɪkɪnz] - ['stɔ:riz] .

Dickens	'	stories	.
狄更斯	-	故事	.

蒂莫西就像缅因州霍利斯的小女孩一样，喜爱狄更斯故事中的孩子们。

[keit] ['dʌgləs] ['wɪgɪn] [roʊt] ['ɔ:f(ə)n][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

Kate	Douglas	Wiggin	wrote	often	for	children	because	she	loved	them	and
凯特	道格拉斯	威金	写道	经常	为了	孩子们	因为	她	喜爱	他们	和

['nevər] [fər'gɑ:t] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

never	forgot	what	it	is	like	to	be	a	child	.
绝不	忘了	什么	它	是	喜欢	到	是	一个	孩子	.

凯特·道格拉斯·威金经常为孩子们写作，因为她热爱孩子，并且从未忘记自己做孩子是什么感觉。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] ['rɪt(ə)n] ['meni] ['veri] [ˌentər'teɪnɪŋ] [bʊks] [fɔ:r; fər]['oʊldər] ['pi:p(ə)l] .

She	has	also	written	many	very	entertaining	books	for	older	people	.
她	有	还	书面	许多	非常	娱乐	图书	为了	老	人们	.

她还为老年人写了很多非常有趣的书。

“ [rɪ'bekə] ” [ɪz][nɑ:t] , [æz; əz][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [θɔ:t] , [smɔ:l] ['keɪti] [smɪθ] [hɜ:r'self] .

“	Rebecca	”	is	not	,	as	some	people	have	thought	,	small	Katie	Smith	herself	.
“	丽贝卡	”	是	不是	,	作为	一些	人们	有	想法	,	小的	凯蒂	史密斯	她自己	.

“丽贝卡”并不是像某些人认为的那样，是小凯蒂·史密斯本人。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [sku:l] [wer] [rɪ'bekə] [roʊt] [hɜ:r; hər] ['feɪməs] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

However	,	the	district	school	where	Rebecca	wrote	her	famous	composition	was
然而	,	这	区	学校	在哪里	丽贝卡	写道	她	著名的	作品	曾是

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ə'tendid] .

the	one	that	the	author	attended	.
这	一	那	这	作者	参加	.

然而，丽贝卡创作那篇著名作文的地区学校，正是作者本人就读的学校。

[ɪn] [keit] ['dʌgləs] - [bʊks] [ɑ:r; ər] ['meni] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] [æz; əz][ə; eɪ]

In	Kate	Douglas	Wiggin's	books	are	many	pictures	of	the	life	that	she	lived	as	a
在	凯特	道格拉斯	-	图书	是	许多	图片	的	这	生活	那	她	居住地	作为	一个

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

凯特·道格拉斯·威金的书中有很多她童年生活的照片。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r'self]['ɪntu:][hɜ:r; hər] [bʊks] , [bʌt; bət][nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] ['kærəktər] .

She	put	herself	into	her	books	,	but	not	as	a	character	.
她	放	她自己	进入	她	图书	,	但	不是	作为	一个	特点	.

她把自己融入到书中，但不是作为书中的角色。

[ɪn][hɜ:r; hər] ['stɔ:riz] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [kwɪk] [wɪt] , [hɜ:r; hər] ['tʃɪrflnəs]

In	her	stories	you	will	find	something	of	her	own	quick	wit	,	her	cheerfulness
在	她	故事	你	将要	寻找	某物	的	她	自己的	快的	有	,	她	愉悦

,

,

,

在她的故事里，你会发现她敏锐的智慧和开朗的性格。

[hɜ:r; hər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

her	satisfaction	in	doing	and	helping	,	and	her	joy	of	living	.
她	满意	在	正在做	和	帮助	,	和	她	喜悦	的	活的	.

她从行动和帮助他人中获得满足感，并享受生活。

['frænsɪs] [iː] . ['wiləd] —
Frances E . Willard —
弗朗西丝 E . 威拉德 —

弗朗西丝·E·威拉德——

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [fɔːt] [ðə; ði]['drægən] , [drɪŋk]
The Girl Who Fought The Dragon , Drink
这 女孩 WHO 战斗 这 龙 , 喝

与龙搏斗的少女，喝

['frænsɪs] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ɑːlɪvɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [lɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Frances called her brother Oliver's attention to the new law that she had
弗朗西丝 称为 她 兄弟 奥利弗的 注意力 到 这 新的 法律 那 她 有
['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [fɔːr; fər] “ [fɔːrt] ['sɪti] .
written the previous night for “ Fort City .
书面 这 以前的 夜晚 为了 “ 堡 城市 .

弗朗西丝提醒她的哥哥奥利弗注意她前一天晚上为“堡垒城”撰写的新法律。

” [ˌaɪ 'tiː] [riːd] : “ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [sə'luːn] [ɔːr] ['bɪljərd] [hɔːlz] ,
” It read : “ We will have no saloons or billiard halls ,
” 它 读 : “ 我们 将要 有 不 酒吧 或者 台球 大厅 ,

上面写着：“我们将不设酒吧或台球厅，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [niːd] ['eni] [dʒeilz] .
and then we will not need any jails .
和 然后 我们 将要 不是 需要 任何 监狱 .

那样我们就不需要监狱了。

” [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['feɪvərɪt] [geɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][plæn][ə; eɪ] [pleɪ] ['sɪti] ,
” This little girl's favorite game was to plan a play city ,
” 这 小的 女孩们 最喜欢的 游戏 曾是 到 计划 一个 玩 城市 ,

“这个小女孩最喜欢的游戏是规划一座游戏城市，

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['evriwʌn] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] .
a place where everyone could live happily .
一个 地方 在哪里 每个人 可以 居住 快乐地 .

一个所有人都能幸福生活的地方。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]
She took a special delight in making laws for the health and pleasure of the
她 采取 一个 特别的 喜 在 制作 法律 为了 这 健康 和 乐趣 的 这
['sɪtəznz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪti] .
citizens of her city .
公民 的 她 城市 .

她特别热衷于制定有利于她所在城市居民健康和幸福的法律。

['plænɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz]['oʊnli] [pleɪ] ,
Planning the city was only play ,
规划 这 城市 曾是 仅有的 玩 ,

城市规划只是一场游戏而已。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [geɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] ['frænsɪs] ['wiləd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
but in this game as well as in all others Frances Willard showed her remarkable
但 在 这 游戏 作为 出色地 作为 在 全部 其他的 弗朗西丝 威拉德 显示 她 卓越
[ə'bɪləti] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrgənaɪzər] .
ability as an organizer .
能力 作为 一个 组织者 .

但在这场比赛中，以及在所有其他比赛中，弗朗西丝·威拉德都展现了她非凡的组织能力。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðɪs] [ə'bɪləti] [wʊd] [meɪk] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['li:dər]

Little	did	she	realize	that	years	later	this	ability	would	make	her	a	valuable	leader
小的	做过	她	意识到	那	年	之后	这	能力	会	制作	她	一个	有价值的	领导者

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərəns] [kɔ:z] .

of	the	Temperance	Cause	.
的	这	节制	原因	.

她当时丝毫没有意识到，多年以后，这种能力将使她成为禁酒运动的杰出领导者。

['frænsɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['wiləd] [wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] ['tʃɜ:rtʃvɪl] , [nu:] [jɔ:k] , [sep'tembər] - , - .

Frances	Elizabeth	Willard	was	born	at	Churchville	,	New	York	,	September	28	,	1839	.
弗朗西丝	伊丽莎白	威拉德	曾是	出生	在	丘奇维尔	,	新的	约克	,	九月	-	,	-	.

弗朗西丝·伊丽莎白·威拉德于 1839 年 9 月 28 日出生于纽约州丘奇维尔。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['taɪni][tʃaɪld] , [hɜ:r; hər] ['perənts] [mu:vd] [tu:; tə]['oʊbɜ·lɪn] , [oʊ'haɪoʊ] ,

When	she	was	but	a	tiny	child	,	her	parents	moved	to	Oberlin	,	Ohio	,
什么时候	她	曾是	但	一个	微小的	孩子	,	她	父母	已搬	到	奥柏林	,	俄亥俄州	,

她还是个小孩子的时候，父母就搬到了俄亥俄州的奥伯林。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

in	order	that	they	might	study	at	the	university	.
在	命令	那	他们	可能	学习	在	这	大学	.

以便他们能够上大学。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hæpi] ['stu:d(ə)nt][laɪf] ,

After	a	few	years	of	happy	student	life	,
后	一个	很少	年	的	快乐的	学生	生活	,

几年快乐的学生生活之后，

['mɪstər] . ['wiləd] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dri:m] [ʌv; əv]

Mr	.	Willard	was	obliged	to	give	up	his	books	and	his	dream	of
先生	.	威拉德	曾是	有义务	到	给	向上	他的	图书	和	他的	梦	的

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][laɪf] [ˌaʊt'dɔ:rz] [ɪn][ðə; ði] [west] .

becoming	a	minister	for	a	life	outdoors	in	the	West	.
成为	一个	部长	为了	一个	生活	户外	在	这	西方	.

威拉德先生被迫放弃他的书籍和成为牧师的梦想，去西部过户外生活。

[wʌt] [æn; ən] [əd'ventʃər] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['wiləd] !

What	an	adventure	the	journey	was	for	the	three	little	Willards	!
什么	一个	冒险	这	旅行	曾是	为了	这	三	小的	威拉德	!

对于威拉德家的三个小家伙来说，这真是一次难忘的冒险之旅！

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [faɪn] ['pʊlmən] [treɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['træv(ə)l] ,

There	were	no	fine	Pullman	trains	in	which	they	could	travel	,
那里	是	不	美好的	普尔曼	火车	在	哪个	他们	可以	旅行	,

当时没有舒适的普尔曼列车供他们乘坐。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['reɪlrəudz] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

for	there	were	no	railroads	in	that	section	of	the	country	in	those	days	.
为了	那里	是	不	铁路	在	那	部分	的	这	国家	在	那些	天	.

因为当时该地区还没有铁路。

[θri:] ['klʌmzi] ['preri] ['sku:nər] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] [nu:] [hoʊm] .

Three	clumsy	prairie	schooners	carried	them	to	their	new	home	.
三	笨拙	草原	双桅帆船	携带	他们	到	他们的	新的	家	.

三艘笨重的草原帆船将它们运送到了新家。

['frænsɪs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['meri] [roʊd] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] ,

Frances	and	her	little	sister	Mary	rode	in	the	third	,
弗朗西丝	和	她	小的	姐姐	玛丽	骑	在	这	第三	,

弗朗西丝和她的小妹妹玛丽坐在第三辆车里，

[pɜːrtʃt] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ɪ'nʌf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kuʃənz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðɚz]
perched **comfortably** **enough** **among** **the** **cushions** **on** **the** **top** **of** **their** **father's**
栖息 舒适地 足够的 之中 这 靠垫 在 这 顶部 的 他们的 父亲的
[oʊld] - ['fæʃnd] [desk] .
old **-** **fashioned** **desk** **.**
老的 - 造型 桌子 .

他们舒适地坐在父亲老式书桌上的靠垫之间。

[fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [ðeɪ] ['trævld] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] , ['stɑːpɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] [kʊk] [ðer; ðər] [miːlz]
For **three** **weeks** **they** **traveled** **over** **the** **prairies** **,** **stopping** **only** **to** **cook** **their** **meals**
为了 三 周 他们 旅行 超过 这 草原 , 停止 仅有的 到 厨师 他们的 餐
, ['dʒɪpsi] - ['fæʃ(ə)n] ,
, **gypsy** **-** **fashion** **,**
, 吉普赛人 - 时尚 ,

他们花了三个星期穿越草原，只停下来做饭，过着吉普赛式的生活。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rest] [ɑːn]['sʌndiz; -deiz] .
and **to** **rest** **on** **Sundays** **.**
和 到 休息 在 星期日 .

星期天休息。

“ ['fɔːrɪst] [hoʊm] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] ['rʌstɪk] ['kɑːtɪdʒ] [ðæt] ['mɪstər] .
“ **Forest** **Home** **”** **was** **the** **name** **given** **to** **the** **pretty** **rustic** **cottage** **that** **Mr** **.**
“ 森林 家 ” 曾是 这 姓名 给定 到 这 漂亮的 乡村 小屋 那 先生 .
['wiləd] [bɪlt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [oʊks] [ænd; ənd] ['hɪkəri] [groʊvz] ,
Willard **built** **among** **the** **oaks** **and** **hickory** **groves** **,**
威拉德 建造 之中 这 橡树 和 山胡桃木 小树林 ,

“森林之家”是威拉德先生在橡树和山核桃树林中建造的那座漂亮的乡村小屋的名字。

[baɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ['rɪvər] , [nɪr] ['dʒeɪnz,vɪl] , [wɪs'kɑːnsɪn] .
by **the** **banks** **of** **the** **Rock** **River** **,** **near** **Janesville** **,** **Wisconsin** **.**
经过 这 银行 的 这 岩石 河 , 靠近 简斯维尔 , 威斯康星州 .

在威斯康星州简斯维尔附近的罗克河岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] .
It **was** **a** **delightful** **place** **in** **which** **to** **spend** **a** **happy** **childhood** **.**
它 曾是 一个 愉快 地方 在 哪个 到 花费 一个 快乐的 童年 .

那是一个令人愉悦的地方，非常适合度过快乐的童年。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] ['wiləd] - ['oʊnli] ['kɔːləz] [æt; ət][fɜːrst][wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɪp,mʌŋks] [ænd; ənd]
To **be** **sure** **,** **the** **Willards** **'** **only** **callers** **at** **first** **were** **the** **chipmunks** **and**
到 是 当然 , 这 威拉德 - 仅有的 来电者 在 第一的 是 这 花栗鼠 和
[bɜːrdz] ,
birds **,**
鸟类 ,

的确，威拉德一家最初听到的只有花栗鼠和鸟儿的叫声。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [dʌl] [deɪz] .
but **there** **were** **no** **dull** **days** **.**
但 那里 是 不 乏味的 天 .

但每天都过得很充实。

['evri] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] [fɪld] .
Every **minute** **was** **filled** **.**
每一个 分钟 曾是 已填 .

每一分钟都过得充实而有意义。

['frænsɪs] [dɪd][hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['tæsks][ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hər]

Frances	**did**	**her**	**share**	**of**	**the**	**household**	**tasks**	**and**	**far**	**more**	**than**	**her**
弗朗西丝	做过	她	分享	的	这	家庭	任务	和	远的	更多的	比	她

[ʃer] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] [geɪmz] .

share	**in**	**planning**	**the**	**family**	**games**	**.**
分享	在	规划	这	家庭	游戏	.

弗朗西丝承担了她应尽的家务，并且在策划家庭游戏方面做得远远超过了她应尽的份额。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['laɪvli] ['frænsɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] ,

Although	**the**	**lively**	**Frances**	**was**	**the**	**leader**	**in**	**all**	**the**	**fun**	**,**
虽然	这	热闹	弗朗西丝	曾是	这	领导者	在	全部	这	乐趣	,

虽然活泼的弗朗西丝是所有玩乐活动的领导者，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][spɔːrt][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn] .

there	**was**	**one**	**sport**	**in**	**which**	**she**	**was**	**not**	**allowed**	**to**	**join**	**.**
那里	曾是	一	运动	在	哪个	她	曾是	不是	允许	到	加入	.

有一项运动她不被允许参加。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] .

This	**was**	**horseback**	**riding**	**.**
这	曾是	马背	骑术	.

这是骑马。

[kən'faɪdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][raɪd] ['sʌmθɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði] [kaʊ] .

Confiding	**to**	**her**	**brother**	**that**	**she**	**must**	**ride**	**something**	**,**	**she**	**tried**	**the**	**cow**	**.**
倾诉	到	她	兄弟	那	她	必须	骑	某物	,	她	尝试	这	奶牛	.

她向哥哥透露自己必须骑什么东西，于是她试着骑了头牛。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [læft] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] ['klʌmzi] [stiːd] ,

Her	**father**	**laughed**	**when**	**he**	**saw**	**her**	**on**	**her**	**clumsy**	**steed**	**,**
她	父亲	笑了	什么时候	他	锯	她	在	她	笨拙	骏马	,

她父亲看到她骑着笨拙的马，笑了。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] ['æftər] [ðæt] .

and	**allowed**	**her**	**to**	**have**	**a**	**horse**	**after**	**that**	**.**
和	允许	她	到	有	一个	马	后	那	.

之后还允许她养一匹马。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] [wel] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] .

This	**simple**	**way**	**of**	**disposing**	**of**	**difficulties**	**served**	**her**	**well**	**all**	**her**	**life**	**.**
这	简单的	方式	的	处置	的	困难	服务	她	出色地	全部	她	生活	.

这种简单的解决问题的方法让她一生都受益匪浅。

['æktɪv] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [æz; əz] ['frænsɪs] ['wiləd] [wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət]

Active	**and**	**full**	**of**	**fun**	**as**	**Frances**	**Willard**	**was**	**,**	**she**	**liked**	**to**	**be**	**quiet**
积极的	和	满的	的	乐趣	作为	弗朗西丝	威拉德	曾是	,	她	喜欢	到	是	安静的

[ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [tuː] .

and	**thoughtful**	**too**	**.**
和	周到	也	.

弗朗西丝·威拉德性格活泼开朗，但她也喜欢安静沉思。

[ə; eɪ] [blæk] [oʊk] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [bɔːr] [ðə; ði] [saɪn] :

A	**black**	**oak**	**in**	**the**	**garden**	**bore**	**the**	**sign**	**:**
一个	黑色的	橡木	在	这	花园	钻孔	这	符号	:

花园里的一棵黑橡树上挂着一块牌子：

[ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] — [bɪ'wer] !

The	**Eagle's**	**Nest**	**—**	**Beware**	**!**
这	老鹰的	巢	—	提防	!

鹰巢——小心！

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['liːfi] ['brænʧɪz] ['frænsɪs] [wʊd] [sɪt][fɔːr; fər] ['aʊərz] ,

High	**up**	**in**	**the**	**leafy**	**branches**	**Frances**	**would**	**sit**	**for**	**hours**	**,**
高的	向上	在	这	绿叶	分支	弗朗西丝	会	坐	为了	小时	,

弗朗西丝常常一坐就是几个小时，她会坐在枝繁叶茂的高处。

['meɪkɪŋ] [ʌp] ['bɪts][ʌv; əv] [vɜːrs] [ɔːr] ['editiŋ] [ðə; ði] “ [fɔːrt] ['sɪti] ” ['nuːzpeɪpər] .

making	**up**	**bits**	**of**	**verse**	**or**	**editing**	**the**	**“**	**Fort**	**City**	**”**	**newspaper**	**.**
制作	向上	比特	的	诗	或者	编辑	这	“	堡	城市	”	报纸	.

创作诗歌片段或编辑《堡垒城》报纸。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːnz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] ['wɑːndər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd]

On	**Sunday**	**afternoons**	**the**	**children**	**would**	**wander**	**with**	**their**	**mother**	**in**	**the**	**orchard**
在	星期日	下午	这	孩子们	会	漫步	和	他们的	母亲	在	这	果园

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .

while	**she**	**talked**	**to**	**them**	**about**	**the**	**beauty**	**that**	**God**	**had**	**created**	**.**
尽管	她	谈话	到	他们	关于	这	美丽	那	上帝	有	创建	.

星期天下午，孩子们会和他们的母亲在果园里漫步，母亲会一边和他们谈论上帝创造的美丽事物，一边陪伴他们。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] .

They	**realized**	**that**	**God**	**was**	**very**	**near**	**.**
他们	已实现	那	上帝	曾是	非常	靠近	.

他们意识到上帝离他们很近。

['frænsɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Frances	**was**	**quite**	**young**	**when**	**she**	**first**	**heard**	**from**	**her**	**parents**	**of**	**the**
弗朗西丝	曾是	相当	年轻的	什么时候	她	第一的	听到	从	她	父母	的	这

[ʌn'hæpinəs] [ðæt] [drɪŋk] [brɪŋz] .

unhappiness	**that**	**drink**	**brings**	**.**
不快乐	那	喝	带来	.

弗朗西丝很小的时候就从父母那里听说了酗酒带来的不幸。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] [saɪnd] [ə; eɪ] [pledʒ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['fæməli]['baɪb(ə)l] ,

With	**the**	**other**	**children**	**she**	**signed**	**a**	**pledge**	**written**	**in**	**the**	**big**	**family**	**Bible**	**,**
和	这	其他	孩子们	她	签名	一个	保证	书面	在	这	大的	家庭	圣经	,

[ænd; ənd] ['endɪŋ] :

and	**ending**	**:**
和	结束	:

她和其他孩子一起在家族圣经上签署了一份誓词，誓词的结尾是：

“ [soʊ] [hɪr] [wiː; wi] [pledʒ] [pər'peʧuəl] [heɪt]

“	**So**	**here**	**we**	**pledge**	**perpetual**	**hate**
“	所以	这里	我们	保证	永久	恨

因此，我们在此宣誓永世仇恨

[tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][ɪn'tɑːksɪkeɪt] .

To	**all**	**that**	**can**	**intoxicate**	**.**
到	全部	那	能	醉人	.

致所有令人陶醉的事物。

” [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['mɪsɪz] . ['wiləd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['lesnz; 'lesənz] ,

”	**For**	**some**	**years**	**Mrs**	**.**	**Willard**	**took**	**charge**	**of**	**the**	**children's**	**lessons**	**,**
”	为了	一些	年	太太	.	威拉德	采取	收费	的	这	孩子们的	课程	,

“多年来，威拉德夫人一直负责孩子们的课程，

[bʌt; bət]['leɪtər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [keɪm] [tuː; tə] [tiːʧ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

but	**later**	**a**	**young**	**woman**	**from**	**the**	**East**	**came**	**to**	**teach**	**them**	**and**
但	之后	一个	年轻的	女士	从	这	东方	来了	到	教	他们	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['nebəz] .

some	**of**	**their**	**little**	**neighbors**	**.**
一些	的	他们的	小的	邻居	.

但后来一位来自东方的年轻女子来教他们和他们的一些邻居小孩。

[noʊ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['evər] [mɔːr] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən] ['lɪt(ə)l] ['frænsɪs] ['wiləd] .

No	**child**	**was**	**ever**	**more**	**hungry**	**for**	**knowledge**	**than**	**little**	**Frances**	**Willard**	**.**
不	孩子	曾是	曾经	更多的	饥饿的	为了	知识	比	小的	弗朗西丝	威拉德	.

没有哪个孩子比小弗朗西丝·威拉德更渴望知识。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] ['evriθɪŋ] .

She	**often**	**declared**	**that**	**she**	**wanted**	**to**	**learn**	**everything**	**.**
她	经常	声明	那	她	通缉	到	学习	一切	.

她经常宣称自己想学习一切。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['frænsɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

There	**came**	**a**	**day**	**when**	**Frances**	**was**	**very**	**happy**	**and**	**excited**	**.**
那里	来了	一个	天	什么时候	弗朗西丝	曾是	非常	快乐的	和	兴奋的	.

有一天，弗朗西丝感到非常高兴和兴奋。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skuːlhaʊs] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

A	**little**	**schoolhouse**	**had**	**been**	**built**	**in**	**the**	**woods**	**about**	**a**	**mile**	**away**	**.**
一个	小的	校舍	有	到过	建造	在	这	树林	关于	一个	英里	离开	.

大约一英里外的树林里建有一座小学校舍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [pleɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “ [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [bɪg]

It	**was**	**so**	**small**	**and**	**brown**	**and**	**plain**	**that**	**she**	**called**	**it**	**“**	**a**	**sort**	**of**	**big**
它	曾是	所以	小的	和	棕色的	和	清楚的	那	她	称为	它	“	一个	种类	的	大的

[graʊnd] - [nʌt] ,

ground	**-**	**nut**	**,**
地面	-	坚果	,

它又小又棕又普通，所以她称它为“一种大花生”。

” [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['skuːlhaʊs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jeɪl] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

”	**but**	**it**	**was**	**a**	**real**	**schoolhouse**	**,**	**with**	**a**	**Yale**	**graduate**	**for**	**a**
”	但	它	曾是	一个	真实的	校舍	,	和	一个	耶鲁大学	毕业	为了	一个

['tiːtʃər] .

teacher	**.**
老师	.

但那是一所真正的学校，老师是耶鲁大学的毕业生。

['leɪtər] [ɑːn] ['frænsɪs] [ænd; ənd] ['meri] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .

Later	**on**	**Frances**	**and**	**Mary**	**went**	**away**	**to**	**college**	**.**
之后	在	弗朗西丝	和	玛丽	去	离开	到	大学	.

后来，弗朗西丝和玛丽都去上大学了。

[ðeɪ] [ə'tendid] [mɪl'wɔːki] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌnɔːrθ'westərn] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət]

They	**attended**	**Milwaukee**	**Female**	**College**	**,**	**and**	**then**	**Northwestern**	**Female**	**College**	**at**
他们	参加	密尔沃基	女性	大学	,	和	然后	西北	女性	大学	在

['ɛvənstən] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Evanston	**,**	**Illinois**	**,**
埃文斯顿	,	伊利诺伊州	,

她们先就读于密尔沃基女子学院，然后就读于伊利诺伊州埃文斯顿的西北女子学院。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['grædʒueɪtɪd] .

from	**which**	**they**	**were**	**graduated**	**.**
从	哪个	他们	是	毕业	.

他们从那里毕业。

[æt; ət] [ðiːz] [tuː] [skuːlz] [ˌenər'dʒetɪk] , [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['frænsɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['liːdər] , [bəuθ] [ɪn]

At	**these**	**two**	**schools**	**energetic**	**,**	**high**	**-**	**spirited**	**Frances**	**was**	**a**	**leader**	**,**	**both**	**in**
在	这些	二	学校	精力充沛	,	高的	-	精神抖擞	弗朗西丝	曾是	一个	领导者	,	两个都	在

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klæsruːm] .

and	**out**	**of**	**the**	**classroom**	**.**
和	出去	的	这	课堂	.

在这两所学校里，精力充沛、热情洋溢的弗朗西丝无论在课堂内外都是一位领导者。

['frænsɪs] ['wiləd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['ɜːrnɪst] , ['hʌŋgri] - ['maɪndɪd] ,

Frances	Willard	was	the	same	earnest	,	hungry	-	minded	,
弗朗西丝	威拉德	曾是	这	相同的	认真	,	饥饿的	-	有思想	,

弗朗西丝·威拉德同样是一位认真、求知欲强的人，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [gɜːrl] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] .

determined	girl	when	she	became	a	teacher	that	she	had	been	as	a	student	.
决定	女孩	什么时候	她	成为	一个	老师	那	她	有	到过	作为	一个	学生	.

她是一位意志坚定的女孩，成为教师后，她将自己学生时代的理想重新诠释出来。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][hɜːr; hər][oʊn] “ [braʊn] - [nʌt] ” ['skuːlhaʊs] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər][fɜːrst]

She	began	to	teach	in	her	own	“	brown	-	nut	”	schoolhouse	during	her	first
她	开始	到	教	在	她	自己的	“	棕色的	-	坚果	”	校舍	期间	她	第一的

['kɑːlɪdʒ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

college	vacation	.
大学	假期	.

在她大学第一个假期，她开始在她自己搭建的“棕色木屋”学校里教书。

['æftər][hɜːr; hər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]

After	her	graduation	from	college	she	spent	a	number	of	years	in	the
后	她	毕业	从	大学	她	花费	一个	数字	的	年	在	这

['tiːtʃɪŋ] [prə'feʃ(ə)n] .

teaching	profession	.
教学	职业	.

大学毕业后，她从事了多年的教育工作。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [skuːlz] .

During	this	time	she	was	at	the	head	of	several	important	schools	.
期间	这	时间	她	曾是	在	这	头	的	一些	重要的	学校	.

在此期间，她曾担任几所重要学校的校长。

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [hɜːr; hər] ['tiːtʃɪŋ] [kə'rɪr] [æz; əz] [diːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn]

She	concluded	her	teaching	career	as	Dean	of	the	Woman's	College	in
她	结束	她	教学	职业	作为	院长	的	这	女性的	大学	在

[ˌnɔːrθ'westərn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Northwestern	University	.
西北	大学	.

她在西北大学女子学院担任院长，结束了她的教学生涯。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

About	this	time	many	people	were	becoming	alarmed	at	the	amount	of
关于	这	时间	许多	人们	是	成为	惊慌	在	这	数量	的

['drʌŋkənnəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

drunkenness	throughout	the	United	States	.
酒醉	自始至终	这	团结的	各州	.

大约在同一时期，美国各地酗酒现象的普遍程度令许多人感到担忧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði] ['mɪzəri] [kɔːzd] [baɪ] [drɪŋk] .

They	were	distressed	by	the	misery	caused	by	drink	.
他们	是	苦恼	经过	这	苦难	导致	经过	喝	.

他们因酗酒带来的痛苦而感到难过。

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] , ['wɪmɪn] ['ɔːf(ə)n] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts]

In	the	small	towns	in	the	Middle	West	,	women	often	marched	through	the	streets
在	这	小的	城镇	在	这	中间	西方	,	女性	经常	行军	通过	这	街道

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

在美国中西部的小镇上，妇女们经常边走边唱，游行穿过街道。

[preɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [sə'luːn] ['kiːpəz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .

praying	**,**	**and**	**begging**	**saloon**	**keepers**	**to**	**give**	**up**	**their**	**business**	**.**
祈祷	,	和	乞讨	酒吧	守门员	到	给	向上	他们的	商业	.

他们祈祷并恳求酒吧老板放弃他们的生意。

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

In	**Chicago**	**a**	**band**	**of**	**women**	**,**
在	芝加哥	一个	乐队	的	女性	,

在芝加哥，有一支女子乐队，

[maːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊnsə)l] [tuː; tə] [æsk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['kloʊzɪŋ] [lɔː] [ɪn'fɔːrst] ,

marching	**to**	**the**	**City**	**Council**	**to**	**ask**	**to**	**have**	**the**	**Sunday**	**closing**	**law**	**enforced**	**,**
行军	到	这	城市	理事会	到	问	到	有	这	星期日	结束	法律	强制执行	,

游行至市议会，要求强制执行周日关门歇业法。

[wɜːr; wər] ['ruːdli] ['triːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mɑːb] .

were	**rudely**	**treated**	**by**	**the**	**mob**	**.**
是	粗鲁地	治疗	经过	这	暴民	.

遭到暴徒粗暴对待。

['frænsɪs] ['wiləd] [hæd; həd] ['nevər] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [pledʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [saɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ['baɪb(ə)l] .

Frances	**Willard**	**had**	**never**	**forgotten**	**the**	**pledge**	**that**	**she**	**had**	**signed**	**in**	**the**	**family**	**Bible**	**.**
弗朗西丝	威拉德	有	绝不	被遗忘的	这	保证	那	她	有	签名	在	这	家庭	圣经	.

弗朗西丝·威拉德从未忘记她在家族圣经上签署的誓言。

[ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [tuː; tə] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ə'raʊzd] [hɜːr; hər] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .

The	**insults**	**to**	**these**	**women**	**aroused**	**her**	**fighting**	**spirit**	**.**
这	侮辱	到	这些	女性	被唤醒	她	斗争	精神	.

这些女性受到的侮辱激起了她的斗志。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [help] .

She	**felt**	**that**	**she**	**must**	**help**	**.**
她	毛毡	那	她	必须	帮助	.

她觉得自己必须帮忙。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [meɪl] [brɔːt] [hɜːr; hər] [tuː] ['letərz] .

One	**day**	**the**	**mail**	**brought**	**her**	**two**	**letters**	**.**
一	天	这	邮件	带来	她	二	信件	.

有一天，她收到了两封信。

[wʌn] ['letər] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['prɪnsəplʃɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [skuːl] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

One	**letter**	**offered**	**her**	**the**	**principalship**	**of**	**a**	**prominent**	**school**	**in**	**New**	**York**	**City**	**,**
一	信	提供	她	这	校长	的	一个	著名的	学校	在	新的	约克	城市	,

其中一封信邀请她担任纽约市一所著名学校的校长。

[wɪtʃ] [wʊd] [peɪ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sæləri] .

which	**would**	**pay**	**her**	**a**	**large**	**salary**	**.**
哪个	会	支付	她	一个	大的	薪水	.

这将给她带来丰厚的薪水。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['letər] [æskt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [brəntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	**other**	**letter**	**asked**	**her**	**to**	**become**	**president**	**of**	**the**	**Chicago**	**branch**	**of**	**the**
这	其他	信	问	她	到	变得	总统	的	这	芝加哥	分支	的	这

['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] ['juːniən] .

Woman's	**Christian**	**Temperance**	**Union**	**.**
女性的	基督教	节制	联盟	.

另一封信邀请她担任基督教妇女禁酒协会芝加哥分会的会长。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːgər] [fʌndz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][noʊ]['sæləri][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər]

Because	of	the	meager	funds	of	this	organization	no	salary	was	offered	her
因为	的	这	微薄	资金	的	这	组织	不	薪水	曾是	提供	她

.

:

.

由于该组织资金匮乏，所以没有给她支付薪水。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [bɪ'saɪdz] [hɜːr; hər] ['ɜːrnɪŋz] , [mɪs] ['wiləd] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['lætər]

Although	she	had	no	means	besides	her	earnings	,	Miss	Willard	chose	the	latter
虽然	她	有	不	方法	除了	她	收益	,	错过	威拉德	选择	这	后者

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

尽管除了收入之外她没有其他经济来源，但威拉德小姐还是选择了后一种职位。

['leɪtər] , [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['praɪvət] ['ɪnkʌm] , [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]

Later	,	discovering	that	she	had	no	private	income	,	this	organization	provided	a
之后	,	发现	那	她	有	不	私人的	收入	,	这	组织	假如	一个

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['sæləri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

sufficient	salary	for	her	.
充足的	薪水	为了	她	.

后来，该组织发现她没有私人收入，便为她提供了足够的薪水。

['frænsɪs] ['wiləd] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'voʊt] [hɜːr; hər] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

Frances	Willard	felt	sure	that	she	should	devote	her	life	to	the	cause	of
弗朗西丝	威拉德	毛毡	当然	那	她	应该	奉献	她	生活	到	这	原因	的

['tempərəns] .

Temperance	.
节制	.

弗朗西丝·威拉德确信自己应该将一生奉献给禁酒事业。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] ['juːniən] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['liːdər] ['bædli] ,

The	Woman's	Christian	Temperance	Union	needed	a	leader	badly	,
这	女性的	基督教	节制	联盟	需要	一个	领导者	糟糕	,

基督教妇女禁酒协会急需一位领导人。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['enərdʒi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] [hɜːr; hər] [pleɪ] ['sɪti] ,

so	with	all	the	energy	with	which	she	had	planned	her	play	city	,
所以	和	全部	这	活力	和	哪个	她	有	计划	她	玩	城市	,

于是，她倾注了所有精力，规划好了她的游戏城市，

[mɪs] ['wiləd] [dɪ'veləpt] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

Miss	Willard	developed	this	organization	.
错过	威拉德	发达	这	组织	.

威拉德小姐创建了这个组织。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] , ['frænsɪs] ['wiləd] [geɪv] [hɜːr; hər] [hoʊl] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .

From	that	time	on	,	Frances	Willard	gave	her	whole	life	to	the	Cause	.
从	那	时间	在	,	弗朗西丝	威拉德	给予	她	所有的	生活	到	这	原因	.

从那时起，弗朗西丝·威拉德将她的一生都奉献给了这项事业。

[ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['eləkwəntli] [fɔːr; fər] ['tempərəns] [ɪn] ['evri] [lɑːrdʒ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

She	pleaded	eloquently	for	Temperance	in	every	large	city	in	the	United	States
她	恳求	雄辩地	为了	节制	在	每一个	大的	城市	在	这	团结的	各州

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [smɔːl] [wʌnz] .

and	in	many	small	ones	.
和	在	许多	小的	一个	.

她在美国各大城市和许多小城市都慷慨激昂地呼吁禁酒。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] ['juːniən] ,

She	became	the	president	of	the	National	Woman's	Christian	Temperance	Union	,
她	成为	这	总统	的	这	国家的	女性的	基督教	节制	联盟	,

她成为了全国基督教妇女禁酒联盟的主席。

[ænd; ənd]['leɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] ['juːniən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	later	of	the	World's	Woman's	Christian	Temperance	Union	,	which	was
和	之后	的	这	世界的	女性的	基督教	节制	联盟	,	哪个	曾是

['ɔːrgənaɪzd] [θruː] [hɜːr; hər] ['efərts] .

organized	through	her	efforts	.
组织	通过	她	努力	.

后来，她又参与组织了世界基督教妇女禁酒联盟。

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪtl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hɔːl] [wer] [iːtʃ] [steɪt] [meɪ] [pleɪs] [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv]

In	the	National	Capitol	there	is	a	hall	where	each	state	may	place	the	statue	of
在	这	国家的	国会大厦	那里	是	一个	大厅	在哪里	每个	状态	可能	地方	这	雕像	的

[tuː] [ʌv; əv][ɪts][moʊst] [bɪ'lʌvɪd] ['lidər] .

two	of	its	most	beloved	leaders	.
二	的	它是	最多	心爱	领导人	.

在国家国会大厦里有一个大厅，每个州都可以在那里安放本州两位最受爱戴的领导人的雕像。

[ˌɪlə'nɔɪ] [i'rektid] [ðer; ðər][ðə; ði][fɜːrst]['stætʃuː][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] — [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv]

Illinois	erected	there	the	first	statue	to	a	woman	—	a	marble	figure	of
伊利诺伊州	竖立	那里	这	第一的	雕像	到	一个	女士	—	一个	大理石	数字	的

['frænsɪs] [iː] . ['wiləd] .

Frances	E	.	Willard	.
弗朗西丝	E	.	威拉德	.

伊利诺伊州在那里竖立了第一座女性雕像——弗朗西丝·E·威拉德的大理石雕像。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ['frænsɪs] [iː] . ['wɪlərdz] [neɪm] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv]

In	the	year	1910	Frances	E	.	Willard's	name	was	selected	for	the	Hall	of
在	这	年	-	弗朗西丝	E	.	威拉德的	姓名	曾是	已选	为了	这	大厅	的

[feɪm] .

Fame	.
名声	.

1910年，弗朗西丝·E·威拉德的名字被选入名人堂。

[tuː; tə] - [deɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [mɪs] ['wiləd] [driːmd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] :

To	-	day	,	we	have	that	for	which	Miss	Willard	dreamed	and	worked	:
到	-	天	,	我们	有	那	为了	哪个	错过	威拉德	梦见	和	工作	:

今天，我们终于拥有了威拉德小姐梦寐以求并为之奋斗的一切：

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [lɔː] .

a	nation	in	which	the	sale	of	intoxicating	drinks	is	prohibited	by	law	.
一个	国家	在	哪个	这	销售	的	醉人	饮料	是	禁止	经过	法律	.

一个法律禁止销售含酒精饮料的国家。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maɪlstoʊn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['tempərəns] [hæz; həz] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd]

The	passing	of	this	milestone	on	the	road	to	Temperance	has	greatly	benefited
这	通过	的	这	里程碑	在	这	路	到	节制	有	非常	受益

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

迈向禁酒之路上的这一里程碑的达成，极大地造福了世界。

[tuː; tə] ['frænsɪs] [iː] . ['wiləd] , [huː] [kən'trɪbjuːtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt]

To	Frances	E	.	Willard	,	who	contributed	so	much	to	the	success	of	this	movement
到	弗朗西丝	E	.	威拉德	,	WHO	贡献	所以	很多	到	这	成功	的	这	移动

, [hjuː'mænəti][ɪz] [ɪn'detɪd] .

,	humanity	is	indebted	.
,	人类	是	负债累累	.

人类应该感谢弗朗西丝·E·威拉德，她为这场运动的成功做出了巨大贡献。

['elə] [flæg] [jʌŋ] —
Ella Flagg Young —
艾拉 弗拉格 年轻的 —

艾拉·弗拉格·杨——

[huːz] ['sloʊgən][wʌz; wəz] “ ['betər] [skuːlz] [fɔːr; fər]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ”
Whose Slogan Was “ Better Schools for Girls and Boys ”
谁 口号 曾是 “ 更好的 学校 为了 女孩们 和 男孩们 ”

他们的口号是“为男孩和女孩提供更好的学校”。

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] , ['elə] ?
“ What does that mean , Ella ?
“ 什么 做 那 意思是 , 艾拉 ?

“那是什么意思，艾拉？”

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wiːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
” The boy lifted his eyes from his weeding as he put the question to his
” 这 男生 抬起 他的 眼睛 从 他的 除草 作为 他 放 这 问题 到 他的
['sɪstər] .
sister .
姐姐 .

男孩抬起头，停止除草，向妹妹提出了这个问题。

['elə] , ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['roʊz; 'raʊz] ,
Ella , seated on a chair between the garden rows ,
艾拉 , 坐着 在 一个 椅子 之间 这 花园 行 ,

艾拉坐在花园垄间的一把椅子上，

['restɪd] [hɜːr; hər]['oʊpən] [bʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][sæt] ['θɪŋkɪŋ] .
rested her open book on her knees a moment and sat thinking .
休息 她 打开 书 在 她 膝盖 一个 片刻 和 卫星 思维 .

她将打开的书放在膝盖上，坐了一会儿，陷入沉思。

[ðen] , ['tʃuːzɪŋ] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] ['kerfəli] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [riːd] [ə'laʊd] .
Then , choosing her words carefully , she explained what she had just read aloud .
然后 , 选择 她 字 小心 , 她 解释 什么 她 有 只是 读 大声 .

然后，她斟酌着字句，解释了她刚才朗读的内容。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] [naʊ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] .
“ Oh , I see now , ” the boy exclaimed .
“ 哦 , 我 看 现在 , ” 这 男生 惊呼 .

“哦，我明白了，”男孩惊呼道。

“ [goʊ][ɑːn] .
“ Go on .
“ 去 在 .

“继续。

” ['elə] [rɪ'zjuːmd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
” Ella resumed the reading .
” 艾拉 恢复 这 阅读 .

艾拉继续朗读。

['elə] [flæg] [wʌz; wəz][ɪn] [pʊr] [helθ] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
Ella Flagg was in poor health as a little girl ,
艾拉 弗拉格 曾是 在 贫穷的 健康 作为 一个 小的 女孩 ,

艾拉·弗拉格小时候体弱多病。

[soʊ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tʃoʊz] ['gɑːrdnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [ˌaʊt'dɔːrz] .
so her mother chose gardening as the best means of keeping her outdoors .
所以 她 母亲 选择 园艺 作为 这 最好的 方法 的 保持 她 户外 .

所以她母亲选择了园艺作为让她待在户外的最佳方式。

['elə] [faʊnd] [ðæt] [waɪl] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['pʊlɪŋ] [wiːdz] , [daʊn] [wʌn] [lɔːŋ] [roʊ]

Ella	found	that	while	her	fingers	were	busy	pulling	weeds	,	down	one	long	row
艾拉	成立	那	尽管	她	手指	是	忙碌的	拉	杂草	,	向下	一	长的	排

[ænd; ənd] [ʌp] [ə'nʌðər] ,

and	up	another	,
和	向上	其他	,

艾拉发现，当她的手指忙着拔除杂草时，她一会儿沿着一长排拔下去，一会儿又沿着另一长排拔上去，

[hɜːr; hər] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] [maɪnd] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪzi] [tuː] .

her	active	little	mind	was	eager	to	be	busy	too	.
她	积极的	小的	头脑	曾是	渴望的	到	是	忙碌的	也	.

她那活跃的小脑袋也渴望忙起来。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kəm'baɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑːrdnɪŋ] .

She	and	her	brother	decided	to	combine	reading	and	gardening	.
她	和	她	兄弟	决定	到	结合	阅读	和	园艺	.

她和哥哥决定把读书和园艺结合起来。

[ðə; ði] [plæn] [wɜːrkt] [wel] [fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['wiːdɪŋ] ['aʊərz]

The	plan	worked	well	for	these	two	children	,	as	it	relieved	the	weeding	hours
这	计划	工作	出色地	为了	这些	二	孩子们	,	作为	它	松了口气	这	除草	小时

[ʌv; əv] [mə'nɑːtəni] .

of	monotony	.
的	单调	.

这个计划对这两个孩子来说很有效，因为它减轻了除草时的单调乏味。

['elə] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wət'evər] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [fɜːrst]

Ella	then	made	the	discovery	that	whatever	she	tried	to	explain	she	must	first
艾拉	然后	制成	这	发现	那	任何	她	尝试	到	解释	她	必须	第一的

[ˌʌndər'stænd] ['veri] ['klɪrli] [hɜːr'self] .

understand	very	clearly	herself	.
理解	非常	清楚地	她自己	.

艾拉随后发现，无论她试图解释什么，她首先必须自己非常清楚地理解它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] ['elə] [flæg] [jʌŋ] , [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['edʒukeɪtər] ,

It	was	in	this	way	that	Ella	Flagg	Young	,	who	became	a	famous	educator	,
它	曾是	在	这	方式	那	艾拉	弗拉格	年轻的	,	WHO	成为	一个	著名的	教育者	,

正是通过这种方式，后来成为著名教育家的埃拉·弗拉格·杨

[dɪd] [hɜːr; hər] [fɜːrst] ['tiːtʃɪŋ] .

did	her	first	teaching	.
做过	她	第一的	教学	.

她完成了她的第一次教学。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] ['elə] [flæg] [lɪvd] [ɪn] ['bʌfəloʊ] , [nuː] [jɔːk] ,

For	the	first	thirteen	years	of	her	life	Ella	Flagg	lived	in	Buffalo	,	New	York	,
为了	这	第一的	十三	年	的	她	生活	艾拉	弗拉格	居住地	在	水牛	,	新的	约克	,

埃拉·弗拉格生命的前十三年都生活在纽约州布法罗市。

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['dʒænjueri] - , - .

where	she	was	born	January	15	,	1845	.
在哪里	她	曾是	出生	一月	-	,	-	.

她于1845年1月15日出生在那里。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪl] [helθ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

On	account	of	ill	health	she	was	not	allowed	to	go	to	school	with	her
在	帐户	的	患病的	健康	她	曾是	不是	允许	到	去	到	学校	和	她

['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] .

sister	and	brother	.
姐姐	和	兄弟	.

由于身体不好，她不能和她的姐姐、弟弟一起去上学。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [biˈliːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər]

Her	mother	and	father	believed	that	there	would	be	plenty	of	time	for
她	母亲	和	父亲	相信	那	那里	会	是	很多	的	时间	为了

['regjələr] ['lesnz; 'lesənz] [wen] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [hæd; həd] [groʊn] [strɔːŋgər] .

regular	lessons	when	her	body	had	grown	stronger	.
常规的	课程	什么时候	她	身体	有	生长	更强	.

她的父母认为，等她身体更强壮一些，会有充足的时间进行规律的课程学习。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]

She	was	eight	or	nine	years	of	age	before	she	learned	to	read	and	then	she
她	曾是	八	或者	九	年	的	年龄	前	她	学习	到	读	和	然后	她

[tɔːt] [hɜːr'self] .

taught	herself	.
教授	她自己	.

她八九岁才学会阅读，而且是自学的。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɛləz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪər] .

One	morning	Ella's	mother	was	reading	in	a	newspaper	an	account	of	a	fire	.
一	早晨	艾拉的	母亲	曾是	阅读	在	一个	报纸	一个	帐户	的	一个	火	.

一天早晨，艾拉的母亲在报纸上读到一篇关于火灾的报道。

['elə] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]

Ella	was	so	much	interested	that	she	took	the	paper	and	tried	to	read	the
艾拉	曾是	所以	很多	感兴趣的	那	她	采取	这	纸	和	尝试	到	读	这

['ɑːrtɪk(ə)l] .

article	.
文章	.

艾拉非常感兴趣，她拿起报纸，试着读了那篇文章。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər]

She	remembered	the	exact	beginning	,	but	she	did	not	know	any	of	the	other
她	记得	这	精确的	开始	,	但	她	做过	不是	知道	任何	的	这	其他

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

她记得开头的确切内容，但后面的歌词她一个字也不知道。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [help] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

With	some	help	,	however	,	she	was	finally	able	to	read	the	entire	article	.
和	一些	帮助	,	然而	,	她	曾是	最后	有能力的	到	读	这	全部的	文章	.

不过，在别人的帮助下，她最终还是读完了整篇文章。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['regjələr] ['lesnz; 'lesənz] ,

Even	though	this	little	girl	did	not	have	regular	lessons	,
甚至	尽管	这	小的	女孩	做过	不是	有	常规的	课程	,

尽管这个小女孩没有接受正规的课程，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊm] [sʌtʃ] [æz; əz] [hɜːrz] .

there	was	much	to	be	learned	in	a	home	such	as	hers	.
那里	曾是	很多	到	是	学习	在	一个	家	这样的	作为	她的	.

在她这样的家庭里，有很多东西可以学习。

['mɪsɪz] . [flæg] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌenər'dʒetɪk] , ['keɪpəb(ə)l] ['wʊmən] .

Mrs	.	Flagg	was	an	energetic	,	capable	woman	.
太太	.	弗拉格	曾是	一个	精力充沛	,	有能力的	女士	.

弗拉格夫人是一位精力充沛、能力出众的女性。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['skɪlf(ə)l][ɪn]['mænɪdʒɪŋ] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn][dɪ'mænd] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər]

She	was	skillful	in	managing	household	affairs	and	much	in	demand	among	her
她	曾是	熟练	在	管理	家庭	事务	和	很多	在	要求	之中	她

[frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] ,

friends	and	neighbors	,
朋友们	和	邻居	,

她擅长处理家务，深受朋友和邻居的喜爱。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪknəs] [ɔːr] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

when	there	was	sickness	or	trouble	in	their	homes	.
什么时候	那里	曾是	疾病	或者	麻烦	在	他们的	房屋	.

当他们家中出现疾病或困难时。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['elə] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə]['set(ə)l] ['haʊshoʊld] ['prɔːbləms][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

From	her	mother	,	Ella	learned	how	to	settle	household	problems	for	herself	.
从	她	母亲	,	艾拉	学习	如何	到	定居	家庭	问题	为了	她自己	.

艾拉从母亲那里学会了如何自己解决家务问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [lʊk] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðə; ði]

Because	of	this	training	she	was	able	always	to	look	squarely	in	the	face	the
因为	的	这	训练	她	曾是	有能力的	总是	到	看	完全	在	这	脸	这

[bɪg]['prɔːbləms] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [hɜːr; hər] ,

big	problems	that	confronted	her	,
大的	问题	那	面对	她	,

正因为接受了这种训练，她才能始终直面自己面临的重大问题。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [skuːl] ['sɪstəm] .

when	she	was	at	the	head	of	the	Chicago	school	system	.
什么时候	她	曾是	在	这	头	的	这	芝加哥	学校	系统	.

在她担任芝加哥教育系统负责人期间。

['lɪt(ə)l] ['elə] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [tuː] , ['mɪrli] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər]

Little	Ella	could	learn	a	great	deal	,	too	,	merely	from	hearing	her	mother
小的	艾拉	可以	学习	一个	伟大的	交易	,	也	,	仅仅	从	听力	她	母亲

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [tɔːk] ,

and	father	talk	,
和	父亲	讲话	,

小艾拉也能从父母的谈话中学到很多东西。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɔːtf(ə)l] , [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] .

for	they	were	thoughtful	,	intelligent	people	.
为了	他们	是	周到	,	聪明的	人们	.

因为他们都是有思想、有智慧的人。

['mɪstər] . [flæg] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [skuːl] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ten] ['jɪrz] [oʊld]

Mr	.	Flagg	had	had	to	leave	school	when	he	was	only	ten	years	old
先生	.	弗拉格	有	有	到	离开	学校	什么时候	他	曾是	仅有的	十	年	老的

[tuː; tə][biː; bi] [ə'prentɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːt] - ['met(ə)l] [treɪd] .

to	be	apprenticed	to	the	sheet	-	metal	trade	.
到	是	学徒	到	这	床单	-	金属	贸易	.

弗拉格先生十岁时就不得不辍学，去当钣金工的学徒。

[haʊ'evər] , [baɪ] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [hiː; hi][hæd; həd]['edʒukeɪtɪd] [hɪm'self] .

However	,	by	reading	and	study	he	had	educated	himself	.
然而	,	经过	阅读	和	学习	他	有	受过教育	他自己	.

然而，他通过读书和学习自学成才。

['sʌmtaɪmz] ['elə] [ju:st] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [ʃɑ:p] [ænd; ənd][sɪt][fɔ:r; fər]['aʊərz] ['wɑtʃɪŋ]

Sometimes	Ella	used	to	go	to	her	father's	shop	and	sit	for	hours	watching
有时	艾拉	用过的	到	去	到	她	父亲的	店铺	和	坐	为了	小时	观看

[hɪm; ɪm][æt; ət][wɜ:rk][æt; ət][hɪz; ɪz][fɔ:rdʒ] .

him	at	work	at	his	forge	.
他	在	工作	在	他的	锻造	.

有时艾拉会去她父亲的店里，一坐就是几个小时，看着他在铁匠铺里工作。

[ʃi:; ʃi] [æskt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ðæt] [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli]

She	asked	questions	about	all	the	processes	that	he	followed	so	that	she	really
她	问	问题	关于	全部	这	流程	那	他	随后	所以	那	她	真的

[ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

understood	what	he	was	doing	.
理解	什么	他	曾是	正在做	.

她询问了他所遵循的所有步骤，以便真正了解他在做什么。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['plez(ə)nt] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] [keɪm] [hɜ:r; hər] [lʌv] [ʌv; əv]['hændˌwɜ:rk][ænd; ənd]

From	these	pleasant	hours	in	the	shop	came	her	love	of	handwork	and
从	这些	令人愉快的	小时	在	这	店铺	来了	她	爱	的	手工	和

[hɜ:r; hər] ['ɪntrəst] [ɪn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] .

her	interest	in	having	it	taught	in	the	public	schools	.
她	兴趣	在	拥有	它	教授	在	这	民众	学校	.

在店里度过的这些愉快时光，让她爱上了手工技艺，并激发了她希望在公立学校教授手工技艺的兴趣。

[wen] ['elə] [bɪ'gæn][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [skuːl] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wei]

When	Ella	began	to	go	to	school	her	father	took	a	great	interest	in	the	way
什么时候	艾拉	开始	到	去	到	学校	她	父亲	采取	一个	伟大的	兴趣	在	这	方式

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['stʌdid] .

in	which	she	studied	.
在	哪个	她	研究	.

艾拉开始上学后，她的父亲对她的学习方式非常感兴趣。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər]

He	had	always	done	his	own	thinking	and	he	did	not	want	his	daughter
他	有	总是	完毕	他的	自己的	思维	和	他	做过	不是	想	他的	女儿

[tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər][hɜ:rz] .

to	depend	on	other	people	for	hers	.
到	依赖	在	其他	人们	为了	她的	.

他一向独立思考，不希望女儿在思考问题上依赖他人。

[wʌns] ['elə] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['tekstbʊk] [ʌv; əv][æn; ən]

Once	Ella	discussed	with	her	father	a	drawing	in	her	textbook	of	an
一次	艾拉	讨论	和	她	父亲	一个	绘画	在	她	教科书	的	一个

[haɪ'drɔ:lɪk] [pres] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] .

hydraulic	press	that	she	was	studying	.
液压	按	那	她	曾是	学习	.

有一次，艾拉和她父亲讨论她在课本上学习的一张液压机的图纸。

[ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪs'pli:zd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sed] [soʊ][ʃi:; ʃi] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'saɪdɪd]

She	realized	that	he	was	displeased	with	what	she	said	so	she	immediately	decided
她	已实现	那	他	曾是	不高兴	和	什么	她	说	所以	她	立即地	决定

[tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [mɔ:r] ['θɜ:rəli] .

to	study	the	drawing	more	thoroughly	.
到	学习	这	绘画	更多的	彻底	.

她意识到他对她说的话不高兴，于是立即决定更仔细地研究这幅画。

[su:n] [ʃi:; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][hæd; həd] [bɪn] [left] [aʊt] .

Soon	she	discovered	that	an	important	part	had	been	left	out	.
很快	她	发现	那	一个	重要的	部分	有	到过	左边	出去	.

她很快发现漏掉了一个重要的部分。

[ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [pres] [ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði]['pepərz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðər] ['stjʊdnts]

In	the	examination	on	the	press	the	next	day	the	papers	of	all	the	other	students
在	这	考试	在	这	按	这	下一个	天	这	文件	的	全部	这	其他	学生

,

,

,

第二天，所有其他学生的试卷都在报纸上进行考试。

[huː] [hæd; həd]['blaɪndli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [bʊk] , [wɜːr; wər] [mɑːrkt] ['zɪroʊ] , [waɪl] ['ɛləz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

who	had	blindly	followed	the	book	,	were	marked	zero	,	while	Ella's	received	a
WHO	有	盲目地	随后	这	书	,	是	标记	零	,	尽管	艾拉的	已收到	一个

['pɜːrfɪkt] [mɑːrk] .

perfect	mark	.
完美的	标记	.

那些盲目按照书本上的内容学习的人得了零分，而艾拉却得了满分。

['elə] [flæg] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ][ʃɪ'kɑːgoʊ] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ]

Ella	Flagg	graduated	from	a	Chicago	high	school	and	also	from	the	Chicago
艾拉	弗拉格	毕业	从	一个	芝加哥	高的	学校	和	还	从	这	芝加哥

['nɔːrm(ə)l] [skuːl] .

Normal	School	.
普通的	学校	.

艾拉·弗拉格毕业于芝加哥的一所高中，也毕业于芝加哥师范学院。

[ðɪs] [æm'bɪʃəs] [gɜːrl][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

This	ambitious	girl	began	to	teach	when	she	was	seventeen	years	of	age	.
这	雄心勃勃	女孩	开始	到	教	什么时候	她	曾是	十七	年	的	年龄	.

这位雄心勃勃的女孩十七岁就开始教书了。

[ʃiː; ʃi][fɜːrst] [tɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['praɪmeri] [greɪd] [fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [greɪd]

She	first	taught	in	a	primary	grade	for	six	weeks	and	then	in	a	higher	grade
她	第一的	教授	在	一个	基本的	年级	为了	六	周	和	然后	在	一个	更高	年级

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['oʊldər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .

where	some	of	the	pupils	were	larger	and	older	than	she	.
在哪里	一些	的	这	学生	是	更大的	和	老	比	她	.

她先在小学教了六周书，然后又在高年级教书，那里的一些学生比她个子更高、年纪更大。

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] [hed] [ə'sɪstənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['jɪrz]

In	a	year	she	was	made	head	assistant	of	the	school	and	in	two	years
在	一个	年	她	曾是	制成	头	助手	的	这	学校	和	在	二	年

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [skuːl] ,

principal	of	the	practice	school	,
主要的	的	这	实践	学校	,

一年后她被任命为学校的首席助理，两年后被任命为实习学校的校长。

[wer] [ʃiː; ʃi] [helpt] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] - [skuːl] ['stjʊdnts] .

where	she	helped	to	train	the	normal	-	school	students	.
在哪里	她	帮助	到	火车	这	普通的	-	学校	学生	.

她在那里帮助培训师范学校的学生。

['elə] [flæg] ['mærid] ['wɪljəm] [jʌŋ] [ɪn] - .

Ella	Flagg	married	William	Young	in	1868	.
艾拉	弗拉格	已婚	威廉	年轻的	在	-	.

埃拉·弗拉格于 1868 年嫁给了威廉·杨。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp][hɜːr; hər][wɜːrk] .

However	,	she	did	not	give	up	her	work	.
然而	,	她	做过	不是	给	向上	她	工作	.

然而，她并没有放弃工作。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] ['stedəli] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [prə'feʃ(ə)n] .

She	climbed	steadily	up	the	ladder	of	the	teaching	profession	.
她	攀登	稳步	向上	这	梯子	的	这	教学	职业	.

她在教师职业道路上稳步晋升。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [mɔːr] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Even	though	she	had	become	very	successful	she	felt	that	she	needed	more	education
甚至	尽管	她	有	变得	非常	成功的	她	毛毡	那	她	需要	更多的	教育

.

:

.

尽管她已经非常成功，但她仍然觉得自己需要接受更多的教育。

['kɑːnsɪkwentli] [ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd]

Consequently	she	studied	at	the	University	of	Chicago	from	which	she	received
最后	她	研究	在	这	大学	的	芝加哥	从	哪个	她	已收到

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .

the	degree	of	Ph	.	D	.
这	程度	的	菲尔	.	D	.

因此，她进入芝加哥大学学习，并获得了博士学位。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [bɪ'keɪm] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [skuːlz] ,

Mrs	.	Young	became	assistant	superintendent	of	the	Chicago	schools	,
太太	.	年轻的	成为	助手	校长	的	这	芝加哥	学校	,

杨女士成为了芝加哥学校的助理督学。

[ðen] [prə'fesər] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

then	professor	of	education	in	the	University	of	Chicago	.
然后	教授	的	教育	在	这	大学	的	芝加哥	.

之后担任芝加哥大学教育学教授。

['leɪtər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

Later	she	was	made	principal	of	the	Chicago	Normal	School	,	and	finally
之后	她	曾是	制成	主要的	的	这	芝加哥	普通的	学校	,	和	最后

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

superintendent	of	schools	in	Chicago	.
校长	的	学校	在	芝加哥	.

后来她被任命为芝加哥师范学校校长，最终成为芝加哥教育局长。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪsɪz] . [jʌŋ] [bɪ'keɪm] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [skuːlz] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn]

As	soon	as	Mrs	.	Young	became	superintendent	of	the	Chicago	schools	she	began
作为	很快	作为	太太	.	年轻的	成为	校长	的	这	芝加哥	学校	她	开始

[tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

to	work	for	the	children	.
到	工作	为了	这	孩子们	.

杨夫人一担任芝加哥学校的校长，就开始为孩子们工作。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] , [tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] ,

She	ordered	the	windows	to	be	opened	,	top	and	bottom	,
她	订购	这	视窗	到	是	打开	,	顶部	和	底部	,

她命令将窗户上下都打开，

[ɪn][ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm][tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faʊl] [er] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ] [pʊr] ['sɪstəm]

in	the	schoolrooms	to	do	away	with	the	foul	air	produced	by	a	poor	system
在	这	教室	到	做	离开	和	这	犯规	空气	生产	经过	一个	贫穷的	系统

[ʌv; əv] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

of	ventilation	.
的	通风	.

在教室里，为了消除通风系统不完善产生的污浊空气。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrgənaɪzd] [freʃ] - [er] ['klæsɪz] [fɔːr; fər]['pjuːp(ə)lz] [huː] ['niːdɪd] [æn; ən]['ekstrə] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

She	organized	fresh	-	air	classes	for	pupils	who	needed	an	extra	amount	of
她	组织	新鲜的	-	空气	课程	为了	学生	WHO	需要	一个	额外的	数量	的

['ɑːksɪdʒən] .

oxygen	.
氧	.

她为需要额外氧气的学生组织了户外呼吸课程。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] .

She	asked	the	teachers	to	help	her	improve	the	course	of	study	.
她	问	这	教师	到	帮助	她	提升	这	课程	的	学习	.

她请求老师们帮助她改进学习课程。

['hændˌwɜːrk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aʊərz] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ʃɑːp] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [æn; ən]

Handwork	,	in	which	the	hours	at	her	father's	shop	had	given	her	an
手工	,	在	哪个	这	小时	在	她	父亲的	店铺	有	给定	她	一个

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

她从小在父亲的店里帮忙，由此对手工产生了兴趣。

[ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['evri] [greɪd] .

she	introduced	into	every	grade	.
她	介绍	进入	每一个	年级	.

她将其引入到每个年级。

[ə; eɪ] [nuː] ['stʌdi] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] “ [ʃɪ'kɑːgoʊ] ” [brɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː]['kloʊzər] [rɪ'leɪʃn]

A	new	study	,	which	she	called	“	Chicago	”	brought	the	children	into	closer	relation
一个	新的	学习	,	哪个	她	称为	“	芝加哥	”	带来	这	孩子们	进入	更近	关系

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['sɪti] ,

with	their	own	city	,
和	他们的	自己的	城市	,

她开展的一项名为“芝加哥”的新研究，让孩子们与他们自己的城市建立了更紧密的联系。

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪts] [dʒi'ɑːgrəfi] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] .

teaching	them	its	geography	,	history	,	and	government	.
教学	他们	它是	地理	,	历史	,	和	政府	.

教他们该国的地理、历史和政治。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['jʌŋz] [wɜːrk] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [spred] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['sɪti] .

The	fame	of	Mrs	.	Young's	work	in	education	spread	beyond	her	own	city	.
这	名声	的	太太	.	杨氏	工作	在	教育	传播	超过	她	自己的	城市	.

杨夫人的教育成就远播她所在的城市之外。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn]

The	National	Education	Association	,	which	had	never	had	a	woman	in
这	国家的	教育	协会	,	哪个	有	绝不	有	一个	女士	在

['ɑːfɪs] , [meɪd] [hɜːr; hər][ɪts] ['prezɪdənt] .

office	,	made	her	its	president	.
办公室	,	制成	她	它是	总统	.

全国教育协会此前从未有过女性担任主席，这次选举她担任主席。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [roʊt] ['meni] [bʊks] [ə'baʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Mrs	.	Young	wrote	many	books	about	education	.
太太	.	年轻的	写道	许多	图书	关于	教育	.

杨夫人撰写了许多关于教育的书籍。

[wen] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] [wʌz; wəz] [æskt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [soʊ] [mʌtʃ] ,

When	Mrs	.	Young	was	asked	how	she	managed	to	accomplish	so	much	,
什么时候	太太	.	年轻的	曾是	问	如何	她	管理	到	完成	所以	很多	,

当被问及如何取得如此多的成就时，杨夫人说：

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θru:] [ˌsɪstə'mætɪk] [wɜ:rk] .

she	always	said	that	it	was	through	systematic	work	.
她	总是	说	那	它	曾是	通过	系统	工作	.

她总是说这是通过系统性的工作实现的。

[ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ðæt] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ti:tʃ] ,

The	first	year	that	she	began	to	teach	,
这	第一的	年	那	她	开始	到	教	,

她开始教书的第一年，

[ʃi:; ʃi] [plænd] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [θri:] ['i:vnɪŋz] [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə] ['stʌdi] , [θri:] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər]

she	planned	to	devote	three	evenings	a	week	to	study	,	three	to	seeing	her
她	计划	到	奉献	三	晚上	一个	星期	到	学习	,	三	到	看到	她

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

她计划每周抽出三个晚上学习，三个晚上与朋友聚会。

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] .

and	Sunday	evening	to	church	.
和	星期日	晚上	到	教会	.

星期天晚上去教堂。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['laɪftaɪm] ['elə] [flæg] [jʌŋ] [wɜ:rkt] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ]

For	a	long	lifetime	Ella	Flagg	Young	worked	to	solve	the	problem	of	educating
为了	一个	长的	寿命	艾拉	弗拉格	年轻的	工作	到	解决	这	问题	的	教育

[ðə; ði]['gɝ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	girls	and	boys	of	Chicago	and	the	nation	.
这	女孩们	和	男孩们	的	芝加哥	和	这	国家	.

埃拉·弗拉格·杨毕生致力于解决芝加哥乃至全美男女儿童的教育问题。

[ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][gɜ:rl] [helpt]

The	clear	and	independent	thinking	that	she	had	cultivated	as	a	girl	helped
这	清除	和	独立的	思维	那	她	有	栽培	作为	一个	女孩	帮助

[tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['edʒʊkeɪtəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] .

to	give	her	a	place	as	one	of	the	great	educators	of	our	day	.
到	给	她	一个	地方	作为	一	的	这	伟大的	教育工作者	的	我们的	天	.

她从小培养的清晰独立的思维方式，使她成为当今最伟大的教育家之一。

[[ðə; ði][end][ʌv; əv] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gɝ:lz] , [baɪ]['meɪbəl] ['betsi] [hɪl] .]

[	The	end	of	When	They	Were	Girls	,	by	Mabel	Betsy	Hill	.	]
[	这	结尾	的	什么时候	他们	是	女孩们	,	经过	梅布尔	贝齐	爬坡道	.	]

[摘自梅布尔·贝齐·希尔所著《当她们还是女孩时》]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神